

## अथ पञ्चमध्यायस्य प्रथमः पादः ।

### BOOK FIFTH

#### CHAPTER FIRST

प्राक् क्रीताच्छः ॥ १ ॥ पदानि ॥ प्राक्, क्रीतात्, छः ॥

वृत्तिः ॥ तेन क्रीतमिति वक्ष्यति, प्रागेतस्मात्क्रीतसंज्ञादनाद्यानित ऊर्ध्वमनुक्रमिष्यामच्छप्रत्ययस्तेष्वपि कृतो वेदितव्यः ।

1. From this one forward to 'tena-kṛitam' V. 1. 37, the affix 'chha' bears rule.

The affix छ has the various senses taught in these thirty-seven sūtras V. i. 1. to 37. Thus in the Sūtra तस्मैहितं 'suitable for that', V. 1. 5. the word छ must be read to complete the sense. Thus वत्सेभ्योहितो = वत्सीयो गोधुक्, करभीय उष्ट्रः, अकरभीयः, भवत्सीयः ॥ The limitation of the jurisdiction of छ has been indicated in the sūtra with regard to the meaning of the affix, and not with regard to the affix. As an affix, छ has no force beyond Sūtra 17, the affix इम् being the ruling affix thereafter.

उगवादिभ्यो यत् ॥ २ ॥ पदानि ॥ उ, गवादिभ्यः, यत् ॥

वृत्तिः ॥ प्राक् क्रीतादित्येव । उवर्णान्तात्प्रातिपरिक्राप् गवादिभ्यश्च, यत्प्रत्ययो भवति, प्राक्क्रीतीयेष्वर्थेषु ।

2. The affix 'yat' comes after a prātipadika ending with उ (long or short), and after the words गो and the rest, the senses of the affix being those taught upto Sūtra V. 1. 37.

The senses of Prāk-kṛitiya affixes are three viz, those taught in sūtras V. 1. 5, V. 1. 12, and V. 1. 16. This यत् debars छ ॥ Thus वाङ्मूषं हितं = वाङ् + यत् = वाङ्मूष्य (VI. 4. 146, VI. 1. 79). As वाङ्मूष्यं वाङ्, 'wood', 'fit for a stake' पिचव्यः कार्पासः ॥ So also कमण्डलव्या वृत्तिका 'earth' lit. 'fit for a water-pot'.

So also after गवादि words, e. g. गव्यम् 'suitable for cows', इदिव्यम् 'suitable for offering'.

The words सन्हुः meaning 'a kind of leather', and चरुः 'a kind of इदिव्यः offering', and सन्हुः 'a kind of food', all end in उ and are governed by this sūtra,

in spite of V. 1. 15 which applies especially to leathers, and V. 1. 4 and its vārtika which applies especially to 'offerings' and 'food modifications'. This is an example where a subsequent sūtra does not debar a prior sūtra (I. 4. 2). Thus सनङ्गु + यत् = सनङ्गुयं चर्म, 'leather fit for making Śanangu', चरु + यत् = चरुया स्तण्डुला 'rice fit for making charu', सक्तु + यत् = सक्तुया धानाः 'barley' fit for making Saktu'.

In the list of गवादि given hereunder, occurs नाभि नभं च, which means that नाभि is replaced by नभ when the affix यत् is added. Thus नामये हितः = नभ्यः meaning अक्षः 'axis, axle' lit. 'fitted for the nave of the wheel'; or a wood fit to be made the nave of a wheel or अञ्जनम् the grease. When the word नाभि means 'navel' of a living being, then it will not take this यत्, but it will take the यत् of V. 1. 6. In that case, नभ will not replace नाभि; e. g. नाभि + यत् = नाभ्यम् 'suitable for navel' i. e. oil.

The word इवन् occurs in गवादि class. It takes samprasāraṇa, व being changed to इ, and optionally this इ is lengthened; and the udātta accent falls on the final. As इवन् + यत् = शुन् + यत् = शुन्यम् or शुन् + यत् = शुन्यम् 'fit for a dog'. Contrary to VI. 4. 144, the न् of इवन् is not elided before the taddhita affix यत् ॥

The word ऊधस् occurs in the गवादि class. Its final is replaced by अनङ्; e. g. ऊधस् + यत् = ऊध + अन + य = ऊधन्यः कूपः 'a well'.

1 गो, 2 हविस्, 3 अक्षर, 4 विष, 5 बर्हिस्, 6 अष्टका, 7 स्वश (स्वर), 8 द्युग, 9 मेघा, 10 कुञ्ज (स्रक), 11 नाभि नभं च, 12 शुनः संप्रसारणं वा च शीघ्रत्वं तस्मिन्योगेन चान्तोदात्तत्वम्, 13 ऊधसोऽनङ् च, 14 कूप\*, 15 खर\*, 16 वर (उदर), 17 खर, 18 असुर\*, 19 अभन् (अभ्यन; मन्था) 20 वर\*, 21 वेद\*, 22 बीज\*, 23 शीत\* (शीत), 24 स्कन् ॥

कम्बलाश्च संज्ञायाम् ॥ ३ ॥ पदानि ॥ कम्बलात्, च, संज्ञायाम् (यत्) ॥  
वृत्तिः ॥ कम्बलाद्याक्कीतीयेष्वर्थेषु बल्यत्ययो भवति, छत्यापवादः संज्ञायां विषये ॥

3. The affix यत् comes in the Prāk-kṛitīya senses, after the word 'kambala', when a Name is meant.

This debars 'chha'. Thus कम्बल + यत् = कम्बल्यं 'A kambalya-measure of wool' = 100 Palas of wool. This is the name of a measure, such as कम्बल्यमूर्णं पलघतम् ॥

Why do we say संज्ञायां? Observe कम्बलीया ऊर्णा "wool" lit. 'fit for making blanket', which is formed by छ ॥

विभाषा हविरपूपादिभ्यः ॥ ४ ॥ पदानि ॥ विभाषा, हविः, अपूपादिभ्यः (यत्)  
वृत्तिः ॥ हविर्विद्येषवाचिभ्योऽपूपादिभ्यश्च प्रातिपदिकेभ्यः प्राक्कीतीयेष्वर्थेषु विभाषा यत् प्रत्ययो भवति ॥

4. The affix यत् comes optionally after the words denoting 'offering,' and after अपूपा &c, in the sense of Prak-kṛitīya.

Thus आनिश्चं शधि, "fit for making आनिष्ठा" i. e. curd:—or आनिक्षिधि with छ ॥ So also पुरोडाश्याः or पुरोडाशाया स्तण्डुलाः, 'suitable for making Puroḍāsa' i. e.

a kind of rice. The word हवि occurs in the गवारि class (V. 1. 2) and it necessarily takes यत्, there being no option. The हवि here, therefore, means things denoting sacrificial offerings, and not the word-form 'havi'

So also after अपूपानि, as, अपूप्यम् or अपूपीयं, तण्डुल्यम् or तण्डुलीयं ॥

1 अपूप, 2 तण्डुल, 3 अभ्यूप (अभ्युष), 4 अभ्योष, 5 अवोष, 6 अभ्येष, 7 पृथुक, 8 जीवन, 9 रूप, 10 पूष, 11 किण्व, 12 प्ररीष, 13 मुसल, 14 कटक, 15 कर्णवेदक, 16 इर्गल\*, 17 अर्गल, 18 अन्नविकारिभ्यश्च, 19 रूप\*, 20 स्तूणा, 21 रीष (पीष), 22 अभ्य, 23 पत्र, 24 कट, 25 अयः स्तूण,

*Vart.*—The affix यत् comes optionally after words denoting modifications of food: such as सक्तु ॥ In the case of 'saktu' however, no of option is allowed. See V. 1. 2.

तस्मै हितम् ॥ ५ ॥ पदानि ॥ तस्मै, हितम् ॥

वृत्तिः ॥ तस्मादिति षतुर्थीसमर्थाद्धितमित्येतस्मिन्नर्थे यथाविहितं प्रत्ययो भवति ॥

5. An affix comes after a word in the fourth case in construction, in the sense of 'good for that.'

Thus तस्तेभ्यो हितो गोपुक् = वस्त्विय 'fit for calves' i. e. a cow-milker. So भवत्स्वीयः, पटव्यम्, गव्यम्, हविष्यम्, अपूप्यम्, अपूपीयम् ॥

शरीरावयवाद्यत् ॥ ६ ॥ पदानि ॥ शरीर, अवयवात्, यत् ॥

वृत्तिः ॥ शरीरं प्राणिकायः । शरीरवयवशब्धिः प्रातिपदिकाद्यत् प्रत्ययो भवति तस्मै हितमित्येतस्मिन्निषयं । छत्यापवादः ॥

6. The affix यत् comes in the sense of 'good for that,' after a word denoting a part of the body.

The word शरीर means animal organism. This debars छ, thus, हित्यम् 'good for the teeth,' कण्व्यम्, ओष्ठ्यम्, नाभ्यम्, नस्यम्, such as dentrifice, snuff, oil &c. See VI. 1. 213.

खलयवमाषतिलवृषद्ब्रह्मणश्च ॥ ७ ॥ पदानि ॥ खल-यव-माष-तिल-वृष, ब्रह्मणः, च, (यत्)

वृत्तिः ॥ खल्विभ्यो यत्प्रत्ययो भवति तस्मै हितमित्येतस्मिन्निषये । छत्यापवादः ॥

7. The affix यत् comes in the sense of 'good for that,' after the word 'khala,' 'yava,' māsha,' 'tila,' 'vrisha' and 'brahman.'

This debars छ. Thus हित्यम् "suitable for threshing floor.' So also हिव्यम्, माष्यम्, तिल्यम्, वृष्यम् and ब्रह्मण्यम् ॥

No secondary derivatives can, however, be formed of the following वृष्ये हितम्, ब्रह्मणेभ्यो हितम्; the full phrases must be used in these cases, for these words take neither छ nor यत् though वृष is = वृषन्, and ब्रह्मन् is = ब्रह्मण ॥

The word ख in the sūtra indicates that the rule applies to words other than those enumerated. Thus रयाव हिता = रया ॥

अजाविभ्यां ध्यन् ॥ < ॥ पदानि ॥ अज-अविभ्याम्, ध्यन् ॥

वृत्तिः ॥ अज अवि इत्येताभ्यां ध्यन् प्रत्ययो भवति तस्मै हितमित्येतस्मिन्निषये । छत्यापवादः ॥

8 The affix ध्यन् comes in the sense of 'good for that,' after the words 'aja' and 'avi.'

This debars 'chha.' Thus अजध्या यूयः 'the yellow jasmine called yūthi.' अविध्या वृथिः ॥

आत्मन्विश्वजनभोगोत्तरपदात् खः ॥९॥ पदानि ॥ आत्मन्-विश्वजन, भोगोत्तर-पदात्, खः ॥

वृत्तिः ॥ आत्मन् विश्वजन इत्येताभ्यां भोगोत्तरपदाच्च प्रातिपदिकारखः प्रत्ययो भवति तस्मै हितमित्येतस्मिन्निषये । छत्यापवादः ॥

वार्तिकम् ॥ पञ्चजनारुपसंख्यानम् ॥

वार्तिकम् ॥ सर्वजनाद्दृग् खश्च ।

वा० ॥ महाजनान्नित्यं दृश्यक्तव्यः ॥

वा० ॥ पञ्चाचार्याभ्यां तु नित्यम् ॥

वा० ॥ आचार्यादणत्वं च ॥

9. The affix 'kha' comes in the sense of 'good for that,' after the words 'ātman,' and 'viśvajana' and after compounds having the word 'bhoga' as their second term.

This debars छ ॥ In the sūtra, the न् of आत्मन् has not been elided, indicating that it should not be compounded with the word भोग् which would have been the case otherwise. It therefore follows from this irregular construction of the sūtra, that the word भोगोत्तरपद् does not apply to the words आत्मन् and विश्वजन, but these words are themselves prakṛiti. Thus आत्मन् + ख = आत्मनीयम् 'suitable for ones self' the न् of ātman, which required to be elided by VI. 4 144, is saved by VI. 4 169. So also विश्वजनीयम् 'suitable for all men.' The word विश्वजन must be a karmadhāraya compound, meaning 'all men,' for the application of this rule; when it is a Tatpurusha or a Bahuvrihi compound, it will take छ. As, विश्वजनाय हितं = विश्वजनीयम्, 'beneficial for man-kind.'

Vart.—So also after Karmadhāraya Compound पञ्चजन, e. g. पञ्चजनीयम्, otherwise पञ्चजनीयम् ॥

Vart.—After the Karmadhāraya compound सर्वजन, there are the affixes दृग् and ख, as, सर्वजनीयं, and सार्वजनिकम्; otherwise सर्वजनीयम् ॥

Vart.—The affix दृग् comes always after the word महाजन whether it be a Karmadhāraya or a Tatpurusha, but not so when it is a Bahuvrihi Compound. As महाजनाय हितं = महाजनिकं ॥ In a Bahuvrihi it will be महाजनीयः with छ ॥

Compounds having भोग as their final term, also take the affix ख्, as, मातृभोगीणः and पितृभोगीणः ॥ The word भोग means 'body.' But मातृयिः and पितृयिः with छ, when the word भोग does not follow.

*Vart* :—The words राज्ञा and आचार्य followed by 'bhoga' take always the affix ख्, as, राज्ञभोगीणः and आचार्यभोगीणः ॥ In the case of आचार्यभोगीणः, the न is not changed into ण (VIII. 4. 2.) The words do not take the affix ख् when used singly. As, राज्ञे हितम्, आचार्याय हितम्, no affix being employed.

सर्वपुरुषाभ्यां णटञौ ॥ १० ॥ पदानि ॥ सर्व-पुरुषाभ्याम्, ण-टञौ ॥

वृत्तिः ॥ सर्वपुरुषाभ्यां यथासंख्यं णटञौ प्रत्ययो भवतः तस्मै हितमित्येतस्मिन्विषये । छत्यापवादः ॥

वार्त्तिकम् ॥ सर्वाणस्य वा वचनम् ॥ वार्त्तिकम् ॥ पुरुषाद्वधिकारसमूहेतेनकृतेऽपि वक्तव्यम् ॥

10. The affixes ण and टञ् come in the sense of 'good for that' after the words 'sarva' and 'purusha'.

This debars 'chha'. Thus सर्वस्मै हितं = सर्वम्. So also पौरुषेयम् ॥

*Vart* :—The affix ण comes optionally after सर्व, as, सर्वायम् or सर्वम् ॥

*Vart* :—The affix टञ् comes after पुरुष when the word so formed means: 'slaughter', 'modification', 'a crowd', or 'made by him'. As पौरुषेयो बधः &c. 'man-slaughter', 'a crowd of men', 'human action', 'made by man'. e. g. पौरुषेयो ग्रन्थः 'a book written by man' contra. अपौरुषेया वेदाः 'The Vedas are non-human'.

माणवचरकाभ्यां खञ् ॥ ११ ॥ पदानि ॥ माणव-चरकाभ्याम्, खञ् ॥

वृत्तिः ॥ माणवचरकाभ्यां खञ् प्रत्ययो भवति तस्मै हितमित्येतस्मिन्विषये । छत्यापवादः ॥

11. The affix खञ् comes in the sense of 'good for that', after the words 'mānava', and 'charaka'.

This debars छ. As माणवाय हितं = माणवीनम्. So also चारकायम् ॥

तदर्थं विकृतेः प्रकृतौ ॥ १२ ॥ पदानि ॥ तदर्थम्-विकृतेः, प्रकृतौ ॥

वृत्तिः ॥ प्रकृतिरुपादानकारणं, तस्यैव उत्तरमवस्थान्तरं विकृतिः । विकृतिवाचिनः प्रातिपदिकाव्यकृतावभिधेयायां यथाविहितं प्रत्ययो भवति ॥

12. After a word being the name of a product, the above-mentioned affix comes, to denote a thing which is the primitive that is serviceable for that.

The word प्रकृति means 'primitive or the material cause of a product'. The word विकृति means 'the product' or 'modification of such primitive'. तदर्थं 'serviceable for that' i. e. 'the primitive being serviceable for the product'. The word तदर्थं shows that the primitive must be serviceable for that particular product and nothing else. That is to say, an affix will not come to

denote any product in general, but only when the primitive is serviceable for a particular product and nothing else. The word तदर्थ shows also that the word must be in the 4th case, when the affix is added. Some read the words तस्मै हितं also into this sūtra.

Thus अङ्गारेभ्यो हितानि एतानि काष्ठानि = अङ्गारीयाणि काष्ठानि 'wood serviceable for making charcoal;' so also प्राकारीया इटकाः 'bricks serviceable for making a wall'. Here अङ्गारीय and प्राकारीय are formed by छ V. I, 1. Similarly वाङ्मूच्यं वाह 'wood serviceable for a spear.', विषम्व्यः कार्पासः 'cotton plant serviceable for cotton'.

Why do we say तदर्थम् 'serviceable thereto'? Observe यवानां धानाः, धानानां सक्तवः ॥ Here there is modification of primitive, but सक्तु is the product also of other things than धानाः such as लज्जा &c.

Why do we say विकृतेः 'after a product'? Observe उदकार्यः कूपः, there is no affix. For कूपः 'a well' and उदक 'water' do not stand in the relation of प्रकृति and विकृति i. e. material cause and effect. As 'water' is not the modification or product of 'the well', though it is found in the well, and therefore, the affix is not employed.

Why do we say प्रकृतौ 'to denote a primitive'. Observe अस्ययां कोशी 'a sheath serviceable for a sword'. The sword is a product of iron, but a sheath is not the primitive of the sword.

By using the words प्रकृति and विकृति it is further shown that the prakṛiti is liable to modification or vikāra.

छादिरुपधिबलेर्दञ् ॥ १३ ॥ पदानि ॥ छादिः उपाधि, बलेः दञ् ॥

वृत्तिः ॥ छादिपदिभ्यः षड्भ्यो ढञ् प्रत्ययो भवति तदर्थे विकृतेः प्रकृतावित्येतस्मिन्विषये । छत्यापवादः ॥

13. The affix दञ् (+/—एय) comes, in the sense of a primitive serviceable for a product, after the words 'chhadis', 'upadhi', and 'bali', denoting the product.

This debars छ. Thus छादिषेयाणि वृणानि, औपधेयं वाह, बालेयास्तपुत्रः ॥

The affix comes after the word उपधि without changing the sense. उपधीयत इत्युपधिः = रथांगम् 'part of a wheel between the nave and the circumference or the wheel itself'. The word औपधेय also means the same.

ऋषभोपानहोर्भ्यः ॥ १४ ॥ पदानि ॥ ऋषभ, उपानहोः भ्यः ॥

वृत्तिः ॥ ऋषभ उपानह इत्येताभ्यां भ्यः प्रत्ययो भवति तदर्थे विकृतेः प्रकृतावित्येतस्मिन्विषये । छत्यापवादः ॥

14. The affix भ्य (+/—य) comes, in the sense of a primitive serviceable for a product, after the words 'rīshabha' and 'upānah' denoting the products.

Thus आर्ष-भ्यो वत्सा, औषानह्योः मुञ्जः ॥ This 'fya' debars 'chha'. Even when the primitive is 'leather चर्म', the affix 'fya' will come after उपानह् irregularly debarring अम् of V. 1. 15. Thus औषानह्यं चर्म ॥

चर्मणोञ् ॥ १५ ॥ पदानि ॥ चर्मणः, अञ् ॥

वृत्तिः ॥ चर्मण इति षष्ठी । चर्मणो या विकृतिः तद्वाचिनः प्रातिपदिकावम् प्रत्ययो भवति तस्यै विकृतेः प्रकृताधित्यतस्मिन्विषये । छत्यापवादः ॥

15. The affix अञ् (+/-अ) comes, in the sense of a primitive serviceable for a product, after a word expressing the product of leather.

The word चर्मणः in the aphorism is in the genitive case. This अम् debars छ. Thus वाद्धं चर्म and वारचं चर्म a leather serviceable for making a 'vārdhra' and 'vārata' i. e. a leather thong.

तदस्य तदस्मिन्स्यादिति ॥ १६ ॥ पदानि ॥ तद्-अस्य, तद्-अस्मिन्, स्यात् इति ॥

वृत्तिः ॥ तदिति प्रथमा समर्थविभक्तिः, अस्त्येति प्रत्ययार्थः, स्यादिति प्रकृतिविशेषणम् । इतिकरणो विश्वार्थः । एवं द्वितीयेषु वाक्ये । सप्तम्यर्थे तु प्रत्यय इत्येतावान्विशेषः । प्रथमासमर्थात्प्रत्ययार्थे सप्तम्यर्थे च यथा-विहितं प्रत्ययो भवति । यत्तद्ययमासमर्थे स्याच्चेत्तदभवति । इतिकरणस्ततश्चेद्विशेषः ॥

16. The above mentioned affixes come after a word in the first case in construction, with the force of a genitive or a locative, when the word in the first case is agent of the verb 'syat';—in other words—the above-mentioned affixes have also the senses of 'very well sufficient there to' and 'very well sufficient to be made therein'.

The word तद् shows that the word in construction must be in the 1st case, the words अस्य 'of it' and अस्मिन् 'in it' show the senses of the affix, the word स्यात् 'it can be' qualifies the primitive, the word इति is for the sake of distinctness. Thus प्राकार आसान् इटकानां स्यात् = प्राकारीया इटकाः 'the bricks sufficient to raise a wall'. So also प्रासारीयं राह ॥ Similarly प्राकारेऽस्मिन्नेषु स्यात् = प्राकारीयो देशः 'a place sufficient to make a wall therein'. प्रासारीया वृत्तिः ॥

The word स्यात् being in the Potential Mood (विधि लिङ्) of अस् 'to be,' has the force of संभावन 'potentiality, sufficiency' as given in Sūtras III. 3. 154 &c. Such as when the large number of bricks makes it possible to raise a wall, we say प्राकार आसान् इटकानां स्यात् ॥ Similarly when the quality (गुण) of a land, such as its area, situation &c, makes it possible to erect a palace therein, we say, प्रासादो स्मिन्नेषु स्यात् ॥

In the examples under this sūtra, there is no modification (विकार) of

the primitive (प्रकृति) into a product, as was the case under sūtra V. 1. 12. The examples under this sūtra show merely the 'adequacy, fitness or sufficiency' of a thing for a certain purpose. Herein lies the difference between this sūtra and the previous ones.

The repetition of the word ढञ् twice in this sūtra shows the existence of this Grammatical maxim: अनेकस्मिन् प्रत्ययार्ये प्रत्येकं समर्थं विभक्तिः संबन्धनीयः 'when the sense of an affix is more than one, the case in construction to which the affix must be added must be shown in each case.'

Why there is no affixing in this case: प्राप्तादौ देवदत्तस्य स्यात्? The use of इति in the Sūtra would prevent this, the force of इति being that the secular usage must be looked to in forming these derivatives.

परिखाया ढञ् ॥ १७ ॥ पदानि ॥ परिखायाः, ढञ् ॥

वृत्तिः ॥ परिखाद्यब्दाद् ढञ् प्रत्ययो भवति तदस्य तदस्मिन्स्यादित्येतस्मिन्नर्थे । छस्यापवादः ॥

17. The affix ढञ् (+/-—एय) comes, after the word 'parikhâ' in the above senses of 'this is sufficient for that', and 'this is sufficient therein'.

This debarb छ. Thus परिखेयी भूमिः 'land sufficient to make a mote thereon'.

Up to this Sūtra was the governing force of the affixes छ and यत् ॥ Hereafter another affix will be taught.

प्राग्वतेष्टञ् ॥ १८ ॥ पदानि ॥ प्राग्वतेः, षञ् ॥

वृत्तिः ॥ तेन तुल्ये क्रिया चेद्भक्तिरिति वक्ष्यति । प्रागितस्माद्भक्तिसंघब्दनाथानित ऊर्ध्वमनुकमिष्यामः षञ् प्रत्ययस्तेष्वधिकृतो वेदितव्यः ॥

18. Upto Sūtra V. 1. 115 (excluding that) the affix षञ् (+/-—इक or +/-—क) bears rule.

The affix षञ् governs all the succeeding sūtras upto तेन तुल्ये क्रिय चेद्भक्त, and has the senses given to it in Sūtras V. 1. 37 &c. Strictly speaking the affix षञ् governs only upto V. 1. 110 and not upto 115. Thus in Sūtra 72, the affix षञ् must be read, as पारायणिकः, तौघयणिकः, चान्द्रायणिकः ॥

आर्हाद्गोपुच्छसंख्यापरिमाणाद्ढक् ॥ १९ ॥ पदानि ॥ आ-अर्हात्-अ-गो-पुच्छ-संख्या-परिमाणात् -ढक् ॥

वृत्तिः ॥ तद्वर्हतीति वक्ष्यति । आ एतस्माद्वर्हसंघब्दनाथानित ऊर्ध्वमनुकमिष्यामः ढक् प्रत्ययस्तेष्वधिकृतो वेदितव्यः गोपुच्छादीन्वर्जयित्वा । अभिविधायमाकारः तेनार्हथयेषि ढक् भवत्येव ॥

Kārikā

ऊर्ध्वमानं किलोन्मानं परिमाणं तु सर्वतः ।

आयामस्तु प्रमाणं स्यात्संख्या बाह्या तु सर्वतः ॥



19. Upto Sūtra V. 1. 63, inclusive, the affix डक् ( $+/-$ —इर्क or  $+/-$ —र्क) bears rule, with the exception of the word 'gopuchchha', or a Numeral, or a word denoting a measure of capacity.

Strictly speaking डक् governs upto sutra V. 1. 65. The word आर्हात् is made up of आ + अर्हात्. The force of आ here is अभिविधि or inclusive, so that in the Sūtra तर्हति (V. 1. 63) also, the डक् will be employed. The affix डक् debars डम् ॥ The sense will be the same as given in V. 1. 37 &c. the difference between डक् and डम् being in accent only. Thus निष्कया क्रीतं = नैष्किकम्, So also पाणिकम् ॥

But गोपुच्छेन क्रीतम् = गोपुच्छिकम्, the accent falling on गो; so also with words denoting Numbers and Measures, as पाणिकम्, प्रास्थिकम्, कौटुबिकम् ॥

The word परिमाण in this sūtra has its technical signification, and not its etymological sense. Technically परिमाण does not include संख्या, etymologically it does. Pāṇini has used this word परिमाण in some sūtras in its technical sense, in others in its etymological sense. Thus in sūtras IV. 1. 22, and V. 1. 19 the technical sense is taken, while in sūtras IV. 3. 156 and V. 1. 57 the etymological sense is meant. Technically परिमाण means सर्वतो मानं or a measure of capacity, and surface namely length and breadth and height or depth, such as प्रत्यः &c, i. e. a cubic measure and a square measure. In this sense it is to be distinguished from the measures of length or lineal measure, technically called प्रमाण, such as a वित्तस्थ 'a cubit' &c, on the one side, and the measures of weight, technically called उन्माण such as पल, &c on the other side. In short उन्माण means a measure of weight or gravity, परिमाण means a measure of volume or capacity, प्रमाण means a lineal measure, and a संख्या is beyond all these.

असमासे निष्कादिभ्यः ॥ २० ॥ पदानि ॥ असमासे-निष्कादिभ्यः ( डक् )

वृत्तिः ॥ आर्हादित्येव । निष्कादिभ्यः छन्देद्योऽसमासे डक् प्रत्ययो भवति आर्हादित्येव । उग्रोपवाहः ॥

20. The affix डक् comes after the words निष्क &c, when they are not parts of a compound, the sense of the affix being that taught in the subsequent sūtras upto V. 1. 63.

The word आर्हात् is understood in this sūtra also. This डक् debars डम्. Thus नैष्किकम्, पाणिकम्, पादिकम्, माषिकम् ॥

Why do we say असमासे 'when not compounds'? Observe परमनैष्किकम् उन्नमनैष्किकम् formed by डम् (V. 1. 18.) Compare VII. 3. 17 by which the Vṛddhi of the second term takes place and not of the first.

Q. Is not the employment of the word असमासे in the Sūtra redundant? For by the maxim महणवता प्रातिपदिकेन तदन्तविधिर्नास्ति "that which cannot

possibly be anything but a *prātipadika*, does, contrary to I. 1. 72, not denote that which ends with it, but it denotes only itself;” the *prātipadika* निष्क being especially mentioned in the *sūtra*, the rule will apply to the word निष्क and not to a word ending with निष्क ॥

A. The employment of the word भ्रमसासे in this *Sūtra*, indicates by implication (*jñāpaka*), that in spite of the above maxim, the तदन्ताविधिः I. 1. 72 applies in the previous *sūtras*, while in the subsequent *sūtras* its does not. As उगवादिभ्यो यत् V. 1. 2, the यत् applies not only to गो &c but to words ending in गो &c. As गव्यम् and सुगव्यम्, अतिसुगव्यम् ॥ Not only अपूप्यम् अपूपीयम् V. 1. 4. but also यवापूप्यम्, यवापूपीयम् ॥ Not only रुन्त्यम् V. 1. 6. but also राजरुन्त्यम् ॥

While in the *sūtras* subsequent to this V. 1. 20, the *tadanta-vidhi* applies only to words preceded by a *Sankhyā* and that also in *Sūtras* upto V. 1. 115 and not there after as, द्वैपाययणिकः and द्वैपाययणिक V. 1. 72. Even in this latter case, when an affix is elided by लुक् the *tadanta vidhi* does not apply. Thus द्वाभ्यां शूर्पाभ्यां क्रीते = द्वि शूर्प + ठञ् V. 1. 18 = द्विशूर्पेण, the affix being elided by V. 1. 28. Now in forming a tertiary derivative from this word द्विशूर्पेण, the *tadanta vidhi* will not apply. Thus द्विशूर्पेण क्रीते, here what affix are we to subjoin? If *tadanta-vidhi* applied, we get the affix भञ् V. 1. 26 in the alternative. But *tadanta-vidhi* not applying, we get the general affix ठञ् V. 1. 8 and have द्विशूर्पिकम् ॥ Here the affix ठञ् is not elided by V. 1. 28, as there is no *Dvigu* compounding. The above rule is summarised in the following *ishti* प्राग्भतेः संख्यापूर्वपदानां तदन्तग्रहणमलुकि ॥

The words 1. निष्क, 2. पण, 2. नाप, 4. बाहद्रोण and 5. पाष्टि belong to निष्कादि class.

शताच्च ठन्यतायशते ॥ २१ ॥ पदानि ॥ शतात्, च, ठन्-यतौ, अशते ॥

वृषिः ॥ भार्हाद् इत्येव । शतशब्दाद् ठन्यतो प्रत्ययो भवतः अशते अभिधेये । भार्हादेष्पर्येषु । कनोपवादः ।

21. The affixes ठन् (—/—इक) and यत् (—/य) come in the senses taught upto V. 1. 63 after the word शत, when it is not a part of a compound, and when it does not mean merely a ‘hundred’.

The word भार्हात् V. 1. 19 is understood here also. These affixes ठन् and यत् debar the affix कन् V. 1. 22. Thus शतेन क्रीतम् = शत्यम् or शतिकम् ‘purchased for a hundred gold coins’.

Why do we say अशते ‘when not meaning merely ‘a hundred’? Observe शते परिमाणस्य = शतकं निदानम् ‘a band whose measure is hundred’. The word अशते qualifies the sense of the affix, and not that of the base, the latter not being possible; for the word शत as a base must always mean ‘a hundred’. The following examples will illustrate the meaning; शतमध्यायाः परिमाणस्य मन्यस्य = शतकः ‘a book con-

sisting of hundred Adhyayas'. In this case there is essentially no difference between the base (prakṛiti) and the sense of the affix (pratyayārtha), though there is apparent difference, for the sake of applying the affix. For शतकः is a book essentially consisting of hundred: while शत्यं 'a carriage purchased for a hundred coins', does not contain hundred as its essential part. Similarly शतको गोसंघः 'a herd of cows hundred in number'. Here the संघः essentially consists of शत and so there is the affix कन् and not ङ् or यन् ( V. 1. 58 ). But not so in the case of शत्यं शतकशतं, शतिकं शतकशतं, for here the sense of the affix is formed by the sentence, and not discovered merely from the word. Hence the following Vartika शतप्रतिषेधेऽन्यशतत्वेऽप्रतिषेधः ।

The word च in the sūtra draws in the word असमासे from the previous sūtra. Thus द्वौ च शतं च = द्विशतं, द्विशतेन क्रीतं = द्विशतकम् 'purchased for a hundred and two coins'. Here the affix is कन् V. 1. 22. So विशतकम् ॥ According to the Iṣṭi given in the last Sūtra, the tadanta vidhi applies here.

संख्याया अतिशदन्तायाः कन् ॥ २२ ॥ पदानि ॥ संख्यायाः, अतिशदन्तायाः, कन् ॥  
वृत्तिः ॥ आर्हादित्येव । संख्याया अत्यन्ताया अशदन्तायाश्च कन् प्रत्ययो भवति आर्हादेष्वर्थेषु । उभौ प्रवाहः ।

22. The affix kan ( 𑂔 — क ) comes after a Numerical, when it does not end with ति or शत्, the sense of the affix being that taught hereafter upto V. 1. 63.

The word आर्हन् is to be read into this sūtra also. The word संख्या is defined in I. 1. 23. This कन् debars ङ् ॥ Thus पंचभिः क्रीतः = पंचकः, बहुकः, गणकः ॥

Why do we say 'when it does not end in ति or शत्' ? Observe सौप्तिकः, र्वास्वारिशतकः formed by ङ् ॥ But why कतिकः is formed by कन् and not by ङ् or ङ्क्, as the word कति also ends in ति ? The word कति is formed by adding the affix इति, while the rule applies to the numerals which in their primitive state end with ति such as सप्ततिः, अशीतिः, विशति &c. Here apply the two maxims अर्थवद्ग्रहणे नानर्थकस्य 'a combination of letters capable of expressing a meaning denotes whenever it is employed in Grammar, that combination of letters in so far as it possesses that meaning, but it does not denote the same combination of letters void of a meaning ;' and निरनुबन्धक ग्रहणे न सानुबन्धकस्य 'when a term void of Anubandhas is employed in Grammar, it does not denote that which has an Anubandha attached to it'. Therefore when ति is taken, it does not mean इति ॥

वतोरिद् वा ॥ २३ ॥ पदानि ॥ वतोः, इद्, वा ॥

वृत्तिः ॥ स्वन्तस्य संख्यात्वात् कन् सिद्ध एव, तस्य स्वनेन वा इडागमो विधीयते । वतोः परस्य कनो वा इडागमो भवति आर्हादेष्वर्थेषु ।

23. The affix 'Kan' coming after a Numeral end-

ing with वत्, takes optionally the augment इत्, the sense of the affix being those given upto V. 1. 63.

The words ending in वत् are संख्या; see I. 1. 23: and would consequently take कन् by V. 1. 22. The present sūtra ordains the optional affixing of इत् to this कन् ॥ Thus तावत्कः or तावत्तिकाः, यावत्तिकाः or यावत्कः ॥

विंशतित्रिंशद्भ्यां इवुनसंज्ञायाम् ॥ २४ ॥ पदानि ॥ विंशति-त्रिंशत्भ्याम्-इवुन-असंज्ञायाम् ॥

वृत्तिः ॥ विंशतित्रिंशद्भ्यां इवुन् प्रत्ययो भवति असंज्ञायां विषये भार्गवेष्वयेष ।

24. The affix इवुन् ( / — अक ) comes in the senses taught upto V. 1. 63, after the words 'Viñśati' and 'triñśat', when it does not denote a Name: the ति and अत् of the base being dropped before this affix.

Thus विंशति + इवुन् = विंश + अक (VI. 4. 142) = विंशकः; त्रिंशत् + इवुन् = त्रिंश + अक (VI. 4. 143) = त्रिंशकः ॥

Why do we say असंज्ञायाम् 'when not denoting a Name'? Observe, विंशतिकः, त्रिंशत्कः formed by affix कन् V. 1. 22. Q. Why do you affix कन्, when it is prohibited by the phrase अतिशयन्त्याः; for विंशति ends in ति and त्रिंशत् ends in अत्? The affix कन् will be added by dividing the sūtra into two: viz: (1) विंशतित्रिंशद्भ्यां (2) इवुनसंज्ञायाम्; the meanings being (1) The affix 'Kan' is added to viñśati and triñśat; (2) The affix इवुन् is added to the same words, when not denoting a name.

कंसाद्विट्ठन् ॥ २५ ॥ पदानि ॥ कंसात्-टिठन् ॥

वृत्तिः ॥ कंसाद्विट्ठन् प्रत्ययो भवति भार्गवेष्वयेषु । ढमोपवाहः ।

वार्तिकम् ॥ अद्वाधेति वक्तव्यम् ॥ वा० ॥ कार्पापणाद्विट्ठन्वक्तव्यः ॥

वा० ॥ प्रतिशब्दभास्यादेशो वा वक्तव्यः ॥

25 The affix टिठन् ( / — इक ) comes in the senses taught upto V. 1. 63, after the word कंस ॥

This debars ङम्; the anubandha टि of टिठन् shows that the feminine of the word will be formed by ङीप् (IV. 1. 15), the इ of टि is for the sake of pronunciation, the ण् of टिठन् is for accent (VI. 1. 197). Thus कंसिकः fem. कंसिकी ॥

Vārt:—So also it must be stated after the word अर्थ; e. g. अर्थिकः, अर्थिकी ॥

Vārt:—So also after the word कार्पापण, e. g. कार्पापणिकः fem. कार्पापणिकी ॥ Sometimes the word प्रति is substituted for कार्पापण before this affix, as, प्रतिकः fem. प्रतिकी ॥

शूर्पादजन्यतरस्याम् ॥ २६ ॥ पदानि ॥ शूर्पात्, अञ्, अन्यतरस्याम् ॥

वृत्तिः ॥ शूर्पादजन्यतरस्यामञ् प्रत्ययो भवति आर्हीयेष्वर्थेषु । उभोपवाहः ॥ पक्षे षोपि भवति ।

26. The affix अञ् (+—अ) comes optionally in the senses taught upto VI. 1. 63, after the word 'śūrpa'.

This debars ङञ् which comes in the alternative. As, शूर्पेण क्रीतं = शूर्पिकम् or शूर्पिकम् ॥

शतमानाविंशतिकसहस्रवसनाद् ॥ २७ ॥ पदानि ॥ शतमान-विंशतिक-सहस्र-वसनात्-अण् ॥

वृत्तिः ॥ शतमानादिभ्यः शब्देभ्यो ऽण् प्रत्ययो भवति आर्हीयेष्वर्थेषु । उक्कङ्कनामपवाहः ।

27. The affix अण् (+—अ) comes in the senses taught upto V. 1. 63, after the words 'śatamāna', 'viṅśatika', 'sahasra', and 'vasana'.

This debars ङञ्, ङक् and कञ् ॥ Thus शतमानेन क्रीतं = शतमानं so also वैशतिकम् सहस्रम् and वासनम् ॥

अध्यर्द्धपूर्वद्विगोलेगसंज्ञायाम् ॥ २८ ॥ पदानि ॥ अध्यर्द्ध-पूर्व-द्विगोः, लुक्, असंज्ञा-याम् ॥

वृत्तिः ॥ आर्हादित्येव । अध्यर्द्धशब्दः पूर्वो यस्मिन्तस्मादध्यर्द्धपूर्वाव्यातिपदिकाद् द्विगोश्च परस्य आर्हीयस्व लुक् भवति, असंज्ञायां विषये ।

28. The affix having the senses taught upto V.1.63, is elided by लुक्, after a stem beginning with the word adhyardha, and after a Dvigu compound, when it is not a Name.

The word आर्हान् is understood here also. Thus अध्यर्द्धकंसम्, द्विकंसम्, अध्यर्द्धशूर्पम्, द्विशूर्पम्, त्रिकंसम्, त्रिशूर्पम् ॥ Here the affixes ट्ठिञ् and अञ् are elided.

Though in the words द्विशूर्पम् &c. the affix is elided, it is only so when the affixing of the taddhita occasions a Dvigu compounding (II. 1. 51) such as in द्वाभ्यां शूर्पाभ्यां क्रीतं = द्विशूर्पम् ॥ Here the resultant is a Dvigu compound. But in forming tertiary derivatives the affix is not elided, as द्विशूर्पेण क्रीतं = द्विशूर्पिकम् ॥ Hence the following rule: द्विगोर्लुकि तन्निमित्तमण्णम् ॥ See IV. 1. 88, V. 1. 20. ॥

Why do we say असंज्ञायाम् 'when not a Name'? Observe पांचलोहितिकम् or पंचलोहितिकम् and पांचकलायिकम् being names of certain measures. The feminine word लोहिनी is changed into the masculine by the Vārtika मत्स्यारे तद्धिते given under VI. 3. 35.

The word अध्यर्द्ध is a Sāṅkhyā (See I. 1. 23), and a word beginning with it will be a Dvigu compound. Its separate mention in this sūtra may appear superfluous. It is however so mentioned, in order to indicate (jñāpaka) that

this word is not always a Sankhyā. Thus for the purposes of the application of the affix कृत्वसृच् (V. 4. 17), this word is not a sankhyā.

विभाषा कार्षापणसहस्राभ्याम् ॥ २९ ॥ पदानि ॥ विभाषा, कार्षापण, सहस्राभ्याम्, ( लुक् ) ॥

वृत्तिः ॥ अर्धपूर्वार्द्धिगोत्र कार्षापणसहस्रान्तादुत्तरस्यादींयप्रत्ययस्य विभाषा भ्रमवति ।  
वा० ॥ सुवर्णघतमानयोःपसंख्यानम् ॥

29. The affix having the senses taught up to V. 1. 63 is optionally luk-elided, after the words kârshâpaṇa, and sahasra, when they are preceded by adhyardha or are members of a Dvigu compound.

This sūtra makes the elision optional, when it was compulsory by the last sūtra. Thus अर्धकार्षापणम् or अर्धकार्षापणिकं, द्विकार्षापणम् or द्विकार्षापणिकम्, here the affix टिङ् (V. 1. 25) is elided in one case, and not elided in the other. When it is not elided, प्रति may be substituted for कार्षापण (V. 1. 25). अर्धप्रतिकम्, द्विप्रतिकम् ॥

So also after the word सहस्र, e. g. अर्धसहस्रम् or अर्धसहस्राहस्रम्, द्विसहस्रम् or द्विसहस्राहस्रम् ॥ When the affix is not elided, the forms above shown with irregular Vṛiddhi of the second stem, are evolved by sūtra VII. 3. 15.

Vārt. :—The words सुवर्ण and घतमान should also be enumerated. As, अर्धसुवर्णम् or अर्धसौवर्णिकम्, द्विसुवर्णम्, द्विसौवर्णिकम्, अर्धघतमानम्, अर्धघातमानम्, द्विघतमान or द्विघातमानम् ॥ The irregular Vṛiddhi of the second term takes place by VII. 3. 17.

द्वित्रिपूर्वाभिष्कात् ॥ ३० ॥ पदानि ॥ द्वि, त्रि, पूर्वात्, निष्कात्, ( लुक् ) ॥  
वृत्तिः ॥ द्विगोरित्येव । द्विपूर्वार्द्धिगोर्निष्कान्तादादींयप्रत्ययस्य विभाषा भ्रमवति ।  
वा० ॥ बहुपूर्वाच्चेति वक्तव्यम् ॥

30. The Ârhiya-affix (V. 1. 63) is optionally elided after a Dvigu occasioning compound, of the word nishka, preceded by dvi and tri.

The word द्विगोः 'a taddhita occasioning a Dvigu compound' of V. 1. 28 is to be read into this sūtra. Thus द्विनिष्कम् or द्विनैष्किकम्, त्रिनिष्कम् or त्रिनैष्किकम् (VII. 3. 17).

Vārt. :—So also when nishka is preceded by बहु, e. g. बहुनिष्कम् or बहुनैष्किकम् ॥ The irregular Vṛiddhi of the second term is caused by VII. 3. 17.

विस्ताच्च ॥ ३१ ॥ पदानि ॥ विस्तात्-च ( लुक् ) ॥  
वृत्तिः ॥ द्विपूर्वादिनि चकारेणानुकृत्यते, द्विपूर्वाद्विस्तान्तादादींयप्रत्ययस्य विभाषा भ्रमवति ।  
31. The ârhiya-affix (V. 1. 37-63) occasioning a

Dvigu compound, is optionally elided after the word *bista*, preceded by *dvi* or *tri*.

The word च in the sūtra draws in the words द्विभिपूर्वात् ॥ Thus द्विबिस्तम् or द्विवेस्तिकम्, त्रिबिस्तम् or त्रिवेस्तिकम्, बहुबिस्तम्, बहुवेस्तिकम् ॥

The separation of this sūtra is for the sake of the subsequent sūtra.

विंशतिकत्त्वः ॥ ३२ ॥ पदानि ॥ विंशतिकत्त्व-ञः ॥

वृत्तिः ॥ अर्धपूर्वात्प्रातिपदिकादिगाभ विंशतिकचञ्चान्तादाहीयेष्वयेषु खः प्रत्ययो भवति ॥

32. The affix *kha* (ईन) comes in the *ârhiya* senses (V. 1. 37-63) after the word *viṅsatika*, when preceded by the word *adhyardha* or a Numeral, occasioning a Dvigu.

Thus अर्धपूर्वात्प्रातिपदिकानम्, द्विविंशतिकानम् and त्रिविंशतिकानम् ॥ Being especially ordained, this affix ख is not elided by V. 1. 28.

खार्या ईकन् ॥ ३३ ॥ पदानि ॥ खार्याः, ईकन् ॥

वृत्तिः ॥ अर्धपूर्वाद् द्विगोरित्येव । अर्धपूर्वात्प्रातिपदिकाद् द्विगोश्च खारीचञ्चान्तादाहीयेष्वयेषु ईकश्च प्रत्ययो भवति ॥

प्रातिक्रम ॥ केवलाद्येति वक्तव्यम् ॥ वा० ॥ काकिण्याभोपसंख्यानम् ॥ वा० ॥ केवलाद्याम् ॥

33. The affix *ikan* (—ईक) comes in the *Ârhiya* senses (V. 1. 37-63), after the word *khârî*, when preceded by the word *adhyardha* or a Numeral occasioning a Dvigu.

Thus अर्धपूर्वात्खारीकम्, द्विखारीकम् ॥

Vart :—So also after the word *खारी* alone, as *खारीकम्* ॥

Vart :—So also after the word *काकिणी*, as, अर्धपूर्वात्काकिणीकम्; द्विकाकिणीकम्, त्रिकाकिणीकम् ॥ So also when the word is alone : as, *काकिणीकम्* ॥

पणपादमापशताद्यत् ॥ ३४ ॥ पदानि ॥ पण-पाद-भाष-शतात्, यत् ॥

वृत्तिः ॥ अर्धपूर्वाद् द्विगोरित्येव । अर्धपूर्वाद् द्विगोश्च पणपादमापशतचञ्चान्तादाहीयेष्वयेषु यत् प्रत्ययो भवति ।

34. The affix *yat* (य) comes in the *ârhiya* senses (V. 1. 37-63), after the words *paṇa*, *pâda*, *mâsha* and *śata*, when preceded by the word *adhyardha*, or a Numeral occasioning a Dvigu.

Thus अर्धपूर्वात्पण्यम्, द्विपण्यम्, त्रिपण्यम् so also अर्धपूर्वात्पायम्, द्विपायम्, त्रिपायम् ॥ Here पाद् is not changed into पद्, by VI. 3. 53. The substitution enjoined by VI. 3. 53 takes place when पाद् means the *foot* of a living being, while here it means a measure of capacity. So also अर्धपूर्वात्पायम्, द्विपायम्, त्रिपायम्, अर्धपूर्वात्पायम्, द्विपायम्, त्रिपायम् ॥

शाणाद्वा ॥ ३५ ॥ पदानि ॥ शाणात्-चा ( यत् ) ॥

वृत्तिः ॥ अर्धपूर्वाद्दिगोरित्येव । शाणस्यार्धपूर्वाद्दिगोरर्धियेष्वर्थेषु वा यत् प्रत्ययो भवति । उजो-  
वपादः । एके सोपि भवति ।

वार्तिकम् ॥ चात्वेति वक्तव्यम् ॥

35. The affix yat comes optionally after the word śāṇa, in the ārhiya-senses (V. 1. 63), when it is preceded by the word adhyardha or a Numeral occasioning a Dvigu.

This debars इस् which also comes in the alternative, and is then elided by V, 1. 28. Thus अर्धर्द्धशाण्यम् or अर्धर्द्धशाणम्, द्विशाण्यम् or द्विशाणम्, त्रिशाण्यम् or त्रिशाणम् ॥

*Vart.*—So also optionally after the word चात्, as, अर्धर्द्धशाण्यम् or \*चात्, द्विशाण्यम् or \*चात्, त्रिशाण्यम् or \*चात् ॥

द्वित्रिपूर्वाद्च ॥ ३६ ॥ पदानि ॥ द्वि त्रि-पूर्वात्, अण्, च ॥

वृत्तिः ॥ शाणाद्वेत्येव, द्वित्रिपूर्वाच्छाणान्तात्प्रातिपदिकारर्धियेष्वर्थेषु अण् प्रत्ययो भवति, चकाराद्यच्च वा ।

36. The affix an (+—अ) as well as 'yat' optionally also comes after the word śāṇa, in the ārhiya-senses (V. 1. 37-63), when preceded by the words द्वि and त्रि.

The यत् comes optionally by the last sūtra and is also drawn into this by the word च. Thus we have three forms, द्विशाण्यम्, द्विशाणम्, and त्रिशाण्यम्, so also त्रिशाण्यम्, त्रिशाणम् and चिशाणम् ॥

The irregular Vṛiddhi of the second term in cases of compounds of numerals, taught in VII. 3. 15-17, does not however take place in the case of शाण, this word being especially excluded from the operation of those rules, see VII. 3. 17. The Vṛiddhi here is regular as taught by the general rule VII. 2. 117.

तेन क्रीतम् ॥ ३७ ॥ पदानि ॥ तेन-क्रीतम् ॥

वृत्तिः ॥ उभास्यस्त्रयोश्च प्रत्ययाः प्रकृताः तेषामितः प्रभृति समर्थविभक्तयः प्रत्ययार्थाश्च निर्दिश्यन्ते।तेने-  
ति तृतीयासमर्थान् क्रीतमित्ये तस्मिन्नर्थे यथाविहितं प्रत्ययो भवति ॥

37. The thirteen affixes taught in V. 1. 18-36, have the sense of "purchased with this price", and are added to a word in the third case in construction.

The thirteen affixes इम्, इक्, इन्, यत्, कन्, इवन्, टिठन्, अम्, अण्, ल, ईकन्, श्न् and अण् have already been taught. Now is taught their sense, and the case in construction of the word to which they should be added. The तेन shows that the word must be in the 3rd case in construction : and क्रीतम् shows that the sense is that of 'purchased'. The illustrations have already been given in the previous sūtras. Some more may be mentioned here. Thus समत्याक्रीतं = साम्तिकम्, भाषीतिकम्, भैष्णिकम्, पाणिकम्, पारिकम्, माषिकम्, घृत्यम्, घृतिकम्, द्विकम्, विकम् &c.



The affix will come after a word in the 3rd case in construction when it means 'price,' and the force of the 3rd case is that of 'instrument' (II. 3. 18) and not that of 'agent.' Therefore, there is no affixing in the words **द्वेषरत्नेषु क्रीते** or **पाणिना क्रीते** ॥

Nor does the affix come after a dual or a plural. Thus **पस्याभ्यां क्रीते** or **प्रत्येः क्रीते**, there is no affixing, as it is not the idiom. But **द्वार्यां क्रीते** = **द्विकम्, विकम्, पंचकम्, मुनेः क्रीते** = **नौत्रिकम्, माषिकम्**. Here there is affixing after a dual and plural, for the words **द्वि, त्रि** are essentially dual or plural, and in the case of **मुनेः** and **माषः**, those are always used in the plural, for it is not possible to purchase anything with a single grain of **मुने** or **माषः** ॥

**तस्य निमित्तं संयोगोत्पातौ ॥ ३८ ॥ पदानि ॥ तस्य, निमित्तम्, संयोग-उत्पातौ ॥ वृत्तिः ॥ तस्येति षष्ठीसमर्थांनिमित्तमित्येतस्मिन्नर्थे अयाविहितं प्रत्ययो भवति, यत्तन्निमित्तं संयोगश्चेत्स भवति उत्पातो वा ॥**

**षात्तिकम् ॥ तस्यनिमित्तप्रकरणे वातपित्तश्लेष्मभ्यः घमनकोपनयोःपसंख्यानम् ॥ वा० ॥ सन्निपाताद्येति वक्ष्य्यम् ॥**

38. The above affixes have further the sense of "for its sake", when the meaning is a relation or an unwonted appearance.

The word **तस्य** shows that the word in construction must be in the 6th case, the word **निमित्तं** 'cause or occasion' gives the sense of the affix; **संयोग** means 'a connection, or relation': **उत्पातः** means 'a portend indicative of good or bad luck.' Thus **घतस्य निमित्तं धनपतिना संयोगः** = **घतस्यः** 'a connection with a rich man for the sake of getting a hundred.' So also **घातिकः, साहसः ॥** So also **घत्वस्व निमित्त-मुत्पातो दक्षिणाभिरुत्पन्नम्** = **घत्वम्, घातिकम्, साहसम्** "the twitching of the right eye for the sake of a hundred" i. e. indicative of acquiring or losing a hundred, a thousand &c.

*Vdt*:—The above affixes come after the words **घात, पित्त, and श्लेष्म** in the senses of allaying or vitiating. As **घातिकम्** 'allaying or vitiating of windy humour.' So also **षात्तिकम्, श्लेष्मिकम् ॥**

*Vdt*:—Also after the word **सन्निपात**, as, **सान्निपातिकम् ॥**

**गोद्वयचोऽसंख्यापरिमाणाश्वादेर्यत् ॥ ३९ ॥ पदानि ॥ गो-द्वयचोः, अ-संख्या-परि-माण-अश्वादेः, यत् ॥**

**वृत्तिः ॥ गोशब्दाद् द्वयश्च प्रातिपदिकात्संख्यापरिमाणाश्वादिविवाजितायत् प्रत्ययो भवति तस्य निमित्तं संयोगोत्पातादित्येतस्मिन्नर्थे । उन्मादीनामपवादः ॥**

**षात्तिकम् ॥ ब्रह्मवर्षसादुपसंख्यानम् ॥**

39. After the word **गो** and after a word having two syllables, with the exception of a Numeral, or a Measure of

capacity, or *aśva* &c, the affix *yat* (य) is added, in the above sense of 'a relation or a portent for the purpose of that'.

This debars इञ्. As गो निमित्तं संयोग उत्यातो वा = गौः 'a connection or a portent for the sake of a cow.' So also after a word of two syllables, as, वैश्वानरम्, ईश्वरम्, वसुधैव कुटुम्बकम्, मायुष्यम् ॥

Why do we say "when not a word denoting a Numeral, or a Measure of capacity or *arśva* &c"? Observe पञ्चानां निमित्तं = पञ्चकम्, सप्तकम्, अष्टकम्; प्रात्यक्षकम्, स्यात्प्रकम्, आम्बिकम्: formed by V. 1. 22, 18, 19.

*Vart*:—The word ब्राह्मवर्चस should be enumerated: e.g. ब्राह्मवर्चसस्य निमित्तं गुरुणा संयोगः = ब्राह्मवर्चस्यम् "relationship with a teacher in order to acquire *Brahmavarchasa*."

1 अम्, 2 अम्भम्, 3 गण, 4 ऊर्णा, 5 उमा, 6 गङ्गा ( गङ्ग भङ्गा ), 7 वर्षा ( वर्ष ), 8 वसु. ॥

पुत्राच्छ च ॥ ४० ॥ पदानि ॥ पुत्रात्, छ, च ॥

वृत्तिः ॥ पुत्रश्चाच्छः प्रत्ययो भवति चकापण्य तस्य निमित्तं संयोगोत्यातावित्येतस्मिन्विषये ॥

40. After the word *putra*, the affix *chha* (ह्य) also comes, as well as *yat* (य), in the above sense of 'a relation or a portent for the purpose of that.'

The word *पुत्र* being a dissyllabic word would always have taken *च* by the last aphorism. This ordains छ also. Thus पुत्रस्य निमित्तं संयोग उत्याता वा = पुत्रायम् or पुत्र्यम् ॥

सर्वभूमिपृथिवीभ्यामणञौ ॥ ४१ ॥ पदानि ॥ सर्वभूमि-पृथिवीभ्याम्, अण्-अञौ ॥

वृत्तिः ॥ सर्वभूमिपृथिवीशब्दाभ्यां ययास्ययमणञौ प्रत्ययो भवतः, तस्य निमित्तं संयोगोत्यातावित्येतस्मिन्विषये । इकोपशतो ॥

41. The affixes *aṅ* (+—अ) and *añ* (+—अ) are respectively added to the words *sarvabhūmi* and *prithivī*, in the above mentioned sense of "a connection or a portent for its purpose".

This debars इक्. Thus सर्वभूमेर्निमित्तं संयोग उत्यातो वा = सार्वभौमः, so also पार्थिवः ॥ In सार्वभौमः there is *Vṛiddhi* of both members of the compound by VII. 3. 20.

तस्येश्वरः ॥ ४२ ॥ पदानि ॥ तस्य, ईश्वरः ॥

वृत्तिः ॥ तस्येति पृष्ठीसमर्थाभ्यां सर्वभूमिपृथिवीशब्दाभ्यामणञौ प्रत्ययो भवत ईश्वर इत्येतास्मिन्विषये ।

42. To the same bases *sarvabhūmi* and *prithivī*, are added the same affixes *aṅ* and *añ* respectively, in the sense of "lord thereof".

Thus सर्वभूमेरीश्वरः = सार्वभौमः 'the lord of the whole earth', पार्थिवः 'the lord of the earth'.

The word वक्ष्य, showing the genitive construction of the base, has been repeated in this sūtra, though its anuvṛitti was running into it from V. 1. 38; in order to show that the senses given in V. 1. 38 do not extend further. Had वक्ष्य not been repeated here, the word ईश्वरः would have been an attribute, like the words संयोग and उत्साह, of the word निमित्तः ॥

तत्र विदित इति च ॥ ४३ ॥ पदानि ॥ तत्र-विदितः-इति-च (अण्-अञी) ॥

वृत्तिः ॥ तत्रेति सप्तमीसमर्थाभ्यां सर्वभूमिपृथिवीपृथग्भ्यां यथासंख्यमणभौ प्रत्ययो भवति, विदित इत्येतस्मिन्नर्थे ।

43. To the same bases sarvabhūmi and pṛithivī, being in the 7th case in construction, are added the same affixes an and añ respectively, when the sense is that of "known therein".

The word विदितः means known published &c. सर्वभूमौ विदितः = सार्वभौमः known in the whole world. So also पार्थिवः ॥

लोकसर्वलोकादृञ् ॥ ४४ ॥ पदानि ॥ लोक-सर्वलोकात्, ङञ् ॥

वृत्तिः ॥ लोकसर्वलोकपृथग्भ्यां तत्रेति सप्तमीसमर्थाभ्यां विदित इत्येतस्मिन्निपने ङञ् प्रत्ययो भवति ।

44 The affix ṭhañ (+/-इक) comes in the sense of 'known therein', after the words loka and sarvaloka, in the 7th case in construction.

Thus लोके विदितः = लौकिकः, सार्वलौकिकः ॥ The irregular Vṛiddhi of both members takes place by VII. 3. 20.

तस्य वापः ॥ ४५ ॥ पदानि ॥ तस्य-वापः ॥

वृत्तिः ॥ तस्येति सप्तमीसमर्थाद्वाप इत्येतस्मिन्नर्थे यथाविहितं प्रत्ययो भवति ।

45. The above mentioned affixes (V. 1. 18 &c) come after a word in the sixth case in construction, in the sense of 'sown with so much'.

The word वापः means 'sown therein' i. e. a field. Thus प्रत्यस्त्व वापः क्षेत्रं = प्रास्त्यकम् 'sown with a Prastha', क्षेत्रिकम्, खारीकम्, i. e. a field sown with a quantity of grain measuring a Prastha or a Droṇa or a Khārī.

पात्रात्पृञ् ॥ ४६ ॥ पदानि ॥ पात्रात्-पृञ् ॥

वृत्तिः ॥ पात्रपृञ्दान् पृञ् प्रत्ययो भवति, तस्य वाप इत्येतस्मिन्निपने । ङमोपवाहः ।

46. The affix shṭhan ( /—इक) comes in the sense of 'sown with so much', after the word pātra.

This debars ङञ्. The ङ् of पृञ् is for accent (VI. 1. 197), the ष् is for ङीष् (IV. 1. 41). The word पात्रः denotes a measure of capacity. Thus पात्रस्त्ववापः = पौत्रिकं क्षेत्रम्, fem पात्रिकी क्षेत्रमक्तिः ॥

तदस्मिन्वृद्धायलाभशुल्कोपदा दीयते ॥ ४७ ॥ पदानि ॥ तद्, अस्मिन्, वृद्धि-  
आय-लाभ-शुल्क-उपदा, दीयते ॥

वृत्तिः ॥ तदिति प्रयत्नासन्नपर्याप्तिसिति सप्तम्यर्थे यथाविहितं प्रत्ययो भवति वृत्तव्ययमासन्नर्थे वृद्धादि  
केत्तरीयते ।

वार्तिकम् ॥ अतुर्ध्वर्यउपसख्यानम् ॥

47. The above mentioned affixes have also the sense of "an interest, or a rent, or a profit, or a tax, or a bribe given thereby or in that".

The affix is added to a word in the first case (तद्) in construction. The sense of the affix is that of a locative (अस्मिन्). The word दीयते 'is given' in the singular number joins with each one of the word वृद्धि, आय &c. The sum paid by a debtor to his creditor over and above the principal, is called वृद्धि or interest. The share of profit taken by landlord in villages &c. is called आय or rent. The increase over the capital by sale of cloth &c. is called लाभ or profit. The share of the king for protection &c. is called शुल्क or tax. The present or bribe is called उपदा ॥ Thus पंचास्मिन् वृद्धि र्वा आयो वा लाभो वा शुल्को वा उपदा वा दीयते = पंचकः 'that transaction &c. in which five per cent is given as interest, rent, profit, tax or bribe'. Similarly सप्तकः, शत्यः, शतिकाः, सारङ्गः &c.

Vart.:—So also in the sense of a Dative. As पंचास्मिन् वृद्धिर्वा आयो वा लाभो वा उपदा वा दीयते = पंचको देवदत्तः "Devadatta to whom five per cent is given as Interest &c". This Vartika may be redundant, if we take the locative as sometimes having the force of dative also. As in the sentence सन्नमन्नाद्ये शानं ॥

पूरणाद्धटन् ॥ ४८ ॥ पदानि ॥ पूरण, अद्धात्, टन् ॥

वृत्तिः ॥ पूरणवाचिनः शब्दाद्धटन् इत् प्रत्ययो भवति तदस्मिन्वृद्धायलाभशुल्कोपरादीयतइत्येतस्मि-  
न्नर्थे । यथायथं ढकटिठनोरपचारः ।

48. The affix than ( १ — ट्क ) comes in the same sense of "an interest, a rent, a profit, a tax or a bribe given thereby or therein", after a word denoting an ordinal, and after the word ardhā.

This debars ढक and टिठन् ॥ Thus द्वितीयो वृद्धादिपस्मिन् दीयते = द्वितीयिकः, तृती-  
यिकः, पंचामिकः, सप्तमिकः, अष्टमिकः ॥ The word अद्धे is technically the name of रूपकार्यं

भागाद्यच्च ॥ ४९ ॥ पदानि ॥ भागात्, यत्, च ॥

वृत्तिः ॥ भागस्यद्यत् प्रत्यये भवति । अकापद्धन् । तदस्मिन्वृद्धायलाभशुल्कोपरा दीयतइत्येतस्मिन्नर्थे ।

49. The affix yat ( य ) comes after the word bhāga in the sense of "an interest, a rent, a profit, a tax or a bribe given thereby or therein".

By the word च in the sūtra उन् also comes. This debars उन् ॥ Thus भागो वृद्धादिस्मिन् शीयते = भाग्यं or भागिकं घत्तम्; भाग्या or भागिका विघतिः ॥ The word भाग also denotes रूपकार्थं ॥

तद्वहति वहत्यावहति भारद्वंशादिभ्यः ॥ ५० ॥ पदानि ॥ तत्, हरति, वहति, आवहति, भारत्, घशादिभ्यः ॥

वृत्तिः ॥ तदिति द्वितीयासमर्थाद्भारत्यादिष्वर्थेषु यथाविहितं प्रत्ययो भवति ।

50. The above mentioned affixes, after the word भार preceded by the word वंश &c, have the sense of 'who carries away, or conveys or brings that'.

The case in construction here is accusative (तत्). Thus वंशभारं हरति, वहति आवहति वा = वंशभारिकः, कौटजभारिकः, बाल्वजभारिकः ॥

Why do we say "after भार"? Observe वंशं हरति, no affixing. Why do we say "preceded by वंश &c". Observe ग्रीहिभारं हरति, no affixing.

According to another explanation, the phrase भारद् वंशादिभ्यः is explained as भारभूतेभ्यो वंशादिभ्यः. Then the sūtra will mean "the above named affixes come after वंश &c. when they denote a load". Thus भारभूतान् वंशान् हरति = वंशिकः, कौटजिकः, बाल्वजिकः ॥ Why do we say "when denoting a load भार"? Observe वंशं हरति ॥ Why do we say after वंश &c.? Observe भारभूतान् ग्रीहीन् वहति ॥ Both these explanations are valid and traditional.

The word हरति means to carry to another place or to steal; वहति means to carry on ones back or head, आवहति means to produce or bring.

1 वंश, 2 कुटज, 3 बाल्वज, 4 मूल, 5 स्युजा, (स्युज), 6 भक्ष, 7 भक्षन्, 8 भक्ष्य, 9 तप्तज, 10 उद्ध, 11 लद्ग ॥

घस्नद्रव्याभ्यां ठन्कनौ ॥ ५१ ॥ पदानि ॥ वस्त्र-द्रव्याभ्याम्, ठन्, कनौ ॥

वृत्तिः ॥ वस्त्रद्रव्यघट्टाभ्यां द्वितीयासमर्थाभ्यां यथासंख्य उन् कन् इत्येतौ प्रत्ययो भवतो हरत्यादिष्वर्थेषु ।

51. The affixes than (ॠ — इक) and kan (ॠ — क) come respectively after the words vasna and dravya, in the second case in construction, in the same sense of 'who carries &c.'

Thus वस्त्रं हरति वहति वा = वस्त्रिकः, द्रव्यिकः ॥

संभवत्यवहरति पचति ॥ ५२ ॥ पदानि ॥ सम्भवति, अवहरति, पचति ॥

वृत्तिः ॥ तदिति द्वितीया समर्थविभक्तिरनुवर्तते । तदिति द्वितीयासमर्थात्संभवत्यादिष्वर्थेषु यथाविहितं प्रत्ययो भवति । तत्रापेक्ष्य प्रमाणानतिरेकः संभवः । उपसंहरणमवहारः । विक्रमं पाकः । वार्त्तिकम् ॥ तत्पचतीति द्वितीयात्पच ॥

52. The above-mentioned affixes have also the

sense of "what is capable of holding that; or takes away that, or cooks that."

The word इन् is understood here, showing that the word in construction to which the affix is to be added should be in the accusative. The word संभव means the *capacity* to hold the exact quantity; अवहार means 'taking away, or containing.' Thus प्रस्थं संभवति = प्रास्थिकः 'a vessel capable of holding a Prastha measure.' So प्रस्थमवहरति or पचति = प्रास्थिकः 'a vessel or a person that takes away, holds or cooks a Prastha measure.' Similarly कौडविकः and क्षाणिकः ॥ The word संभव does not govern the word पचति, thus प्रस्थं पचति ब्राह्मणी = प्रास्थिकी 'Brāhmani who cooks a Prastha.'

*Vart*:—The affix भञ् also comes after the word द्रोण in the sense of 'who cooks that.' e. g. द्रोणं पचति ब्राह्मणी = द्रोणी or द्रोणिकी ॥

आढकाचितपात्रात्खान्यतरस्याम् ॥ ५३ ॥ पदानि ॥ आढक, आचित, पात्रात्, खः, अन्यतरस्याम् ॥

वृत्तिः ॥ आढकाचितपात्राद्येभ्यो द्वितीयासमर्थेभ्यो ऽन्यतरस्यां संभवारिष्यर्थेषु खः प्रत्यये भवति ।

53. The affix kha (ईन्) may optionally be added in the above sense of 'being capable of holding &c,' after the words āḍhaka, āchita, and pātra.

This ख debars इञ् which comes in the alternative. Thus आढकं संभवति, अवहरति, पचति वा = आढकीना or आढकिकी, आचितिनी or आचितिकी, पात्रीणा or पात्रिकी ॥

द्विगोष्ठञ्च ॥ ५४ ॥ पदानि ॥ द्विगोः, छन्, च ॥

वृत्तिः ॥ आढकाचितपात्रादित्येव । आढकाचितपात्रान्ताद् द्विगोः संभवत्यादिष्वर्थेषु छन् प्रत्ययो भवति, चकारात्ख, अन्यतरस्याम् ॥

54. The affix shṭhan ( ळ — इक् ) as well as the affix ख ( ईन् ) may optionally come, after the same words āḍhaka, āchita, and pātra, being final of a Dvigu compound, the sense being that of 'what can hold, &c.'

The ख is read into the sūtra by the word च of the aphorism These two affixes ख and इन् being especially ordained, are not to be elided by V. 1. 28. But when in the alternative, we add the general affix इञ्, then it is elided by V. 1. 28. The ण् of इन् is for accent (VI. 1. 19). and the ष् for ङीष् ॥ Thus we have 3 forms:—आढकिकी, आढकीना, or आढकी; आचितिकी, आचितिना, आचितित. In this case of आचितिता the feminine is not formed by ङीष् (IV. 1. 21) because of the specific prohibition contained in IV. 1. 22. So also द्विपात्रिकी, द्विपात्रीणा and द्विपात्री ॥

कुलिजाल्लुक्खौ च ॥ ५५ ॥ पदानि ॥ कुलिजात्, लुक्, खौ, च ॥

वृत्तिः ॥ द्विगोरित्येव कुलिजगठान्ताद् द्विगोः संभवत्यादिष्वर्थेषु लुक्खौ भवतः । चकारात्ख अन्यतरस्या-  
मद्विगोः लुगपि विकल्प्यते ॥

55. After the word *kulija*, being the final of a *Dvigu*, there is optionally the elision of the above affixes, or the adding of the affix ख (खन्), in the sense of 'what can hold that &c'

By च the affix खन् is also added. The elision being optional, the affix खन् V. 1. 18 may optionally be elided by V. 1. 28. Thus we get four forms: द्विकुलिजिकी (खन्), द्विकुलिजीना (ख), द्विकुलिजा (ख्ख लुक्), द्विकुलिजिकी (ख्ख) ॥ In the last example, there is not *vridhhi* of the second term, though it was so required by VII. 3. 17. The anomaly is explained by holding that the word कुलिज should be included in the exception along with संज्ञा and घाण of VII. 3. 17.

सोस्यांशवन्नभृतयः ॥ ५६ ॥ पदानि ॥ सो, अस्य, अंश, वन्न, भृतयः ॥  
वृत्तिः ॥ स इति प्रथमासमर्थादस्येति षष्ठ्यर्थे यथाविहितं प्रत्ययो भवति यत् प्रथमासमर्थेन वापन्नभृतयश्चेत्ता भवन्ति ॥

56. The affixes taught in V. 1. 18 &c have also the sense of 'this is his portion, price or pay.'

The सः shows that the case in construction is nominative. The word अंश means 'share,' वन्न means 'price,' भृति means 'wages.' Thus पंच अंशो वन्नो वा भृतिर्वास्य = पंचकः 'whose portion, price or pay is five.' So सप्तकः, साहस्रः ॥

तदस्य परिमाणम् ॥ ५७ ॥ पदानि ॥ तद्, अस्य, परिमाणम् ॥  
वृत्तिः ॥ तदिति प्रथमासमर्थादस्येति षष्ठ्यर्थे यथाविहितं प्रत्ययो भवति यत् प्रथमासमर्थे परिमाणं चेत्तद्वदिति ।

57. The affixes V. 1. 18 &c have the sense of "this is its measure."

The word तद् shows that the word in construction should be in the nominative case. Thus प्रस्यः परिमाणमस्य = प्रास्थिको राशिः 'a heap whose mass is a Prastha.' So also खापीकः, घास्यः, घातिकः, साहस्रः, द्वैणिकः, कौडविकः, वार्षघातिकः, वार्षसहस्रिकः ॥ So also षष्ठिर्जावित परिमाणमस्य = षाष्ठिकः, द्विसप्ततिकः ॥

Why the words तदस्य have been repeated in this sūtra, when their *anuvṛtti* could have been drawn from the last aphorism, the word सो ऽस्य and तदस्य being the same? The repetition shows that the affixes are again ordained, so that the elision taught in V. 1. 28 does not apply. Thus द्वे षष्ठी जीवित परिमाणमस्य = द्विषाष्टकः, द्विसप्ततिकः, ॥ Here the affix is not elided by V. 1. 28.

संख्यायाः संज्ञासंघसूत्राध्ययनेषु ॥ ५८ ॥ पदानि ॥ संख्यायाः, संज्ञा-संघ-सूत्र-अध्ययनेषु ॥

वृत्तिः ॥ तदस्य परिमाणमिति वृत्तं । संख्याशास्त्रिनः प्रातिपदिकात्परिमाणोपाधिकात्प्रथमासमर्थादस्येति षष्ठ्यर्थे यथाविहितं प्रत्ययो भवति । संज्ञासंघसूत्राध्ययनेषु इति प्रत्ययार्थविशेषणम् ॥

वार्तिकम् ॥ स्तोत्रे ङविधिः पञ्चदशाद्यर्थः ॥ वा० ॥ शन्घतोर्ङिनेच्छन्दासि ॥

वा० ॥ विशेषेति वक्तव्यम् ॥

58. The affixes V. 1. 18 &c come after a word denoting a numeral, in the sense of "this is its measure," when the word so formed means a Name, a Multitude, a Book, or a fixed way and mode of study.

The phrase तदस्य परिमाणं is understood here. The word in construction to which the affix is to be added should be in the nominative case. When it is a Name, the affix does not change the sense of the radical. Thus पंचका - पंचः 'the Five' as पंचका एकुनयः, त्रिकाः 'the Three' - चालद्वयनाः ॥ The sense of the primitive is changed when it means a संघ 'a multitude or flock'; as पंचकः संघः, अष्टकः ॥ So also when it means a सूत्र 'a Book', as, अष्टादध्यायाः परिमाण मस्य सूत्रस्य - अष्टकं पाणिनीयम् 'The Aṣṭaka of Pāṇini viz, a Book comprising Eight Adhyāyas'. So also दशकं वेद्याग्रपरीयम्, त्रिकं काणकृन्मम् ॥ Is not a collection of Adhyāyas the same as संघः? No, the word संघः is confined to a collection of living beings only.

The word अभ्ययन means 'study'. Its numerical measure (संख्या परिमाण) means the particular number of times, or ways in which it should be read. Thus पंचकोऽधीतः 'what is studied five-times or in five modes' सप्तकोऽधीतः so also अष्टकः or नवकः ॥

*Vart*:—The affix इ comes after the words पंचदश &c, when the word means a Stoma. As, पंचदश मन्त्राः परिमाणमस्य = पंचदशः स्तोमः, सप्तदशः स्तोमः &c. The indicative इ causes the elision of final (टि) by VI. 4. 143, in the cases of words like एकविंशः &c. In the case of पंचदशः the न् is elided by VI. 4. 141.

*Vart*:—The affix ङिनि comes in the Chhandas after words ending in दान् and दान्, as, पंचदशिनोर्द्धमासाः, विंशिनो मासाः ॥

*Vart*:—So also after the word विद्यति, as विंशिनोऽङ्गिरसः ॥

पङ्क्तिर्विंशति त्रिंशच्चत्वारिंशत्पञ्चाशत्षष्टिसप्तत्यशीतिनवतिशतम् ॥ ५९ ॥  
पदानि ॥ पङ्क्ति, विंशति, त्रिंशत्, चत्वारिंशत्, पञ्चाशत्, षष्टि, सप्तति, अशीति, नवति शतम् ॥

वृत्तिः ॥ तदस्य परिमाणमिति वर्तते । पङ्क्त्याख्याः षड्भा निपात्यन्ते । यदिह लक्षणेनानुपपन्न तत्सर्वं निपात-  
नास्तिद्वयम् ।

59. The following words are anomalous : pañkti 'a verse', viñśati 'twenty', triñśat 'thirty', chatvāriñśat 'forty', pañchāśat 'fifty', shashṭhi 'sixty', saptati 'seventy', aśīti 'eighty', navati 'ninty', and śata 'a hundred'.

The words तदस्य परिमाणम् are understood here also : पङ्क्ति is formed by adding ति to पंच, the final being elided, meaning 'a verse the measure of which is five', i. e. a half-quarter consisting of 5 syllables. The word विद्यति is formed by adding ङिति to the word विन् which replaces the two word द्वयो-



इद्यत्: as हो इद्यतौ परिमाणस्य संख्य-विद्यति: ॥ So the affix इत् comes after इद् representing ऋयोइद्यत्: ; so for चतुर्णां इद्यत्तां we have चत्वारिद् and then add इत्, similarly with पंचाशत् ॥ Similarly with the rest.

Note:—All the rest appears to be the conjectural etymology of Patanjali and Kāśikā-Kāra., and hence it is omitted.

The word पंक्ति also means 'a line'. As ब्राह्मणपङ्क्तिः, पिपीलिका पंक्तिः ॥ Here the sense has no relation to its etymology.

पञ्चदशतौ वर्गे वा ॥ ६० ॥ पदानि ॥ पञ्चदशतौ-वर्गे-वा ॥  
वृत्तिः ॥ पञ्चद् इद्यत् इत्येतौ निपात्येते तस्य परिमाणमित्यस्मिन्विषये वर्गेभिषेधे ।

60. The words pañchat and daśat in combination with varga, may be anomalously so formed, in the sense of 'this is its measure'.

This ordains इति instead of क्त् V. I. 22, which also comes in the alternative. As पंचवर्गः, इद्यवर्गः or पंचकोषर्गः, इद्यकोषर्गः ॥

सप्तनोञ् छन्दसि ॥ ६१ ॥ पदानि ॥ सप्तनः, अञ्, छन्दसि ॥  
वृत्तिः ॥ वर्गइत्येव । तस्य परिमाणमिति च । सप्तनश्चाच्छन्दसि विषये ऽञ् प्रत्यये भवति वर्गेभिषेधे ।

61. The affix अञ् (+/—ञ) comes after the word saptan, in the Chhandas, when the meaning is that of a Varga.

As सप्त सामान्यसृजन् ॥ The phrase तस्य परिमाणं is understood here.

त्रिंशच्चत्वारिंशतोर्ब्राह्मणे संज्ञायां ङण् ॥ ६२ ॥ पदानि ॥ त्रिंशत्-चत्वारिंशतोः,  
ब्राह्मणे, संज्ञायाम्, ङण् ॥  
वृत्तिः ॥ तस्य परिमाणमस्यैव । वर्गइति निवृत्तम् । त्रिंशच्चत्वारिंशच्छब्दाभ्यां संज्ञायां विषये ङण् प्रत्यये भवति, तस्य परिमाणमित्येतस्मिन्विषये ब्राह्मणेभिषेधे ॥

62. The affix ङण् (+—ञ) comes after the words triṅśat and chatvâriṅśat, in the sense of 'this is its measure', when it is the Namə denoting a Brāhmaṇa-book.

The word वर्ग does not govern this sūtra. The indicatory इ causes the elision of the last vowel with the consonant that follows it (VI. 4 143). The force of the locative case in ब्राह्मणे is that of अभिषेध and not विषय, i. e. when the word means a Brāhmaṇa itself. Had the force been that of विषय, it would have meant, 'in the Brāhmaṇa literature'. As त्रिंशद्ब्रह्मणः परिमाणेषां ब्राह्मणानां—त्रिंशानि ब्राह्मणानि 'The Brāhmaṇa containing thirty Adhyāyas'. So चात्त्वारिंशानि ब्राह्मणानि ॥ These being the names of certain Brāhmaṇas.

तद्दहति ॥ ६३ ॥ पदानि ॥ तद्-अर्हति ॥  
वृत्तिः ॥ तदिति द्वितीयासमर्थार्हति इत्यस्मिन्नर्थे यथाविहितं प्रत्ययो भवति ॥

63. The affixes V. 1. 18. &c, have also the sense of ' who deserves that ',

The case in construction here is accusative. Thus श्वेतच्छत्रमर्हात = श्वेत-च्छत्रिकः " who deserves the White Umbrella ". So also वास्त्रयुग्मिकः, शय्यः, शक्तिकः वाह्यः ॥

छेदादिभ्यो नित्यम् ॥ ६४ ॥ पदानि ॥ छेदादिभ्यः, नित्यम् ॥

वृत्तिः ॥ नित्यमहं प्रत्ययार्थविशेषणम् । छेदादिभ्यो द्वितीयासमर्थेभ्यो नित्यमर्हातीत्यस्मिन्नर्थे यथाविहितं प्रत्ययो भवति ॥

64. After the words छेद् &c in the second case in construction, the above-mentioned affixes have the sense of " who deserves that under all circumstances ".

Thus छेर् नित्यमर्हति = छेदिकः, so also शैविकः ॥

1 छेद्, 2 श्वेद्, 3 ब्रूद्, 4 रोद्, 5 मर्त् ( वर्त् ), 6 कर्ष, 7 तीर्थ\*, 8 संप्रयोग, 9 विप्रयोग, 10 प्रयोग\*, 11 विप्रकर्ष, 12 प्रेषण, 13 संप्रप्त, 14 विप्रप्त\*, 15 विकर्ष\*, 16 प्रकर्ष\*, 17 विपण विप्लं च (from विपण is formed वैप्लिक ), ॥

शीर्षच्छेदाद्यच्च ॥ ६५ ॥ पदानि ॥ शीर्ष-छेदात्, यत्, च ॥

वृत्तिः ॥ शीर्षच्छेदशब्दाद् द्वितीयासमर्थान्प्रत्ययमर्हातीत्यस्मिन्नर्थे यत् प्रत्ययो भवति चक्रापय्याविहितम् ॥

65. The affix yat (यं) as well as the above affixes come after the word Śirshachchheda in the accusative, in the sense of ' who deserves that under all circumstances '.

Thus शिरच्छेर् नित्यमर्हति = शीर्षच्छेयः, or शीर्षच्छेदिकः ॥ The word शिरस् is changed irregularly into शीर्ष before the affix.

दण्डादिभ्यो यः ॥ ६६ ॥ पदानि ॥ दण्डादिभ्यः, यः ॥

वृत्तिः । नित्यामिति निवृत्तम् ॥ दण्डादिभ्यो द्वितीयासमर्थेभ्यो र्हातीत्यस्मिन्नर्थे यः प्रत्ययो भवति । उकोपवाहः ।

66. After the words danḍa &c in the accusative, the affix ya comes in the sense of ' who deserves that '.

The word नित्य does not govern this sūtra. This च debaras उक् V. 1. 19. Thus दण्डमर्हति = दण्डयः ' deserving to be killed '. सुसम्बः &c.

1 दण्ड, 2 सुसम्ब, 3 मधुपर्क, 4 कथा, 5 अर्थ, 6 मेघ, 7 मेघा, 8 सुवर्ण\*, 9 उदक, 10 वध, 11 युग, 12 युहा, 13 भाग, 14 इम, 15 भङ्ग\*, ॥

Note.—The Sidhanta-Kaumudi gives the sūtra as दण्डादिभ्यो यत्; another version gives the sūtra as दण्डादिभ्यः only drawing the affix यत् from the last sūtra.

छन्दसि च ॥ ६७ ॥ पदानि । छन्दसि, च (यत्) ॥

वृत्तिः । प्रातिपदिकमात्र-च्छन्दासि विषय सरर्हतीत्यास्मिन्नर्थे यत् प्रत्ययो भवति । उमासीनामपवाहः ।

67. The affix yat (यं) comes in the sense of ' deserving that ', in the Chhandas, after every prātipadika.

This debars डम् &c. Thus उरक्या वृत्तयः, यूँः पलाघः, गैत्यो रेशः ॥ See VI. I. 213.

पात्राद् घञ् ॥ ६८ ॥ पदानि ॥ पात्रात्, घन्, च ॥

वृत्तिः । पात्रघञ्नाद् घन् प्रत्ययो भवति अकाराद्यञ्च, तदर्थतीत्यस्मिन्नर्थे । डक्डमोपवारः ।

68. The affix ghan (  $\underline{\text{इय}}$  ) together with yat ( यं ) comes in the sense of "deserving that", after the word pātra.

This debars डक् and डम् ॥ The word पात्र denotes measure also. Thus पात्रमर्हति = पात्र्यः or पात्रियः ॥

कडङ्करदक्षिणाच्छ च ॥ ६९ ॥ पदानि ॥ कडङ्कर-दक्षिणात्, छ, च ॥

वृत्तिः । कडङ्करदक्षिणाघञ्नाभ्यां छः प्रत्ययो भवति, अकाराद्यञ्च तदर्थतीत्यस्मिन्नर्थे । डकोपवारः ।

69. The affix chha (  $\underline{\text{इय}}$  ) as well as yat ( यं ) comes in the sense of 'deserving that', after the words kaḍaṅkara and dakṣiṇā.

This debars डक् ॥ Thus कडङ्करमर्हति = कडङ्करीयः or कडङ्कयः 'one deserving straw' such as a cow. So also दक्षिणीयः or दक्षिण्यो ब्राह्मणः 'a Brahmana deserving alms.'

स्थालीविलात् ॥ ७० ॥ पदानि । स्थालीविलात्-(छ-यतौ)

वृत्तिः । छयतावनुवर्त्तते । स्थालीविलघञ्नाच्छयतौ प्रत्ययो भवतः तदर्थतीत्यस्मिन्नर्थे । डकोपवारो ।

70. The affixes chha (  $\underline{\text{इय}}$  ) and yat ( यं ) come in the sense of 'deserving that,' after the word sthālībīla.

This debars डक् ॥ Thus स्थालीविलीयास्तण्डुलाः or स्थालीविल्याः 'rice deserving the pot' i. e. cookable rice.

यज्ञत्विग्भ्यां घञ्जौ ॥ ७१ ॥ पदानि । यज्ञ-प्रद्विगुभ्याम्-घ-ञ्जौ ॥

वृत्तिः । यज्ञघञ्नाद्विगुभ्याञ्च यथासंख्यं घञ्जौ प्रत्ययो भवतः तदर्थतीत्यस्मिन्नर्थे । डकोपवारो ।

वार्त्तिकम् ॥ यज्ञत्विग्भ्यां तत्कर्त्तव्यतीत्युपसंख्यानम् ॥

71. The affixes gha (  $\underline{\text{इय}}$  ) and ञ्ज (  $\underline{\text{इय}}$  ) come respectively after the words yajña and ṛitvija, in the sense of 'deserving that.'

This debars डक् ॥ Thus यज्ञियो ब्राह्मणः 'a Brāhmaṇa worthy of honor at a sacrifice.' वार्त्तिकीनो ब्राह्मणः ॥

Vart :—After the words yajña and ṛitvija, these affixes have also the sense of "deserving the performance thereof". Thus यज्ञकर्त्तव्यमर्हति = यज्ञियो रेशः 'a place fit for the performance of sacrifice.' द्विगु कर्त्तव्यमर्हति = वार्त्तिकीनो ब्राह्मणकुलम् ॥

Here ends the governing power of डक् V. 1. 19: hence forward is the government of डम् V. 1. 18.

पारायणतुरायणचान्द्रायणं वर्तयति ॥ ७२ ॥ पदानि ॥ पारायण-तुरायण-चान्द्रा-  
यणम्, वर्तयति (ठञ्)

वृत्तिः । समर्थविभक्तिप्रवर्तते । वर्तयतीति निवृत्तम् । पारायणादिभ्यो द्वितीयासमर्थेभ्यो वर्तयतीत्यस्मिन्नर्थे  
ठञ् प्रत्ययो भवति ।

72. The affix *ṭhañ* (+/-—इक V. 1. 18) comes in the sense of 'who performs this', after the words *pārayaṇa*, *turāyaṇa* and *chāndrāyaṇa*, being in the 2nd case in construction.

The force of *वर्तयति* ceases. Thus पारायणिक भ्वात् 'a pupil, who reads under a teacher': सौरायणिको वज्रमानः, चान्द्रायणिकस्तपस्वी ॥ The word पारायण means a 'teacher' (पत्स्य कर्तेति) ॥

संशयमापन्नः ॥ ७३ ॥ पदानि ॥ संशयम्-आपन्न (ठञ्) ॥

वृत्तिः । संशयश्चाद् द्वितीयासमर्थ्यादापन्न इत्येतस्मिन्नर्थे ठञ् प्रत्ययो भवति ।

73. The affix *ṭhañ* (+/-—इक) comes after the word *saṅśaya* in the accusative construction, the sense being "fallen into this, or thrown into it".

Thus संशयमापन्नः प्राप्तः—सांशयिकः स्यात्: "a doubtful pillar", i. e. in a precarious state.

योजनं गच्छति ॥ ७४ ॥ पदानि ॥ योजनम्-गच्छति (ठञ्) ॥

वृत्तिः ॥ योजनश्चाद् द्वितीयासमर्थ्याद् गच्छतीत्यस्मिन्नर्थे ठञ् प्रत्ययो भवति ॥

शांत्तिकम् ॥ क्रोशघतयोजनघतयोरुपसंख्यानम् ॥

वा० ॥ ततो ऽभिगमनमर्हतीति च क्रोशघतयोजनघतयोरुपसंख्यानम् ॥

74. The affix *ṭhañ* comes in the sense of 'who goes', after the word *yojana* in the accusative construction.

Thus योजनं गच्छति—योजनिकः ॥

*Vart*:—So also after the words क्रोशघत and योजनघत. As क्रोशघतिक, योजनघतिक ॥

*Vart*:—The affix after these two words means also "who is worthy to be approached from so far". As क्रोशघताऽभिगमनमर्हति—क्रोशघतिको भिक्षुः, योजनघतिक आचार्यः ॥

पथः ऋक् ॥ ७५ ॥ पदानि ॥ पथः-ऋक् ॥

वृत्तिः ॥ पथिन्श्चाद् द्वितीयासमर्थ्याद् गच्छतीत्यस्मिन्नर्थे ऋक्प्रत्ययो भवति ॥

75. The affix *shkan* (—इक) comes in the same sense of 'who goes there', after the word *patha*, being in the 2nd case in construction,

Of the affix ऋक्, ष् is for ङीष् (IV. I. 41), and ऋ for accent (VI. I. 197).  
As पथानं गच्छति—पथिकः fem. पथिकी ॥

पन्थो ण नित्यम् ॥ ७६ ॥ पदानि ॥ पन्थो, ण, नित्यम् ॥

वृत्तिः ॥ नित्यमहं प्रत्ययार्थविशेषणम् । पन्थः पन्थ इत्ययमादेशो भवति जश्च प्रत्ययो नित्यं गच्छतीत्यस्मिन्निपदे ॥

76. The affix ण ( ± अ ) comes after the word pantha, which becomes the substitute of pathin, the sense of the affix being "who always goes".

The word नित्यं qualifies the sense of the affix. Thus पन्थानं नित्यं गच्छति = पान्यः as पान्यो भिक्षां याचते ॥ Why नित्यं ? See पाथिकः ॥

उत्तरपथेनाहृतं च ॥ ७७ ॥ पदानि ॥ उत्तरपथेन-आहृतम्-च ( ठञ् ) ॥

वृत्तिः ॥ निर्देशादेव समर्थविभक्तिः । उत्तरपथश्चात्तृतीयासमयाहाहृतमित्येतस्मिन्निपदे ठञ् प्रत्यको भवति ॥

वार्तिकम् ॥ आहृतप्रकरणे वारिजङ्गलस्थलकान्तारपूर्वपरादुपसंख्यानम् ॥

वा० ॥ भञ्जपथश्चाहङ्कुपथाभ्यां चोपसंख्यानम् ॥ वा० ॥ मधुकमरिचयोश्च स्थलान् ॥

77. The affix ठञ् comes, after the word 'uttarapatha' in the third case in construction, in the sense of 'who passes by that way' and 'what is conveyed by that way'.

The construction of the sūtra shows that the base must be in the 3rd case. The word च shows that the word गच्छति 'who passes by that way' should also be read into the aphorism. Thus उत्तरपथेनाहृतं = औत्तरपथिकम् or उत्तरपथेन गच्छति = औत्तरपथिकः ॥

Vart:—So also after the word पथ preceded by the words वारि, जङ्गल, स्थल, कान्तार the affix has the sense of 'conveyed by that way' or 'passing by that way'. As वारिपथेनाहृतः = वारिपथिकम्, वारिपथेन गच्छति = वारिपथिकः, so also आङ्गलपथिक, स्थालपथिक, कान्तारपथिक, masculine or neuter according as the affix means conveyed or passing.

Vart:—So also after the words भञ्जपथ and अङ्कुपथ as, भञ्जपथेनाहृतं गच्छति वा = भञ्जपथिकः, अङ्कुपथिकः ॥

Vart:—The affix भञ् comes after the word स्थलपथ when the thing conveyed or brought means honey' or 'pepper'. As स्थालपथं मधुकं, स्थालपथं मरिचम् ॥

कालान् ॥ ७८ ॥ पदानि ॥ कालान् ( ठञ् ) ॥

वृत्तिः ॥ कालादित्यधिकारः । यदित् रूपमनुक्रमिष्यामः कालादित्येवं तद्देहितव्यम् ॥

78. In the following sūtras, the phrase "after a word denoting time", should be supplied to complete the sense.

The word कालान् bears rule in the following aphorisms upto V. 1. 96 inclusive. Thus the next sūtra तेन निर्वृत्तम् means 'accomplished by means thereof'. We must read the word काल into it. As मासेन निर्वृत्तम् = मासिकम् &c.

तेन निर्वृत्तम् ॥ ७९ ॥ पदानि ॥ तेन-निर्वृत्तम् ॥

वृत्तिः ॥ तेनेति तृतीयासमर्थास्कालवाचिनः प्रातिपदिका निर्वृत्तमित्यस्मिन्नर्थे इम् प्रत्ययो भवति ॥

79. The affix *ṭhaṁ* (+/-इक) comes after a word denoting time, being in the third case in construction, in the sense of "to be accomplished by that time".

Thus भट्टा निर्वृत्तं = भाद्रिकम् "to be accomplished in a day" i. e. a certain portion of reading &c, आर्धमासिकम्, सांस्वरिकम् ॥

तमधीष्टो भूतो भूतो भावी ॥ ८० ॥ पदानि ॥ तमधीष्टो, भूतः, भूतः, भावी ॥

वृत्तिः ॥ तमिति द्वितीयासमर्थास्कालवाचिनः प्रातिपदिकाधीष्टो भूतो भूतो वा भावीत्यस्मिन्नर्थे यथाविहितं प्रत्ययो भवति ॥

80. The above-affixes come after a word expressing time, in the accusative case in construction, in the senses of "solicited to instruct for such a period, hired for such a period, which had lasted for such a period, or which will last so long".

The word *अधीष्टः* means "honorary office", therefore 'one solicited to teach, but who accepts no pay' III. 3. 161, *भूतः* means "engaged on wages", *भूतः* means 'the time pervaded or occupied by its existence', and *भावी* the same as last in the future. The word denoting time will be in the second case by II. 3. 5. Thus मासमधीष्टः = मासिकोऽध्यापकः, so also मासंभूतः = मासिकः कर्मकरः, मासंभूतः = मासिको व्याधिः, मासंभावी = मासिक उत्सवः ॥

Q. The solicitation (*अध्येषण*) and hiring (*भरण*) only take a short time, how can these acts extend over a month?

A. It is not these acts, but their results which extend over a month, such as, teaching and serving.

मासाद्वयसि यत्स्रजौ ॥ ८१ ॥ पदानि ॥ मासाद्, वयासि, यत्-स्रजौ ॥

वृत्तिः ॥ मासाद्माद्वयत्यभिधेये यत्स्रजौ प्रत्ययो भवतः । इमोऽपवासे ॥

81. The affixes *yat* (-य) and *khañ* (+इन्) come after the word *māsa*, in denoting 'age'.

This debars इष् ॥ The word *भूतः* of the previous sūtra should be read into this. Thus मासंभूतः = मास्यः or मासीनः 'a month old'.

Why do we say when denoting 'age'? Observe मासिकः ॥

द्विगोर्यप् ॥ ८२ ॥ पदानि ॥ द्विगोः, यप् ॥

वृत्तिः ॥ मासाद्वयसिति वदन्ते । मासान्ताद् द्विगोर्यप् प्रत्ययो भवति वयत्यभिधेये ।

82. The affix *yap* (य) comes after the word *māsa* when forming a Dvigu compound; and meaning 'age'.

Thus ही मासौ इतः = हिमास्वः, त्रिमास्यः ॥

षण्मासाण् ष्यञ्च ॥ ८३ ॥ पदानि ॥ षण्मासात्, ष्यत्-च ॥  
वृत्तिः ॥ वयसीत्येव । षण्मासश्चाद्द्वयस्यभिधेये ष्यत् प्रत्ययो भवति, चर् च ॥

83. After the word *ṣaṇmāsa*, come the affixes *nyat* (+—यं) as well as *यर्* and *उञ्*, in the sense of 'age'.

Thus षाण्मास्यः, षण्मास्यः, and षाण्मासिकः ॥

अवयसि ङश्च ॥ ८४ ॥ पदानि ॥ अवयसि, ङन्, च ॥  
वृत्तिः ॥ षण्मासश्चाद्द्वयस्यभिधेये ङन् प्रत्ययो भवति ॥

84. The affix *ṭhan* (—इक्) comes also after the word *ṣaṇmāsa*, when 'age' is not meant.

The च draws in the affix *ष्यन्* also. Thus *षण्मासिकः* or *षाण्मास्यो षणः* 'a disease lasting six months'.

समायाः खः ॥ ८५ ॥ पदानि ॥ समायाः, खः ॥

वृत्तिः ॥ अधीष्टावयमत्वात्पे स्यां अनुवर्तन्ते । समावृत्त्याद् द्वितीयासमर्थाद् अधीष्टादिष्वर्थेषु खः प्रत्ययो भवति । ङञोपवाहः ॥

85. The affix *kha* (ईन्) comes in the fourfold senses of solicited, hired, lasted, and will last, after the word *samā*.

This debars ङम् ॥ Thus *समामधीष्टो*, भूतो भूतो भावी वा = समीनः ॥ Some say, the sense of the affix is तेन निर्वृत्तं V. 1. 79, as *समया निर्वृत्तः* = समीनः ॥

द्विगोर्वा ॥ ८६ ॥ पदानि ॥ द्विगोः-चा ( खः ) ॥

वृत्तिः ॥ समायाः ख इत्येव । समावृत्त्याद् द्विगोर्निर्वृत्तादिष्वर्थेषु पञ्चसु वा खः प्रत्ययो भवति ॥

86. The affix *kha* comes optionally in the senses taught in V. 1. 76, 80, after the word *Samā*, forming a *Dvigu*.

In the alternative ङम् will also apply. The *Vārtika* taught in V. 1. 20 (प्राग्वन्तेः संख्यापूर्वपदानां सवन्तमहण मलुकि) applies here also. Thus *हिमासीनः* or *हिमासिकः*, *त्रिमासीनः* or *त्रिमासिकः* ॥

रात्रयहस्संवत्सराश्च ॥ ८७ ॥ पदानि ॥ रात्रि-अहः-संवत्सरात्, च ( खः ) ॥

वृत्तिः ॥ रात्रि अहः संवत्सर इत्येवमन्ताद् द्विगोर्निर्वृत्तादिष्वर्थेषु वा खः प्रत्ययो भवति । खेन हुन्ने पक्षे ङम्पि भवति ॥

87. The affix *kha* optionally comes in the fivefold senses (V. 1. 79, 82), after the words *rātri*, *ahan*, and *samvatsara*, occasioning a *Dvigu*.

In the alternative ङम् will also come. Thus *द्विरात्रीणः*, *द्विराहिकः*, *द्विसंवत्सरीणः* VI. 4 145 or *द्विराहिकः*, *द्विसंवत्सरीणः*, *द्विसंवत्सरिकः* VII. 3. 15.

वर्षात्लुक् च ॥ ८८ ॥ पदानि ॥ वर्षात् लुक्, च ॥

वृत्तिः ॥ इगोरित्येष । वर्षान्ताद् द्विगोर्निवृत्तादिष्वयेषु वा खः प्रत्ययो भवति । पक्षे इम् । तयोश्च वा लुग्भवति ॥

88. The above affixes kha and th:ā may also be elided after a Dvigu ending in varshā.

The affix ख as well as इम् come in the five fold senses V. 1. 79, 80, after the word वर्षा forming a Dvigu ; and these two affixes may also be elided optionally. Thus we have three forms ; द्विवर्षीणो, द्विवर्षिको or द्विवर्षो व्याधिः 'a disease that lasted two years'. Compare VII. 3. 16 ; but when the sense is that of मासी, the form will be द्विवर्षिकः ॥

चित्तवति नित्यम् ॥ ८९ ॥ पदानि ॥ चित्तवति-नित्यम् ( लुक् ) ॥

वृत्तिः ॥ चित्तवति प्रत्ययार्थे अभिधेये वर्षाद्यन्ताद् द्विगोर्निवृत्तादिष्वयेषुत्वप्रत्ययप्रत्ययस्य नित्यं लुग्भवति ॥

89. The affixes meaning accomplished &c V. 1. 79, 80, are necessarily elided after the word varshā forming a Dvigu, when it refers to a being endowed with reason.

Here the elision is compulsory and not optional as in the last. Thus द्विवर्षो शकः 'a boy two years old'. Why do we say चित्तवति "when meaning endowed with reason" ? Observe द्विवर्षीणो व्याधिः ॥

षष्टिकाः षष्टिरात्रेण पच्यन्ते ॥ ९० ॥ पदानि ॥ षष्टिकाः, षष्टिरात्रेण, पच्यन्ते ॥

वृत्तिः ॥ षष्टिकद्यत्रो निपात्यते. बहुवचनमतन्त्रम् । षष्टिरात्रद्यत्रा तृतीयासमर्थात्कन् प्रत्ययो निपात्यते पच्यन्ताद्यत्येतस्मिन्नर्थे, षष्टिरात्रस्य च श्लेषः ॥

90. The anomalously formed word shashṭikāḥ has the meaning of "what are matured in six nights".

The word षष्टिकाः may be said to be formed by adding कन् to षष्टिरात्रि in the 3rd case in construction, then eliding the word रात्रि, the force of the affix being 'matured'. Thus षष्टिरात्रेण पच्यन्ते = षष्टिकाः 'a kind of barley'. It is a name of barley and therefore does not apply to pulse, beans &c, though they may also ripen in six days.

वत्सरान्ताच्छश्टिकं ॥ ९१ ॥ पदानि ॥ वत्सरान्तात्, छः, छन्दसि ॥

वृत्तिः ॥ वत्सरान्तात्प्रातिपदिकान्निवृत्तादिष्वयेषु छन्दसि विषये छः प्रत्ययो भवति । उभोपवाक्ये ॥

91. The affix chha (ईय) comes in the Chhandas, in the fivefold senses taught in V. 1. 79, 80, after a stem ending with vatsara.

This debars इम् ॥ Thus इहस्तरीयः, इहावस्तरीयः ॥

संपरिपूर्वात् ख च ॥ ९२ ॥ पदानि ॥ संपरिपूर्वात् ख च ॥

वृत्तिः ॥ संपरिपूर्वाद् वत्सरान्तात्प्रातिपदिकाच्छन्दसि विषये निवृत्तादिष्वयेषु खः प्रत्ययो भवति, चकापच्छ ॥



92. The affixes ख (ईन) and छ (ईय) come in the Chhandas in the fivefold senses taught in V. 1. 79, 80, after the word vatsara, when preceded by sam and pari.

Thus संवत्सरीयः and संवत्सरीयः, परिवत्सरीयः and परिवत्सरीयः ॥

तेन परिजज्यलभ्यकार्यसुकरम् ॥ ९३ ॥ पदानि ॥ तेन-परिजज्य, लभ्य, कार्यं, सुकरम्-(ठञ्) ॥

वृत्तिः ॥ तेनेति द्वितीयासमर्थात्कालवाचिनः प्रातिपदिकात्परिजज्य लभ्य कार्यं सुकर इत्येतेष्वर्थेषु षञ् प्रत्ययो भवति ॥

93. The affix थाँ ( +/—इक or क्) comes after a word denoting time, in the 3rd case in construction, in the sense of “to be subdued, to be gained or attained, to be completed and to be easily completed in that time”.

Thus मासेन परिजज्यः (शक्यते जेतुं) = मासिको व्याधिः, सांवत्सरिको व्याधिः, मासेन लभ्यः = मासिकः पदः, मासेन कार्यं = मासिकं चान्द्रायणं, मासेन सुकरे = मासिकः प्रासादः ॥

तदस्य ब्रह्मचर्यम् ( ठञ् ) ॥ ९४ ॥ पदानि ॥ तत्-अस्य, ब्रह्मचर्यम् ॥

वृत्तिः ॥ तदिति प्रथमा समर्थात्स्येति षञ्चर्ये षञ् प्रत्ययो भवति, यत्तदस्येति निरिष्टं ब्रह्मचर्यं चेद्भवति ॥ तदिति द्वितीयासमर्थात्कालवाचिनः प्रातिपदिकात्स्येति षञ्चर्ये षञ् प्रत्ययो भवति ब्रह्मचर्यं चेद्भवत्येते ॥ वार्त्तिकम् ॥ महानाम्यादिभ्यः षष्ठीसमर्थेभ्य उपसंख्यानम् ॥ वा० ॥ तत्परतीति च ॥ वा० ॥ भवान्तरक्षिणादिभ्यो जिनिर्वक्तव्यः ॥ वा० ॥ भटाक्षत्वारिणतो इडुंश्च जिनिश्च वक्तव्यः ॥ वा० ॥ चातुर्मास्यानां यत्रोपश्च इडुंश्च जिनिश्च वक्तव्यः ॥ वा० ॥ चतुर्मासात् ष्ये वक्ते ॥ वा० ॥ संज्ञायाम्पवक्तव्यः ॥

94. The affix थाँ comes after a word of time in the sense of “an abstinence that lasts so long” or “who practises abstinence so long”.

The word तद् shows that the word must be in the accusative case : अस्य shows the force of the affix, ब्रह्मचर्यं joins both. Thus मासे ब्रह्मचर्यमस्व = मासिको ब्रह्मचारी “who practises abstinence for a month”. So also आर्धमासिकः, सांवत्सरिकः ॥

Another explanation is, the affix थाँ comes after a word in the *first* case in construction, when the sense is that of an abstinence which lasts for such a period. As मासेऽस्य ब्रह्मचर्यस्य = मासिकं ब्रह्मचर्यम् “an abstinence lasting for a month”. आर्धमासिकं, सांवत्सरिकं ॥

In the first case the affix relates to a person, in the second, to the vow itself. Both these explanations are valid, as the structure of the aphorism is open to both constructions.

Vart :—So also after the words महानाडी &c in the genitive construction. As महानादिकम्, गैरशानिकम्, आरिष्य प्रतिकम् ॥

*VArt*:—After those words, the affix means also 'who practises that'. As महानाम्नीचरति = माहानामिकः, आरित्यव्रतिकः, गौशानिकः ॥ महानाम्नी + ठम् = महानामन् + ठम् (VI. 3. 35 VArt) = माहानामिकः (VI. 4. 144). महानाम्न्य ष्टचः, सत् सव्यरतिं व्रतं ॥

*VArt*:—The affix ङिनि comes after the words भवान्तरदीक्षा &c, in the sense of 'who practices'. As भवान्तरदीक्षाचरति = भवान्तरदीक्षी, तिलव्रतिन् ॥

*VArt*:—The affixes इवुन् and ङिनि come after the word भटचत्वारिंशत्, as भटचत्वारिंशत्पाणि व्रतंचरति = भटचत्वारिंशकः or भटचत्वारिंशिन् ॥

*VArt*:—The same affixes come after the words चतुर्मास्य &c, the final ङ being elided. As चतुर्मास्यानि चरति = चातुर्मासकः or चातुर्मासिन् ॥

*VArt*:—The affix ण्य comes after चतुर्मास, in the sense of 'produced there'. As चतुर्षु मासेषु भवानि = चातुर्मास्यानि ॥ It refers to a sacrifice.

*VArt*:—The affix ङण् comes, when it is a Name, as, चतुर्षु मासेषु भवा = चातुर्मासी षोडशसि ॥ So also आचारी, कार्तिकी, फाल्गुनी ॥

तस्य च दक्षिणा यज्ञाख्येभ्यः ॥ ९५ ॥ पदानि ॥ तस्य, च, दक्षिणा, यज्ञाख्येभ्यः (ठम्)

वृत्तिः । तस्येति षष्ठीसमर्थेभ्यो यज्ञाख्येभ्यो दक्षिणेत्यतस्मिन्नर्थे ठम् प्रत्ययो भवति ।

95. The affix ङण्, comes after a word being the name of a sacrifice, in the sense of "the fee thereof".

As अग्निष्टोमस्य दक्षिणा = अग्निष्टोमिकी, वाजपेयिकी, एजसूयिकी ॥

The word आख्या in the sūtra implies that the affix comes even after those sacrifice-denoting words which do not express time (V. 1. 78); had it not been used, the sūtra would have applied only to such sacrifice-denoting words as एकाहः, द्वादशहः, which are time-denoting words as well. The Vartika in V. 1. 20 would apply to द्वादशहः &c. Some texts do not read च in the sūtra.

तत्र च दीयते कार्यं भववत् ॥ ९६ ॥ पदानि ॥ तत्र, च, दीयते, कार्यं, भववत् (ठम्) ॥

वृत्तिः ॥ तत्रेति सप्तमीसमर्थ्यात्कालवाचिनः प्रातिपदिकारीयते कार्यमित्येतयोरर्थयोर्भववत्प्रत्ययो भवति ।

96. The affixes having the sense of भव (IV. 3. 53, IV. 3. 11) come after a time-denoting word, in the sense of "what is given in that, and what is done in that".

As मासे भवम् = मासिकं (IV. 3. 11). This word also means मासे दीयते and मासे कार्यं ॥ Similarly सांघसरिकं, प्रावृषेण्यं (IV. 3. 17), वासन्तिकम् (IV. 3. 20), वासन्तम् (IV. 3. 16), हेमन्तम् (IV. 3. 22), हेमन्तम् (IV. 3. 16), हेमन्तिकम् (IV. 3. 21), शारदम् (IV. 3. 16). All these words mean also what is given or done in those seasons. The word वत् in भववत् means that all the rules of सन्नभवः (IV. 3. 53) apply here.

This sūtra should be divided into two parts, one joining with the previous sūtra, as तत्र च दीयते, यज्ञाख्येभ्यः, as अग्निष्टोमिकं भक्तं, वाजपेयिकम्, वाजपेयिकम् ॥

So far does the word काल V. 1. 78, bear rule. Hereafter general affixes will be taught.

व्युष्टादिभ्यो ऽण् ॥ ९७ ॥ पदादि ॥ व्युष्टादिभ्यः, अण् ॥

वृत्तिः । तत्रेति सममीत्तमर्थेभ्यो व्युष्टादिभ्यो शीयते कार्यमित्येतयोर्ण् प्रत्ययो भवति ।

वार्तिकम् ॥ अण्प्रकरणे ऽग्निपदांश्चिभ्य उपसंख्यानम् ।

97. The affix ण् ( $\pm$ —अ) comes after the words व्युष्ट &c in the 7th case in construction, the sense of “being given therein or done therein”.

Thus व्युष्टे शीयते कार्यं वा = वेयुष्टम्, नैत्यम् ॥

Vart.—So also after the words अग्निपद &c. As, आग्निपदम्, वैलमूढम् ॥ This Vārtika can be dispensed with, as the word अग्निपद &c can be included in the व्युष्टादि list of words.

1 व्युष्ट, 2 नित्य, 3 निष्क्रमण, 4 प्रवेशन, 5 उपसंक्रमण, 6 तीर्थ, 7 अस्तरण (आस्तरण), 8 सं-  
ग्राम, 9 संपात, 10 अग्निपद, 11 पीलुमूल (पीलु, मूल), 12 प्रवास, 13 उपवास, 14 संज्ञम, 15 शीघ्र. ॥

तेन यथाकथाचहस्ताभ्यां णयतौ ॥ ९८ ॥ पदानि ॥ तेन, यथा, कथाच, हस्ताभ्याम्,  
णयतौ ॥

वृत्तिः । शीयते कार्यमिति वचंते । तेनेति द्वतीयात्तमर्याभ्यां यथाकथाचहस्तघट्टाभ्यां यथासंख्यं णयतौ  
प्रत्ययो भवतः ।

98. The affix ण् ( $\pm$ —अ) and यत् come respectively after the words yathâ-kathâ-cha, and hasta, being in the third case in construction, having the sense of what is “given or is done in this way or with this”.

The words शीयते and कार्यं apply to both; the rule of यथासंख्यः (I. 3. 10) not applying to it. The word यथाकथाच is an Indeclinable, meaning contempt. Of course this word cannot take any case-affix, it therefore only gives the sense of third case. As यथा कथाच शीयते कार्यं वा = यथाकथाचम्; हस्तेन शीयते कार्यं वा = हस्त्यम् ॥

संपादिनि ॥ ९९ ॥ पदानि ॥ संपादिनि (उञ्) ॥

वृत्तिः ॥ तेनेत्येव । द्वतीयात्तमर्यात्संपादिन्यभिधेये उञ् प्रत्ययो भवति ।

99. The affix ण् ( $\pm$ —इक) comes after a word in the Instrumental case in construction, in the sense of “fitted for that”.

The word संपत्तिः means ‘suitable, proper, fit’. The word संपादिन् is formed by adding णिनि to संपद्, the force of the affix being that of necessity (III. 3. 170). As कर्णविट्क्राभ्यां संपादि सुखं = कर्णविट्क्राभ्यां सुखं ‘a face fit for ear-rings’. वाञ्छयुगिकम् घटीरम् i. e. वाञ्छयुगेन (वद्येषतः क्षीभते ॥

कर्मवेषाद्यत् ॥ १०० ॥ पदानि ॥ कर्म-वेषात्-यत् ॥

वृत्तिः ॥ कर्मवेषाद्यत्-शब्दां हृतीयासमयांश्यां बल्यन्वयो भवति संपादिनीत्येतस्मिन्निषेधे । उभोपवाहः ॥

100. The affix yat (य) comes in the sense of "being fitted with that", after the words karma and vesha, in the third-case in construction.

This debars थात्. कर्मणा संपद्यते = कर्मण्यं संपद्यत्, वेषेण संपद्यते = वेष्यो नटः ॥  
For accent see VI. 1. 213.

तरुमै प्रभवति संतापादिभ्यः ॥ १०१ ॥ पदानि ॥ तरुमै-प्रभवति, सन्तापादिभ्य (ठञ्) ॥

वृत्तिः ॥ सन्तापादि चतुर्थीसमर्थेभ्यः संतापादिभ्यः प्रभवतीत्यास्मिन्निषेधे उभ् प्रत्ययो भवति ।

101. The affix थाँ (+/—इक) comes after the word santāpa &c in the dative construction, in the sense of "what is able to effect that".

The word प्रभवति means 'able, capable'. The dative here has the force of मतम् (II. 3. 16). As, संतापाय प्रभवति = संतापिकः, सात्राहिकः ॥

1 संताप, 2 संताह, 3 संमान, 4 संयोग, 5 संप्रपय, 6 संवेद्यन, 7 संवेप, 8 निष्पेप, 9 सर्ग, 10 निसर्ग, 11 विसर्ग, 12 उपसर्ग, 13 प्रवास, 14 उपवास, 15 संपात, 16 संवेप\*, 17 संपास\*, 18 संवीरन, 19 सक्तु, 20 मांसोदनादिगुहीतारवि, 21 असर्ग. ॥

योगाद्यच्च ॥ १०२ ॥ पदानि ॥ योगात्, यत्, च ॥

वृत्तिः । योगाद्यच्चयत्प्रत्ययो भवति, चकाराद्यत् उभ्, तरुमै प्रभवतीत्यास्मिन्निषेधे ।

102. The affix yat (य) is also added in this sense of 'able to effect that', after the word yoga.

Thus योगाय प्रभवति = योग्यः or योगिकः ॥

कर्मण उकञ् ॥ १०३ ॥ पदानि ॥ कर्मणः, उकञ् ॥

वृत्तिः । कर्मणश्चादुकञ् प्रत्ययो भवति तस्य प्रभवतीत्येतस्मिन्नर्थे । उभो उपवाहः ।

103. The affix ukañ (+/ उक) comes after the word Karman, in the same sense of 'able to effect that'.

This debars उञ्. As कर्मणे प्रभवति = कार्यकं धनुः ॥ This word कार्यकम् means always a 'bow', and is never employed to designate anything else. —

समयस्तदस्य प्राप्तम् ॥ १०४ ॥ पदानि ॥ समयः, तत्, अस्य, प्राप्तम् (ठञ्) ॥

वृत्तिः । समयशब्दान् तावति प्रथमासमयाद् भवत्येति पर्यर्थे उभ् प्रत्ययो भवति यत्तत्प्रथमासमये प्राप्तं चेद् भवति ॥

104. The affix थाँ (+/—इक) comes after the word samaya in the first case in construction, in the sense of "that has arrived for it".

Thus सामयिकं कर्म = 'a work for which the time has come'.

ऋतोत्तरण् ॥ १०५ ॥ पदानि ॥ ऋतोः, अण् ॥

वृत्तिः । तदस्य प्राप्तमित्यनुवर्तते । ऋतुशब्दात्तादिति प्रथमा सप्तधा, अस्येति षष्ठ्यथे ऽण् प्रत्ययो भवति, तदस्य प्राप्तमित्येतस्मिन् विषये ।

वार्त्तिकम् । तदस्य प्रकरणे उपवक्षादिभ्य उपसंख्यानम् ॥

105. The affix अण् (+—अ) comes after the word ऋतु, meaning "that has come for it".

As ऋतुःप्राप्तोऽस्य = अर्चनं पुष्पम् (Guṇa by VI. 4. 146) "the flower for which the season has arrived".

Vārt :—So also after the words उपवक्ष् ३८. As भोजोपवाक्, शशिपद् ॥

छन्दसि घस् ॥ १०६ ॥ पदानि ॥ छन्दसि, घस् ॥

वृत्तिः ॥ ऋतुशब्दाच्छन्दसि विषये घस् प्रत्ययो भवति तदस्य प्राप्तमित्यस्मिन्विषये । भोजोपवाक् ।

106. In the Chhandas, the affix ghas (इय) comes after the word ऋतु in the same sense of 'season has come for it'.

This debars अण्. As अयंते येनिर्द्धत्वियः ॥ Here there is no Guṇa by VI. 4. 146, because by sūtra I. 4. 16, ऋतु before the affix घस् gets the designation of षष्ठ्यथे, hence the guṇa rule which applies to अ (I. 4. 18) does not apply.

कालाघत् ॥ १०७ ॥ पदानि ॥ कालात्, यत् ॥

वृत्तिः ॥ कालशब्दात्प्रत्ययो भवति तदस्य प्राप्तमित्यस्मिन्विषये ।

107. The affix yat (यि) comes after the word Kāla, in the same sense of 'time has come for it'.

As काल्यस्तापः, काल्यं क्षितिं ॥ See VI. 1. 213.

प्रकृष्टे ङ् ॥ १०८ ॥ पदानि ॥ प्रकृष्टे ङ् ॥

वृत्तिः ॥ कालादित्येव, तदस्येति च । प्राप्तमिति निवृत्तम् । प्रकरणे काले विद्येप्यते प्रकर्षे वर्तमानात्कालात्प्रत्यय-मासमर्थादस्येति षष्ठ्यथे ङ् प्रत्ययो भवति ।

108. The affix ṭhañ (+/—इक) comes after the word Kāla in the first case in construction, in the sense of "long-standing".

As प्रकृष्टो कालोऽस्य = कालिकमृणम् "long-standing debt". कालिकम् वैरम् "long-standing enmity".

In this sūtra काल and तदस्य are understood, but not so the word प्राप्तम् ॥

प्रयोजनम् ॥ १०९ ॥ पदानि ॥ प्रयोजनम् (ङ्) ॥

वृत्तिः ॥ तादृशेति प्रथमासमर्थादस्येति षष्ठ्यथे ङ् प्रत्ययो भवति, यत्प्रत्ययमासमर्थे प्रयोजनं चेत्यत्राति ॥

109. The affix ṭhañ (+/—इक) comes after a word in the first case in construction in the sense of "that whose occasion or purpose is this".

As इन्द्रमहः प्रयोजनमस्य = ऐन्द्रमहिकम्, गाङ्गामहिकम् ॥

विशाखापाठादण्मन्थदण्डयोः ॥ ११० ॥ पदानि ॥ विशाखा-अथाढात्, अण्, मन्थ-दण्डयोः ॥

वृत्तिः ॥ विशाखापाठाद्यथाभ्यामण् प्रत्ययो भवति तदस्य प्रयोजनमित्येतस्मिन्निषेधे यथासंख्यं मन्थदण्डयोर-निषेधयोः ।

वार्तिकम् । चूडादिभ्य उपसंख्यानम् ॥

110. The affix an (+—अ) comes in the sense of 'that whose purpose is this', after the words visâkhâ, and ashâ-dhâ, when the derivative of the first is combined with मन्थ and that of the second with दण्ड ॥

As वैशाखो मन्थः, आषाढो दण्डः ॥

Vårt :—So also after the words चडा &c. As चडा प्रयोजनमस्य = चौडम्, अदा प्रयोजनमस्य = आदम् ॥

अनुप्रवचनादिभ्यश्छः ॥ १११ ॥ पदानि ॥ अनुप्रवचनादिभ्यः, छः ॥

वृत्तिः ॥ अनुप्रवचनादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यश्छः प्रत्ययो भवति तदस्य प्रयोजनमित्यस्मिन्निषेधे । उभोपवाहः । वार्तिकम् ॥ विशिष्टीरिति शब्दप्रकृते नोत्सर्पपूर्वपदादुपसंख्यानम् ॥ वा० ॥ स्वर्गादिभ्यो यद्वक्तव्यैः ॥ वा० ॥ पुण्याहवाचनादिभ्यो सुवक्तव्यैः ॥

111. The affix Chha (ह्य) comes in the same sense of 'that whose purpose is this', after the words अनुप्रवचन &c.

This debars छश्च ॥ Thus अनुप्रवचनं प्रयोजनमस्य = अनुप्रवचनीयम्, उत्थापनीयम् ॥

Vårt :—So also after the derivatives formed by the affix an (अ) from the radicals विश्, 'to enter', पूर, 'to fill', पत्, 'to fall', and रुह 'to mount', when preceded by a word. As गृहप्रवेशनीयम्, प्रपापूरणीयम्, अभ्यप्रपत्नीयम्, प्रासाधारोहणीयम् ॥

Vårt :—The affix च्त् comes after the words स्वर्गं &c. स्वर्गं प्रयोजनमस्य = स्वर्ग्यम्, यद्यप्यम्, आयुष्यम्, काम्यम्, धन्यम् ॥

Vårt :—The affix is elided after the words पुण्याहवाचनं &c. As, पुण्याहवाचनं प्रयोजनमस्य = पुण्याहवाचनं, स्वस्तिवाचनं, शान्तिवाचनम् ॥

1 अनुप्रवचन, 2 उत्थापन, 3 उपस्थापन, 4 संवेदान, 5 प्रवेदान, 6 अनुप्रवेदान, 7 अनुवासन, 8 अनुवचन, 9 अनुवाचन, 10 अन्वारोहण, 11 प्रारम्भण, 12 आरम्भण, 13 आरोहण, 14 अनुवेदान, 15 अनुवादन, 16 प्ररोहण ॥

समापनात्सपूर्वपदात् ॥ ११२ ॥ पदानि ॥ समापनात्, सपूर्वपदात् (छः) ॥

वृत्तिः ॥ समापनशब्दसपूर्वपदाद्विद्यमानसपूर्वपदाच्छः प्रत्ययो भवति तदस्य प्रयोजनमित्येतस्मिन्निषेधे । उभोपवाहः ।

112. The affix Chha comes in the same sense of "that whose purpose is this", after the word samâpana, when it has a word in composition preceding it.

This debars डम् ॥ Thus छन्दः समापनं प्रयोजनमस्य = छन्दः समापनीयम्, व्याकरण समापनीयम् ॥ The specific mention of the word पद् in the aphorism indicates that the rule will not apply when a word other than a 'pada,' such as the affix 'bahuch,' V. 3. 68. precedes the word Samâpana.

ऐकागारिकद् चौरै ॥ ११३ ॥ पदानि ॥ ऐकागारिकद्, चौरै ॥

वृत्तिः ॥ ऐकागारिकद् इति निपात्यते चौरैभिधेये ।

113. The word ऐकागारिकद् is irregularly formed, in the sense of a 'thief'.

The feminine will be in डीप्. Thus एकागारं प्रयोजनमस्य = ऐकागारिकः fem. °की ॥ This word can be regularly formed by डम्, but it will always be restricted to mean a thief. When any other thing is designated, it will not take this affix. Thus एकागारं प्रयोजनमस्य भिक्षाः, here there will be no affixing. The feminine moreover will be in डीप् ॥ Some say the word is formed by adding the affix इकद् with the irregular Vṛiddhi of the first syllable.

आकालिकडाद्यन्तवचने ॥ ११४ ॥ पदानि ॥ आकालिक द्, आद्यन्तवचने ॥

वृत्तिः ॥ आकालिकद् इति निपात्यते आद्यन्तवचने । समानकालघट्टस्याकालघट्ट इति । आद्यन्तवचने । इकद् प्रत्ययश्च निपात्यते ।

वार्तिकम् । आकालाद् ङञ्च ॥

114. The word âkâlîkaṭ is irregularly formed in the sense of "what coincides with the beginning and the end i. e. what lasts only an instant".

The word आकाल is substituted for समानकाल. Thus आकालिकः स्तनविद्युः 'a thunder lasting for an instant'. आकालिकी विद्युत् "a lightning lasting a twinkle". i. e. whose death is equal to its time of birth or dying as soon as born.

Vart:—The affixes ङ् and डम् also come after आकाल; as आकालिका विद्युत् ॥

So far is the governing power of the affix डम् V. 1. 18.

तेन तुल्यं क्रिया चेद्वतिः ॥ ११५ ॥ पदानि ॥ तेन, तुल्यं-क्रिया-चेत् वतिः ॥

वृत्तिः ॥ तेनेति तृतीयासमर्थात्तुल्यमित्यर्थे वतिः प्रत्ययो भवति यत्तुल्यं क्रिया चेत्का भवति ॥

115. The affix vati (वत्) comes after a word in the third case in construction, in the sense of "like that", when the meaning is 'similarity of action'.

As ब्राह्मणेन तुल्यं वर्तते = ब्राह्मणवत्, राजवत् ॥

Why do we say "action"? The affix will not be joined when the similarity is in 'quality'. As पुत्रेणसह स्मृतः "as big as the son", पुत्रेण तुल्यः पित्रलः ॥

तत्र तस्येव ॥ ११६ ॥ पदानि ॥ तत्र, तस्य, एव (वतिः) ॥

वृत्तिः ॥ तत्रेति सप्तमीसमर्थात्तस्येति षष्ठीसमर्थाच्च इत्यर्थे वतिः प्रत्ययो भवति ॥

116. The affix vati comes also in the sense of "like what is therein or thereof".

As मयुरयाविव = मयुरवत् 'like that in Mathura'. as मयुरवत् भुजे प्राकारः, पादलि-  
पुष्पवत् साकेते परिखा; देवदत्तस्यैव देवदत्तवद् यज्ञदत्तस्य गावः &c.

तदर्हम् ॥ ११७ ॥ पदानि ॥ तद्-अर्हम् ( वतिः ) ॥

वृत्तिः ॥ तदिति द्वितीयासमर्थादर्हमित्यतस्मिन्नर्थे वतिः प्रत्ययो भवति ॥

117. The affix vati comes after a word in the second case in construction, in the sense of "befitting that or suited to that".

As राजानमर्हति = राजवत् पालनम् "the protection as befits a king i.e. as a king  
should protect". ब्राह्मणवत्, क्षत्रियवत्, क्षत्रियवत् ॥

उपसर्गाच्छन्दसि धात्वर्थे ॥ ११८ ॥ पदानि ॥ उपसर्गात्-छन्दसि-धात्वर्थे(वति) ॥

वृत्तिः ॥ उपसर्गात्स्वार्थे धात्वर्थे वर्त्तमानात्स्वार्थे वतिः प्रत्ययो भवति छन्दसि विषये ॥

118. In the Chhandas, the affix vati is added to an Upasarga (Preposition), in the sense of a verbal root.

As the word उन्नतः and निवतः in the following Rik ( X. 142. 4 ).

यदुन्नतो विवतो यासि बभूवुः पृथगेषु प्रगृधिनीवृ सेना ॥ "When thou O Fire ! goest  
burning high ( उन्नतः = उन्नतान् ) and low ( निवतः = निगतान् ) trees &c.

तस्य भावस्त्वतलौ ॥ ११९ ॥ पदानि ॥ तस्य-भावः- त्वतलौ ॥

वृत्तिः ॥ तस्येति षष्ठीसमर्थाद् भाव इत्येतस्मिन्नर्थे त्वतलौ प्रत्ययो भवतः ॥

119. The affixes tva (त्व) and tal (— / त or ता) come after a word in the sixth case in construction, in the sense of "the nature thereof".

As अश्वस्य भावः = अश्वत्वं or अश्वता, गोत्वम् or गोता ॥

आ च त्वात् ॥ १२० ॥ पदानि ॥ आ-च-त्वात् ( त्व-तलौ ) ॥

वृत्तिः ॥ ब्राह्मणस्य इति वक्ष्यति । आ एतस्मात्स्वयंशब्दनाद् यानित ऊर्ध्वमनुकमिष्याम, स्तत्र त्वतलौ प्र-  
त्ययावधिकृतौ वेदितव्यौ ॥

120. From this forward as far as the aphorism V. 1. 136, the affixes त्व and तल् bear rule.

Thus in V. 1. 122, स्व and सत् are read, giving the forms पृथुस्वम् and पृथुसत् &c. This rule is intended to secure admission for these two affixes notwithstanding the bars in the shape of subsequent aphorisms directing the employment of other affixes. These affixes signify, in addition to भाव (nature), कर्म (action) also, in V. 1. 124. The word च in the aphorism is intended to secure their admission notwithstanding the affixes नम् and नम् (VI. 1. 87). Thus स्त्रियाः भावः = स्त्रीत्वम्, स्त्रीता 'the nature of a female'. पुंस्तम्, पुंस्ता, पौंसम् ॥



न नञ्पूर्वात्तत्पुरुषादचतुरसंगतलवणघटबुधकतरसलसेभ्यः ॥ १२१ ॥ पदानि ॥  
ननञ्पूर्वात्, तत्पुरुषात्, अचतुर-संगत-लवण-घट-बुध-कत-रस-लसेभ्यः ॥  
वृत्तिः ॥ इत उत्तरे ये भाष्यप्रत्ययास्ते नञ्पूर्वात्तत्पुरुषान्न भवति चतुरशीन्वर्जयित्वा ॥

121. The affixes denoting 'nature', taught here-  
after, do not come after a Tatpuruṣa compound formed by the  
negative particle नञ्, with the exception of the following:—  
chatura, saṅgata, lavaṇa, vaṭa, budha, kata, rasa, and lasa.

Thus the words अपत्ति, अपट्ट and अरमणीय will have two forms only i. e. अपत्तिव्यम् or अपत्तिता, अपट्टव्यम् or अपट्टता, अरमणीयव्यम् or अरमणीयता ॥ While by V. I. 128, other compounds will have यक् also, as सेनापत्यम् ॥ An exception to this is आविर्दूर्यं (VII. 2. 25), as used by the author himself. Why do we say नञ् पूर्वात् "a Tatpuruṣa whose first member is नञ्"? Observe बार्हस्पत्यम्, प्राजापत्यम् ॥

Why do we say 'after a Tatpuruṣa?' Observe, when the word अपट्ट is a Bahuvrihi compound meaning नास्य पट्टवः सन्ति, its derivative will be आपट्टव्यम्. So also, आलापव्यम् ॥

So also the compounds of चतुर &c, with नञ्, e. g. आचतुर्यम्, आसंगत्यम्, आलवण्यम्, आवट्ट्यम्, आबुध्यम्, आकत्यम्, आरस्यम्, आलस्यम् ॥ In some texts, there is युष instead of बुध ॥

पृथ्वादिभ्य इमनिच्वा ॥ १२२ ॥ पदानि ॥ पृथ्वादिभ्यः, इमनिच्, वा ॥

वृत्तिः ॥ पृथु इत्येवमादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्य इमनिच्प्रत्ययो भवति वा, तस्य भाव इत्येतस्मिन्नर्थे ॥

122. The affix imanich (इमन्) comes optionally in  
the sense of 'nature thereof', after the words prithu &c.

The word वा 'optionally' is employed with the intention of securing admission for the affixes भञ् &c. Thus पृथोर्भावः = प्रथिमन् nom. प्रथिमा (पृथु + इमन् = पृथु + इमन् VI. 4. 155 = प्रथु + इमन् VI. 4. 161 = प्रथिमा), or पार्थवम् by V. I. 131. So also ब्रह्मिना or मादवम् ॥ The उ of पृथु and मृदु is elided by VI. 4. 155, and इ is substituted for ऋ by VI. 4. 161. Of course, the affixes ल्व and त्व come here also as, पृथुल्वम्, मृदुल्वम्, पृथुता, मृदुता ॥

1 पृथु, 2 मृदु, 3 महन्, 4 पट्ट, 5 तट्ट, 6 ल्यु, 7 बट्ट, 8 साधु, 9 भाशु (भाशु!), 10 उरु (ऊरु), 11 गुरु, 12 बहुल, 13 खण्ड, 14 दण्ड, 15 अण्ड, 16 अकिंचन, 17 बाल, 18 होड, 19 पाक्, 20 वस्त, 21 मन्, 22 स्वाडु, 23 इस्व, 24 शीर्ष, 25 मिय, 26 वृष, 27 ऋशु, 28 क्षिप्र, 29 मृदु, 30 मरु, 31 वेणु (!).

वर्णदृढादिभ्यः व्यञ् च ॥ १२३ ॥ पदानि ॥ वर्ण-दृढादिभ्यः, व्यञ् च ॥

वृत्तिः ॥ वर्णविशेषनाधिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यो दृढादिभ्यश्च व्यञ् प्रत्ययो भवति, अकारादिमनिच्, तस्य भाव इत्येतस्मिन्नप्यर्थे ॥

123. The affix *shyañ* (+/—य) also comes, as well as *imanich*, after a word denoting colour, and after the words *driḍha* &c, in the sense of 'nature thereof'.

Thus शुक्लस्य भावः = शौक्ल्यम्, शुक्लमन्, शुक्लत्व, शुक्लता, काण्ड्यम्, कृष्णमन्, कृष्णत्वम्, कृष्णता; सार्व्यम्, द्रुढिमन् (nom. °मा), दृढत्वम्, दृढता ॥

The ष् of प्यम् shows that the feminine is formed by ङीष् (III. 1. 41). As औचित्यः fem. औचिती (VI. 4. 148. and 150).

1 दृढ, 2 वृद्ध\*, 3 परिवृद्ध, 4 शृष, 5 कृष, 6 वक्र (चक्र), 7 शुक्र\*, 8 शुक्र\*, 9 भाष 10 कृष्ट, (आकृष्ट), 11 लवण, 12 साम्र, 13 शीत, 14 उष्ण, 15 जड, 16 बधिर; 17 पण्डित 18 मधुर, 19 मूर्ख, 20 मूक, 21 वेद्यातलासप्तमतिमनःशारदानाम् (लाभ is also read The affix *shyañ* is added to compounds ending in *yāta* &c preceded by *vi*, as, वियातस्त्वम्, वियायता, वियातिमा, वीयात्यं; विलाभत्वं, विलाभता, विलाभिमा, वीलाभ्यं, विमतिस्त्वं, विमतिता, विमतिमा, वैमत्यं and वैमतं (V. 1. 131); विमनस्त्वं, विमनस्ता, विमनिमा, वैमनस्त्यं and विशारदस्त्वं, विशारदता, विशारदिमा, वैशारदम्) ॥ 22 समो, मतिम नसोः, (The words *mati* and *manas* preceded by *sam* take *shyañ*, as संमतिस्त्वं, संमतिता, &c). 23 जवन. 24 अम्ल, 25 बाल, 26 तरुण, 27 मन्द, 28 स्थिर, 29 बहुल, 30 शीर्षं ॥

गुणवचनब्राह्मणादिभ्यः कर्माणि च ॥ १२४ ॥ पदानि ॥ गुणवचन-ब्राह्मणादिभ्यः, कर्मणि, च (प्यम्) ॥

वृत्तिः ॥ गुणयुक्तवन्तो गुणवचनाः युवचनेभ्यो ब्राह्मणादिभ्यश्च तस्येति षष्ठीसमर्थेभ्यः कर्मण्यभिधेवे यम् प्रत्ययो भवति । चकाराद् भावे च ।

वार्तिकम् ॥ चातुर्वर्ण्यासीनां स्वार्थरूपसंख्यानम् ॥

124. The same affix *shyan* has after a word expressive of quality, and after *Brāhmaṇa* &c, the sense of the activity or occupation of something or some one.

The च in the aphorism is employed with the intention of including भाव or "nature". The word कर्म denotes activity. जडस्य भावः कर्म वा = जाड्यम् so also ब्राह्मण्यम्, माणव्यम् ॥

The words भाव and कर्म bear rule upto the end of the chapter. This class of ब्राह्मण &c, is *ākṛitigaṇa* i. e. the fact of a word belonging to which is known only from the forms met with in writers of authority.

*Vārt* :—The affix does not change the sense in चातुर्वर्ण्यं &c, as चत्वार एव वर्णाः = चातुर्वर्ण्यम् ॥ चातुर्गम्यम्, वैलोक्यम्, वैस्वर्यम्, पाङ्गुण्यम्, सैन्यम्, सान्निध्यम्, सामीप्यम्, औपम्यम्, सौख्यम् ॥

1 ब्राह्मण, 2 वाडव, 3 माणव, 4 अर्हतो नुम् च, as आर्हन्त्यम् 5 चोर, 6 धूर्त 7 आराधय, 8 विपद्य, 9 अपराधय, 10 उपपद्य, 11 एकभाव, 12 द्विभाव, 13 त्रिभाव, 14 अन्यभाव, 15 अक्षेपत्, 16 संवादित्, 17 संवेशित्, 18 संभाषित्, 19 बहुभाषित्, 20 शीर्षपातित् (शीर्षपातित्), 21 विघातित्, 22 समत्य, 23 विषमत्य, 24 परमत्य, 25 मध्यमत्य, 26 अनीश्वर, 27 कुशल, 28 चपल, 29 निपुण, 30 पिशुन, 31 कुतूहल\*, 32 शेषस, 33 निन्दन\*, 34 बालिष्ठ, 35 अलस, 36 दुष्पुरुष,

37 कापुरुष, 38 राजन्, 39 गणपति, 40 अधिपति, 41 गडुल, 42 शायद्, 43 विघास्ति\*, 44 विषय\*, 45 विपात\*, 36 निपात\*, 46 सर्ववेदादिभ्यः स्वार्थे, सार्ववेद्यः = सर्ववेदः ॥ 48 चतुर्वेदस्योभयपववृद्धिश्च, 49 चातुर्वेद्यम् 49 शौरी 50 मूक, 51 कपि, 52 विघास्ति, 53 विघाच, 54 विघाल, 55 धनपति, 56 नरपति, 57 निव 58 निधान 59 विष, 60 स्वभाव, 61 निघातिन्, 62 राजपुरुष, 63 विघाच 64 विघाल, 65 विघाल, 66 नयात्, 67 सुहित, 68 रीन, 69 विदग्ध, 70 उचित, 71 समम, 72 शील, 73 तत्पर, 74 इक्ष्पर, 75 यथा तथा, 76 पुरस्, 77 पुनः पुनः, 78 अभाक्षण, 79 तरतम, 80 प्रकाम, 81 यथाकाम, 82 निष्कुल, 83 स्वराज, 84 महाराज, 85 युवराज, 86 सम्राज्, 87 अविदुर, 88 अपिङ्गुन, 89 अनुचंस, 90 अयया-स्य, 91 अयथापुर, 92 स्वधर्म, 93 अनुकुल, 94 परिमण्डल, 95 विश्वरूप, 96 ऋत्विञ्, 97 उवासीन, 98 ईश्वर, 99 प्रतिभू, 100 साक्षि(न्), 101 मानुष, 102 आस्तिक, 103 नास्तिक, 104 युगपद्, 105 पूर्वाधर, 106 उत्तरधर ॥ आकृतिगण ॥

स्तेनाद्यन्नलोपश्च ॥ १२५ ॥ पदानि ॥ स्तेनात्-यत्, नलोपः, च ॥

वृत्तिः ॥ स्तेनशब्दात्समर्थाद्भावकर्मणोर्यत्प्रत्ययो भवति; नशाब्दस्य लोपश्च भवति ॥

125. The affix yat (य) comes in the sense of "nature thereof or action thereof", after the word stena, in the genitive, and न is elided before this affix.

As स्तेनस्य भावः कर्म वा = स्तेयम् ॥ Some divide the sūtra into two स्तेनात् प्रत्ययम् भवति (2) ततो यत्र लोपश्च as स्तेन्यम् and स्तेयम् ॥

सख्युर्यः ॥ १२६ ॥ पदानि ॥ सख्युः-यः ॥

वृत्तिः ॥ सखिश्चशब्दाद् यः प्रत्ययो भवति भावकर्मणोरर्थयोः ॥

वार्त्तिकम् ॥ वृत्तवर्णिग्भ्यां चेति वक्तव्यम् ॥

126. The affix य comes in the sense of 'nature or action thereof', after the word सखि ॥

As सख्यम् 'friendship'.

Vart.:—So also after the words वृत्त and वर्णिक, as, वृत्त्यम् and वर्णिज्यम् ॥ The word वर्णिज्यम् is formed by V. 1. 124, वर्णिक् belonging to ब्राह्मणारि class.

कपिज्ञात्यार्दक् ॥ १२७ ॥ पदानि ॥ कपि ज्ञात्योः, ङक् ॥

वृत्तिः ॥ कपिज्ञातिशब्दाभ्यां ङक् प्रत्ययो भवति भावकर्मणोरर्थयोः ॥

127. The affix dhak (+ — र्थ) comes in the sense of 'nature or action thereof', after the words kapi and jāti.

Thus कपे भावः कर्म वा = कपियम्, ज्ञातेयम् ॥ The rule of यथासंख्य (I. 3. 10) does not apply any where under this head.

पत्यन्तपुरोहितादिभ्योयक् ॥ १२८ ॥ पदानि ॥ पत्यन्त-पुरोहितादिभ्यः, यक् ॥

वृत्तिः ॥ पत्यन्तात्प्रातिपदिकात्पुरोहितादिभ्यश्च यक् प्रत्ययो भवति भावकर्मणोरर्थयोः ॥

128. The affix yak (+ — र्थ) comes in the sense of 'nature or action thereof', after a compound ending with pati, and after purohita &c.

Thus सेनापते भावः कर्म वा = सेनापत्यम्, गार्हपत्यम्, प्राजापत्यम्, वीपहिल्यम्, एज्यम् ॥

1 पुरोहित, 2 राजासे (असमासे, राजन् असे), 3 ग्रामिक (संग्रामिक), 4 पिण्डिक, 5 सुहित°, 6 बाल, 7 मन्, 8 खण्डिक, 9 वृण्डिक, 10 वर्मिक (वर्मित), 11 कर्मिक, 12 धर्मिक°, 13 शिलिक (शीलिक), 14 छतिक, 15 मूलिक, 16 तिलक, (तिलिका), 17 अज्जालिक 18 अज्जानिक, (अज्जतिका), 19 ऋषिक, 20 पुषिक (पुषक), 21 भविक°, 22 क्षान्तिक, 23 पर्थिक°, 24 पथिक (पथिका), 25 ऋषिक, 26 प्रतिक, 27 सारथे (सारथिक), 28 आस्तिक°, 29 मूषिक, 30 संरस°, 31 मूषक (संरसमूषक), 22 नास्तिक°, 33 अज्ञानिक, 34 शास्वर (एस्वर), 35 नागर°, 36 चूडिक, 37 एषिक, 38 मिलिक, 39 स्तनिक, 40 चूडितिक, 41 कृषिक, 42 वृषिक, 43 पथिक, 44 सलनिक, 45 पथिक, 46 जलिक, 47 धर्मिक, 48 तिथिक, 49 प्रथिक, 50 प्रथिक, 51 परिषक, 52 पूजनिक, 53 मूषिक, 54 स्वरिक ॥

प्राणभृज्जातिवयोश्च तद्गुणाद्भिः ३२ ॥ १२९ ॥ पदानि ॥ प्राणभृत्-जाति-  
वयो वचन-उद्गात्रादिभ्यः, अण् ॥

वृत्तिः ॥ प्राणभृज्जातिवाचिभ्यः प्रातिपरिकेभ्यो वयोवचनेभ्यः उद्गात्रादिभ्यश्चाण् प्रत्ययो भवति भावकर्म-  
णोरर्थयोः ॥

129. The affix añ (+—अ) comes in the sense of 'nature or action thereof', after class names of animals, and words expressing age, as well as after udgâtri &c.

Thus अण्यस्य भावः कर्म वा = आण्यम्, औष्ट्रम्, कौमारम्, कैशोरम्, औशाण्यम्, औशेषम् ॥

1 उग्रारु, 2 उज्रेरु, 3 प्रतिहर्तु, 4 प्रघासु, 5 होतु, 6 पोतु, 7 हर्तु (कर्तु), 8 रयगणक 9 पत्तिगणक (पक्षिगणक पक्षिगणक), 10 सुधु, ॥ दुधु, 12 अण्यर्तु, 13 वधु, 14 सुभग मन्त्रे ॥ In the Mantra literature subhaga takes अण्, as महते सैमगाय; sometimes there is no अण्, as सौभाग्य मत्स्य इत्याद्य ॥

हायनान्तयुवादिभ्योण् ॥ १३० ॥ हायतान्त-युवादिभ्यः, अण् ॥

वृत्तिः ॥ हायनान्तेभ्यः प्रातिपरिकेभ्यो युवादिभ्यश्चाण् प्रत्ययो भवति भावकर्मणोरर्थयोः ॥  
वार्तिकम् ॥ आभियस्य यलोपश्च चाण्डः ॥

130. The affix aṅ (+—अ) comes in the sense of 'nature or action thereof', after compounds ending in hāyana, and after yuvana &c.

Thus विहायनस्य भावः कर्म वा = वैहायनम्, वैहायनम्; यौवनम्, स्थाविरम् ॥

Vart:—The y of भोत्रिय is elided, as भोत्रियस्य भावः कर्म वा = भोत्रम् ॥

1 युवम्, 2 स्थविर, 3 होतु, 4 यजमान, 5 पुरुषासे (पुरुष असमासे), 6 धातु (भातु), 7 कु-  
तुक (कतक), 8 भवन (भगन), 9 कटुक°, 10 कण्डुक, 11 कुञ्जी, 12 सुञ्जी, 13 दुःञ्जी, 14 सुद्वय  
15 दुर्द्वय, 16 सुद्व, 17 दुर्द्व, 18 सुभ्रातु, 19 दुर्भ्रातु, 20 वृषन, 21 परिव्राजक, 22 सभ्रचारिन्, 23  
अनृत्यंस, 24 ह्ययासे (ह्यय असमासे), 25 कुशल, 26 चपल, 27 निजुण, 28 पिजुण, 29 कुहल, 30 से-  
अज्ञ, 31 भोत्रियस्य यलोपश्च, 32 यानु, 33 कृतक, 34 कुशुक, 35 कण्डुक, 36 मिथुन, 37 कुञ्जी, 38 म-  
ह्य, 39 कितव, 40 पोत ॥

इगन्ताच्च लघुपूर्वात् ॥ १३१ ॥ इगन्तात्-च-लघुपूर्वात् (अण्) ॥

वृत्तिः ॥ इगन्ताच्च लघुपूर्वात् प्रत्ययो भवति भावकर्मणोः ॥

131. The affix *an* (+—अ) comes in the sense of 'nature or action there of', after a stem ending in इक् (इ, ई, उ, ऊ or ऋ or ॠ), when the preceding syllable is prosodially light.

Thus लुचे भावः कर्म वा = शौचम्, मोनम् (मुनि), नागरम् (नगर), हारितकम् (हरीतकी) पादवम् (पट्ट), लाघवम् (लघु). Why do we say लघुपूर्वात् 'the preceding syllable being light'? Observe कण्डूत्वम्, पाण्डूत्वम् ॥ Why काव्यम् from कवि? The word कवि takes व्यञ् as belonging to Brāhmanādi class V. I. 124.

N. B. The word *anta* in the Sūtra may will be dispensed with. The aphorism *laghu-pūrvād ikah* will give the same meaning.

योपधाद्गुरुपोत्तमाद्बुञ् ॥ १३२ ॥ पदानि ॥ योपधात्-गुरु-उपोत्तमात्-बुञ् ॥

वृत्तिः ॥ चिप्रभृतीनामन्तस्य समीपमपोत्तमम् । गुरुपोत्तमम् यस्य तद्गुरुपोत्तमम् । यकापेपधाद्गुरुपोत्तमाद्बुञ् प्रत्ययो भवति भावकर्मणोः ॥

वार्त्तिकम् ॥ सहायाद्देति वक्तव्यम् ॥

132. The affix *vuñ* (+/\_—अक) comes in the sense of 'nature or action there of', after a polysyllabic stem whose penultimate letter is र्, and whose penultimate syllable is prosodially heavy.

The word उपोत्तमं means the last syllable but one in a word of three syllables or more. That word whose penultimate syllable is गुरु 'heavy', is called गुरुपोत्तमम्: the योपधा means 'having penultimate र्'.

Thus समणीयकम् from समणीय, वासनीयकं from वसनीय ॥

Why do we say "the penultimate letter being र्"? Observe विमानत्वं from विमान ॥

Why do say गुरुपत्तिम् "the penultimate syllable being heavy"? Witness क्षत्रियत्वम् ॥

Vart:—Optionally so after the word सहाय, as, साहायकम् and साहाय्यम् ॥

The words उपोत्तम and उपधा should be distinguished: the first means penultimate *syllable* (implying thereby the word is of more than two syllables), and the second means penultimate *letter*.

द्वन्द्वमनोज्ञादिभ्यश्च ॥ १३३ ॥ पदानि ॥ द्वन्द्व-मनोज्ञादिभ्यः, च (बुञ्) ॥

वृत्तिः ॥ द्वन्द्वसंज्ञकेभ्यो मनोज्ञादिभ्यश्च बुञ् प्रत्ययो भवति भावकर्मणोः ॥

133. The affix *vuñ* comes in the sense of 'nature or action there of', after a dvandva compound and after the words *manojña* &c.

Thus गोपालपशुपालानां भावः कर्म वा - गोपालपशुपालिका, शैष्योपाध्यायिका, कौस्तुभिका, मानोहकम्, काल्याणकम् ॥

1 मनोह, 2 प्रियरूप, 3 भभिरूप, 4 कल्याण, 5 मेधाविन्, 6 भाश्य, 7 कुलपुत्र, 8 ज्ञानस, 9 ज्ञाच, 10 श्रोत्रिय, 11 चोर, 12 धूर्त, 13 विश्वेश ( वैश्वेश ), 14 युवन्, 15 कुपुत्र, 16 मामपुत्र, 17 मामकुत्रल, 18 मामपण्ड ( मामखण्ड ), 19 मामकुमार, 20 सुकुमार, 21 बहूल, 22 भवदयपुत्र ( भवदय ); 23 भद्रुष्यपुत्र, 24 भद्रुष्यकुल, 25 सारपत्र, 26 द्यतपुत्र, 27 कुशल, 28 महोपुष्य. ॥

गोत्रचरणाच्छ्लाघात्याकारतद्वेषेषु ॥ १३४ ॥ पदानि ॥ गोत्र-चरणात्, श्लाघा-  
भत्याकार-तद्-अवेषेषु ( वृश् ) ॥

वृत्तिः ॥ गोत्रवाचिनभरणवाचिनभ्र प्रातिपदिकाद् वृश् प्रत्ययो भवति प्रत्येकं भावकर्मणोरर्थयोः श्लाघा-  
विषु विषयभूतेषु ॥

134. The affix *vuñ* comes in the sense of 'nature or action thereof' after a family-name (Gotra), and after the Name of a Vedic School, when one boasts thereby, or manifests his contempt thereby, or when it means one who has attained that (or has come for an inspection or inquiring thereof).

The word श्लाघा means boasting; भत्याकार means 'contempt', तद् अवेषः means तद्प्राप्तः 'who has gained that', or तद्भूतः 'who inquires that'. The word वृश् refers to गोत्र and चरण ॥ The word तद्वेषः means "who has obtained that or who has known that".

To take first श्लाघा as गार्गिकया श्लाघते or काठिकया श्लाघते "boasts of belonging to the family of Garga, or the school of Kaṭha". To take भत्याकार, as, गार्गिकयात्याकुर्वते, काठिकयात्यकुर्वते "he manifests contempt upon another, because of his belonging to the clan of Garga or School of Kaṭha". To take तद्वेषता as, गार्गिकामवेषतः काठिकामवेषतः - प्राप्तः or भवगतवान् ॥

Why do we say "when it means boasting &c" Observe गार्ग्यत्वम्, कठत्वम् ॥ The व of गार्ग्य is elided in the above examples by VI. 4. 148 & VI. 4. 151.

होत्राभ्यश्छः ॥ १३५ ॥ पदानि ॥ होत्राभ्य छः ॥

वृत्तिः ॥ होत्राद्यद् ऋत्विग्विशेषवचनः ऋत्विग्विशेषवाचिभ्यश्छः प्रत्ययो भवति भावकर्मणोः ॥

135. The affix *chha* (ईय) comes in the sense of 'nature or action thereof', after words expressing Hotrā priests.

Thus भाच्छावाकीयम्, मेत्रावरुणायम्, ब्राह्मणाच्छंसीयम्, भार्गवीयम् प्रातिप्रत्याशीयम्, मेष्टी-  
यम्, योच्यीयम् ॥ होत्राभ्यः is plural to prevent application of I. 1. 68. therefore the rule does not apply to the word-form 'hotrā' derived from हु + स्वन meaning a pitorj.

ब्रह्मणस्त्वः ॥ १३६ ॥ पदानि ॥ ब्रह्मणः-त्व ॥

वृत्तिः ॥ होषाम्य इत्यनुपसर्गते । ब्रह्मणस्त्वोच्चारणान्तरस्त्वः प्रत्ययो भवति भावकर्मणोः; उच्चारणवाक्यः ॥

136. The affix *tva* (त्व) comes in the sense of 'nature or action thereof', after the word *Brahman*, denoting a kind of *Hotrā* priest:

This debars उ. Thus ब्रह्मणो भावः कर्म वा = ब्रह्मत्वम् ॥ This debars ल् ॥

When ब्रह्मण् means a *Brāhman*, by caste, we have ब्रह्मत्वम् or ब्रह्मता ॥

So much for the province of the affixes नस् and लस् (IV. 1. 87).



## अथ पञ्चमध्यायस्य द्वितीयः पादः ।



### BOOK FIFTH

#### CHAPTER SECOND

धान्यानां भवने क्षेत्रे खञ् ॥ १ ॥ पदानि ॥ धान्यानाम्-भवने-क्षेत्रे-खञ् ॥

वृत्तिः ॥ निर्देशादेव समर्थविभक्तिः । धान्यविशेषवाचिभ्यः षष्ठीसमर्थेभ्यो भवनेभिधेये खञ् प्रत्ययो भवति, सचेद्भवनं क्षेत्रं भवति ॥

1. The affix *khañ* ( $\pm$ —ईन) comes after the name of any particular corn, being in genitive case in construction, in the sense of a place of growing, when that place is a field.

According to Böhtlingk, the Sūtra should be thus translated. "To a corn-name is added ईन, to express the fields in which the corn grows". According to Ballantyne, it is translated "when we speak of a place for grain, or a field of it, there may be the affix *khañ*".

The word धान्यानां 'of grains', shows that the word in construction should be in the genitive case. The plural number shows that the affix is not to be added to the word-form धान्य, but to words which denote various kinds of *dhānya* (I. 1. 63). भवन means 'the place where a thing is produced or grows (भवन्ति जायन्ते)' ॥

Thus पुमानां भवनं क्षेत्रं = गोश्रीमन्, कौद्रवीणम्, कौलस्थीनम् ॥

Why do we say "of grains"? There will be no affixing in a case like this कृपानां भवनं क्षेत्रं ॥

Why do we say "when it is a field"? Observe पुमानां भवनं कुशूलं 'a granary where kidney-beans grow'.

श्रीहिशाल्योर्दक् ॥ २ ॥ पदानि ॥ श्रीहि-शाल्योः-दक् ॥

वृत्तिः ॥ श्रीहिशाल्योः-दक् प्रत्ययो भवति भवने क्षेत्रे ऽभिधेये खञ्जोपवाहः ॥

2. The affix *dhak* ( $\pm$ —एयँ) comes in the above sense of 'a place of growing, when it is a field', after the words श्रीहि and शालि ॥



Thus व्रीहिनां भवने क्षेत्रे = व्रहेयम्, षोडश्याम् 'a field fit for growing rice'.

यवयवकषष्टिकाद्यत् ॥ ३ ॥ पदानि ॥ यव-यवक-षष्टिकात्, यत् ॥  
वृत्तिः ॥ यवादिभ्यः षष्ठेभ्यो वयत्ययो भवति भवने क्षेत्रे ऽभिधेदे लज्जोपवातः ॥

3. The affix yat (यं or -य) comes in the same sense of 'a place for growing, it being a field', after the words yava, yavaka, and shashtika.

This debars खञ् ॥ Thus यवानां भवने क्षेत्रं = ईष्यम्, यवक्यम्, षष्टिक्यम् ॥ See VI. 1. 213 for accent.

विभाषा तिलमाषोमामङ्गाणुभ्यः ॥ ४ ॥ पदानि ॥ विभाषा,तिल-माष-उमा-मङ्गा-  
अणुभ्यः( यत् ) ॥

वृत्तिः ॥ तिल माष उमा मङ्गा अणु इत्येभ्यो विभाषा वयत्ययो भवति भवने क्षेत्रे ऽभिधेदे ॥

4. The affix yat comes, in the sense of 'a place for growing, it being a field', optionally after the words tila, mâsa, umâ, bhaṅgâ and aṅu.

The affix khañ will come in the alternative. Thus तिँ स्यम् or हेलीनम् 'a field for growing sesamum', म्नाप्यम् or माषीणम् 'a field for growing beans', ईन्ध्यम् or धौमीनम् 'a field of linseed', मद्ध्यम् or भाङ्गीनम् 'a field of hemp', अणुष्यम् or व्यापरीनम् 'a field for small grain'.

सर्वचर्मणः कृतः खखञौ ॥ ५ ॥ पदानि ॥ सर्व-चर्मणः-कृतः-खखञौ ॥  
वृत्तिः ॥ सर्वचर्मणश्चात्तृतीयासमर्थाकृत इत्यस्मिन्नर्थे खखञौ प्रत्ययो भवति ॥

5. The affix kha (ईन) and khañ (+—ईन) come in the sense of "wholly made thereof", after the word sarva-charman.

The word सर्व is here a part of the sense of the affix, and joins with the word कृतः, and not with चर्मन्. The compounding is in fact made by the affix. Thus सर्वचर्मणकृतः = सर्वचर्मणः or सार्वचर्मणः "made wholly of leather."

यथामुखसंमुखस्य दर्शनः खः ॥ ६ ॥ पदानि ॥ यथामुख-संमुखस्य,दर्शनः,खः ॥  
वृत्तिः ॥ यथामुखश्चात्संमुखश्चात्तृतीयासमर्थादर्शन इत्येतस्मिन्नर्थे खः प्रत्ययो भवति ॥

6. The affix kha (ईन) comes in the sense of 'a mirror', after the words yathâ mukha, and sanmukha being in the 6th case in construction.

The word दर्शनः means that in which something is seen, such as, looking glass, mirror &c, which reflect things. The word यथामुख is an Aavyayibhâva compound, the meaning of यथा being that of likeness II. 1. 6. Thus यथामुख दर्शनः =

बयाशुखीनः 'showing or reflecting the likeness of the face'—a mirror. सर्वस्य मुखस्य  
दर्शनः = सम्युखीनः 'showing or reflecting the whole face'—a looking-glass.

तत्सर्वादेः पथ्यङ्गकर्मपत्रपात्रं व्याप्नोति ॥ ७ ॥ पदानि ॥ तत्-सर्वादेः, पथि-अङ्ग  
कर्म-पत्र-पात्रम्, व्याप्नोति ( खः ) ॥

वृत्तिः ॥ तदिति द्वितीया समर्थविभक्तिः । व्याप्नोतीति प्रत्ययार्थः । परिशिष्टः प्रकृतिविशेषणम् ॥ सर्वादेः  
मातिपविकात् पथि अङ्ग कर्मन् पत्र पात्र इत्येवमन्ताद् द्वितीयासमर्थाव्याप्नोतीत्यस्मिन्नर्थे खः प्रत्ययो भवति ।

7. After the words pathi, aṅga, karman, patra or pātra, preceded by sarva, being in the second case in construction, the affix kha (ईन) comes in the sense of "what pervades or fills the whole of that".

Thus सर्वपथं व्याप्नोति = सर्वपथीनोरथः; सर्वाङ्गीणस्तापः, सर्वकर्मिणः पुरुषः, सर्वपथीणः  
सारथिः, सर्वपात्रीण भोरनः ॥

आप्रपदं प्राप्नोति ॥ ८ ॥ पदानि ॥ आप्रपदम्-प्राप्नोति ( खः ) ॥

वृत्तिः ॥ प्रपदमिति पारस्त्यामशुच्यते । आह्नमर्वासायां तयोरप्ययीभावः । आप्रपदप्रज्ञात्तदिति द्वितीयासम-  
र्थाव्याप्नोतीत्यस्मिन्नर्थे खः प्रत्ययो भवति ॥

8. The affix kha (ईन) comes after the word āpra-  
pada, in the sense of "reaching thereto".

The word प्रपद means the 'top of the foot'. आ means "upto". आप्रपद is  
an Avyayibhāva compound meaning 'to the top of the foot'. Thus आप्रपदं प्राप्नोति  
= आप्रपदीनः पदः 'cloth reaching to the end of the feet', i. e. showing the width of  
the cloth by comparison with the body.

अनुपदसर्वाभ्यायानयं बद्धाभक्षयतिनेयेषु ॥ ९ ॥ पदानि ॥ अनुपद-सर्वाङ्ग-अया-  
नयं, बद्धा-भक्षयति-नेयेषु ( खः ) ॥

वृत्तिः ॥ अनुपदादिभ्यः शब्देभ्यस्तदिति द्वितीयासमर्थेभ्यो यथासंख्यं बद्धा भक्षयति नेय इत्येतेष्वर्थेषु खः प्र-  
त्ययो भवति ॥

9. The affix kha comes after the words anupada,  
sarvāṅga, and ayānaya, being in the second case in construc-  
tion, in the senses of 'so bound', 'eating that', and 'to carry  
thereto' respectively.

Thus अनुपदं बद्धा = अनुपदीना 'a kind of shoe'; this word is always feminine.  
The force of अनु here is that of 'length' or 'likeness'. That is 'a shoe of the  
measure of a foot'. So सर्वाङ्गानि भक्षयति = सर्वाङ्गानोभिष्टुः 'a mendicant who eats the  
whole food'. So also अयानयीनः शारः 'a chessman or piece that is taken to the  
position on the chess called ayānaya'. The word अयानय is compounded of  
two words अद्य, meaning 'going from right to left', and अनद्य 'from left to right',

and it means a particular position in which the pieces moving from right to left and left to right cannot move further, and attack the other pieces.

According to some अग्रानयीन is the name of the front pieces in ones own row of chess-men. A piece which moves only in one side, does not admit of this affix. The piece which is carried from one side to another, admits of this affix. Others move only in one direction अग्र or अग्रय, but not both. Kaiyyāṭa : यस्तु शार एक पादर्य एव संचरति तत्र न भवति प्रत्ययो, यो हि शारः पार्श्वान् पार्श्वान्तरग्राहीयते, स एव अग्रानयं नीयते, अन्यास्तु अग्रमेव नीयते, अग्रयमेव नीयते वा ॥

परोवरपरम्परपुत्रपौत्रमनुभवति ॥ १० ॥ पदानि ॥ परोवर-परम्पर-पुत्रपौत्रम्, अनुभवति ( खः ) ॥

वृत्तिः ॥ परोवर परम्पर पुत्रपौत्र इत्येतेभ्यस्तदिति द्वितीयासमर्थेभ्योऽनुभवतीत्यस्मिन्नर्थे खः प्रत्ययो भवति ॥

10. The affix kha comes in the sense of "who witnesses or experiences that", after the words parovara, parampara and putrapautra, in the second case in construction.

The word परोवर is compounded of पर and अवर the ओ in वे being irregular, the compounding being caused by the affix. परंशावतं अनुभवति = परोवरीजः "who lives to see high and low". The word परम्पर is compounded of पर and परत्त, the compounding being caused by the affix. As, वतं परवतंशानुभवति = परम्परीजः ॥ Similarly पुत्रपौत्रीजः ॥

The word परम्पर is a separate word as well, not formed by or admitting this affix. As मन्त्रिपरम्परा मन्त्रं भिनक्ति ॥

आवारपारात्यन्तानुकामं गामी ॥ ११ ॥ पदानि ॥ अवारपार-अत्यन्त-अनुकामं, गामी ( खः ) ॥

वृत्तिः ॥ अवारपार अत्यन्त अनुकाम इत्येतेभ्यो द्वितीयासमर्थेभ्यो गामीत्यस्मिन्नर्थे खः प्रत्ययो भवति ॥ वार्तिकम् ॥ विपरीताद्य ॥

11. The affix kha comes in the sense of "who purposes to go", after the words avārapāra, atyanta, and anukāma, being in the accusative case in construction.

The word गामी means 'गमिष्यति', see III. 3. 3. The genitive case is prohibited by II. 3. 70: the word गामी governing the accusative. Thus अवारपारं गामी = अवारपारीजः ॥

Vart:—So also when the words are reversed. As पाठपारीजः ॥ So also when the words are taken separately as, अवारपारीजः and पारीजः ॥

So also अत्यन्तं गामी = अत्यन्तीनः = वृषं गन्ता ॥ As अनुकामीनः = वयेदं गन्ता ॥

समांसमां विजायते ॥ १२ ॥ पदानि ॥ समांसमां-विजायते ॥

वृत्तिः ॥ समांसमामिति वीप्सायां मुबन्तसमुदायः प्रकृतिः । विजायते गर्भे धारयतीति प्रत्ययार्थः । गर्भधारेण सकलापि समा व्याप्यतइति अत्यन्तसंयोगे द्वितीया ॥

वार्तिकम् ॥ पूर्वपदे सुपोऽनुवक्तव्यः ॥ वा० ॥ अनुत्पत्तानुत्तरपदस्य च वा यलोपो वक्तव्यः ॥

12. The affix *kha* comes after the word *samāmsa-mām* in the sense of 'who bears in the womb'.

The word *विजायते* means गर्भे धारयति 'who bears in the womb'. This verb governs the accusative of time समांसनां by II. 1. 29. Thus समांसनां विजायते = समांसनीना गौः, समांसनीना वडवा ॥

*Vart*:—According to others the aphorism means 'the affix comes in the sense of to give birth to or to get a young'. i. e. विजायते = गर्भनोचनं ॥ According to them, the verb governs the locative: समायां समायां विजायते = समांसनीना, the इ of the first समायां being elided, the rest of the vibhakti (आम्) remaining. The word will mean "an animal that gives birth to a young one every year".

*Vart*:—Sometime there is no affixing, but the whole sentence is to be used to express this meaning, or the इ only of both members is to be elided and a sentence formed. As समां समां विजायते or समायां समायां विजायते ॥

अद्यश्वीनावष्टब्धे ॥ १३ ॥ पदानि ॥ अद्यश्वीन-अवष्टब्धे ॥

वृत्तिः ॥ विजायतइति वर्तते । अद्यश्वीन इति निपात्यते अवष्टब्धे विजने । आसने प्रसवे । आविदूर्ये हि मूर्धन्यो विधीयते, अद्यालम्बनाविदूर्ययोपिति ॥

13. The word *adyaśvīnā* is anomalous, meaning "a female near delivery".

The word *विजायते* is understood here. The word *अवष्टब्ध* means 'imminent, near'. It is formed by अव + स्तम् + क्त, the स् being changed to ष by VIII. 3. 68. Thus अद्य वा श्वो वा विजायते = अद्यश्वीना गौः "a cow likely to give birth to-day or to-morrow". So also अद्यश्वीना वडवा ॥

Some do not read *विजायते* into the *sūtra*, which then means "The word *adyaśvīna* is irregularly formed meaning imminent". As अद्यश्वीनिं मरणं 'imminent death'. अद्यश्वीनो वियोगः 'separation likely to take place to-day or to-morrow'.

आगवीनः ॥ १४ ॥ पदानि ॥ अगवीन ॥

वृत्तिः ॥ आगवीन इति निपात्यते । आहूपूर्वाद् आ तस्य गौः प्रतिपादनात् कर्मकापिणि खः प्रत्ययो निपात्यते ॥

14. The word *āgavīna* is irregularly formed.

This word is formed by adding ख to the word गौ preceded by the preposition आ, as आगौ + ख = आगवानः ॥ The force of the affix is that of 'a servant'. A person who is engaged in business till the return of the cows, i. e. a day-labourer.

अनुग्वलंगामी ॥ १५ ॥ पदानि ॥ अनुगु-अलंगामी (खः)

वृत्तिः ॥ गौः पश्चाद् अनुगु । अनुगुपश्चात्तलंगामीत्यात्मिन्नर्थे खः प्रत्ययो भवति ॥

15. The affix *kha* comes after the word *anugu* in the sense of 'who is fit to follow'.

Thus the word अनुयु means गोः पश्चाद् ॥ Thus अनुयु पर्याप्तं गच्छति = अनुगामीनः 'who is suited or able to follow after the cows' i. e. a cowherd.

अध्वनो यत्सौ ॥ १६ ॥ पदानि ॥ अध्वनः, यत्-सौ ॥

वृत्तिः ॥ तादृति द्वितीया समर्थविभक्तिरनुवर्तते । भलंगामीति च प्रत्ययार्थः । अभ्यन्वृत्त्याद् द्वितीयासम-  
र्थादलंगामीत्येतास्मिन्नर्थे यत्सौप्रत्ययो भवति ॥

16. The affixes yat (यं) and kha (ईन्) come after the word adhvan, in the above sense of 'who is fit or able to follow'.

Thus अभ्यानमलंगामी = अभ्यनीनः or अभ्यन्वः 'able to undertake a journey'. By aphorisms VI. 4. 168, 169, the word अभ्यन्् retains its original form before the affix च and ख, not losing its final अन् which it does before other affixes, by VI. 4. 144-

अभ्यमित्वाच्छ च ॥ १७ ॥ पदानि ॥ अभ्यमित्वात्-छ-च (यत् सौ)

वृत्तिः ॥ अभ्यमित्वात्ताद् द्वितीयासमर्थादलंगामीत्यस्मिन्नर्थे छः प्रत्ययो भवति । चकारयत्सौ च ।

17. The affix Chha (ईय) also as well as yat and kha, comes after the word abhyamitra, in the sense of 'who is able to go'.

The च् draws in यत् and ख्. Thus अभ्यमितं भलंगामा = अभ्यमित्रीयः, अभ्यमिच्छन्, अभ्यमित्रीणः 'an warrior who valiantly encounters his enemy' = ममिचाभिमुखं सुच्छु गच्छति ॥

गोष्ठात्खञ् भूतपूर्वे ॥ १८ ॥ पदानि ॥ गोष्ठात्, खञ्, भूतपूर्वे ॥

वृत्तिः ॥ गावस्तिष्ठन्त्यत्रेति गोष्ठम् । गोष्ठवाग्देन सन्निहितगोसश्लो देश उच्यते । भूतपूर्वमहर्षं तस्येव विशेष-  
णम् । गोष्ठवाग्दशभूतपूर्वोपाधिकात्स्वार्थे खः प्रत्ययो भवति ॥

18. The affix khañ (+/-ईन्) comes after the word goshṭha in the sense of 'it formerly had been'.

The word गोष्ठ is a compound of गो + स्या i. e. a cow-pen, it means the place all around a cow-pen. The word भूतपूर्व qualifies it. Thus गोष्ठो भूतपूर्वः = गोष्ठीनो देशः 'a place which was formerly a Goshṭha'. Otherwise when not meaning formerly, we have गोष्ठो वर्तते ॥

अश्वस्यैकाहगमः ॥ १९ ॥ पदानि ॥ अश्वस्य, एकाहगमः ( खञ् ) ॥

वृत्तिः ॥ निर्देशादेव समर्थविभक्तिः । अश्ववाग्दश्लोसमर्थादेकाहगमइत्येतरर्थे खञ् प्रत्ययो भवति ॥

19. The affix khañ comes after the word aśva, in the genitive case in construction, the sense being 'what is travelled over or traversed in one day'.

The word **अश्वत्थ** being in the sixth case shows the construction it should have before the affix. The **एकाहगमः** means **एकाहेन गम्यते** i. e. what is or can be gone over in one day. Thus **अश्वत्थेकाहगमोऽथा-भाश्वानः**, as **भाश्वीनानि घृतं पतित्वा = यावन्ति कोऽनान्येकाहेनाश्वेन गम्यते तावतां घृतं गत्वा ॥ सहस्राश्वीने वा इतः स्वर्गो लोकः ॥**

**शालीनकौपीने अधृष्टाकार्ययोः ॥ २० ॥ पदानि ॥ शालीन कौपीने, अधृष्ट-अकार्ययोः ॥**

**वृत्तिः ॥ शालीनकौपीनशब्दे निपात्यते यथासंख्यमधृष्टे ऽकार्ये चाभिधेये अधृष्टो ऽप्रगल्भः । अकार्यमकल्पार्थं विरुद्धम् । शालीनकौपीने अधृष्टाकार्ययोः पर्यायो यथाकथं चिद् व्युत्पत्तयितव्यो ॥**

20. The word **śālīna** and **kaupīna** are anomalous, when meaning 'modest' and 'a shameful action' respectively

The word **अधृष्ट** means 'not proud', **अकार्यम्** means 'unfit to be done' i. e. an infamous act. The words come from **शाला** "a hall" and **कूप** 'a well'. It is not easy to trace any connection between 'modesty' and 'a hall', or between 'shameful' and 'a well'. However some say **शालाप्रवेशनमर्हति** 'who deserves to enter a hall', = **शालीनः**, **कूपावतारमर्हति** 'who deserves to be thrown into a well' = **कौपीनः**, hence a thing to be concealed, and the dress that conceals it. As **शालीनो जडः, कौपीनं पापं ॥**

**व्रातेन जीवति ॥ २१ ॥ पदानि ॥ व्रातेन, जीवति ( खञ् ) ॥**

**वृत्तिः ॥ निर्देशादेव वृत्तीया समर्पविभक्तिः । व्रातशब्दात्तृतीयासमर्पाज्जीवतीत्यस्मिन्नर्थे खञ् प्रत्ययो भवति । नानाजातीयानियतवृत्तय इत्येवजीविनः संपा व्राताः ॥**

21. The affix **khañ** comes after the word **vrāta** in the third case in construction, the sense being "who leads this life, or who lives by this".

The word **व्रात** means a multitude or mass composed of various castes, who have no fixed employment, and live by violence, or by bodily labor. **व्रातेन जीवति = व्रातीनः** 'a person who lives by the labour of his body, not of his brain'.

**साप्तपदीनं सख्यम् ॥ २२ ॥ पदानि ॥ साप्तपदीनं, सख्यम् ॥**

**वृत्तिः ॥ सामपरीनमिति निपात्यते सख्ये ऽभिधेये ॥**

22. The word **śāptapadīna** is anomalous, when meaning 'friendship'.

The word **सामपरीन** comes from **सप्तपद्** but the connection of senses is not very clear. It is said **सप्तभिः पदैरवाप्यते = सामपरीनम्** "formed by walking together seven steps or by talking together seven words". The circumambulation of the Fire by the bride and bridegroom in seven steps makes the marri-

age irrevocable. सामपरीन seems to have some connection with that. The word सामपरीनः or भे means 'a friend' also; the abstract sense being made applicable by analogy to the person as well.

हैयङ्गवीनं संज्ञायाम् ॥ २३ ॥ पदानि ॥ हैयङ्गवीनम्, संज्ञायाम् (सञ्ज्) ॥

वृत्तिः ॥ हैयङ्गवीनं निपात्यते संज्ञायां विषये । ह्यो गोरोहस्य विकारः, तस्य विकारि सञ्ज् प्रत्यये भवति संज्ञायाम् ॥

23. The word haiyaṅgavīna is anomalous, when it is a Name.

The word हैयङ्गवीनम् means 'fresh butter'. The word comes from ह्यः 'yesterday' and गो 'cow'. ह्यो गोरोहस्य विकारः 'prepared from yesterday's milk' i. e. "fresh butter". The affix does not come in the sense of any विकारि in general. There is no affixing in ह्यो गोरोहस्य विकारि when it means उदधिम् or 'milk'.

तस्य पाकमूले पील्व्वादिकर्णादिभ्यः कुणञ्जाहचौ ॥ २४ ॥ पदानि ॥ तस्य, पाक-मूले, पील्व्वादि, कर्णादिभ्यः, कुणप्-जाहचौ ॥

वृत्तिः ॥ तस्येति षष्ठीसर्गेभ्यः पील्व्वादिभ्यः कर्णादिभ्यश्च षयासंख्यं पाकमूलयोरर्थयोः कुणप् जाहञ् इत्येतौ प्रत्ययो भवतः ॥

24. The affixes kuṇap (कुण्) and jāhach (जाह्) come after the words pilu &c and karṇa &c respectively, when the senses are respectively 'the fruiting-season of this' and 'the root of this'.

The word तस्य shows that the construction must be genitive. The affix कुणप् comes after पील्व्वादि words, signifying 'ripening', and the affix जाह्च comes after कर्णादि words signifying the 'root'.

Thus पीलूनां पाकः = पीलुकुणः, कर्कन्धुकुणः, so also कर्णस्य मूलं = कर्णजाहच, अशि-जाहच ॥

1 कर्ण, 2 अशि, 3 नख, 4 इल, 5 केच, 6 पाद, 7 तुल, 8 धू, 9 मृद् (धूम्र ! धूचञ्), 10 वन्त, 11 ओष्ठ, 12 पृष्ठ, 13 नख, 14 अङ्गुष्ठ ॥

1 पीलु, 2 कर्कन्धु (न्धु), 3 शमी, 4 करीर, 5 कुवल, 6 बदर, 7 अश्वत्थ, 8 खरिद ॥

पक्षात्तिः ॥ २५ ॥ पदानि ॥ पक्षात्, तिः ॥

वृत्तिः ॥ तस्येत्येव । तस्येति षष्ठीसमर्थात्पक्षपञ्चान् मूलेभिधेये तिः प्रत्ययो भवति ॥

25. The affix ti (ति) comes after the word paksha in the genitive case in construction, in the sense of 'the root of it'.

The word मूल of the last sūtra is drawn into this aphorism; and not the word पाक as well. This is an exceptional case of अनुवृत्ति, generally the whole is drawn and not a portion. Hence arises the following maxim पक्षि-

वेकवेचोऽप्यनुवर्तते " Sometimes it also happens that only a part of the words of a rule which are mutually connected is valid in a subsequent rule, while the rest ceases to be valid ".

Thus पक्षस्य मूलं = पश्चात्: i. e. प्रतिपत् 'the root or the first day of a Paksha or a fortnight'.

तेन वित्तश्चुञ्चुप्चणपौ ॥ २६ ॥ पदानि । तेन, वित्तः, चुञ्चुप्-चणपौ ॥  
वृत्तिः ॥ तेनेति तृतीयासमर्थात्तत्र इत्येतस्मिन्नर्थे चुञ्चुप् चणप् इत्येतौ प्रत्ययौ भवतः ॥

26. The affixes chuñchup (चुञ्चु) and chaṇap (चण) come after a word in the third case in construction, in the sense of 'celebrated through this'.

The word वित्त means known, illustrious. Thus विद्यया वित्तः = विद्याचुञ्चुः, विद्याचणः, केशचणः ॥ The initial च् in these affixes is not इत् (I. 3. 7).

विनञ्भ्यां नानाञौ नसह ॥ २७ ॥ पदानि ॥ वि-नञ्भ्याम्, ना-नाञौ, नसह ॥  
वृत्तिः ॥ वि नञ् इत्येताभ्यां यथासंख्यं ना नाम् इत्येतौ भवतः । नसहेति प्रकृतिविशेषणम् । असहार्थे पृथग्भावे वर्त्तमानाभ्यां विनञ्भ्यां स्वार्थे नानाञौ प्रत्ययौ भवतः ॥

27. The affixes ना and नाञ् come respectively after the words वि and नञ्, in the sense of 'not being together'.

Thus वि + ना = विना 'without'; नञ् + नाञ् = नाना 'several'.

वेः शालच्छङ्कटचौ ॥ २८ ॥ पदानि ॥ वेः, शालच्, शङ्कटचौ ॥

वृत्तिः ॥ विशब्दाच् शालच् शङ्कटच् इत्येतौ भवतः । साधनक्रियावचनादुपसर्गात्स्वार्थे प्रत्ययौ भवतः ॥

28. The affixes śālach (शाले) and śaṅkaṭach (शंकटे) come after the preposition वि, without changing the sense.

Thus विगते घृत्ने = विशाले, विशंकटे ॥ Thus these words may apply to a cow, as विशालः, विशंकटः ॥ According to some these words are adjectives meaning 'great, large' &c. There is no connection here of sense of base and the affix.

संप्रोदश्च कटच् ॥ २९ ॥ पदानि ॥ सम्-प्र-उद्, च, कटच् ॥

वृत्तिः ॥ सम् प्र उद् इत्येतेभ्यः कटच् प्रत्ययो भवति । चकारदिभ्यः ॥

चात्तिकम् ॥ कटच्प्रकरणे ऽलाङ्गितिलोनाभङ्गाभ्यो रञस्युपसंख्यानम् ॥

वा० ॥ गोष्ठद्वयः स्थानादिषु पशुनामादिभ्य उपसंख्यानम् ॥

वा० ॥ संघाते कटच् वक्तव्यः ॥ वा० ॥ विस्तारे पटच् वक्तव्यः ॥ वा० ॥ हित्वे गौयुगच् ॥

वा० ॥ प्रकृत्यर्थस्य घटत्वे षड्गवच् ॥ वा० ॥ विकारि स्नेहने तैलच् ॥

वा० ॥ भवनेक्षेत्रे इक्ष्वादिभ्यः शाकटशाकिनी ॥

29. The affix kaṭach (कट) comes after the words sam, pra, ud, (and vi).



The वि is read into the sūtra by virtue of the word च् ॥ Thus संकटम्, मकटम्, उत्कटम्, विकटम् ॥

*Vart*:—The affix कटच् comes after मलजु, तिल, उमा, and भृङ्ग in denoting dust thereof. As मलजुनी रजः = मलजुकटम्, तिलकटम्, उमाकटम्, भृङ्गाकटम् ॥

*Vart*:—The affix गोष्ठच् comes after the names of animals, in denoting the places. As गवां स्थानं = गोगोष्ठं, महिषीगोष्ठं, &c.

*Vart*:—When a flock is denoted, the affix कटच् is added, as भविकटम् ॥

*Vart*:—When spreading is denoted, the affix is पटच्, and भविपटः ॥

*Vart*:—When a couple is denoted, the affix is गोरुगच्, as, अश्वगोरुगम्, उष्ट्रगोरुगम् ॥

*Vart*:—When six is denoted, the affix is षड्गवच्, as, इस्तिषड्गवच्, अश्वषड्गवच् ॥

*Vart*:—The affix तैलच् comes when it means the oil of it. As एरण्डतैलम्, इंसरीतैलम्, तिलतैलम् ॥

*Vart*:—The affixes शाकट and शाकिन denote 'a field where it grows', after the words इक्षु &c. As इक्षुशाकटम्, मूलशाकटम्, इक्षुशाकिनं, मूलशाकिनम् ॥

अवात्कुटारश्च ॥ ३० ॥ पदानि ॥ अवात्, कुटारच्, च ॥

वृत्तिः ॥ अवात्कुटारश्च कुटारच् प्रत्ययो भवति । चक्रापात् कटच् ॥

30. The affix कुटारच् as well as कटच् comes after the word अव ॥

As अवकुटारम्, अवकटम् 'downwards', 'very deep'.

नते नासिकायाः संज्ञायां दीटञ्जाटञ् भ्रटचः ॥ ३१ ॥ पदानि ॥ नते, नासिकायाः, संज्ञायाम्, दीटच्-नाटच्-भ्रटचः ॥

वृत्तिः ॥ अवाहित्येव । नमनं नतम् । नासिकायाः संबन्धिनि नतेऽभिधेये दीटच् नाटच् भ्रटच् इत्येते प्रत्ययव्य भवन्ति संज्ञायां विषये ॥

31. The affixes दीटच्, नाटच् and भ्रटच् come after the word अव, in the sense of a hooked nose, when the word so formed is a Name.

Thus नासिकाया नतम् = अवदीटम्, or अवनाटम्, अवभ्रटम् ॥ The word signifies the nose, as well as the person also, as अवदीटा नासिका, अवदीटः पुरुषः ॥

नेर्बिडञ्जिरीसचौ ॥ ३२ ॥ पदानि ॥ नेः, बिडच्-बिरीसचौ ॥

वृत्तिः ॥ नते नासिकाया इत्यनुवर्त्तते, संज्ञायामिति च । निघण्टाम्नासिकाया नतेऽभिधेये बिडच् बिरीसच् इत्येतौ प्रत्ययौ भवतः ॥

32. The affixes बिडच् and बिरीसच् come after the word नि, in the above sense of a hooked nose, the whole word being a Name.

Thus निविडक् and निविरीसक् ॥ How do you say निविजाःकेषाः or निविडं वक्ष्यम्? It is by analogy.

इनच् पिटधिक चि च ॥ ३३ ॥ पदानि ॥ इनच्, पिटच्, चिक, चि च ॥

वृत्तिः ॥ भेरित्येव, नते नासिकाया इति च । निघण्टुभासिकाया नतेभिधेरे इनच् पिटच् इत्येतौ प्रत्ययौ भवतस्तत्संनियोगेन च निघण्टुस्य ययासंख्यं चिक चि इत्येतावादेशौ भवतः ॥

वार्तिकम् ॥ ककारः प्रत्ययो वक्तव्यधिक्ये प्रकृत्या वेषः ॥

वा० ॥ क्लिप्तस्य चिन् पिन्नाभास्य चाक्षुषी ॥ वा० ॥ पुल्लेषो वक्तव्यः ॥

33. The affixes इनच् and पिटच् come after the word नि in the above sense of a hooked nose; and चिक् and चि are the substitutes of नि before those affixes respectively.

Thus नि + इनच् = चिक् + इनच् = चिकिनः; नि + पिटच् = चि + पिटच् = चिपिटः ॥

Vart.—So also comes क्, and चिक् replacing नि, as नि + क् = चिक् + क् = चिकः ॥

Vart.—The affix ल् comes after the word क्लिप्त in the sense of 'its eyes'; and चिन् and पिन् are substitutes of क्लिप्तः as, क्लिप्ते भस्व चाक्षुषी = चिकः, पिक् = 'blear-eyed'

Vart.—चुल is also the substitute. As, चुलः ॥ These words apply to 'eye' also, as चिल्ले, पिल्ले, चुल्ले "sore-eyes." They apply to person also.

उपाधिभ्यां त्यकभासन्नारूढयोः ॥ ३४ ॥ पदानि ॥ उप-आधिभ्याम्, त्यकन्, आसन्न-आरूढयोः ॥

वृत्तिः ॥ उप अधि इत्येताभ्यां ययासंख्यमासन्नारूढयोर्वर्त्तमानाभ्यां स्वार्थेत्यकप्रत्ययो भवति ॥

34. The affix tyakan ( त्यक ) comes after the words upa and adhi, in the sense of 'nearness' and 'elevation' respectively; the words so formed being Names.

Thus उपत्यका = पर्यतस्यासन्नम् lowland, a land at the foot of the mountain', अधित्यका = पर्यतस्यारूढम् 'a table-land, high-land'. The rule VII. 3. 44 does not apply here, so we do not get the forms उपत्यका or अधित्यका ॥

कर्मणि घटो षठ्क् ॥ ३५ ॥ पदानि ॥ कर्मणि, घटः, अठक् ॥

वृत्तिः ॥ निर्वशादेव समर्थविभक्तिः । कर्मणात्साम्प्रतीसमयाद् घट इत्येतस्मिन्नर्थे षठ्क् प्रत्ययो भवति ॥

35. The affix aṭhach ( अठ् ) comes after the word karma in the seventh case in construction, in the sense of 'employing oneself zealously in it'.

The word घटः means zealous work. Thus कर्मणि घटते = कर्मठः पुरुषः 'a clever, proficient person'.

तदस्य संजातं तारकादिभ्य इतच् ॥ ३६ ॥ पदानि ॥ तत्, अस्य, संजातम्, तारकादिभ्यः, इतच् ॥

वृत्तिः ॥ तदिति प्रथमासमर्थेऽस्तारकाकारिभ्यः ऋभ्योऽस्येति षष्ठ्यर्थे इत्थञ् प्रत्यये भवति ॥ संज्ञासमहर्षे  
मकृत्विषियेऽपमम् ॥

36. The affix itach (इत्) comes after the words tārakā &c. in the first case in construction, in the sense of 'that whereof this is observed'.

Thus तारकाः संज्ञाता अत्य नभसः = तारकितं नभः 'a starry sky' i. e. a night in which stars are visible. पुष्पितो वृक्षः 'a tree in which flowers have grown'.

The तारकादि class is आकृतिगण ॥

1 तारका, 2 पुष्प, 3 कर्णक°, 4 मञ्जरी°, 5 ऋजीष, 6 क्षण°, 7 सूच (सूचक), 8 मध, 9 निष्क्रमण, 10 पुरीष, 11 उच्चार, 12 प्रचार, 13 विचार 14 कुहमल, 15 कष्टक, 16 घुसल°, 17 मुकुल, 18 कुसुम, 19 कुतूहल, 20 स्तबक, 21 किसलक, 22 पद्म, 23 खण्ड, 24 वेग, 25 निद्रा 26 घुहा, 27 बुभुक्षा, 28 धेनुष्या, 29 पिपासा, 30 भ्रजा, 31 भ्रम, 32 पुलक, 33 भ्रङ्गारक, 34 वर्णक, 35 द्रोह, 36 शोह, 37 सुख, 38 दुःख, 39 उत्कण्ठा (उत्कण्ठ), 40 भर, 41 व्याधि, 42 वर्धन्°, 43 व्रण°, 44 गौरव°, 45 घाह, 46 सरंग, 47 तिलक, 48 चन्द्रक (चन्द्र), 49 अन्धकार, 50 गर्व, 51 मुकुर, 52 हर्ष, 53 उत्कर्ष, 54 एण°, 55 कुवलय, 56 गर्ध, 57 क्षुध (क्षुधा), 58 सीमन्त, 59 ऊव, 60 गर°, 61 रंग, 62 रोमाञ्च, 63 पञ्जा, 64 कज्जल, 65 वृष°, 66 कोरक, 67 कञ्जोल, 68 स्थपुट°, 69 फल, 70 कञ्चुक°, 71 शृङ्गार°, 72 भरुकुर, 73 घैवल; 74 बकुल°, 75 श्वश्रु°, 76 आपाल°, 77 कलङ्क, 78 कर्म, 79 कन्दल, 80 मूर्छा°, 81 भ्रङ्गार, 82 हस्तक (हस्त), 83 प्रतिविम्ब°, 84 विप्रतन्त्र (विप्र, तन्त्र)°, 85 प्रत्यव°, 86 शीक्षा°, 87 गजं, 88 गर्भाश्रमाणिनि. (गर्भिताः घालयः but गर्भिणी गौः) 89 तन्त्रा, 90 स्रवक, 91 कर, 92 आन्दोल, 93 गोर, 94 रण.

प्रमाणे द्वयसञ्दघ्नमातृचः ॥ ३७ ॥ पदानि ॥ प्रमाणे, द्वयसञ्-दघ्नञ्-मातृचः ॥

वृत्तिः ॥ तदस्येत्यनुवर्तते । तदिति प्रथमासमर्थारिभ्योऽस्येति षष्ठ्यर्थे द्वयसञ् दघ्नञ् मातृच इत्येते प्रत्यया भवन्ति यत्तत्प्रथमासमर्थे प्रमाणं चेत्तद्वति ॥

वाचिकम् ॥ प्रमाणे लो वक्तव्यः ॥ वा० ॥ द्विगोर्नित्यम् ॥ वा० ॥ उद् स्तोनि वक्तव्यः ॥

वा० ॥ शनघतोर्दिनिर्वक्तव्यः ॥ वा० ॥ विघतेभति वक्तव्यम् ॥

वा० ॥ प्रमाणपरिमाणाभ्यां संख्याया भाषि संघये मातृचवक्तव्यः ॥

वा० ॥ वस्वन्तास्त्वार्थे द्वयसञ्मातृचौ बहुलम् ॥

37. The affixes dvayasach (द्वयसञ्), daghnach (दघ्न) and mâtrach (मातृच), come in denoting "that whereof this is the lineal measure" after a word in first case in construction.

The word तदस्य is understood here. Thus ऊरुः प्रमाणमस्य = ऊरुद्वयसञ्, उत्कण्ठम, ऊरुमातृच 'as high as the thigh'. So also जानुमातृच, जानुद्वयसञ् and जानुदघ्नञ् ॥ As ऊरुद्वयसञ्चरकम् 'water reaching upto the thigh'. According to some the first and the second affixes (dvayasa and daghna) come in denoting the measure of altitudes and depths, and not horizontal measures. The affix मातृच comes in a general sense also. As प्रत्यमातृच 'a cubit long'.

Vart.—The affixes denoting lineal measure are elided after words which are themselves recognised as standards of measure, Thus शनः प्रमाणमस्य

= वामः 'that which is sama (a hand) in length'. Similarly विष्टिः, वितस्ति ॥ The affix mâtira only is elided, the other two affixes are never applicable to these words.

*Vart*:—The elision is invariable after a Dvigu. As द्वौ वामौ प्रमाणमस्व = द्विवामः, द्विवितस्ति ॥ Why do we say "invariable"? The elision will take place even where there is doubt. द्वे विष्टी स्यातां वा न वा = द्विविष्टिः ॥

*Vart*:—The affix इद् comes after a word, when it denotes a stoma; as, पंचदशस्तोमः, पंचदशी एचिः ॥ The इ causes डीप् (IV. I. 15).

*Vart*:—The affix ङिनि comes after words ending in वत् or एत्, as पंच-दशिनोर्दमासाः, त्रिदशिनो मासाः ॥

*Vart*:—So also after the word विशति, as त्रिदशिनोऽङ्गिरसाः ॥

*Vart*:—The affix मात्रच् comes after words denoting lineal measure, and mass measure, and after a numeral, even when there is doubt. As वाममात्रम्, = वामः प्रमाणमस्य स्यान्न वा, विष्टिमात्रम्, प्रत्यमात्रम्, कुडवमात्रम्, पंचमात्रम्, दशमात्रा गावः ॥ An exception to this is contained in the 2nd Vartika, where mâtira is elided in Dvigu compounds, owing to the word नित्य being used there.

*Vart*:—The affixes द्वयसच् and मात्रच् come without changing the sense, diversely after a word ending in वतु; as तावद्वयसम्, = तत् परिमाणमस्य धान्यादिस्तावत् तावन्मात्रम्, एतावद्वयसम्, एतावन्मात्रम् &c.

पुरुषहस्तिभ्यामण्च ॥ ३८ ॥ पदानि ॥ पुरुष, हस्तिभ्याम्, अण्, च् ॥

वृत्तिः ॥ तदस्येत्येव, प्रमाणइति च । पुरुषहस्तिभ्यां प्रथमासमर्थ्याभ्यां प्रमाणोपाधिकाभ्यामस्येति षष्ठपर्ये ऽच् प्रत्ययो भवति, चकाराद् द्वयसजादयश्च ॥

38. The affix अण् (+ — अ) also, as well as dvaya-sach &c, comes after the words purusha and hasti, in the first case in construction in the sense of 'that whereof this is the lineal measure'.

The phrase तदस्य प्रमाणं is understood here. By च the affixes द्वयसच् &c are drawn in. Thus पुरुषः प्रमाणमस्य = पौरुषम्, पुरुषद्वयसम्, पुरुषदण्डम्, पुरुषमात्रम्, हस्तिद्वयसम्, हस्तिदण्डम्, हस्तिमात्रम्, हस्तिनम् ॥

*Vart*:—The affix is always elided after a Dvigu. As द्विपुरुषद्वयकम्, त्रिपुरुषकम्, द्विहस्ति, त्रिहस्ति, द्विपुरुषी, त्रिपुरुषी, द्विहस्तिनी त्रिहस्तिनी ॥

यत्तदेतेभ्यः परिमाणे वतुप् ॥ ३९ ॥ पदानि ॥ यत्-तद्-पतेभ्यः, परिमाणे, वतुप् ॥

वृत्तिः ॥ तदस्येत्येव । यत्तदेतेभ्यः प्रथमासमर्थेभ्यः परिमाणोपाधिकेभ्योऽस्येति षष्ठपर्ये वतुप् प्रत्ययो भवति ॥

*Kârikâ* तावतावर्थवैशेष्यान्निर्देशः पृथुयुष्यते ।

मात्राद्यप्रतिपाताय भावः सिद्धश्च तावतोः ॥

पार्श्विकम् ॥ वतुप्रकारणे युष्मदस्मद्भ्यां उन्नासि सादृश्यरूपसंख्यायाम् ॥

39. The affix *vatup* (वत्) comes after the words *yad*, *tad*, and *etad*, being in the first case of construction, in signifying "that where of this is the measure of volume".

The phrase *तदस्य* is understood here. As *यत् परिमाणमस्य* = *यावान्*, This form is thus evolved; *यत्* + *वतुप्* = *यावत्* (the *ti* *अत्* being replaced by *आ* by VI. 3. 91) = *यावन्त्* (the *नुप्* being added by VII. 1. 70) = *यावान्त्* (the *अ* being lengthened by VI. 4. 41); the vibhakti *सु* being elided by VI. 1. 68, and *त्* being elided by VIII. 2. 23 we get finally *यावान्*, *तावान्*, *एतावान्* ॥ The परिमाण is used in this sūtra, in order to distinguish it from the word *प्रमाण* used in the last aphorism ( See V. 1. 19 ). Therefore *यत्*, *तद्* & *एतद्* take the affixes 'mātra' &c also in the sense of *प्रमाण*, which would not have been the case, had परिमाण not been used in the sūtra, for then the special affix *वतुप्* would have debarred *matrach* &c in the case of *यत्* &c: The word *डावत्तु* in the *kārikā* is the name given to this affix *वतुप्* by the ancient grammarians; so that according to them there was no necessity of VI. 3. 91 to replace *दि* of *यत्* &c, by *आ*; thus *यत्* + *डावत्तु* = *यावन्त्* ॥

Moreover the affix *वतुप्* being added in the sense of परिमाण, (capacity) only after *यत्* &c, it follows that the words so formed, may take the further affix *मात्रश्च* &c in the additional sense of *प्रमाण* (length); which would not have been the case had the word परिमाण not been used in the sūtra. Thus *तत् परिमाणमस्य* = *तावद्* as धान्यं राशीकृतं । From this *तावत्* we have *तावत् प्रमाणमस्य कुड्यादि* = *तावन्मात्रम्* meaning *यावद् राशीकृतस्य धान्यस्य ईर्ष्ये, तारुष्य भस्यापि* ॥

*Vdt:*—The affix *वतुप्* comes in the sense of 'like this', after the words *पुष्पद्* and *अस्पद्* in the *Chhandas*. As *त्वावतः पुष्पसो वत्तं विप्रस्य भावतः* ॥

किमिदंभ्यां चो घः ॥ ४० ॥ पदानि ॥ किम्-इदंभ्याम्, घः, घः ॥

वृत्तिः ॥ किमिदंभ्यामुनरस्य वतुपो वकारस्य घकारदेशो भवति ॥

40. After the words *kim* and *idam*, *घ* (इय्) is substituted for the *व्* of *vatup*.

Thus *किम्* + *वतुप्* = *की* + *वतुप्* (VI. 3. 90) = *कू* + *वतुप्* (VI. 4. 148) = *कियत्* nom. *कियान्*. Similarly *इयत्* nom. *इयान्* ॥

किमः संख्यापरिमाणे ङिति च ॥ ४१ ॥ पदानि ॥ किमः, संख्यापरिमाणे, ङिति, च ॥

वृत्तिः ॥ संख्यायाः परिमाणं, संख्यापरिच्छेद इत्यर्थः । संख्यापरिमाणे वर्त्तमानान् किमः प्रथमासवर्यास्तेति षष्ठ्यर्थे ङितिः प्रत्ययो भवति । चकारावतुप् । तस्य च वकारस्य घादेशो भवति ॥

41. The affix *dati* (ङिति with the elision of *इम्*) as well as the affix *vatup* comes after the word *किम्*, in the first case in construction, in the sense of 'numerical quantity'.

The च introduces the affix वतुप् which is changed into वतुर् (इवर्त्त) ॥

The word संख्यापरिमाणे means संख्यायाः परिमाणं i. e. संख्यापरिच्छेदः 'making estimate by numbers'. As क्ता संख्या परिमाणं मेपां ब्राह्मणानां = कति ब्राह्मणाः or किवन्तो ब्राह्मणाः 'how many Brahmanas in number do you estimate these'. This always comes in the plural.

This word is formed, in fact, when a question is put relating to the numerical quantity (saṅkhyā-parimāṇa) of any thing. But the word saṅkhyā-parimāṇa may be explained also as a Karmadhāraya, in which the attributive word has been placed second. It will then mean "quantitative number". The sūtra will be rendered thus: "kim takes ḍati, when it means a quantitative number". It should not be objected that numbers are always quantitative, and therefore parimāṇa is redundant in the aphorism. For sometimes numbers are used not to define any quantity but merely to mark contempt. As in the following :—

अत्रतानाममन्त्राणां जातिमान्प्रोज्जीविनाम् । सहस्रशः समतानां पारपत्वं न विद्यते ॥ Here the word सहस्रशः is used indefinitely in a contemptuous sense. Therefore, it is not true that a number always defines a quantity. Where किम् is used to express contemptuous number, no affixing takes place: as क्वेयेषां संख्या इष्टानाम् ॥ The word parimāṇa in this sūtra is not used in its technical sense; as in Sūtra 39 ante: for its very repetition here shows that it is used here to denote 'quantity' in general, and not 'capacity', for a number cannot mean 'capacity'.

संख्याया अवयवे तयप् ॥ ४२ ॥ पदानि ॥ संख्यायाः, अवयवे, तयप् ॥  
वृत्तिः ॥ तदत्येव । संख्याया अवयवे वर्त्तमानाया अत्येति षष्ठ्यर्थे तयप् प्रत्ययो भवति ॥

42. The affix tayap (तय्) comes after a numeral, in the sense of "that whereof the parts are so many".

The word तदत्ये is understood here. Thus पंच अवयवा अत्ये = पंचतयम् 'having five parts'. The part being connected with the whole, the force of the affix is to denote the whole. So also इष्टतयम्, अतुष्टयम्, अतुष्टयी (VIII. 3. 101 and IV. 1. 15)

द्वित्रिभ्यां तयस्यायच्चा ॥ ४३ ॥ पदानि ॥ द्वि-त्रिभ्याम्, तयस्य, अयच्, चा ॥  
वृत्तिः ॥ पूर्वेण विद्विसत्य तयस्य द्वित्रिभ्यां परस्य वा ऽयच्चादेशो भवति ॥

43. The affix ayach (अय्) is optionally the substitute of tayap, after words dvi and tri.

As द्वावयवापत्य = द्वयम् or द्वितयम्, त्रयम् or त्रितयम् 'a couple' 'a triad' (VI. 4. 148).

The word तय is used in the sūtra to indicate the sthānin or thing to be replaced. Had it not been used, the sūtra would have run thus द्वित्रिभ्यामयच् वा "ayach optionally comes after dvi and tri". Here ayach would have be-

come a separate affix, instead of being a mere substitute. Where is the harm in its being a separate affix? Then the word **वयम्** or **व्यम्** will not form their feminine in **ह्रीप्**; but **अय** being taken as sthānivat to **तव** (I. 1. 56), the affix **ह्रीप्** which by IV. 1. 15, applies to **तव**, applies to **अव** also. Thus we have **वयसि गतिः** ॥ Moreover by I. 1. 33, words ending in **तव** are declined as Pronouns optionally before nominative plural termination. By the rule of sthānivat **ādeśa** (I. 1. 56), the words ending in **अव** will also be Pronouns. As **हृये** or **हृयम्**, **वये** or **वयम्** ॥ The **च्** in **अयच्** is for accent, showing that the substitute 'aya' differs in accent from the sthāni **taya**.

उभातुदात्तो नित्यम् ॥ ४४ ॥ पदानि ॥ उभात्, उदात्तः, नित्यम् ॥

वृत्तिः ॥ उभयव्ययस्य तयो नित्यमजादेशो भवति स चोदात्तः ॥

43. After the word **ubha**, **ayach** is always the substitute for **tayap**, having the acute (**udātta**) accent on its first syllable.

The affix **अयच्** having indicative **च्** takes the acute accent on the final syllable (VI. 1. 163), i. e. on **य**, the special mention of the **udātta** in the sūtra shows that the accent should be on a syllable which would otherwise not have taken it i. e. the first syllable i. e. **अ**; for had this not been the meaning, there was no necessity of using the word **udātta** in the sūtra.

If **उभ** is a Sankhyā word (I. 1. 23) in the secular sense, it would have taken **तयप्**, the present sūtra ordains **अयच्** instead as a substitute always. If it is not a Sankhyā, then we should first ordain **तयप्** after it, by the process of splitting the sūtra 42 ante into two, thus संख्यायाः तयप्, अवयवे तयप् and then replace **तयप्** by **अयच्** ॥

Thus उभो पीतलोहितो भवयवो यत्त्वं = उभयः ॥ उभये देवमनुष्याः ; उभयोः गणिः ॥

तदस्मिन्नधिकमिति दशान्ताद्दुः ॥ ४५ ॥ पदानि ॥ तत्-अस्मिन्-अधिकम्-इति-दशान्ताद् दुः ॥

वृत्तिः ॥ इति प्रथमासमर्थादस्मिन्निति सप्तमर्थे दशान्तात्प्रातिदिकानुः प्रत्यये भवति वक्तव्यमासमर्थ-अधिकं चेशान्भवति । इतिकरणस्तत्तद्विदधा ॥

*Kārikā* अधिके समानजाताविष्टं षत्सहस्रयोः ।

यस्य संख्या तदाधिक्ये उः कर्त्तव्यो मतो मम ॥

45. The affix **ḍa** (**अ** with the elision of **अन्** of the base), comes after a Numeral ending in **daśan**, being in the first case in construction, in the sense of "this is surplus in it".

Thus **एकादश** **अधिका** **अस्मिन्** **एते** = **एकादश** **एते** "hundred + eleven". So also **एकादश** **सहस्रं** ॥

Why do we say ending in इच्छन् ? Observe पंचाधिका भस्मिन् घटे ॥

Why do we say "ending" ? Observe इच्छाधिका भस्मिन् घटे ॥

*Ishṭi*:—This rule applies when both words denote a thing of the same denomination. As एकादश कार्पाषणा अधिका भस्मिन् कार्पाषण घटे—एकादश कार्पाषणघटं ॥ But not here:—एकादश भाषा अधिका भस्मिन् कार्पाषणघटे ॥

*Ishṭi*:—This applies only after घट and सहस्र, therefore it does not apply here:—एकादशाधिका भस्मिन् विघटि ॥

The word इति in the sūtra is for clearness. The rule applies to घटसहस्रं also, as एकादशं घटसहस्रं which may mean either (1) एकादश घटान्यधिकान्यस्मिन् or (2) एकादश सहस्राण्यधिकान्यस्मिन् ॥

शदन्तविशतेश्च ॥ ४६ ॥ पदानि ॥ शदन्त-विशतेः च (ङः) ॥

वृत्तिः ॥ तदस्मिन्नधिकमित्यनुवर्त्तते, उ इति च । घटन्ताप्यातिपदिकारिघटे च उः प्रत्ययो भवति तदस्मिन्नधिकमित्येतस्मिन्विषये ॥

वार्तिकम् ॥ तदन्तादपीति षक्त्यम् ॥

46. The affix *ḍa* comes in the sense of "this is surplus in it", after a Numeral ending in शब् and after विशति ; with the elision of भन् and अति ॥

The indicative इ causes elision of हि portion VI. 4. 143 &c. Thus विशदधिका भस्मिञ्छते = विशं घटे, एकविंशं घटे, एकचत्वारिंशं घटे ॥ This rule applies to abstract Numerals. Hence not here, गोत्रिंशदधिका भस्मिन् गोघटे ॥

So also after विघटि ; as विशं घटं ॥

*Vārt*—So also after compounds ending in विघटि, as, एकविंशं घटं ॥ This also applies to pure Numbers. Therefore not here, गो विशतिपधिका भस्मिन् गो घटं ॥

संख्याया गुणस्य निमाने मयद् ॥ ४७ ॥ पदानि ॥ संख्यायाः, गुणस्य, निमाने, मयद् ॥

वृत्तिः ॥ तदस्येत्यनुवर्त्तते तदस्य संज्ञातमित्यतः । तदिति प्रथमासमर्थसंख्यावाचिनः प्रातिपदिकारस्येति षष्ठपर्यं मयद् प्रत्ययो भवति यत्तत्प्रथमासमर्थं गुणस्य चेन्निमाने वर्त्तते ॥

47. The affix *mayat* (मय with feminine in ऊँप्) comes after a Numeral in denoting a thing given in exchange ; in the sense of "containing so many times more of something" or "the price of a portion of this is so many equal portion of the other".

The word तदस्य from V. 2. 36 should be read in this. The sense of the aphorism is "after a Numeral in the first case in construction (तद्), with the force of a genitive (अस्य), comes the affix मयद्, when the word in the first case in construction denotes the value (निमान) of a portion (गुण)". The word गुण means भाग or "portion", and निमान means 'price'. In comparing the quality of one thing with another, निमान is the value or price. Thus यवानां द्वौ भागौ निमान-



मस्योदश्विद्वभागस्य = द्विमयसुदश्विद्वयवानाम् “two parts of Yava is the price of one part Udaśvit”. Similarly चिमयम्, चतुर्मयम्, lit. “Udaśvit is द्विमव or ‘two-times’ the value of yava”.

The word गुणस्य is in the singular number. The comparison must therefore be made with *one* portion of a thing, with the several portions of the other. The ratio must be  $x : 1$ , but never  $x : 2$ , or  $x : 3$  &c. Therefore the rule does not apply here, द्वौ भागौ यवानां षय उदश्वितः ॥ The  $x$  also must be more than one. The rule therefore does not apply here: एको भागो निमानस्य ॥

The word गुण denotes an integral number, therefore the rule will not apply to fraction. As द्वौ भागौ यवानाम्प्यर्द्ध उदश्वितः ॥

The affix also comes in the sense of purchasing or the comparative value of a thing, i. e. in denoting the thing received in exchange. (निमेव) As उदश्वितो द्वौ भागौ निमेवस्य यवभागस्य = द्विमयाः, as द्विमया यवा उदश्वितः = “उदश्वितो द्वौ गुणौ निमेवौ येषामेकगुणानां यवानां” “the exchange value of Udaśvita is twice as much as that of a Yava”. The word निमान means the thing *given* in exchange; and निमेव the thing *received* in exchange. Both words are reciprocal and are terms of barter or exchange, but they do not apply to sales or purchases for coins.

Why do we say गुणस्य ‘of a portion’? Observe द्वौ ब्रीहियवौ निमानस्योदश्वितः ॥ Here being no comparison of ratios, there is no affixing.

Why do we say निमाने “in denoting the thing given in exchange”? Observe, द्वौ गुणौ क्षीरस्य एकस्तैलस्य = द्विगुणं पच्यते तैलं क्षीरेण “one part of oil cooks or absorbs as much as two parts of milk”. Here the sense is that of ‘cooking’ and not of purchasing.

In short मयद् has the meaning of ‘time or fold’. As द्विमव “two time”, the word qualifying sometime the निमान, sometime the निमेव; e. g. द्विमयसुदश्वित् यवानां “Udaśvit is two-times or two-fold of Yava in value”; or द्विमया यवा उदश्वितः “two-times Yava are equal to one Udaśvit”.

तस्य पूरणे इद् ॥ ४८ ॥ पदाति ॥ तस्य, पूरणे, इद् ॥

श्रुतिः ॥ तस्येति षष्ठीसमर्थात्संख्यावाचिनः प्रातिपदिकात्पूरणद्वयस्मिन्नर्थे इद् प्रत्ययो भवति ॥

48. The affix *daṭ* (अ, causing the elision of the last vowel with the consonant following it) comes after a Numeral in the sixth case in construction, when the sense is “making full this number”.

That by which a thing is completed is called पूरण ॥ Thus एकादशानां पूरणः = एकादशः the “eleventh” (i. e. the one which, added to ten, completes the eleven). Similarly त्रयोदशः ॥ By this affix, ordinals are formed. The rule therefore, does not apply to a case like this:—षचानां शुटिकानां पूरणो षटः ॥

नान्तादसंख्यादेर्मद् ॥ ४९ ॥ पदानि ॥ नान्तात् अस्संख्यादेः मद् ॥

श्रुतिः ॥ उडिति वचंते । नकारान्तात्संख्यावाचिनः प्रातिपदिकादसंख्यादेः परस्य उडो मडागदो भवति ॥

49. The augment मा॒ (म) comes before इद्, in the above sense, after a Numeral which ends in न् when no other Numeral precedes it.

Thus पंचमः 'fifth' (the completer of the five), सप्तमः ॥ Why do we say 'ending in न्'? Observe विंशतेः पूरणो = विंशः 'twentieth'. Why do we say 'not preceded by a Numeral'? Observe एकादशानां पूरणं = एकादशः ॥

यद् चच्छन्दसि ॥ ५० ॥ पदानि ॥ यद्, च, छन्दसि ॥

वृत्तिः ॥ गान्तादसंख्यारोः परस्य इदच्छन्दसि विषये यदागमो भवति, चकारात्पक्षे नदपि भवति ॥

50. The यद् is the augment of इद्, in the Chhandas, after a Numeral ending in न् and not preceded by another numeral : as well as the augment मद् ॥

Thus पंचमः, सप्तमः or पंचमः, सप्तमः ॥ As पर्णमयानि पञ्चयानि भवन्ति and पञ्चमनिन्द्रियमस्यापाद्भ्रमन् ॥ See V. 2. 56.

षट्कतिकतिपयचतुरां युक् ॥ ५१ ॥ पदानि ॥ षट्-कति-कतिपय-चतुराम्, युक् ॥

वृत्तिः ॥ इदित्यनुपसंते सत्सप्तम्या विपरिणम्यते । षट् कति कतिपय चतुरात्येतेषां इति परतस्युगागमो भवति ॥

वार्तिकम् ॥ चतुरच्छयसावाद्यसालोपश्च ॥

51. When ढा॒ follows, युक् is the augment of the words sha॒ṭ, ka॒ti, ka॒ti-pa॒ya and cha॒tur.

The इद् is to be read into this sūtra, and it should be changed into locative, as इति 'when ढा॒ follows'. The word कतिपय is not a Numeral, it takes इद् by force of this sūtra. Thus षण्णां पूरणो = षष्ठः 'sixth'. कतिपयः 'the which in order?' कतिपययः 'the one in order after several', चतुर्थः 'the fourth'.

Vart. — The affixes छ (इय) and यन् come after चतुर and there is elision of the first letter. As तुरीयः or तुर्कः ॥

In this and the two following sūtras, the action of the इ of इद् vanishes when an augment is added.

बहुपूगागणसंघस्य तियुक् ॥ ५२ ॥ बहु-पूग-गण-संघस्य, तियुक् ॥

वृत्तिः ॥ इदित्येव । बहु पूग गण संघ इत्येतेषां इति परतस्तियुगागमो भवति ॥

52. When ढा॒ follows, तियुक् is the augment of the words ba॒hu, pū॒ga, ga॒ṇa, and saṅ॒gha.

The word इति is understood here also. The words पूग and संघ are not Numerals; they take the affix इद् by virtue of this sūtra. Thus बहूनां पूरणो = बहुतिथः, पूगतिथः, गणतिथः, and संघतिथः ॥

चतोरियुक् ॥ ५३ ॥ पदानि ॥ चतोः, इयुक् ॥

वृत्तिः ॥ इदित्येव । चतेर्इति परत इयुगागमो भवति । चत्वन्तस्य संख्यात्वात्पूर्वेण उद्भिहितस्तस्मिन्नयमगमो विधीयते ॥

53. When *ḍaṭ* follows, *इयुक्* is the augment of a stem ending in *vatu*.

The word *इदि* is understood here also. The words ending in *वतु* are Numerals (I. 1. 23): and they will take *इद्* by V. 2. 48; the present sūtra declares the augment. Thus *यावतां पूरणो* = *यावतियः*, *तावतियः*, *एतावतियः* ॥

द्वेस्तीयः ॥ ५४ ॥ पदानि । द्वेः, तीयः ॥

वृत्तिः ॥ विशदशास्तीयः प्रत्ययो भवति तस्य पूरणइत्यस्मिन्विषये । उदोपवादः ।

54. The affix *तीय* comes in the sense of 'completer thereof', after the word *dvi*.

This debar *इद्* ॥ Thus *द्वयोः पूरणो* = *द्वितीयः* 'the second'—that which completes the two.

त्रेः संप्रसारणं च ॥ ५५ ॥ पदानि ॥ त्रेः, संप्रसारणं, च (तीयः) ॥

वृत्तिः ॥ विशदशास्तीयः प्रत्ययो भवति तस्य पूरणइत्येतद्विषये । उदोपवादः । तत्सन्नियोगेन त्रेः संप्रसारणं च भवति ॥

55. The affix *तीया* comes in the sense of 'completer thereof', after the word *tri*; and there is *samprasāraṇa* (vocalisation) of the stem.

The substitution of a vowel for a semi-vowel is *samprasāraṇa* (I. 1. 45). Thus *त्रि* + *तीय* = *तृ* + *इ* + *तीय* = *तृतीयः* (VI. 1. 108, the *इ* of *त्रि* assumes the form of the prior letter *तृ* which is substituted for *र*). In *तृतीयः* the *तृ* is not lengthened by VI. 4. 2, because that rule applies to the lengthening of the *अण्* letters only, this word being read into VI. 4. 2, by *anuvṛitti* from VI. 3. 111. The *pratyāhara* *अण्* is formed by the first *ण्*, and means the letters *अ*, *इ* and *उ* ॥

विंशत्यादिभ्यस्तमडन्यतरस्याम् ॥ ५६ ॥ पदानि ॥ विंशत्यादिभ्यः, तमद्, अ-  
न्यतरस्यां ॥

वृत्तिः ॥ विंशत्यादिभ्यः परस्व उदस्तमडागमो भवत्यन्यतरस्याम् ।

56. After the words *viṅśati* &c, *tamaṭ* (तम fem. in *डोप्*) is optionally the augment of *ḍaṭ*.

This rule falling under the jurisdiction of *पूरण*, we must read the word *इद्* into this sūtra, as the affix to which the augment *तमद्* is added. Thus *विंशतेः पूरणः* = *विंशतितमः* or *विंशः* 'twentieth'. *एकविंशतितमः* or *एकविंशः*, *द्विविंशतितमः* or *द्विविंशः*, *त्रिविंशतितमः* or *त्रिविंशः*, *एकविंशतितमः* or *एकविंशः* ॥

There is no *विंशत्यादि* class given in *Gaṇapāṭha*. These are ordinary words like *विंशति*, *विंशत्* &c. The words *विंशति*, *विंशत्* &c of V. 1. 59, should not be taken as the *विंशत्यादि* alluded to by this sūtra. For had it been so, we

could not have formed the words like एकविंशतितमः ; because the rule applying to विंशति specifically mentioned, will not apply to विंशति as the end of a compound. As this maxim declares, महत्त्ववता प्रातिपदिकेन तदन्तविधिर्नास्ति "that which cannot possibly be anything but a Prati-padika, does, contrary to I. 1. 72 ; not denote that which ends with it, but it denotes only itself". This being the case, the word विंशति &c must be taken in their popular signification, and not as particular prâtipadikas ; and hence also becomes valid the exception given in V. 2. 58, in the case of षट्ति &c when preceded by another numeral. For the very prohibition असंख्यारिः in that rule, shows, that with the exception of षट्ति &c, the present rule applies to other संख्यादि words, as, एकविंशति &c.

Böhlingk takes मद्, यद् and तमद् as separate affixes and not as augment. He says "The commentators take तमद् here and in the following Sûtras as an Augment of उद् (V. 2. 48), because विंशति &c with the affix तमद् would yield विंशतितम by III. 1. 3, whilst otherwise it would be accented as विंशतितमै ॥ According to this interpretation मद् V. 2. 49 and यद् V. 2. 50 are Augments, though they would yield the right form as affixes also. That Pāṇini by forms मद्, यद् and तमद् so much resembling उद्, should not have meant an affix, is not probable. Moreover one does not understand well this, why he, if he intended that न, य and तम should be taken as augments, does not, for the sake of clearness, ordain this after the stem, which could have been expressed by adding of the servile कृ (i. e. युक्, युक् and तयुक्), as he does in the case of the augments युक् V. 2. 51, तियुक् V. 2. 52 and इयुक् V. 2. 53. I also think this, that Pāṇini, when he designated this affix तमद्, did not think of the accent."

In the case of मद् and यद् there will be no difference whatever whether we take them as affixes or as augments. Thus पंचन् + मद् = पंच् + मद् (VI. 4. 144) = पंचम ॥

नित्यं शतादिमासार्द्धमाससंवत्सराश्च ॥ ५७ ॥ पदानि ॥ नित्यम्, शतादि, मा-  
सार्द्ध, मास, संवत्सरात्, च, ( तमद् ) ॥

वृत्तिः ॥ शताशयः संख्याशब्दा लौकिका गृह्यन्ते । शतादिभ्यो मासार्द्धमाससंवत्सराद्येभ्यश्च परस्व उदो नि-  
स्य तमडागमो भवति ॥

57. Always after the words śata &c, and after māsa, ardha-māsa, and sam-vatsar ; tamaḥ is the augment of ḍaḥ.

The words शताशय are numerals. The words मास &c, are not numerals ; they would not have taken उद्, but by the implication of this sūtra. Thus शतस्य रूपः = शततमः 'hundreth'; सहस्रतमः, लक्षतमः ॥ Similarly मासस्य रूपः = मासतमो दिवसः 'the last day of the month'. अर्द्धमासतमः, संवत्सरातमः ॥

By the next Sūtra V. 2. 58, the words चत &c, would also have taken तमद्; but the scope of that sūtra is confined to numerals not preceded by another numeral. There is no such restriction here. Hence we have एकसप्त-  
तमः, द्विसप्ततमः ॥

षष्ठ्यादेश्चासंख्यादेः ॥ ५८ ॥ पदानि ॥ षष्ठ्यादेः, च, असंख्यादेः, ( तमद् ) ॥  
वृत्तिः ॥ षट्शतः संख्यासंज्ञासंख्यादः परस्य उदो नित्यं तमद्भागो भवति ॥

58. After the words shasṭī &c, when no other Numeral precedes them; tamaṭ is always the augment of ṣaṭ.

By sūtra V. 2. 56, the augment was optional, this makes it compulsory. Thus षट्पित्तमः, सप्ततित्तमः ॥

Why do we say "when not preceded by a Numeral"? Observe, एकषट्पः  
एकषट्पित्तमः, एकसप्तमः or एकसप्ततित्तमः ॥ Here V. 2. 56, applies also.

मतौ छः सूक्तसाक्षोः ॥ ५९ ॥ पदानि ॥ मतौ, छः सूक्त, साक्षोः ॥  
वृत्तिः ॥ मताविति मत्वर्थ उच्यते । प्रातिपदिकान्मत्वर्थे छः प्रत्ययो भवति लुक्ते सामनि चाभिधेये ॥

59. When a Sūkta or a Śāman is to be expressed, the affix Chha (ईय) comes after a prâtipadika (nominal-stem), in the sense of the affix matup (V. 2. 94).

The word मतौ means 'in the sense of मत्पु affix'. The sense of मत्पु is "whose is it or in whom it is". Thus अष्टावाक् द्वादशस्मिन् = अष्टावाकीयम् सूक्तम् ।  
त्रिषावहृणीयम्, यज्ञायज्ञीयम् साम, वारवन्तीयम् साम ॥

The affix comes after a collocation of words, as अस्य वामं 'the Sūkta containing the words अस्य वामं' e.g. Rig Veda Maṇḍala I. sūkta 164. Here the words अस्य वामस्य are considered as a Nominal Stem. So also कयापुभीयम् ॥

अध्यायानुवाकयोर्लुक् ॥ ६० ॥ पदानि ॥ अध्याय, अनुवाकयोः, लुक् ॥  
वृत्तिः ॥ मत्तदित्येव । मत्वर्थस्त्वन्नस्य छस्य लुक् भवति, अध्यायानुवाकयोरभिधेययोः ॥

60. When an Adhyāya or an Anuvāka is to be expressed, there is luk-elision of the affix Chha having the above sense of matup.

This sūtra indicates by implication (ज्ञापकः), that the affix छ comes after a nominal stem, to denote an Adhyāya or an Anuvāka. According to Patanjali the elision is optional. Thus गर्दभाण्ड द्वादशस्मिन्नस्ति = गर्दभाण्डोऽध्यायः, अनु-  
वाको वा ॥ In the alternative, गर्दभाण्डीयः ; so also दीर्घजीवितः or दीर्घजीवतीवः, पलित-  
स्तम्भः or पलितस्तम्भीयः ॥

विमुक्तादिभ्यो ऽण् ॥ ६१ ॥ पदानि ॥ विमुक्तादिभ्यः, अण् ॥

वृत्तिः ॥ मतावित्येव, अध्यायानुवाकयोरिति च । विमुक्तादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यो ऽण् प्रत्ययो भवति मत्वर्थे,  
अध्यायानुवाकयोरभिधेययोः ॥

61. The affix an (±—अ) comes in the sense of matup, when an Adhyāya or an Anuvāka is to be expressed, after the words vimukta &c.

Thus विमुक्तशब्दोऽस्मिन्नस्ति = वैमुक्तोऽध्यायोऽनुवाको वा ॥ . So also वैवासुरः &c.

1 विमुक्त, 2 वैवासुर, 3 रसोऽसुर, 4 उपसद्, 5 सुवर्ण ( सुवर्ण ), 6 परिसारक ( परिषारक! ) 7 सारणन्, 8 वसु, 9 मरुन् ( मरुत्सन् ), 10 पद्मीवन्, 11 वसुमन्, 12 महीयत् ( महीयल ), 13 सत्सन्, 14 बर्हवन्, 15 द्यार्ण, 16 द्यार्ह, 17 वयस् ( द्यार्हपयस् ), 18 हविर्धान, 19 पतन्निन् ( पतन्नि ), 20 महिषी, 21 अस्यहय, 22 सोमायुषन्, 23 इडा, 24 अमाविष्णु ( विष्णू ), 25 उर्वशी, 26 वृषहन् ( वृषहति ), 27 मिषी, 28 सोम, 29 हेतु. ॥

गोषदादिभ्यो वुन् ॥ ६२ ॥ पदानि ॥ गोषदादिभ्यः, वुन् ॥

वृत्तिः ॥ मतादित्येव, अध्यायानुवाकयोऽपि च । गोषदादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यो वुन्प्रत्ययो भवति मत्वर्थे अध्यायानुवाकयोः ॥

62. After the nominal stems goshada &c, there is the affix vun (—अक), in the sense of matup, when an Adhyāya or an Anuvāka is to be expressed.

Thus गोषदशब्दोऽस्मिन्नस्ति = गोषदकोऽध्यायोऽनुवाको वा ॥ इषेत्वकः, मातरिभ्यः &c. Another reading is गोषद् the final consonant being mute.

1 गोषद् ( गोषद ), 2 इषे स्वा ( स्व ), 3 मातरिभ्यन्, 4 इषेस्व स्वा, 5 देवीरपः, 6 कृष्णो ऽस्वा, खरेष्ठः, 7 देवी ( देवी ) धिय धिया ( धियन् ), 8 रसोऽहण, 9 पुञ्जान, 10 भञ्जन, 11 प्रभूत, 12 प्रवृत्त, 13 कृषातु ( दृषान ). 14 सहस्रशीर्षा, 15 वातस्य ते, 16 कृषाभ, 17 स्वाहाप्राण, 18 प्रसन्न (!). ॥

तत् कुशलः पथः ॥ ६३ ॥ पदानि ॥ तत्, कुशलः, पथः, ( वुन् ), ॥

वृत्तिः ॥ वृत्तित्वेव । तन्निति सप्तमी सपर्यायधियन् शब्दात्कुशल इत्यस्मिन्नर्थे वुन्प्रत्ययो भवति ॥

63. The affix vun comes, after the word pathin, being in the seventh case in construction, when the sense is "versed therein or skilled therein".

Thus पथि कुशलः = पथकः ( पथिन् + वुन् = पथ् + वुन् VI.4.144 = पथ् + अक् VII.1.1. ),

आकर्षादिभ्यः कन् ॥ ६४ ॥ पदानि ॥ आकर्षादिभ्यः, कन् ॥

वृत्तिः ॥ तन्नित्येव, कुशल इति च । आकर्षादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यः सप्तमीसमर्थेभ्यः कुशल इत्येतस्मिन्नर्थे कन्प्रत्ययो भवति ॥

64. The affix kan (—क) comes in the sense of 'versed therein, skilled therein', after the nominal stems âkarsha &c, being in the seventh case in construction.

Thus आकर्षे कुशलः = आकर्षकः, स्वरकः. Another reading has आकष (Böhlingk)

1 आकर्ष ( आकष ), 2 स्वर, 3 पिशाच ( पिपासा ), 4 पिषण्ड, 5 अघनि, 6 अघ्नन्, 7 निषय ( निषय ), 8 अघ, 9 विजय, 10 जय, 11 आषय, 12 नय, 13 पार ( निपार ), 14 शीव, 15 इव, 16 द्वार, 17 द्वार, 18 गदर, 19 शकुने, 20 अघ. ॥

धनहिरण्यात्कामे ॥ ६५ ॥ पदानि ॥ धन्, हिरण्यात्, कामे (कर्) ॥

वृत्तिः ॥ तत्रेत्येव, कनिति च । धनहिरण्यशब्दाभ्यां तत्रेति सप्तमीसमर्थाभ्यां कामहत्यास्मिन्नर्थे कन्प्रत्ययो भवति ॥

65. The affix kan comes, after the words dhana and hiranya, being in 7th case in construction, in the sense of 'a desire thereafter'.

The word काम means 'desire, wish'. Thus धने कामः = धनको देवहन्तस्व, हिरण्यको देवहन्तस्व ॥

स्वाङ्गेभ्यः प्रसिते ॥ ६६ ॥ पदानि ॥ स्वाङ्गेभ्यः, प्रसिते (कर्) ॥

वृत्तिः ॥ तत्रेत्येव, कनिति च । स्वाङ्गवाच्यभ्यः शब्देभ्यस्तत्रेति सप्तमीसमर्थेभ्यः प्रसितइत्येतस्मिन्नर्थे कन्प्रत्ययो भवति ॥

66. The affix kan comes after a word denoting a part of one's body, in the sense of 'who takes care of it, who bestows care upon it'.

The words तत्र and कर् are understood in this sūtra. The word प्रसित means 'devoted to, intent upon, craving after'. Thus केषु प्रसितः = केषकः i. e. केषाविरचनार्थां प्रसक्त एवमुच्यते ॥ The स्वाङ्गेभ्यः is in the plural number, indicating that the affix comes even after a collective compound of Svānga terms. Thus इन्तौष्ठकः, केषानसकः ॥ See II. 3. 44.

उदराद्दठगाद्युने ॥ ६७ ॥ पदानि ॥ उदरात्, ठक् आद्युने ॥

वृत्तिः ॥ तत्रेत्येव, प्रसितइति च । उदरशब्दात्सप्तमीसमर्थोऽप्यसितइत्येतस्मिन्नर्थे ठक् प्रत्ययो भवति ॥

67. The affix thak (+—इक्) comes in the sense of 'voracious', after the word udara.

The translation given above is according to Dr. Böhtlingk. According to the Kāsika, the Anuvṛitti of प्रसित is also read into this sūtra. The meaning then would be "thak comes after the word udara in the seventh case in construction, in the sense of 'who is devoted therein', when the word so formed means "voracious". A person who is very much distressed by hunger is so called ; उदरेऽविंजगीपुर्ण्यते ॥ Thus उदरे प्रसितः = भ्राश्रिकः (i. e. भ्राष्ट्रः).

Why do we say when it means 'voracious'? Observe उरक्कः 'abdominal'.

सस्येन परिजातः ॥ ६८ ॥ पदानि ॥ सस्येन, परिजातः, (कर्) ॥

वृत्तिः ॥ कन्प्रत्यय इत्येव स्मर्यते, न ठक् । निर्देशादेव तृतीया समर्थविभक्तिः । सस्यशब्दात्तृतीयासमर्थोऽप्यसितइत्येतस्मिन्नर्थे कन्प्रत्ययो भवति ॥

68. The affix kan (—क) comes after the word sasya, being in the third case in construction, when the sense is "to supply richly with it".

The anuvṛitti of कन्, not of उक् is to be read here. The word सत्त्व here means 'good quality', and not 'corn'. Another reading is सत्त्व. The word परि means 'all, every where'. That which is full of (परिजात) good qualities (सत्त्व) in which there is no defect, that is the signification here. Thus सत्त्वेन परिजातः = सत्त्वकः शालिः 'a rice, above all praise', सत्त्वकः साधुः 'a good man, not equalled by any'. सत्त्वको मणिः 'a precious stone of the best quality', i. e. perfect in form'.

अंशं हारी ॥ ६९ ॥ पदानि ॥ अंशम्, हारी, ( कन् ) ॥

वृत्तिः ॥ अंशशब्दाभिर्देशादेव द्वितीयासमर्थाद्भारोत्येतास्मिन्नर्थे कन्प्रत्ययो भवति ॥

69. The affix kan comes after the word aṅśa 'a share' in the second-case in construction, the sense being 'who must take that'.

The word अंश is used in the accusative in the aphorism, showing that the construction must be accusative. The word हारिन् nom. हारी is formed by adding णिनि to the root ह, the force of the affix being that of "must, or necessity". See III. 3. 170. The word हारिन् will govern accusative and not genitive II. 3. 70.

Thus अंशं हारी = अंशकः 'an heir', i. e. who is entitled to take a share at partition i. e. a शायरः । अंशकः पुत्रः ॥

तन्त्रादचिरापहृते ॥ ७० ॥ पदानि ॥ तन्त्रात्, अचिर, अपहृते, ( कन् ) ॥

वृत्तिः ॥ तन्त्रशब्दाभिर्देशादेव पञ्चमीसमर्थाद् अचिरापहृतइत्येस्मिन्नर्थे कन्प्रत्ययो भवति ॥

70. The affix Kan comes after the word tantra 'a loom', in the sense of "taken off therefrom not long ago or shortly before".

The word तन्त्र must be in the fifth case in construction, by the very fact of its being so employed in the sūtra. The word अचिर means 'short time, not long' अपहृत means "taken off". Thus तन्त्रादचिरापहृतः = तन्त्रकः 'a cloth just taken off the loom' i. e. an unbleached cloth. As तन्त्रकः पटः, तन्त्रकः शायरः 'a new mantle' = प्रत्ययः or नवः ॥

ब्राह्मणकोष्णिके संज्ञायाम् ॥ ७१ ॥ पदानि ॥ ब्राह्मणक, उष्णिके, संज्ञायाम् (कन्) ॥

वृत्तिः ॥ ब्राह्मणक उष्णिक इत्येतौ शब्दैः निपात्येते कन्प्रत्ययान्तौ संज्ञायां विषये ॥

71. The words Brāhmaṇaka and ushṇika are anomalous, when they are a Name.

Thus ब्राह्मणको देवाः, उष्णिका यवागूः ॥ The affix कन् is added to ब्राह्मण, with the force of 'a place where Brāhmaṇas who live by profession of arms dwell'. Similarly उष्णिक means अल्पाग्नाः ॥



शीतोष्णाभ्यां कारिणि ॥ ७२ ॥ पदानि ॥ शीत, उष्णाभ्याम्, कारिणि, (कन्) ॥  
वृत्तिः ॥ शीतोष्णद्वन्द्व्यां कारिण्यभिधेये कन्प्रत्ययो भवति ॥

72. The affix kan comes after the words śīta and uṣṇa, in the sense of 'who goes to work thus'.

The word शात and उष्ण being used as adverbs will be in accusative construction. As शीतं करोति 'who goes to work coldly' i. e. a lazy man = शीत-कः = भलसः, जडः. Similarly उष्णकः = शक्तिकारी, रक्तः 'who goes to work hotly'.

अधिकम् ॥ ७३ ॥ पदानि ॥ अधिकम्, (कन्) ॥

वृत्तिः ॥ अधिकमिति निपात्यते । अभ्याकुरदस्योत्तरपरत्वेपः कश्च प्रत्ययः ॥

73. The word adhika is anomalous.

The word अधिकः meaning 'more', is formed by adding कन् to the word अभ्याकुरद; there being elision of the second term before the affix. Thus अधिको द्रोणः खार्याम् "a Droṇa is superior to Khāri" अधिका खारी द्रोणेन "a Khāri is inferior to Droṇa". The word अभ्याकुरद governs nominative or accusative indifferently.

अनुकामिकामीकः कामिता ॥ ७४ ॥ पदानि ॥ अनुक, अभिक, अभीकः, कामिता ॥  
वृत्तिः ॥ अनुक अभिक अभीक इत्येते षष्ठाः कन्प्रत्ययान्ता निपात्यन्ते कामितेत्येतास्मिन्नर्थे ॥

74. The words anuka, abhika and abhika are anomalous, meaning 'being at liberty to do or being fond of'.

Thus अनुकामयते = अनुकः 'desirous, libidinous'. अभिकामयते = अभिकः or अभीकः 'a lover, voluptuous person'.

पार्श्वेनान्विच्छति ॥ ७५ ॥ पदानि ॥ पार्श्वेन, अनु, इच्छति, (कन्) ॥

वृत्तिः ॥ पार्श्वेनान्विच्छतितीयासमर्थाद्विच्छतीत्यस्मिन्नर्थे कन्प्रत्ययो भवति ॥

75. The affix kan (ल-क) comes after the word pārśva, in the third-case in construction, signifying "who strives to gain something by that".

The word पार्श्वम् means 'a fraudulent or crooked expedient'. One who endeavours to obtain any thing by fraud is called पार्श्वकः 'a cheat, a juggler, a partisan'. पार्श्व = a rib, a crooked thing; as पार्श्वकः = मायाविन्, कौस्तिक, जालिकः &c.

अयःशूलदण्डाजिनाभ्यां ठक्ठञौ ॥ ७६ ॥ पदानि ॥ अयःशूल, दण्डाजिनाभ्याम्, ठक्, ठञौ ॥

वृत्तिः ॥ अन्विच्छतीत्येव । अयःशूलदण्डाजिनाभ्यां तृतीयासमर्थाभ्यामन्विच्छतीत्यस्मिन्नर्थे ठक्ठञौ प्रत्ययो भवतः ॥

76. The affixes ṭhak (±-इक्) and ṭhañ (±-इक्) come respectively after ayaḥśūla and daṇḍājina, in the same sense of "who strives to gain something by that".

The word **अनिच्छति** is understood here also. The word **अदःपूतम्** means 'a violent proceeding'. Who seeks to obtain any thing by violent means is called **आयःपुलिकः - साहसिकः** ॥ The word **एण्डाजिन** means 'staff (daṇḍa) and hide (ajina)' i. e. outer badges of devotion or hypocrisy. Who seeks to gain something by hypocrisy and deceit is called **एण्डाजिनिकः - शम्भिकः** ॥

**तावतिथं ग्रहणमिति लुग्वा ॥ ७७ ॥ पदानि ॥ तावतियम्, ग्रहणम्, इति, लुक् वा ॥**

**वृत्तिः ॥** तावता पूरणे तावतियम् । गृह्यते ऽनेनेति ग्रहणम् । प्रकृतियदिशेषणं चेतत् । पूरणप्रत्ययान्तात्वात्तिपदिकाद् ग्रहणोपाधिकास्त्वार्थे कन्प्रत्ययो भवति ॥

**वार्तिकम् ।** तावतियेन गृह्णातीति कन्प्रत्ययः, पूरणप्रत्ययस्य च नित्यं लुक् ॥

77. The affix **kan** ( **ल - क** ) is added to an ordinal number, in the sense of "acquiring a subject after so many attempts"; and there is optionally the elision of the affix denoting the ordinal number.

The word **तावतियं** ( V. 2. 53 ) stands here as a type of all words ending in affixes denoting **पूण** i. e. ordinals. The word **ग्रहण** means 'acquired or learned hereby'. This qualifies the base. Thus **द्वितीयेन रूपेण मन्यं गृह्णाति - द्विकं ग्रहणम्** or **द्वितीयकं ग्रहणम्** 'the acquisition of the knowledge or book by the second time' i. e. "successful mastery by the second time". So also **त्रिकं** or **त्रितीयकम्**, **चतुष्कम्** or **चतुर्थकम्** ॥

**Vart. :—**When the word, formed by the affix **kan**, means the *person* who acquires after so many times then the elision of the **पूण** affix is compulsory and not optional. Thus **षष्ठेन रूपेण मन्यं गृह्णाति - षट्को देवदत्तः** 'Devadatta who learns the book for the sixth time' i. e. 'who succeeds in learning the book at the sixth attempt'. Similarly **षष्कः**, **चतुष्कः** ॥ The word **ग्रहण** here is confined to books only and to nothing else.

**स एषां प्रामणीः ॥ ७८ ॥ पदानि ॥ स, एषाम्, प्रामणीः, ( कन् ) ॥**

**वृत्तिः ॥** स इति प्रथमासमर्थादेशामिति षष्ठ्यर्थे कन्प्रत्ययो भवति, यत्प्रत्ययमासमर्थे प्रामणीभेत्स भवति ॥

78. The affix **kan** comes after a word in the first case in construction, with the force of a genitive case, when the sense is 'he is their leader'.

The word **प्रामणी** means 'head-man, leader, spokes-man'. Thus **देवदत्तो प्रामणीरेषां - देवदत्तकाः, यत्तदत्तकाः** ॥

Why do we say 'when meaning a leader'? Witness **देवदत्तः षट्पुरेषाम्** ॥ Here there is no affixing.

**शृङ्खलमस्य बन्धनं करमे ॥ ७९ ॥ पदानि ॥ शृङ्खलम्, अस्य, बन्धनम्, करमे ॥**

**वृत्तिः ॥** शृङ्खलशब्दान्प्रथमासमर्थादेशामिति षष्ठ्यर्थे कन्प्रत्ययो भवति, यत्प्रत्ययमासमर्थे बन्धनं चेतत्प्रत्ययेति निर्दिष्टं करमभेत्स भवति ॥

79. The affix *kan* comes after the word *śṛiṅkhala* 'a clog', in the sense of "clog is its fetter", when the whole word means a young camel.

Thus *शृङ्खलं बन्धनमस्व करमस्व = शृङ्खलकः* ॥ The young ones of camel are called *करम* ॥ The wooden clogs put on their feet to prevent them from straying are called *शृङ्खल* ॥ Though the ropes &c are also used along with the clog, yet *śṛiṅkhala* being the principal object that takes away the freedom is called *बन्धन* or bond or fetter.

उत्क उन्मनाः ॥ ८० ॥ पदानि ॥ उत्कः, उन्मनाः, ( कन् ) ॥  
वृत्तिः ॥ उत्क इति निपात्यते उन्मनाच्चेत्स भवति । उन्नतं मनी बन्ध सख्यनाः ।

80. The word *utka* is anomalous, meaning 'longing after, yearning'.

He whose mind anxiously desires or yearns after a thing is called *उन्मनः* ॥ The word *उत्कः* is formed by adding *कन्* to the preposition *उद्*. Thus *उत्को वेषवतः, उत्कः मवासो = उत्सुकः* or *उत्कण्ठितः* ॥

कालप्रयोजनाद्भोगे ॥ ८१ ॥ पदानि ॥ कालः, प्रयोजनात्, भोगे, ( कन् ) ॥  
वृत्तिः ॥ अर्थाभ्यां समर्थविभक्तिः । कालव्ययोजनाच्च अर्थायोगं समर्थविभक्तियुक्ताद्भोगेऽभिधेये कन्प्रत्यये भवति ॥

81. The affix *kan* comes after a word expressing a time, or a cause or effect (of the disease), when an illness is denoted.

The word *काल* means 'days' &c, and *प्रयोजन* means 'the cause (of disease) or its effect'. Thus *द्वितीयेऽङ्घ्रिभयः = द्वितीयको ज्वरः* 'the fever which comes on the second day', *चतुर्थकः* 'a fever which comes on the fourth day'. Similarly after a word denoting *प्रयोजनः*, as, *विषपुष्पैर्जनितः = विषपुष्पको ज्वरः* 'a fever caused by poisonous flowers'. So also *काशपुष्पकः* ॥ So also *उष्णं कार्यमस्व = उष्णकः* 'a fever producing heat'. *शीतको ज्वरः* ॥

When 'illness' is not meant, then there is no affixing, as, *द्वितीये विषसोऽस्य* ॥ The word *संज्ञा* is to be read into this *sūtra* from the next *sūtra*. Therefore words *द्वितीयकः* &c are Names,

तद्स्मिन्नन्नं प्राये संज्ञायाम् ॥ ८२ ॥ पदानि ॥ तत्, अस्मिन्, अन्नम्, प्राये, संज्ञा-  
याम्, ( कन् ) ॥

वृत्तिः ॥ तदिति मयमासमर्थारस्मिन्निति सप्तम्यर्थे कन् प्रत्ययो भवति, अन्नमप्यमासमर्थमन्नं चेत्याद्यविचयं सद् भवति ॥

वार्षिकम् ॥ वटकोऽथ इतिरिक्तम् ॥

82. The affix *kan* is added to a word denoting food, in the first case in construction, in the sense of "this

is the principal food on this particular occasion", when the whole word so formed is a Name.

Thus गुडापूपाः प्रायेणान्नमस्यां पौर्णमास्यां—गुडापूपिका पौर्णमासी "The Guḍāpūpikā—Paurṇmāsī" i. e. that particular Full-Moon day in which cakes of sugar form the principal accompaniment of food. Similarly तिलापूपिका, कृचरिका, विपुटिका &c.

*Vdt*:—The affix इनि comes after षट्क in the same sense. As षट्किनी पौर्णमासी ॥

कुल्माषादञ् ॥ ८३ ॥ पदानि ॥ कुल्माषात्, अञ् ॥

वृत्तिः ॥ कुल्माषपञ्चादम् प्रत्ययो भवति, तस्मिन्नन्नं प्राये संज्ञायामित्येतस्मिन्नर्थे ॥

83. The affix añ (+/—ञ) comes after kulmāsha, in the same sense "this is the principal food on this particular occasion"—and the whole word is a Name.

The ञ् of अञ् is for the sake of causing Vṛiddhi and accent. Thus कुल्माषाः प्रायेणान्नमस्यां—कौल्माषी पौर्णमासी ॥

श्रोत्रियंश्छन्दो ऽधीते ॥ ८४ ॥ पदानि ॥ श्रोत्रियम्, छन्दस्, अधीते, ॥

वृत्तिः ॥ श्रोत्रियत्रिति निपात्यते छन्दो ऽधीतइत्यस्मिन्नर्थे ॥

84. The word śrotriyan is irregularly formed meaning 'who has studied the Chhandas'.

The इ in श्रोत्रियन् is for the sake of accent. As श्रोत्रियो ब्राह्मणः "a Brāhmaṇa learned in the Vedas". The word श्रोत्रिय is either a condensed expression for the full sentence छन्दोऽधीते, referring to no particular base or affix. Or the word छन्दस् is replaced by श्रोत्र, and then is added the affix ण् ॥ But how do you form then छान्स्, in the sense of छन्दोऽधीते, by adding the affix ण् by IV. 2. 59? The present sūtra is optional, the word वा of V. 2. 77 being understood here: so that we have the form श्रोत्रियः also. Some say that श्रोत्रिय applies only to that person who has not only studied the Vedas but who acts upon its purport also, while छान्स् applies to a student in general, so one sūtra does not debar the other, as they apply to different objects.

आह्नमनेन भुक्तमिनिठनौ ॥ ८५ ॥ पदानि ॥ आह्नम्, अनेन, भुक्तम्, इनि, ठनौ ॥  
वृत्तिः ॥ आह्नमिति प्रकृतिः । अनेनेति प्रत्ययार्थः । भुक्तमिति प्रकृतिविशेषणम् । आह्नपक्ष्यभुक्तोपाधिका-  
हनेनेत्यस्मिन्नर्थे इनिठनौ प्रत्ययौ भवतः ॥

85. The affixes ini (इन्) and ṭhan (—इक) come after the word śrāddha, in the sense of "this is eaten by him".

Thus आह्नं भुक्तमनेन—आह्नी or आह्निकः "a person who has eaten obsequial food". This relates to a person who eats on the day the Śrāddha ceremony takes place; and not at any other time nor who eats stale food of śrāddha. अथ

मुक्ते आजे श्वः आखिक इति माभूत् ॥ The word आज् originally means a certain ceremony, and is derived from the word अज् with the affix च V. 2. 101. In a figurative sense, it here means the food taken at that ceremony.

पूर्वादिनिः ॥ ८६ ॥ पदानि ॥ पूर्वात्, इनिः, ॥

वृत्तिः ॥ अनेनेति प्रत्ययार्थः कर्तानुवर्त्तते न च क्रियामन्तरेण कर्त्ता संभवतीति अं कां चिदिक्रियामन्तरेण प्रत्ययो विधेयः । पूर्वाङ्गनेत्यस्मिन्नर्थे इनिः प्रत्ययो भवति ॥

86. The affix ini (इन्) comes after the word pūrva, in the sense of 'by whom something was done formerly'.

The word अनेन of the last sūtra is understood here. But what is the verb of which अनेन is the agent. The मुक्त does not come to be read into this sūtra. Therefore we must supply some general verb such as 'doing' &c, to complete the sense. Thus पूर्वं गतमनेन = पूर्वी ॥ So also पूर्वं मुक्तं, पीतं &c. अनिम = पूर्वी s. पूर्वणो d. पूर्वणः pl. In fact पूर्वन् means by whom some thing was done &c, formerly.

सपूर्वाच्च ॥ ८७ ॥ पदानि ॥ सपूर्वात्, च, ( इनिः ) ॥

वृत्तिः ॥ विद्यमानं पूर्वं यस्मादिति सपूर्वं प्रातिपदिकम् । तस्य पूर्वपक्षेन तदन्तविधिः । सपूर्वात्प्रातिपदिकात्पूर्वग्रन्थान्ताङ्गनेत्यस्मिन्नर्थे इनिः प्रत्ययो भवति ॥

87. The affix ini comes after the word pūrva, also when another word precedes it, the sense being 'by whom something is done'.

Thus कृतपूर्वी कटम् = पूर्वं कृतमनेन 'who formerly made'. मुक्तपूर्वी भोवनम् ॥

In these words, first कृत and पूर्वं are compounded by II. 1. 4; and then the affix is added. These two sūtras V. 2. 86, 87, give rise to these two maxims पहनवता प्रातिपदिकेन तदन्तविधिर्नास्ति "that which cannot possibly be anything but a Prātipadika or Nominal-stem, does, (contrary to I. 1. 72) not denote that which ends with it, but it denotes only itself." व्यपदेशिवद्भावोऽप्रातिपदिकेन "The rule of vyapadesivad-bhāva does not apply to a prātipadika". That rule is embodied in the following paribhāshā—व्यपदेशिवदेकस्मिन्—"an operation which affects some thing on account of some special designation, which for certain reasons attaches to the latter, affects likewise that which stands alone and to which therefore, just because the reasons for it do not exist, that special designation does not attach".

इष्टादिभ्यश्च ॥ ८८ ॥ पदानि ॥ इष्टादिभ्यः, च, ( इनि ) ॥

वृत्तिः ॥ अनेनेत्येव । इष्टादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यो ऽनेनेत्यस्मिन्नर्थे इनिः प्रत्ययो भवति ॥

88. The affix ini comes after iṣṭa &c. in the sense of 'by him'.

Thus इष्टमनेन = इष्टी यज्ञे; पूर्वीआजे &c. "who wished", "who performed a charitable act". The words इष्टिन्, पूर्तिन् &c. formed by इन् will govern locative instead of accusative, See vārtika under II. 3. 36.

1 इट्, 2 पूर्व, 3 उपासारित ( उपसारित ), 4 निगदित, 5 परिगदित\*, 6 परिवारित, 7 विकथित-  
 त, 8 निषारित\*, 9 निषदित, 10 संकलित, 11 परिकलित, 12 संपक्षित, 13 परिपक्षित, 14 अर्षित, 15  
 गणित\*, 16 अवकीर्ण, 17 आयुक्त, 18 गृहीत, 19 आम्नात, 20 युत ( आम्नातयुत ), 21 अधीत, 22 अ-  
 वधान (!)\*, 23 आलेखित, 24 अवधारित, 25 अवकल्पित, 26 निपकृत, 27 उपकृत, 28 उपाकृत, 29 अ-  
 नुयुक्त, 30 अनुगणित, 31 अनुपठित, 32 व्याकुलित, 33 परिकथित, 34 संकल्पित, 35 विकलित, 36  
 निपातित, 37 षडित, 38 पूञ्जित, 39 परिगणित, 40 उपगणित, 41 परित (!), 42 अपवारित, 43 उपगत,  
 44 निगृहीत, 45 अपस्थित. ॥

छन्दसि परिपन्थिपरिपरिणौ पर्यवस्थातरि ॥ ८९ ॥ पदानि ॥ छन्दसि, परिपन्थि,  
 परिपरिणौ, पर्यवस्थातरि ॥

वृत्तिः ॥ परिपन्थिम् परिपरिन् इत्येतां षडौ छन्दसि विषये निपात्येते पर्यवस्थातरि वाच्ये ॥ पर्यवस्थात  
 पतिपक्षः संपन्नश्च्यते ॥

89. In the Chhandas, the words paripanthin and  
 pariparin are anomalously formed by this affix, and have the  
 sense of 'an antagonist'.

The word पर्यवस्थातृ means 'an adversary, an antagonist' Thus मा स्त्वं  
 पत्निरिमे विदुन् मा स्त्वा परिपन्थिनो विदुन् (Yaj. Ved. IV. 34). These words are obsolete  
 in secular literature. See however Gita III. 34.

अनुपद्यन्वेष्टा ॥ ९० ॥ पदानि ॥ अनुपदी, अन्वेष्टा ॥

वृत्तिः ॥ अनुपदीति निपात्यते ऽन्वेष्टा चित्स भवति ॥ परस्व पश्चादनुपद्यन् ॥

90. The word anupadin, formed anomalously by  
 ini, denotes 'who goes after, who searches'.

Thus अनुपदी गवाम्, अनुपदी उष्ट्राणाम् "going after or searching the cows and  
 camels'.

साक्षाद् द्रष्टरि संज्ञायाम् ॥ ९१ ॥ पदानि ॥ साक्षान्, द्रष्टरि, संज्ञायाम् (इनि) ॥  
 वृत्तिः ॥ साक्षाच्छब्दो ऽप्ययम् । तस्मादिनिः प्रत्ययो भवति द्रष्टरि वाच्ये ॥ संज्ञा महणमभिधेयनियमार्थम् ॥

91. The affix ini comes after the word śāikshāt, in  
 the sense of 'a spectator, looker on', when the word so formed  
 is a Name.

The word साक्षान् is an Indeclinable. The word संज्ञा is used in the  
 aphorism to restrict the sense of the word. Thus साक्षाद् द्रष्टा = साक्षी, d. साक्षिणौ, pl.  
 साक्षिणः 'an eye-witness'. In any transaction like loan, &c, three persons  
 directly see the fact, and may be called द्रष्टा, viz. who gives, who takes, and  
 another who merely looks on. By using the word संज्ञा, the word साक्षिन् is  
 restricted to the mere looker on, and not to the lender or borrower.

क्षेत्रियच् परक्षेत्रे चिकित्स्यः ॥ ९२ ॥ पदानि ॥ क्षेत्रियच्, परक्षेत्रे, चिकित्स्यः, ॥

वृत्तिः ॥ क्षेत्रियञ्जिति निपात्यते । परक्षेत्रे चिकित्स्य इत्येतस्मिन् वाक्यार्थे परवचनम् । परक्षेत्रेण तपेति  
 सामनीसमर्थात् चिकित्स्य इत्येतस्मिन्नर्थे च् प्रत्ययः परद्वन्द्वलोपश्च निपात्यते ॥

92. The word kshetriyach (क्षेत्रियं) is anomalous, meaning "curable in another body" i. e. "not curable in this life".

The whole word enunciated here in the sense of para-kshetre chikitsya; or the word क्षेत्रिय, with acute on the last syllable, is formed by adding the affix च्च् to the word परक्षेत्र, the force of the affix being 'curable therein' and the word पर is elided before this affix. Thus क्षेत्रियो व्याधिः 'incurable disease'. क्षेत्रियं कुष्ठम् 'incurable leprosy': i. e.—organic disease. The word परक्षेत्र means body assumed in the next reincarnation. The word क्षेत्रिय applies to an irremediable disease.

The word क्षेत्रियं means 'poison' also—यन् परक्षेत्रे परपरीरसंक्रमय्य चिकित्सयेत् ॥ 'that which is to be removed from another's body where it has entered'. Or क्षेत्रियं means 'rank growth or grass', i. e. यानि सत्यार्थे क्षेत्रे जातानि चिकित्स्यानि नाद्यक्षिप्तानि ॥ "that like grass &c, which grows in a para-kshetra or another's field i. e. a field set apart for grain &c, and not for grass, and which therefore must be weeded out (chikitsya)" Or क्षेत्रिय is an 'adulterer', i. e. परसारा परक्षेत्रं, तत्र चिकित्स्यः निगृहीतव्यः ॥ These are all secondary meanings.

इन्द्रियमिन्द्रलिङ्गमिन्द्रदृष्टमिन्द्रसृष्टमिन्द्रजुष्टमिन्द्रदरामिति वा ॥ ९३ ॥ पदानि ॥  
इन्द्रियम्, इन्द्रलिङ्गम्, इन्द्रदृष्टम्, इन्द्रसृष्टम्, इन्द्रजुष्टम्, इन्द्रदराम्, इति, वा, (चच्) ॥  
वृत्तिः ॥ इन्द्रियमित्यन्तोद्धानं षष्ठरूपं निपास्यते । कश्चिरेवा चक्षुषादीनां करणानां, तया च व्युत्पत्तेरभिव्यक्तं दृश्यति । इन्द्रशब्दात्पृथीसमर्थोक्तिमिव्येतस्मिन्नर्थे चष्यस्ययो भवति ॥ इन्द्रस्य लिङ्गमिन्द्रियम् । इन्द्र शब्दात् सचक्षुषादिना करणेनानुमीयते । नाकशृङ्गं कारणमस्ति । इन्द्रेण दृष्टम् । श्रुतीयासमर्थान्यत्ययः । भ्रातृना दृष्टमित्यर्थः । इन्द्रेण दृष्टम् । भ्रातृना सृष्टम् । तच्छ्रुतेन शुभाद्यभेन कर्मणोत्पन्नमिति कृत्वा ॥

93. The word Indriyam, (having udâtta on the last), is anomalous, meaning an organ of sense; and so called, either because it is "the characteristic from which the existence of Indra is inferred", or 'it is seen by Indra', or 'it is created by Indra', or 'it is wished for by Indra', or 'it is given by Indra'.

The word इन्द्रिय is a primitive word, meaning organs of sense, such as eyes &c. Its derivation is obscure, if it is a derivative word at all. In the latter alternative, it may be said to be formed by the affix चच् added after इन्द्र, in the sense of either 'a mark thereof'. As इन्द्रस्य लिङ्गम् = इन्द्रियम् ॥ The senses (indriyas) are so called because, Indra is Atma or soul, and it is inferred by the existence of the senses, eyes, ears &c. So that these organs are the 'marks' or signs or linga of Indra : because they being an instrument presuppose an agent, there being no instrument without an agent.

Or the senses (indriyas) are so-called because they are 'seen or known by Indra or Atma' (इन्द्रेण इदं=ज्ञातं). The affix is here added to a word in the third case in construction. The knowing or perceiving of the senses by the Self is an allusion to the following Śruti of the Aitareya Upanishad Chapter III. verse. 13, where the Self having created the physical body took a survey of it. स एतमेव पुरुषं ब्रह्म तत्तमम पञ्चशिवमदर्शयिषी "He beheld this Brahma who dwells in the body who pervades everywhere, and exclaimed—'I have seen this'. Or they are so called because they are created by Indra or Atma (इन्द्रेण सृष्टं) i. e. the senses are formed according to the good and bad deeds of the Self. Or they are so called because they are wished for by Indra or Self (इन्द्रेण श्रुष्टं सेवितं) as they are the gate-ways of knowledge. Or they are so called because they are given by Indra (इन्द्रेण दत्तं) i. e. they are allotted to their respective objects by Indra e. g. the eye is given to perceive forms, the ear to perceive sounds and so on. The word वा 'or' joins every one of the above. The word इति shows, that there may be other appropriate significations also: As, इन्द्रेण दुर्जयम् = इन्द्रियम् 'senses'—difficult to be subdued by the Soul.

तदस्यास्त्यस्मिन्निति मनुष्यः ॥ ९४ ॥ पदानि ॥ तत्, अस्य, अस्ति, अस्मिन्, इति मनुष्यः ॥

वृत्तिः ॥ तदिति प्रथमा समर्थविभक्तिः अस्यास्मिन्निति प्रत्ययार्थः, अस्तीति प्रकृतिविशेषणम् । इतिकरणो विवक्षार्थः । तदितिप्रथमासमर्थ्यास्त्विति षष्ठ्यर्थे अस्मिन्निति सप्तम्यर्थे वा मनुष्य प्रत्ययो भवति, यत्तत्प्रथमासमर्थ्यमस्ति चेत्तन्नभवति ॥

*Kārikā* भूमिन्नाप्रसंसाह्यु नित्ययोगे प्रतिपाद्ये ।

संसर्गेऽस्तिविवक्षायां भवन्ति मनुष्यादयः ॥

वार्तिकम् ॥ सुजवचनेभ्यो मनुष्यो सुवचनम् ॥

94. The affix matup (मत्, मन्त् f. ई) comes after a word in first case in construction in the sense of 'whose it is,' or 'in whom it is'.

Thus गावोऽस्य सन्ति = गोमत् nom. गोमान् 'having cows', as गोमान् श्वेषसः ॥ वृक्षा अस्मिन् सन्ति = वृक्षवत् ( व being substituted for न् by VIII. 2. 9), as वृक्षवान् पर्वतः ॥ Similarly खवमान्, वृक्षवान् ॥ The word इति shows that the use of मनुष्य and cognate affixes are restricted in their application. For example, a person who has three barley grains only will not be called खववान् ॥ This affix comes when the significations are (1) A large quantity or number, as गोमान् 'having many cows'. (2) When censure (निन्ता) is implied, as ककुवावर्षी, संखावकी, (3) when praise (प्रशंसा) is meant, as रूपवती कन्या, (4) when an inherent or permanent quality of a thing is meant (नित्ययोग) as, क्षीरिणी वृक्षः ॥ (5) When excellence (अतिपाद्यन) is meant, as, उपरिणी कन्या ॥ (6) When accompaniment (संसर्ग) is meant, as हण्डी, छपी ॥ (7) When the sense of अस्ति 'to be' is denoted, as अस्तिमान् ॥



*Vart*:—The affix मतुप् is elided after words of quality (गुणवचन), as  
 शुद्धं गुणोऽस्यास्ति = शुद्धः पदः ॥ कृष्णः, श्वेतः &c.

रसादिभ्यश्च ॥ ९५ ॥ पदानि ॥ रसादिभ्यः, च ॥

वृत्तिः ॥ रसादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यो मतुप् प्रत्ययो भवति, तदस्यास्त्यस्मिन्निव्येतस्मिन्निषदे ॥

95. The affix matup comes after the nominal stems rasa &c, in the sense of 'whose it is', or 'in whom it is'.

As रसवान्, रूपवान्, गन्धवान् ॥ Why this special sūtra with regard to रसादि words, when they would have taken मतुप् by the last sūtra? This prevents the application to these words of other affixes having the sense of मतुप् ॥ How do you form then रूपिणी कन्या, रूपिको शकः ॥ These are rare forms. According to Patanjali this sūtra is useless. Or the word रस &c, must denote qualities, perceivable by the organs of taste, touch &c, i. e. रस should mean taste, रूप form. Therefore the forms रूपिणी and रूपिकः are valid, meaning शोभाशोभ्यता ॥ So also रसिको तदः = भावयोगः, here रूप and रस do not mean 'form' and 'taste'. And all words of quality having one syllable are governed by this sūtra, and form their derivative in मतुप् ॥ See V. 2. 115.

1 रस, 2 रूप, 3 वर्ण, 4 गन्ध, 5 स्पर्श, 6 शब्द, 7 ज्ञेह, 8 भाव, 9 गुणात् ( गुणग्रहणे रसादीनां विशेषणम् ), 10 एकाचः ( स्ववत् ) ॥

प्राणिस्थादातो लजन्यतरस्याम् ॥ ९६ ॥ पदानि ॥ प्राणिस्थात्, आतः लच्, अन्यतरस्याम् ॥

वृत्तिः ॥ प्राणिस्थवाचिनः शब्दादाकारान्ताङ्गम् प्रत्ययो भवत्यन्यतरस्यां मत्वर्थे ॥

वार्तिकम् ॥ प्राण्यङ्गारिति वक्तव्यम् ॥

96. The affix lach (लँ) comes optionally, in the sense of matup, after a stem ending in long आ, the word expressing something which is found only in a living being.

Thus from चूडा 'a crest', we have चूडालः or चूडावान्. So also कर्णिकालः or कर्णिकावान् ॥ Why do we say 'which is found in a living being'? Observe शिलावान् प्रदीपः 'the crested flame of a lamp'. Why do we say "ending in आ"? Observe इस्तवान्, पादवान् ॥

*Vart*:—It should be stated that the affix लच् comes only after what denotes member or limb of a living being, (and not anything like love, passion, intelligence &c, that are also found in living being). Hence there is no affixing of लच् here: चिकीर्षाऽस्यास्ति = चिकीर्षावान्, जिहीर्षावान् ॥

Every affix is udatta (III. 1. 3), unless contrary is indicated by some anubandha. The लच् would have been udatta by III. 1. 3, even without the indicatory च् (VI. 1. 163). The employment of this anubandha, however

indicates that this udatta will never be changed into svarita, as other udattas are by rule VIII. 2. 6, as चूर्णार्जसि ॥

सिध्मादिभ्यश्च ॥ ९७ ॥ पदानि ॥ सिध्मादिभ्यः, च, ( लच् ) ॥

वृत्तिः ॥ लज्जन्तरस्यामिति वर्जते । सिध्मादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यो लच् प्रत्ययो भवत्यन्वतरस्यां मत्पर्ये ॥

शार्त्तिकम् ॥ पार्त्तिधमन्योर्दीर्घश्च ॥ वा० ॥ वातदन्तबललाटगलानामूद् च ॥ वा० ॥ अटाघटाकलाः क्षेपे ॥

शार्त्तिकम् ॥ सुद्वज्जन्तूपतापाद्येभ्यस्ते ॥

97. The affix lacn comes in the sense of matup, after the words sidhma &c, and optionally matup also.

Thus सिध्मलः or सिध्मवान्, गडुलः or गडुवान् ॥ The word अन्यतरस्याम् understood in this sūtra, causes the employment of the affix मत्पु in the alternative. It does not mean that the affix लच् is optional. For were लच् optional, then the affix इनि and इन् would come by V. 2. 115 after those words of सिध्मादि class which end in म्. But that is not the case.

*Vart*:—The words पार्त्ति and धमनि lengthen the vowel before ल, as पाप्पीलः, धमनीलः ॥

*Vart*:—The words वात, दन्त, बल, लाट and गल take the augment कद् before लच्, as वातुलः, दन्तुलः, बलुलः, ललाटुलः, गलुलः ॥

*Vart*:—The word अटा, घटा, कटा and कला take लच्, when censure is meant, as अटालः, घटालः, कटालः and कटालः, but अटावास्तापसः when no censure is meant.

*Vart*:—This affix comes after words denoting lower organisms, and word denoting disease: as झूकालः, मक्षिकालः, विषधिकालः, विषारिकालः, मूर्छालः ॥

1 सिध्म, 2 गडु, 3 मणि, 4 मत्ते, 5 बीज (जीव), 6 बीजा\*, 7 कृष्ण\*, 8 निष्पाव, 9 वांसु, 10 पाप्मं, 11 पर्शु (परशु), 12 इन्, 13 सक्तु, 14 मांस, 15 पार्त्तिधमन्योर्दीर्घश्च 16 वातदन्तबललाटगलानामूद् च 17 अटाघटाकटाकलाः (कटा) क्षेपे, 18 पर्ण, 19 उदक, 20 प्रज्ञा, 21 सध्कि, (सध्किय) 22 कर्ण, 23 क्षेप, 24 शीत, 25 दद्यान्, 26 पिङ्ग, 27 पित्त, 28 पुष्क (शुष्क), 29 पृथु, 30 हृद्, 31 मञ्जु, 32 मण्ड, 33 पत्र, 34 चट्ट, 35 कपि, 36 गण्डु (कण्डु), 37 मन्थि, 38 श्री\*, 39 कुच, 40 धाता\*, 41 वर्ष्मन्\*, 42 पद्मन्\*, 43 श्लेष्मन्, 44 पेश\*, 45 निष्पाद्\*, 46 कुण्ड\*, 47 सुद्वज्जन्तूपतापयोश्च 48 गण्ड, 49 संज्ञा ।

वत्सांसाभ्यां कामबले ॥ ९८ ॥ पदानि ॥ वत्स, अंसाभ्याम्, कामबले, ( लच् ) ॥

वृत्तिः ॥ वत्सांसञ्जाभ्यां लच्यत्ययो भवति ययासंख्यं कामवति बलवति चार्थे ॥

98. The affix lach comes after the words vatsa and aṅsa, in the sense of love and strength respectively.

Thus वत्सलः 'loving the calf, loving, tender'. अंसलः 'strong, lusty'. The word वत्स means 'calf'; in वत्सल there is no trace of its origin, for it is applied to father, master &c, as वत्सलः स्वामी, वत्सलः पिता &c. The word अंस means 'shoulder': but अंसल means 'strong'. The affix लच् in these cases is not optional, but necessary and debars मत्पु ॥ In other senses, the matup only is added as अंसवर्ती गौः, अंसवान् दुर्बलः ॥

केनादिलच् ॥ ९९ ॥ पदानि ॥ केनात्, इलच्, च ॥

वृत्तिः । केनघञादिलच् प्रत्ययो भवति मत्वर्थे । चकारलच् । अन्यतरस्याम् महर्षे मत्वस्युच्चकार्ये सर्ववैरा-  
दुवर्त्तये ।

99. The affix *ilach* (इलच्) as well as *lach*, comes after the word *phena*, in the sense of *matup*: and optionally the affix *matup* also.

The word च draws in लच्; and the word अन्यतरस्याम् understood in the sūtra adds मत्व् in the alternative. As केनिलः, केनलः and केनवान् ॥

लोमादिपामादिपिच्छादिभ्यः शनेलचः ॥ १०० ॥ पदानि ॥ लोमादि-पामादि-पि-  
च्छादिभ्यः, श-न-इलचः ॥

वृत्तिः । लोमादिभ्यः पामादिभ्यः पिच्छादिभ्यश्चः भिन्वो गणेश्वो यपासंख्यं च न इलच् इत्येते प्रत्यय भवन्ति  
मत्वर्थे मत्व् च ॥

100. The three affixes śa (श), na (न), and इलच् (इल) come in the sense of *matup*, respectively after the words of these three classes i. e. *lomādi*, *pāmādi*, and *pichchhādi*: and the affix *matup* also comes in the alternative.

The affix च comes after लोमादि words as, लोमघः or लोमवान् 'hairy'. The affix न comes after पामादि words, as, पामनः or पामवान् 'scabby'. The affix इलच् comes after पिच्छादि words, as, पिच्छिलः or पिच्छिवान् 'broth'.

*Vart*:—The affix न comes after the word अद्गु in the sense of beautiful; as अद्गुना 'the fair one' i. e. a woman.

*Vart*:—The words छाकी, पलाली and इद्गु shorten their final vowel before न, as छाकिनम् 'a field', पलालिनम्, इद्गुनम् ॥

*Vart*:—The word दिव्वक् (विषु + व्) loses its second member, before न, and the change caused by sandhi (उ in to व्) is undone. Otherwise the form would be दिव्वः (वक् being elided), as दिव्वञ्जितानि सन्ति भवत्य-विषुणम् 'moving variously'.

*Vart*:—The affix न comes after लक्ष्मी, before which ई is changed to अ, as लक्ष्मीरस्यास्ति = लक्ष्मण ॥

*Vart*:—The affix *ilach* comes after *jaṭā*, *ghaṭā*, and *kalā*, when censure is meant, as जटिलः, घटिलः कलिलः but जटावान् when no censure is meant.

1 लोमन्, 2 घेयन्, 3 वधु, 4 हरि, 5 गिरि, 6 कर्क, 7 कवि, 8 मुनि, 9 वर ॥

1 पामन्, 2 वामन्, 3 वेमन्, 4 हेमन्, 5 श्लेषन्, 6 कङ्ग (कङ्गु), 7 बाल, 8 सामन्, 9 रूप्यम्, 10 कृमि, 11 अद्गुन कल्याण, 12 छाकीपलालीरद्गुणां (छाकीपलालीरद्गुणां), इत्यस्य च, 13 विष्वागित्यु-  
त्तरपदलोपश्चाकृतसंशेः (विषुण), 14 लक्ष्म्या अश्च (लक्ष्मणः), 15 श्रेष्ठ, 16 पल्ल ॥

1 पिच्छा (पिच्छ), 2 उरल, 3 ध्रुवक (ध्रुवक), 4 ध्रुवक (ध्रुवका), 5 जटापटाकलाः (जटापटा-  
कलान्), क्षेप, 6 वर्ण, 7 उरक, 8 पद्म, 9 प्रता ॥

प्रज्ञाधस्त्रार्चाभ्यो णः ॥ १०१ ॥ पदानि ॥ प्रज्ञा-धस्त्रा-अर्चाभ्यः, णः ॥

वृत्तिः । प्रज्ञा धस्त्रा ऽर्चा इत्येतेभ्यो णः प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ।

101. The affix ण (±अ) comes in the sense of matup after the words prajñâ, śraddhâ and archâ : as well as the affix matup.

As प्राज्ञः or प्रज्ञावान्, श्राद्धः or श्रद्धावान्, आर्चः or अर्चावान् ॥ The Kāśika has introduced the word वृत्ति into the sūtra from the vārtika वृत्तेषु ॥

Vārti:—So also after वृत्ति, as वृत्तः or वृत्तिवान् ॥

तपः सहस्राभ्यां विनीनी ॥ १०२ ॥ पदानि ॥ तपः-सहस्राभ्याम्, विनि-इनी ॥

वृत्तिः । तपःसहस्रस्यभ्यां विनि इति इत्येतौ प्रत्ययो भवतो मत्वर्थे ॥

102. The affixes vini (विन्) and ini (इन्) come, with the force of matup, after the words tapas and sahara respectively.

The word तपस् ends in अस्, and therefore by V. 2. 121, it would have taken विनि; similarly सहस्र ends in अ, and by V. 2. 115, it would have taken इनि; it may, therefore, be objected, where is the necessity for the present sūtra? To this it is replied, that by the next sūtra, these words take the affix अण् also; so that, had there not been this present sūtra, the अण् would have debarred the application of इनि and विनि of V. 2. 115 and 121. The affix इन् (V. 1. 115) is also debarred after the word सहस्र, though it ends in अ ॥

Thus तपोऽस्यासिन् वा त्वद्यते = तपस्विन् nom. तपस्वी ॥ Similarly सहस्रिन् nom. सहस्रा ॥

अण् च ॥ १०३ ॥ पदानि ॥ अण्, च ॥

वृत्तिः ॥ तपः सहस्राभ्यामण् प्रत्ययो भवति ।

वार्तिकम् ॥ अण्प्रकरणे ज्योत्स्नाविभ्य उपसंख्यानम् ॥

103. And also अण् (±अ) comes after tapas and sahasra.

Thus तपसः, साहस्रः ॥ The separation of this sūtra from the last is for two purposes, 1st the anuvṛitti of अण् runs in the subsequent sūtras, which could not have been done had it been included in the last sūtra, -2nd the rule of yathāsaṅkhyā (I. 3. 10) would not have applied in the last sūtra, had अण् been read along with विनि and इनि ॥

Vārti:—The words ज्योत्स्ना &c, are governed by this rule and take अण्. As ज्योत्स्ना विद्यतेऽसिन् पक्षे = ज्योत्स्रः पक्षः ॥ Similarly तामिस्रः (a kind of hell) कौण्डलः, कौतवः, वैसर्गः, and वैपाकिः ॥

सिकताशर्कराभ्यां च ॥ १०४ ॥ पदानि ॥ सिकता-शर्कराभ्याम्-च (अण्) ॥

वृत्तिः ॥ सिकताशर्कराभ्यामण् प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ।

104. The affix an comes, in the sense of matup, after sikatā and śarkarā.

Thus सैकरो घटः, शार्करं मधु ॥ These are the examples, when they do not denote a place. In denoting a place they will take लृप् and लृप् of the next sūtra.

देशे लुविलचौच ॥ १०५ ॥ पदानि ॥ देशे, लृप्, इलचौ च ॥

वृत्तिः ॥ सिकताशर्कराभ्यां देशे ऽभिधेये लुविलचौ भवतः पकापरञ् च, मत्पु च ।

105. When the sense is of 'a locality', there may take place the lup-elision of the affixes denotnig matup (with the preservation of the gender and number of the word), or there may be the affix ilach (इल), as well as an and matup, after the words sikatā and śarkarā.

By च in the sūtra, षञ् and मत्पु are introduced. The लृप् refers to मत्पु and every affix in general. Thus सिकता भस्मिन् विद्यन्ते = सिकता देशः or सिकतितः, सकतः or सिकतावान् 'a sandy country'. So also शार्करं देशः or शार्करितः or शार्करः or शार्करवान् 'a stony locality'.

Why do we say when meaning a 'locality'? Observe सैकतः 'a vessel of sand', शार्करं "honey or sugar". In the case of the elision of the affix, the gender and number are preserved by I. 2. 51.

दन्त उन्नत उरच् ॥ १०६ ॥ पदानि ॥ दन्ते उन्नते उरच् ॥

वृत्तिः ॥ उन्नत इति प्रकृति षशेषणम् । दन्तशब्दादुन्नतोपाधिकादुरच् प्रत्यये भवति मत्वर्थे ।

106. The affix urach (उर) comes after danta, denoting 'having projecting teeth'.

Thus दन्ता उन्नता अस्य सन्ति = दन्तुरः ॥ The words in the sūtra are either in the nominative or the locative case, but have the force of ablative.

Why do we say when the meaning is that of 'projecting'? Observe दन्तवान् 'having teeth'.

ऊषसुषिमुष्कमधो रः ॥ १०७ ॥ पदानि ॥ ऊष, सुषि, मुष्क, मधोः, रः ॥

वृत्तिः ॥ ऊष सुषि मुष्क मधु इत्येतेभ्यो रः प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ।

वार्तिकम् ॥ एषकरणे एषुषुकुञ्जेभ्य उपसंख्यानम् ॥ वा० ॥ नगपांसुपाण्डुभेषति वक्तव्यम् ॥

वा० ॥ कथं ह्यस्त्वन् च ॥

107. The affix र comes, after the words ūsha, sushi, mushka and madhu, with the force of matup.

Thus ऊषरं क्षेपम् 'a barren soil, impregnated with ūsha or salt'. सुषिरं काष्ठं 'a perforated wood i. e. containing सुषि or hole'. मुष्करः वसुः 'a beast having testicles or mushka'. मधुरो सुहः 'sweet sugar'. The word इति shows that the words formed with र are names of certain things. Therefore it will not apply

here कपोऽस्मिन् पटे विद्यते 'there is salt in this pot', we cannot say कपणे चतः, nor कपुणे चतः for कपस्मिन् पटे विद्यते ॥

*Vdt.*—The affix र comes after ख, मुख and कुञ्ज, as खमस्यास्ति कण्ठीवस्रं मयत् = खरः 'an ass, lit. having a wide throat'. मुखमस्यास्ति इति सर्वस्मिन् वक्तव्ये = मुखरः 'talkative', कुञ्जावस्य स्तः = कुञ्जरः 'an elephant having tusks'. The word कुञ्जर means the tusk of an elephant or the lower jaw of an elephant. The word कुञ्जर is a common name for all elephants.

*Vdt.*—The affix र comes after नग, पांसु and पाण्डु, as नगरम् 'a city, lit. having trees (naga = tree)', पांसुरम्, पाण्डुरम् ॥

*Vdt.*—So also after कच्छू, the vowel being shortened: as कच्छुरम् ॥

द्युद्भ्यां मः ॥ १०८ ॥ पदानि ॥ द्यु-द्भ्याम् मः ॥

वृत्तिः । द्युद्भ्याम्भ्यां मः प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ।

108. The affix म comes after dyu and dru, in the sense of matup.

Thus द्युमः and द्रुमः ॥ These are primitive words, and therefore do not take मत्वर् in the alternative.

केशाद्भ्योऽन्यतरस्याम् ॥ १०९ ॥ पदानि ॥ केशात्, वः, अन्यतरस्याम् ॥

वृत्तिः ॥ केशघञ्शतः प्रत्ययो भवति मत्वर्थेऽन्यतरस्याम् ।

पार्त्तिकम् ॥ वमकारणेऽन्येभ्योपि दृश्यतइति वक्तव्यम् ॥ वा० ॥ अर्णसो लोपश्च ॥

वा० ॥ उन्सीवतिषो च वक्तव्यौ ॥ वा० ॥ मेधारयाभ्यामिपन्निरचौ वक्तव्यौ ॥

109. The affix व comes optionally, with the force of matup, after keśa.

Though the word अन्यतरस्याम् was understood here from V. 2. 96 (see sūtra 97); its repetition shows that in the alternative we have not only मत्वर् but the affixes इति and इन् (V. 2. 115) also. Thus we have four forms : केशवः, केशी, केशिकः and केशवान् ॥

*Vdt.*—The affix व is seen after other words also. As मणिवः 'a kind of serpent', हिरण्यवः 'a kind of gem', करणवः, कुमारवः, राजीवम्, कुञ्जावः, इटकावः ॥

*Vdt.*—The final of अर्णस् is elided before व, as अर्णवः ॥

*Vdt.*—In the Chhandas, the affixes ई, वनिष्, व and मत्वर् come in the sense of मत्वर् ॥ Thus ई :—रथीरभून् युत्सवनी गविटौ (रथीः), सुमङ्गलीरिषं वधूः; वनिष् :—मधवा-मयीनधे; व and मत्वर्, as उद्वा or उद्वाती ॥

*Vdt.* :—The affixes इरन् and इरच् come respectively after मेधा and रयः as, मेधिर, रयिरः ॥

गाण्ड्यज्जगत्संज्ञायाम् ॥ ११० ॥ पदानि ॥ गाण्डी, अजगात्, संज्ञायाम् ( घः ) ॥

वृत्तिः ॥ गाण्डी अजग इत्येताभ्यां घः प्रत्ययो भवति संज्ञायां विषये मत्वर्थे ।

110. The affix व comes after gāṇḍī and ajaga, in the sense of matup, when the word is a Name.

As गाण्डीय 'the bow Gaṇḍiva of Arjuna' अजगव 'the bow Ajagava of Siva'. There is shortening also, as गाण्डिव ॥ The sūtra is so framed, that the word गाण्डी and गाण्डि are both included.

काण्डाण्डादीरन्नीरचौ ॥ १११ ॥ पदानि ॥ काण्ड, अण्डात्, ईरन्-ईरचौ ॥  
वृत्तिः ॥ काण्ड अण्ड इत्येताभ्यां ययासंख्यमीरन्नीरचौ मत्वयो भवतो मत्वर्थे ।

111. The affixes iran (  $\underline{I}$  ईर ) and irach ( ईर ) come in the sense of matup, after the words kâṇḍa and aṇḍa respectively.

Thus कौण्डीरः and अण्डीरः ॥ Another reading has माण्ड and माण्डीरः ॥  
रजःकृष्यासुतिपरिषदो षलच् ॥ ११२ ॥ पदानि ॥ रजः-कृषि-आसुति-परिषद्-,  
षलच् ॥

वृत्तिः ॥ रजःप्रभृतिभ्यः प्रातिपरिकेभ्यो षलच् प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ।  
वार्तिकम् ॥ षलच्प्रकरणे ऽन्येभ्योपि इत्यत इति षलच्प्रत्यय ॥

112. The affix valach ( षल ) comes, in the sense of matup, after rajas, kṛishi, âsuti, and parishad.

As रजस्वला स्त्री, कृषीवलः कुटुम्बी, आसुतीवलः षौण्डिकः, परिषदले एजा ॥ The lengthening of vowel in कृषि and आसुति takes place by VI. 3. 118. The affix षलच् comes only under certain senses and conditions, as shown in the above examples. Thus in रजोऽस्मिन् माषे विद्यते, there is no affixing.

Vart:—The affix valach is seen after other words also. As आसुतलः, पुषवलः, पितृवलः, उस्ताहवलः ॥

दन्तशिखात्संज्ञायाम् ॥ ११३ ॥ पदानि ॥ दन्त-शिखान्, संज्ञायाम् ( षलच् ) ॥  
वृत्तिः ॥ दन्ताशिखाद्यभ्यां षलच् प्रत्ययो भवति मत्वर्थे संज्ञायां विषये ।

113. The affix valach comes in the sense of matup, after danta and śikhā, when a Name is formed.

Thus दन्तावलः सैन्यः, दन्तावले गजः, शिखावलं नगरम्, शिखावले स्यूना ॥ The final vowel of दन्त is lengthened before षल by VI. 3. 118.

ज्योत्स्नातमिस्राऽशृङ्गिणोर्जस्विभर्जुस्वलगोमिन्मलिनमलीमसाः ॥ ११४ ॥ पदानि ॥  
ज्योत्स्ना-तमिस्रा-ऽशृङ्गिण-उर्जास्विन्-गोमिन्-मलिन-मलीमसाः ॥

वृत्तिः ॥ ज्योत्स्नादयः षाश्रा मत्वर्थे निपात्यन्ते मत्वर्थे संज्ञायां विषये ।

114. The words jyotsnā, tamisrā, śringiṇa, ūrjasvin, ūrjasvala, gomin, malina, and malīmasa are irregularly formed, in the sense of matup and are Names.

They are thus formed. ज्योतिष् + न = ज्योत्स्ना 'moon-light' (the इ being elided). तमस् + र = तमिस्रा 'night'. (इ being added): it has other genders than feminine as तमिस्त्रं नभः 'dark sky'. शृङ्ग + रणच् = शृङ्गिणः ॥ The augment

असुक् is added to ऊर्च्, and then the affix त्रिणि and वलच् ; as ऊर्च् + असु + त्रिन् = ऊर्च्-त्रिन्; ऊर्च् + वलच् = गो + त्रिणि = गोमिन्; मल + इन् = मलिन्; मल + ईमसच् = मलीमसः ॥

अत इनिठनौ ॥ ११५ ॥ पदानि ॥ अतः, इनि-ठनौ ॥

वृत्तिः ॥ भकापन्ताव्यातिपरिकाशिनित्तनौ प्रत्ययो भवतः ॥

115. The affixes ini (इन्) and than (—इक) come in the sense of matup, after nominal stems ending in short अ; and in the alternative matup also comes.

Thus इण्डिन्, इण्डिकः, छभिन् nom. छभी, छधिकः ॥ The word अन्यतरस्याच् (V. 2. 96) is understood here also, so we have मत्तुच्, as इण्डवान्, छभवान् ॥ Why do we say 'short अ'? Observe खट्टवान्. Here there is neither इन् nor इन् ॥

These two affixes इनि and इन् do not come after words of one syllable, after words ending in kṛit-affixes, after words denoting genus (jāti), and when the construction is that of locative. As स्व and ख form only स्वावान्, खवान् ॥ Kṛit: as, कारकवान् ॥ Genus, as, घ्याघवान्, सिंहवान् ॥ Locative; as इण्डा अस्यां सन्नि = इण्ड-यती घाल् ॥ There are, however, some exceptions to this, as kṛit:—कार्यिन्, कार्यिकः शार्यिन्, शार्यिकः ॥ Genus (jāti):—सण्डुलिन्, सण्डुलिकः ॥

व्रीह्यादिभ्यश्च ॥ ११६ ॥ पदानि ॥ व्रीह्यादिभ्यः, च (इनि-ठनौ ॥

वृत्तिः ॥ व्रीह्यादिभ्यः प्रातिपरिकेभ्य इनिठनौ प्रत्ययो भवतो मत्वर्थे ॥

116. The affixes ini and than come in the sense of matup, after the words vṛihī &c; as well as the affix matup.

Thus व्रीहिन् (nom. व्रीही), व्रीहिकः, व्रीहिमान्, मायी, मायिकः, मायावान् ॥

These two affixes, however, do not come after all व्रीह्यादि words. According to Patanjali, the affix इनि comes after शिखादि sub-division, and the affix इकन् after वयस्यदि sub-division, after the remaining words, both इनि and इन् (=इकन्) come. The शिखादि after which इनि only comes are:—1 शिखा, 2 मेखला, 3 संज्ञा, 4 बलाका, 5 माला 6 वीणा, 7 वडवा, 8 भटका, 9 पताका, 10 कर्मन्, 11 चर्मन्, 12 हंसा, ॥ The वयस्य &c. are the following 1 वयस्य, 2 कुमारी, 3 नौ; they take इकन् only. The rest take both. The word व्रीहि will get these affixes by the next sūtra also, why is it then read in this class? The word व्रीहि in the Tundādi class V. 2. 117, does not mean the word-form व्रीहि, but words synonym with it. Thus घालयोऽस्य सन्नि = घालिनः, घाली, घालिकः, घालिमान् ॥ The word वीर्य preceded by the negative particle, takes these affixes, as अवीर्य and अवीर्यिकः ॥ The remaining words are व्रीहि, माया, घाला, केका, कर्मन्, इष्टा, संज्ञा ॥

तुन्दादिभ्य इलच् ॥ ११७ ॥ पदानि ॥ तुन्दादिभ्यः, इलच्, च ॥

वृत्तिः ॥ तुन्दादिभ्यः प्रातिपरिकेभ्य इलच् प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ॥ अकापरिनिठनौ मत्तुच् च ॥

117. The affix ilach (इलच्) also comes in the sense of matup, after the nominal-stems tunda &c.



The force of च is that इनि, उन्व and मत्तुप् also come. As तुन्विकः, तुन्वी, तुन्विकः, तुन्वान्. Similarly उरलिकः, उरपी, उरलिकः, उरलवान् ॥

The following is the list of तुन्वदि words 1 तुन्व, 2 उरल, 3 विचण्ड, 4 षट्, 5 यव, 6 ग्रीहि, 7 स्वाङ्गादिवृद्धौ च ॥ That is to say, the affix इलच् comes after words denoting parts of one's body, when the largeness (विवृद्धि) of those organs is implied : as विवृद्धौ कर्णौ यस्य स = काणलः, कर्णी, कर्णिकः, कर्णवान् ॥

एकगोपूर्वाद्दृष्टम् नित्यम् ॥ ११८ ॥ पदानि ॥ एक-गोपूर्वात्, दृष्ट्, नित्यम् ॥  
वृत्तिः ॥ एकपूर्वाद्गोपूर्वाच्च प्रातिपदिकान्निष्ठं दृष्ट् प्रत्यये भवति मत्वर्थे ॥

118. The affix ṭhañ ( $\pm$ —इक) comes always in the sense of matup, after a stem, which in composition is preceded by एक or गो ॥

Thus एकघतमस्यास्ति = ऐकघतिकः; गौघतिकः, गौसहस्रिकः ॥

The word अतः of V. 2. 115, is understood here also; so that, stems not ending in ऋ are not governed by this rule, such as इकविंशतिरस्यास्ति, no affixing. The word ऐकघतिकः is an apparent exception, it being formed by adding दृष्ट् to the samāsanta word एकगव (V. 4. 92). How do you explain गौघतिकः formed by दृष्ट् from गौघकटी? Here घकटं is taken for घकटी, both being synonyms. (N. B. This opinion of the Kāśika-author is not in harmony with that of Patanjali, who does not read the anuvṛitti of अतः into this sūtra. According to him गौघकटिकः is formed from गौघकटी; and एकाविंशति &c, do not take this affix, because it is against usage. But the author of Kāśika says—अव्ययं चात इत्यनुवर्त्यम्; इन्द्रापतेषु गह्वान् इत्येवमाद्यर्थम्—the anuvṛitti of अतः must surely be read, for the sake of sūtras like V. 2. 128, though in the sūtras, like वातातिसारण्यौ &c there is no necessity of reading the anuvṛitti of अतः) ॥

The word नित्यम् 'always', is used in the sūtra to indicate that मत्तुप् does not come in the alternative. In all the previous sūtras मत्तुप् came in the alternative. How do you form एकद्वयवत् in एकद्वयवत्त्वाद्? This is not a correct form; or it may be said to be a compound of एक and द्वयवत्त्वात् ॥

शतसहस्रान्ताच्च निष्कात् ॥ ११९ ॥ पदानि ॥ शत-सहस्रान्तात्, च, निष्कात् ॥  
वृत्तिः ॥ शतान्तात् सहस्रान्ताच्च प्रातिपदिकाद् दृष्ट् प्रत्यये भवति मत्वर्थे । तौ चेष्यतसहस्रघञौ निष्कात्त्वो भवतः ।

119. The affix ṭhañ comes in the sense of matup, after the words śata and sahasra, when they follow after nishka.

Thus निष्कशतमस्यास्ति = नैष्कशतिकः, नैष्कसहस्रिकः ॥ But not so after घुवर्ध-निष्कशतं, it being never so found in usage.

रूपादाहतप्रशंसयोर्यप् ॥ १२० ॥ पदानि ॥ रूपात्, आहत, प्रशंसयोः, यप् ॥

वृत्तिः ॥ आहतप्रशंसे प्रकृत्युपाधी, आहतप्रशंसाविशिष्टार्यवर्त्तमानाङ्गुपचाध्यायप् प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ॥  
वार्त्तिकम् ॥ अप्प्रकरणे ऽप्येभ्योपि दृश्यते इति वक्तव्यम् ॥

120. The affix yap (य) comes in the sense of matup, after the words rūpa, when stamping (coining) or praise is denoted.

Thus आहत रूपमस्य = रूप्यो दीनारः 'a Dināra having stamped on it the form of some king &c'. रूप्यः केदारः, रूप्यं कार्षापणम्. Similarly प्रशस्तं रूपमस्यास्ति = रूप्यः पुरुषः 'a lovely person'. The form impressed on a dinār &c by hammering &c, is called आहत or stamping.

Why do we say 'when stamping or praise is denoted?' Observe रूपवान् 'having form'.

Vārt:—The affix वप् is seen after other words also, as हिम्याः पर्वताः, शुष्या ब्राह्मणाः ॥

अस्मायामेधास्रजो विनिः ॥ १२१ ॥ पदानि ॥ अस्, माया-मेधा-स्रजः, विनिः ॥  
वृत्तिः ॥ असन्ताप्यतिपठिकान्माया मेधा स्रज इत्येतेभ्यश्च विनिः प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ॥

121. After a stem ending in अस्, and after māyā, medhā and sraj, comes the affix vini (विन्) in the sense of matup.

Thus पयस्—पयस्विन्, यशस्—यशस्विन् ॥ मायाविन्, मेधाविन्, स्रज्विन् ॥ The word माया being included in त्रीणादि class, will take हनि, and इन् also V. 2. 116. As मायी, मायिकः ॥

बहुलं छन्दसि ॥ १२२ ॥ पदानि ॥ बहुलम्, छन्दसि (विनिः) ॥

वृत्तिः ॥ छन्दसि विषये बहुलं विनिः प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ।

वार्त्तिकम् ॥ छन्दसि विनिप्रकरणे ऽष्टमिखलादयोभयरुजाहरयानां दीर्घत्वं वेति वक्तव्यम् ॥

वार्त्तिकम् ॥ मर्मणश्चेति वक्तव्यम् ॥ वा० ॥ सर्वत्रामयस्थोपसंख्यानम् ॥ वा० ॥ भृङ्गवृन्दाभ्यामारकवक्तव्यः ॥

वा० ॥ फलवर्हाभ्यामिनः वक्तव्यः ॥ वा० ॥ इदयाश्चालुरन्यतरस्याम् ॥

वा० ॥ शीतोष्णतृमेभ्यस्तत्र सहस्रइत्यालुः वक्तव्यः ॥ वा० ॥ तत्र सहस्रइति हिमाश्वेत्तुः ॥

वा० ॥ बलाशालम् ॥ वा० ॥ वातात्समूहे च ॥ वा० ॥ तन् पर्यन्तरुपां वक्तव्यः ॥

वा० ॥ अयान्तिदभावे इतिर्वक्तव्यः ॥

122. In the Chhandas, the affix vini is added diversely in the sense of matup.

As अग्ने तेजस्विन् ॥ Sometimes it is not added, as सूर्यो वर्चस्वान् ॥

Vārt:—In the Chhandas, the final अ of वृत्, उभय and इदय is lengthened optionally before विनि; and it comes after अष्टा, मेखला and रुजा also: as अष्टावी, मेखलावी, इयावी, उभयावी, रुजावी, इदयावी ॥

Vārt:—So also after मर्म, as मर्मोवी ॥

Vārt:—Always after आनय, in the sacred as well as secular literature.  
As आनयावी ॥

*Vart*:—The affix आरकन् comes after वृत् and वृत्; as वृत्तारकः, वृत्तारकाः ॥

*Vart*:—The affix इतच् comes after कल and बर्ह; as कलितः and बर्हितः ॥

*Vart*:—So also after ह्रस्व; the affix चालु comes optionally: as, ह्रस्वाचलुः ह्रस्वी, ह्रस्विकः, ह्रस्ववान् ॥ The च् is इत् by I. 3. 7.

*Vart*:—The affix आलुच् comes after शीत, उष्ण, and तृप, in the sense of not being able to bear that. As शीतं न सहते = शीतालुः 'shivering from cold'. उष्णालुः, तृपालुः ॥

*Vart*:—So also after द्विष comes the affix एलु in the above sense: as द्विमं न सहते = द्विषेलुः ॥

*Vart*:—The affix कलुच् in the same sense after बल; as बलं न सहते = बलुः ॥

*Vart*:—So also after शय; as शयानां समूहः, or शयं न सहते = शयलुः ॥

*Vart*:—The affix तन् comes after पर्व and मरुत्. As पर्वतः and मरुत्तः ॥

*Vart*:—The affix इनि comes after अर्थ in the sense of 'not having that', as अर्थी 'a beggar, who has not artha or wealth'. Otherwise अर्थवान् 'rich'. All these are obtained by बहुलः ॥

ऊर्णया युस् ॥ १२३ ॥ पदानि ॥ ऊर्णयाः, युस् ॥

वृत्तिः ॥ ऊर्णाश्चायुस् प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ।

123. The affix युस् is added to ऊर्णा in the sense of matup, (in the Chhandas).

The स् of युस् makes the word ऊर्णा a षट् (I. 4, 16); the result of which is that rules applicable to ष Bha do not apply; e. g. VI. I. 148, by which the final ह् or ह, अ or आ is elided. Thus ऊर्णायुः ॥ According to some; उन्नासि is to be read in this sūtra. The author of Siddhānta Kaumudī says that this is reasonable; for if yus is added to ūrṇā in secular literature also, then there was no necessity of this sūtra. The word ūrṇā could have been read along with aham and subham in V. 2. 140.

वाचो ग्मिनिः ॥ ११४ ॥ पदानि ॥ वाचः, ग्मिनिः ॥

वृत्तिः ॥ वाक्शब्दात् ग्मिनिः प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ।

124. The affix gmini (ग्मिन्) comes after the word vāch, in the sense of matup.

Thus वाग्मी, वाग्मिनी, वाग्मिनः. The affix is not ग्मिन्, for had it been so, the form would have been वाह्ग्मिन् by VIII. 4. 45 Vart.

आलजाटचौ बहुभाषिणि ॥ १२५ ॥ पदानि ॥ आलच्-आटचौ, बहुभाषिणि ॥

वृत्तिः ॥ वाक्शब्दात्प्रथमासमर्थांशालच् आटच् इत्येते प्रत्ययो भवतो मत्वर्थे बहुभाषिण्यभिधेये ॥ वात्तिकम् ॥ कुत्सितइति वक्तव्यम् ॥

125. The affixes ālach (आल) and ātach (आट) come in the sense of matup, after vāch, the word denoting 'a talkative'.

This debars गिन् ॥ Thus वाचालः 'garrulous', वाचाटः ॥

*Vart.*—These affixes come when contempt is expressed. An orator (वाग्मी) also talks much, but to the purpose. He will not be called वाचालः or वाचाटः ॥

स्वामिन्नेश्वर्ये ॥ १२६ ॥ पदानि ॥ स्वामिन्, ऐश्वर्ये ॥

वृत्तिः । स्वामित्रिति निपात्यते ऐश्वर्ये गम्यमाने । स्वराजशैश्वर्यवाचिनो मन्वर्ये आमिन्मत्ययो निपात्यते ।

126. The irregularly formed word svâmin denotes 'Sir or Lord'.

The affix आमिन् comes in the sense of lordship after the word स्व ॥ Thus स्वमत्यास्ति = ऐश्वर्यमस्यास्ति = स्वामिन् ॥ Why do we say when meaning 'Sir', Observe, स्ववान् ॥

अर्शआदिभ्यो ऽच् ॥ १२७ ॥ पदानि ॥ अर्शआदिभ्यः, अच् ॥

वृत्तिः ॥ अर्शम् इत्येवमादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यो ऽध्यत्ययो भवति मत्वर्ये ॥

127. The affix ach (अच्) comes in the sense of matup after the words arśa &c.

Thus अर्शास्ति अस्य विद्यन्ते = अर्शसः उरसः &c. ॥ After a word denoting a member of the body comes the affix अच्, when defect is meant. As खञ्जः पादोस्यास्ति = खञ्जः, काणः ॥ So also after words denoting color, as शुक्लोऽस्यास्ति = शुक्लः पटः ॥

1 अर्शम्, 2 उरस्, 3 तुन्द, 4 चतुर, 5 पदित, 6 जटा, 7 घटा, 8 पादा\*, 9 अच (अञ्ज), 10 कर्षम्, 11 अम्ल (आम), 12 लवण, 13 स्वाङ्गाद्रीनात्, 14 वर्णात्. भाकृतिगण ॥

इन्द्रोपतापगर्हात्प्राणिस्थादिनिः ॥ १२८ ॥ पदानि ॥ इन्द्र-उपताप-गर्हात्-प्राणिस्थात्, हनिः ॥

वृत्तिः ॥ इन्द्रः समासः । उपतापो रोगः । गर्हो निन्द्यं, तद्विषयेभ्यः शब्देभ्यः प्राणिस्थार्यवाचिभ्य हनिः प्रत्ययो भवति मत्वर्ये । वा० ॥ प्राण्यङ्गम ॥

128. The affix ini (इन्) comes, in the sense of matup, after a dvandva compound, after the name of a disease, and after anything denoting fault, when the thing is found in a living being.

Thus Dvandva:—कटकवलयिनी 'a woman having a bracelet and a zone', शङ्खनूपुरिणी 'a woman having śankha and nūpur ornaments'. So after diseases:—कुष्ठी 'a leper', क्लिप्ती 'a white leper'. So after names of faults:—कङ्कुरावर्तः, काकतालुकी ॥

Why do we say 'when found in a living being?' Observe पुष्पफलवान् वृक्षः ॥ The affix, according to a Vārtika, does not come after words denoting members of a living body: as, प्राणिप्रावर्तः ॥ The word अतः V. 2. 115, is understood in this sūtra, so that the affix does not come after words not

ending in इ; as विश्वकर्मण्यटिका इती ॥ Though Dvandva compounds &c. ending in इ, would have taken इनि by V. 2. 115, the repetition of this affix in the present sūtra shows that Dvandva compounds &c. take only इनि, and not इन् &c.

घातातिसाराभ्यां कुक् च ॥ १२९ ॥ पदानि ॥ घात-अतिसाराभ्याम्-कुक्, च ॥  
वृत्तिः ॥ घातातिसारघट्टाभ्यामिनिः प्रत्ययो भवति, तुल्यनियोगेन च तयोः कुगागमो भवति ॥  
वाचिकम् ॥ पिशाचाद्येति वक्तव्यम् ॥

120. The augment kuk (क्) comes before इनि, after the words vāta and atisāra.

The words घात and अतिसार being names of diseases, will take इनि by the fore-going sūtra; the present aphorism only teaches the affixing of the augment. Thus घातकी, अतिसारकी ॥ Another reading is अतीसारकी ॥

Vārt:—So also after पिशाच, as पिशाचकी वैश्वरजः 'the Kubera'.

This is when the words घात and अतिसार denote diseases. Otherwise, घातवती युहा ॥

वयसि पूरणात् ॥ १३० ॥ पदानि ॥ वयसि, पूरणात्, ( इनिः ) ॥  
वृत्तिः ॥ इनिरनुवर्त्तते । पूरणप्रत्ययान्तात्प्रातिपदिकादिनिः प्रत्ययो भवति मत्वर्थे वयसि ध्योत्वे ॥

130. The affix ini comes in the sense of matup, after an ordinal numeral, when age is denoted.

Thus पञ्चमोऽस्यास्ति मासः संवत्सरो वा = पंचमिन् 'five months or years old', as मंचमी उष्ट्रः ॥ Similarly नवमी, द्वादशी &c. By V. 2. 115 the affix इनि would have come after these words; the present sūtra is a restrictive rule teaching that इन् does not come in this sense.

Why do we say वयसि 'when age is denoted'? Observe, पंचमरात्रं ग्रामरागः ॥

सुखादिभ्यश्च ॥ १३१ ॥ पदानि ॥ सुखादिभ्यः, च, ( इनिः ) ॥  
वृत्तिः ॥ सुख इत्येवमादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्य इनिः प्रत्ययो नियम्यन्ते मत्वर्थे ॥

131. The affix ini comes (to the exclusion of other affixes) in the sense of matup, after the words sukha &c.

Thus सुखिन् nom. सुखी; दुःखिन् &c. When censure is implied, then इन् comes after मान्, to the exclusion of मतुप्, as माली ॥

The following is the list of सुखादि word:—

1 सुख, 2 दुःख, 3 हृन्, 4 कृच्छ, 5 आश्र (आश्र), 6 अस, 7 अलीक, 8 करुण (करुणा), 9 सोढ, 10 प्रतीप (प्रमीप), 11 शील, 12 हल, 13 माला शेषे, 14 कृपण, 15 प्रणव (प्रणवः) 16 वल, 17 कक्ष ॥

धर्मशीलवर्णान्ताश्च ॥ १३२ ॥ पदानि ॥ धर्म, शील, वर्णान्तात्, च, ( इनिः ) ॥  
वृत्तिः ॥ अन्तधन्वः प्रत्येकमभिसंबन्धते, धर्माद्यन्तात्प्रातिपदिकादिनिः प्रत्ययो नियम्यन्ते ॥

132. The affix ini comes in the sense of matup, (to the exclusion of others), after nominal steps ending in dharma, śīla, and varṇa.

Thus ब्राह्मणानां धर्मः = ब्राह्मणधर्मः, सोऽस्यास्ति = ब्राह्मणधर्मी ॥ ब्राह्मणशीलिनः, ब्राह्मणवर्णिनः ॥

इस्ताज्जातो ॥ १३३ ॥ पदानि ॥ इस्तात्, जातो, ( इनिः ) ॥

वृत्तिः ॥ इस्तश्चादिनिः प्रत्ययो नियम्यते मत्वर्थे समुदायेन चेज्जातिरभिधीयते ॥

133. The affix ini comes in the sense of matup, after the word hasta, when a genus is denoted by the word so formed.

Thus इस्तोऽस्यास्ति = इस्तिन् 'elephant'. Why do we say when meaning a जाति 'a genus'? Observe इस्तवान् पुरुषः ॥

वर्णाद्ब्रह्मचारिणि ॥ १३४ ॥ पदानि ॥ वर्णाद्, ब्रह्मचारिणि, ( इनिः ) ॥

वृत्तिः ॥ वर्णशब्दादिनिः प्रत्ययो भवति मत्वर्थे समुदायेन चेद्ब्रह्मचारी भण्यते ॥

134. The affix ini comes in the sense of matup, after the word varṇa, when the word so formed means a Brahmachârin.

Thus वर्णिन् 'a Brahmachâri'. The first three वर्ण or castes, who are entitled to the investiture with sacred thread, and lead the life of a Brahma-student are so called. When the meaning is not of Brahmachâri we have वर्णवान् ॥

पुष्करादिभ्यो देशे ॥ १३५ ॥ पदानि ॥ पुष्करादिभ्यः, देशे, ( इनिः ) ॥

वृत्तिः ॥ पुष्कर इत्येवमादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्य इनिः प्रत्ययो भवति समुदायेन चेशोऽभिधीयते ॥

वार्तिकम् ॥ इनिप्रकारणे बलाद्वाहुरुपूर्वादुपसंख्यानम् ॥ वा० ॥ सर्वदिशेति वक्तव्यम् ॥

वा० ॥ भयान्चासन्निहिते ॥ वा० ॥ तदन्ताच्चेति वक्तव्यम् ॥

135. The affix ini comes in the sense of matup, after the words pushkara &c, when the word so formed denotes a locality.

Thus पुष्कराणी 'a tank', पद्मिनी &c. Why do we say when 'locality' is expressed? Observe पुष्करवान् इस्ती ॥

Vart:—The affix इन् comes after बल preceded by बाहु or ऊरु, as बहुबलिन् ऊरुबलिन् ॥

Vart:—So also after words preceded by सर्व; as, सर्वपनिन्, सर्वबीजिन्, सर्वकेशी नरः ॥

Vart:—So also after भय when meaning 'not near'; as भयिन् meaning भयान्संनिहितोऽस्य 'distant from wealth'. Otherwise भयवान् 'having wealth'.

Vart:—So also after a compound ending in भय, as धान्यार्थी, हिल्यार्थी ॥

1 पुष्कर, 2 पद्म, 3 इत्यल, 4 समाल, 5 ऊरु, 6 नर, 7 कवित्य, 8 विस, 9 वृणाल, 10 कर्षेत्,

11. घातृक, 12 विगर्ह, 13 कटीष, 14 शिरीष, 15 बवास, 16 प्रवाह ( प्रवास ), 17 विष्ण, 18 केरव, 19 कल्लोल, 20 तट, 21 तरंग, 22 पङ्कज, 23 सरोज, 24 राजीव, 25 नालीक, 26 सरोरु, 27 पुरक, 28 भरविन्द, 29 अम्भोज, 30 अञ्ज, 31 कमल, 32 पयस्, 33 बवस. ॥

बलादिभ्यो मतुबन्व्यतरस्याम् ॥ १३६ ॥ पदानि ॥ बलादिभ्यः, मतुप्, अन्यतरस्याम् ॥

वृत्तिः । बलादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यो मतुप्प्रत्ययो भवति । अन्यतरस्यांमहेजन प्रकृत इतिः सपुष्पीवति ।

136. After the nominal-stems bala &c, comes the affix matup optionally, as well as ini.

The affix इनि will come in the alternative. Thus बलवान् or बली (v. बलिन्); उत्साहवान् or उत्साही (v. उत्साहिन्) ॥

1 बल, 2 उत्साह, 3 उत्सास ( उत्साव ), 4 उद्गास, 5 उद्गास, 6 शिखा, 7 कुल, 8 चूडा, 9 झुल, 10 कूल, 11 भायाम, 12 व्यायाम, 13 उपयाम, 14 ज्ञापेह, 15 भवपेह, 16 परिणाह, 17 युज, 18 उद्ग्राम, 19 शिखाबल, 20 बृगमूल, 21 इष. ॥

संज्ञायां मन्माभ्याम् ॥ १३७ ॥ पदानि ॥ संज्ञायाम्, मन्-माभ्याम् ( इतिः ) ॥

वृत्तिः ॥ मन्त्रात्प्रातिपदिकान्मन्माभ्याम् इतिः प्रत्ययो भवति मत्वर्थे, सपुष्पावेन चैस्संज्ञा गम्यते ।

137. After a nominal-stem ending in मन् or म, comes the affix ini, in the sense of matup, when the whole word so formed means a name.

Thus प्रथिमन् + इनि = प्रथिम् + इन् (VI. 4. 144) = प्रथिम् fem. प्रथिमिनी ॥ So also जामिनी ॥ Similarly होम, होमिनी, सौमिनी ॥ Why do we say, 'when meaning a name'? Observe, सोमवान्, होमवान् ॥

कंशभ्यां बभथुस्तितुतयसः ॥ १३८ ॥ पदानि ॥ कं-शभ्याम्, व-भ-युस्-ति-तु-त-यसः ॥

वृत्तिः ॥ कंशमिति मकारान्तादुत्कमुत्पयोर्वाचकौ, ताभ्यां व भ युस् ति तु त यस् इत्येते सप्त प्रत्यया भवन्ति मत्वर्थे ।

138. The seven affixes ba, bha, yus, ti, tu, ta and yas, come in the sense of matup, after कम् 'water and happiness', and शम् 'happiness'.

Thus कम्बः, कम्भः, कंयुः, कन्तिः, कन्तुः, कन्तः, कंयः, कम्बः, कम्भः, कंयुः, कन्तिः, कन्तुः, कन्तः, कंयः ॥

The स् in युस् and यस्, make the stem, a Pada (I. 4. 16), the result of which is that व of कम् and शम् is changed into Anusvāva before these two affixes by VIII. 3. 23. When denoting a Name, the forms will be कम्बः and कम्भः ॥

तुन्दिबलिवदेभः ॥ १३९ ॥ पदानि ॥ तुन्दि-बलि-वदेः, भः ॥

वृत्तिः ॥ तुन्दि बलि वदि इत्येतेभ्यो भः प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ॥

139. The affix bha (भ) comes in the sense of matup, after tundi, vali and vaṭi.

Thus तुन्दिभः 'having a protuberent belly'. वल्दिभः and वाटिभः ॥ Another form is वलिभः, because वलि is included in the Pāmādi class V. 2. 100. The forms तुन्दिभः &c, are valid by V. 2. 117.

अहंशुभमोर्युस् ॥ १४० ॥ पदानि ॥ अहं-शुभमोः, युस् ॥

वृत्तिः ॥ अहमिति शब्दान्तरमहंकारे वर्तते, शुभमित्यव्ययं शुभपर्याय, स्ताभ्यां युस्प्रत्ययो भवति मत्वर्थे ॥

140. The affix yus (यु) comes in the sense of matup, after the word aham 'I', and the indeclinable śubham 'good'.

Thus अहंयुः = अहंकारवान्, 'selfish haughty', शुभंयुः = कल्याणवान् ॥ 'auspicious', The स् of युस् makes the words अहम् and शुभम्, Padas; and य् is changed into Anusvāra (I. 4. 16; VIII. 3. 23). See V. 2. 123.



## अथ पञ्चमध्यायस्य तृतीयः पादः ।

### BOOK FIFTH.

#### CHAPTER THIRD.

प्राग्दिशो विभक्तिः ॥ १ ॥ पदानि ॥ प्राक्-दिशः, विभक्तिः ॥

वृत्तिः ॥ दिक्छन्देभ्य सप्तमीपञ्चमीप्रथमाभ्य इति वक्ष्यति, प्रागेतस्मादिक् संसृजनाद्यानित ऊर्ध्वननुकानि-  
ष्यामो विभक्तिसंज्ञास्ते देवितथ्याः ।

1. The affixes taught from this aphorism forward as far as V. 3. 27 (exclusive) are called Vibhakti.

The affixes herein taught do not change the sense of the word, i. e. they are स्वार्थ affixes which leave to the word their own denotation. The rule IV. 1. 82, extends no further than this, hence the words formed by these affixes do not produce epithets connoting the sense of the primitive and denoting something else.

Thus V. 3. 7 declares, that after the words क्त्वि in the ablative there is the affix त्सिल्, as कुत्, तत्तः क्तः ॥

The purpose served by designating these affixes as Vibhakti is (a) to debar the elision of final स् and ष् of the affixes as इत् (I. 3. 4). Thus in the affix शनीत् V. 3. 18, ष् is not इत्, had it been so, rule I. 1. 47 would have applied: (b) to regulate the accent of इत्, thus इत् + त्सिल् = इत्सिल्: here by VI. 1. 171, the affix त्सिल् becomes udatta by virtue of its being Vibhakti, otherwise the accent would have been regulated by the indicatory ष् (VI. 1. 193); (c) to make applicable to these words the rules of त्यसदि, that is, the rules given in the Sūtras VII. 2. 102, and those that follow. Thus त्यत् + त्सिल् = त्यत्सिल्, the त् being replaced by ष् by VII. 2. 102.

The affixes now to be taught being स्वार्थिका, the anuvṛitti of समर्पानात् and प्रथमात् of IV. 1. 82, does not apply to them. The word वा of IV. 1. 82 however applies here, so that these affixes are optional, thus we may have कुत्वा or क्त्वात्, कुष्व or क्त्वात् ॥

किं सर्वनाम बहुभ्यो ऽद्घादिभ्यः ॥ २ ॥ पदानि ॥ किम्-सर्वनाम-बहुभ्यः, अद्घादिभ्यः ॥

वृत्तिः ॥ प्राग्दिघा इत्येव । किम् सर्वनाम्नो बहुधादेश्य प्राग्दिघा प्रत्यया वेदितव्याः ।  
वार्तिकम् । बहुमहणे संख्यामहणम् ॥

2. These Prāgdiṣṭya affixes come after the word kim, and after a stem called sarvanāma, and after bahu ; but not after dvi &c.

The words द्वि &c, though सवनाम are exempted. Thus कुच, कुतः, वतः, यतः, बहुतः, बहुचः ॥

Why do we say अद्घादि 'not dvi &c'. Observe द्वाभ्याम्, द्वयोः ॥ Why do we say किम् &c? Observe वृक्षात्, वृक्षे &c. The word किम् is a सर्वनाम, but it being included in the dyādi class, would have been exempted from the operation of this rule had it not been separately mentioned.

*Vart*:—The word बहु here is a Sankhyā. Therefore, the affix does not apply here, वक्षोः वृक्षात्, वक्षो वृक्षे ॥

इदम् इच् ॥ ३ ॥ पदानि ॥ इदम्, इच् ॥

वृत्तिः ॥ प्राग्दिघा इत्येव । इदम् इच् इत्ययमादेशो भवति प्राग्दिघीयेषु प्रत्ययेषु परतः ।

3. For idam, there is the substitute इच् (इ), when a Prāgdiṣṭya affix follows.

The word प्राग्दिघाः is understood here also. The ष् of इच् is indicatory of the substitution of the whole (I. 1. 55). Thus इदम्+इ V. 3. 11, = इइ ॥

एतेतौ रथोः ॥ ४ ॥ पदानि ॥ एत-इतौ, र-थोः ॥

वृत्तिः ॥ रेफयकारादौ प्राग्दिघीये प्रत्यये परत इदम् एतेतावादेशो भवति । इषोपवादः ।

4. The substitutes एत and इत come instead of idam, when a Prāgdiṣṭya affix beginning with र and थ respectively follows.

This debars इच् ॥ The अ in र is for the sake of euphony. Thus इदम्+ईत् = एतई (V. 3. 16); इदम्+यद् = इत्थम् (V. 3. 24).

एतदोश् ॥ ५ ॥ पदानि ॥ एतद्, अश् ॥

वृत्तिः ॥ प्राग्दिघा इत्येव । एतद् प्राग्दिघीये परतो ऽधिल्ययमादेशो भवति ।

5. The substitute अश् comes in the place of एतद् when a Prāgdiṣṭya affix follows.

The ष् of अश् causes the replacement of the whole (I. 1. 55). According to Patanjali the substitute is अश् and not अच् ॥ Thus एतद्+तसिद् = अतः V. 3. 7; अश् V. 3. 10.

*Vart*:—This sūtra must be divided into two एतद्, and अश्, the mean-

ing being. (1) The substitutes एत and इत् come in the place of एतद् when affixes beginning with इ and ए respectively follow, as एतद् + ईल = एतर्हि (V. 3. 21) एतद् + यद् = इत्यम् ॥ The ए must be the ए of यद् which comes after idam (V. 3. 24) for the application of this rule (1), and not the ए of चाल् (V. 3. 23) before which the substitute will be अद् ॥ The word एतद् will take यद् by the implication of this rule. (2) The substitute अश् replaces एतद् before other Prāgdiśīya affixes.

सर्वस्य सो ऽन्यतरस्यां दि ॥ ६ ॥ पदानि ॥ सर्वस्य, सः, अन्यतरस्याम्, दि ॥  
वृत्तिः । सर्वस्य स इत्ययमादेशो भवति प्राग्दिशीये एकापदेशे प्रत्यये परतो ऽन्यतरस्याम् ।

6. The स is substituted optionally for सर्व before a Prāgdiśīya vibhakti beginning with इ ॥

Thus सर्वस्य or सस्य ॥ When the affix is not Prāgdiśīya, there is no substitution: as, सर्वे ददाति = सर्वस्य ब्राह्मणी 'a Brāhmaṇī who gives all'.

पञ्चम्यास्तसिल् ॥ ७ ॥ पदानि ॥ पञ्चम्याः, तसिल् ॥  
वृत्तिः ॥ पञ्चम्यन्तेभ्यः किसर्वनामबहुभ्यस्तसिल्प्रत्ययो भवति ।

7. The affix (— तस्) comes after the word kim, a sarvanāma, and bahu, when ending in the ablative case.

As किम् + तसिल् = कुम् + वस् (VII. 2. 104) = कुम्, यतः, ततः, बहुतः ॥

तसेश्च ॥ ८ ॥ पदानि ॥ तसेः, च ॥

वृत्तिः ॥ प्रतियोग पञ्चम्यास्तसिः, अपादाने चाङ्गीयरुहोपिति वक्ष्यति । तस्य तसेः किसर्वनामबहुभ्यः परस्व ससिलोदेशो भवति ।

8. The affix tasil (— तस्) is substituted for तस् (V. 4. 44, 45) when kim, a sarvanāma, and bahu follow.

Thus कुम्, यतः, ततः, or बहुत आगतः ॥ This substitution is for the sake of accent; and for giving it the designation of vibhakti.

पर्यभिभ्यां च ॥ ९ ॥ पदानि ॥ परि-अभिभ्यां, च ( तसिल् ) ॥

वृत्तिः । परि अभि इत्येताभ्यां तसिल् प्रत्ययो भवति ॥

9. The affix tasil comes after pari and abhi also.

This affix comes when परि means 'all'; and अभि means 'both'. Thus परितः = सर्वतः; 'all round'; अभित्त, उभयतः 'on both sides'.

सप्तम्यास्त्रल् ॥ १० ॥ पदानि ॥ सप्तम्याः, त्रल् ॥

वृत्तिः ॥ किसर्वनामबहुभ्यः सप्तम्यन्तेभ्यः त्रल् प्रत्ययो भवति ।

10. The affix tral (— त्र) comes after kim, a sarvanāma, and bahu, when ending in a locative.

Thus कुत्र (VII. 2. 104) 'where', तत्र (VII. 2. 102) 'there', बहुत्र 'in many places'.

इदमो हः ॥ ११ ॥ पदानि ॥ इदमः, हः ॥

वृत्तिः ॥ इदमः सप्तम्यन्तात्प्रत्ययो भवति । चलो ऽपवादः ॥

11. The affix ह comes after ह्वन् ending in the locative.

This debars बह् ॥ Thus हह (V. 3. 3.) 'here'.

किमो ऽत् ॥ १२ ॥ पदानि ॥ किमः अत् ॥

वृत्तिः ॥ किमः सप्तम्यन्तात्प्रत्ययो भवति । बलोऽपवादः ।

12. The affix अत् (अ) comes after kim ending in the locative.

This debars बह् ॥ Thus क्वत् + अत् = क्व + अ (VII. 2. 105) = क्व as कु भोक्ष्यते 'where will you eat'. क्वाभ्येप्यते । According to some बह् also comes, as कुच ॥ This is done by drawing the word वा 'optionally' from the next sūtra. So that this sūtra becomes an optional one.

वा ह च्छन्दसि ॥ १३ ॥ पदानि ॥ वा, ह, च, छन्दसि ॥

वृत्तिः ॥ किमः सप्तम्यन्ताद्वा हः प्रत्ययो भवति छन्दसि विषये । यथाप्राप्तं च ।

13. Optionally the affix ह also comes in the Chhandas, after the word kim in the locative : as well as the other affixes.

Thus कुह (VII. 2. 104), क्व, कुच. As in Rig Veda VIII. 62. 4 : कुहस्युः कुहं गम्युः कुहं ह्येनेर्षं पेत्युः ॥ 'Where are ye two? Where are you (or did you) going? Where do you fall like eagles?'

इतराभ्योपि हश्यन्ते ॥ १४ ॥ पदानि ॥ इतराभ्यः, अपि, हश्यन्ते ॥

वृत्तिः ॥ सप्तमीपञ्चम्यपेक्षमितरत्वत् । इतराभ्यो विभक्तिभ्यस्तसिलारथो हश्यन्ते ।

14. The above affixes are seen coming after kim, a sarvanama and bahu, ending with other case-affixes also, besides the locative and ablative.

That is to say, the affixes तसिद्, बह्, इ &c come after kim &c which are not in the ablative or the locative case. By the employment of the expression 'are seen', it is hinted that this may take place not on every occasion, but only when in juxtaposition with such words as भवन् 'Your Honor', दीर्घायुः 'long-lived', आयुष्मान् 'having long-life', and देवानामिदः 'the beloved of the Gods'. Thus :

Nom. ततो भवान् or तत्र भवान् = स भवान् ॥

Acc. तत्र भवन्तम् or ततो भवन्तम् = तं भवन्तम् ॥

Ins. तत्र भवतां or ततो भवतां = तेन भवता ॥

Dat. ततो भवते or तत्र भवते = तस्मै भवते ॥

Abt. ततो भवतः or तत्र भवतः = तस्माद् भवतः ॥

Gen. ततो भवतः or तत्र भवतः = तस्य भवतः ॥

Loc. ततो भवति or तत्र भवति = तस्मिन् भवति ॥

Similarly with the words *सर्वेषाम्*, *आयुष्माद्* and *देवानां विक्* ॥

सर्वैकान्यकिञ्चित्तद्ः काले दा ॥ १५ ॥ पदानि ॥ सर्व, एक, अन्य, किम्, यद्, तद्ः, काले, दा ॥

वृत्तिः ॥ सप्तम्या इति वर्त्तते, न स्थितपञ्च इति । सर्वादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्योऽप्यथोऽप्यथो भवति । तत्रोपवाहः ।

15. After *sarva* 'all', *eka* 'one', *anya* 'other', *kim* 'what', *yad* 'which', and *tad* 'that', when time is denoted, comes the affix *दा*, the words being in the locative case.

The word *सप्तम्याः* V. 2. 10 is understood here and not the word *इतपञ्चा* of the last. This debars *चल्* ॥ Thus *सर्वदा* or *सदा* (V. 3. 6) 'at every time' or 'always', *एकदा* 'once', *अन्यदा* 'at another time', *कदा* (VII. 2. 103) 'when', *यदा* 'when', *तदा* 'then'.

Why do we say *काले* 'when time is denoted'? Observe *सर्वत्रये* (where although the case is the 7th, the affix is not *दा*, because the sense is) 'in every place' or 'every where'.

इदमो हिंल् ॥ १६ ॥ पदानि ॥ इदमः, हिंल् ॥

वृत्तिः ॥ सप्तम्या इत्येव । काल इति च । इदमः सप्तम्यन्तात्काले वर्त्तमानाद् हिंल् प्रत्ययो भवति । इत्यापवाहः ॥

16. After *idam* 'this', ending in the locative case, comes the affix *rhil* (—/हिं), when time is denoted.

The words *सप्तम्याः* and *काले* are understood. This *rhil* debars *ha*. The *ह* of *हिंल्* is for accent. Thus *अस्मिन् काले=एतर्हि* (V. 3. 4) 'at this time'. Why 'when time is denoted'? Observe, *इह* 'in this place', as *इह रेणे* ॥ See V. 3. 4.

अधुना ॥ १७ ॥ पदानि ॥ अधुना ॥

वृत्तिः ॥ अधुनेति निपात्यते । इदमो ऽद्यभावो धुना च प्रत्ययः ।

17. The word *adhunâ* is anomalous, having the same sense.

As *अस्मिन् काले=अधुना* 'at this time': *अद्य* is substituted for *इत्थ* and, *धुना* affix is added.

दानीं च ॥ १८ ॥ पदानि ॥ दानीम्, च ॥

वृत्तिः ॥ इदमः सप्तम्यन्तात्काले वर्त्तमानादानीं प्रत्ययो भवति ।

18. The affix *dânim* also comes after *idam*, ending in the locative, and denoting time.

Thus *अस्मिन् काले=इदानीम्* (V. 3. 3) 'at this time'.

तदो दा च ॥ १९ ॥ पदानि ॥ तद्ः, दा, च ॥

वृत्तिः ॥ तद्ःसप्तम्यन्तात्काले वर्त्तमानाद् दा प्रत्ययो भवति चकारदानीं च ।

19. After *tad*, ending in the seventh case, when time is denoted, comes the affix *दा*, and also *dânim*.

The णीच् is read into the sūtra by force of the word च 'also'. Thus वस्मिन् काले = तदा or तदानीच् 'at that time'. This sūtra, so far as it ordains ण after the word तद् is useless, because the word तद् already takes ण by V. 3. 15.

तयोर्हाहिलौ च्छन्दसि ॥ २० ॥ पदानि ॥ तयोः, दा, हिलौ, च, छन्दसि ॥

वृत्तिः ॥ तयोपिति प्रातिपदिकानिर्देशः । तयोरिदमः तदत्र यथासंख्यं हाहिलौ प्रत्ययौ भवतु छन्दसि विषये । चकापययामांश्च ॥

20. After these two (nominal stems idam and tad), come respectively the affixes dā and rhil, in the Chhandas, and also the other affixes.

The affix ण comes after इद्च् and हिं after तद् ॥ Thus इदा (V. 3. 3), तर्हि (VII. 2. 102). So also इदानीच् and तदानीच् ॥ As इदा हि बहुषस्तुतिभिश्च शुभस्य प्रकृत्यै (Rig Veda VIII. 27. 11).

अनद्यतने हिलन्यतरस्याम् ॥ २१ ॥ पदानि ॥ अनद्यतने, हिल, अन्यतरस्याम् ॥ वृत्तिः । छन्दसीति न स्मर्यते । सामान्येन विधानम् । किसर्वनामबहुभ्यः सप्तम्यन्तेभ्यो ऽनद्यतने कालविशेषे वर्त्तमानेभ्यो हिंच् प्रत्ययो भवत्यन्यतरस्याम् ।

21. The affix rhil (— / हिं) comes optionally, in denoting time not of the current day, after the words 'kim, the sarvanāma, and bahu &c.' in the 7th case.

The anuvṛtiti of छन्दसि is not read into this sūtra. This is a general rule. Thus कर्हि or कदा (VII. 2. 103), यर्हि or यदा, तर्हि or तदा ॥

सद्यःपरुत्परार्येषमः परेद्यव्यद्यपूर्वेद्युरन्येद्युरन्यतरेद्युरितरेद्युरपरेद्युरधरेद्युरुभयेद्युरु-  
चारेद्युः ॥ २२ ॥ पदानि ॥ सद्यः, परुत्, परारि, ऐषमः, परेद्यवि, अद्य, पूर्वेद्युः, अन्येद्युः,  
इतरेद्युः, अपरेद्युः, अधरेद्युः, उभयेद्युः, उत्तरेद्युः ॥

वृत्तिः । सप्तम्याः कालवृत्ति वर्त्तते । सद्यःप्रभृतयःशब्दा निपात्यन्ते प्रकृतिप्रत्यय आदेशः कालविशेषवृत्ति सर्वमेतन्निपातनास्त्वथते ।

वार्त्तिकम् । शुभोभयाहत्कथ्यः ॥

22. The following words are anomalous: sa-dyah, parut, parāri, aishamas, paredyavi, adya, pūrvedyus, anyedyus, anyataredyus, itaredyus, aparedyus, adharedyus, ubhayedys, and uttaredyus.

The words सप्तम्याः and काल are understood here. The base, the substitute, the affix, the particular time &c, must all be deduced from these forms. Thus सद्यः is formed from समान, by substituting स for समान, and adding the affix द्यल्; in the sense of 'a day'. समानेऽहनि = सद्यः 'the same day'. The पूर्व and पूर्वतर are replaced by पर, and then the affixes उत् and आरि are added, in the sense of 'a year'. Thus पूर्वास्मन् संवत्सरे = परन् 'last year'. पूर्वतरे संवत्सरे = परार 'the year before last'. The इच् replaces इद्च्, and affix समसन्च् is added, in the

sense of 'year'. Thus अस्मिन् सवस्तरे=रेषमः 'during this year'. To वर is added एषादि in the sense of 'a day': as, परस्मिन्नहनि=परेषादि 'the other day'. The अह्न replaces इवच् and the affix यस् is added in the sense of 'a day'. Thus अस्मिन्नहनि=अद्य 'to day'. To the words पूर्व, अन्य, अन्यतर, इतर, अपर, अघर, उभय and उत्तर is added the affix एद्यस्, in the sense of 'a day': as पूर्वस्मिन्नहनि=पूर्वेद्युस् 'on the day before', अन्यस्मिन्नहनि=अन्येद्युस् 'on the following day'. अन्यतरस्मिन्नहनि=अन्यतरेद्युः 'on either of two days'. इतरस्मिन्नहनि=इतरेद्युः 'on another day', अपरस्मिन्नहनि=अपरेद्युः 'on the following day', अघरस्मिन्नहनि=अघरेद्युः 'on a previous day'. उभयोरह्नोः=उभयेद्युः 'on both days'.

प्रकारवचने थाल् ॥ २३ ॥ पदानि ॥ प्रकारवचने, थाल् ॥

वृत्तिः । किसर्पेनामबहुभ्यो ऽह्वादिभ्य इति गच्छते । सप्तम्याः कालरति निवृत्तम् । सामान्यस्य विशेषो भेदकः प्रकारः । प्रकृत्यर्थविशेषणं चेतत् । प्रकारवृत्तिभ्यः किसर्पेनामबहुभ्यः स्वार्ये थाल् प्रत्ययो भवति ।

23. The affix thāl (—/था) comes, after the words kim &c V. 3. 2, when we speak of a kind or manner of being.

The sūtra V. 3. 2, is to be read into this. The anuvṛtti of सप्तम्याः and काले ceases. The word प्रकार means the differentiating quality distinguishing a species among the genus: it means 'sort', 'kind', 'mode', 'manner' &c. Thus तेन प्रकारेण=तया 'so, in that manner'. Similarly वया, सर्वया ॥ The affix जातीय् taught in V. 3. 69 has also the same force, with this difference that jā-tiyar applies to words which denote things possessing such a quality (प्रकारवाच, while thāl denotes mode itself. Therefore, one does not debar the other, so that we have forms like तयाजातीयः, and वयाजातीयः ॥

इदमस्यमुः ॥ २४ ॥ पदानि ॥ इदमः, यमुः ॥

वृत्तिः । इदंघञ्वात्प्रकारवचने यमुः प्रत्ययो भवति । थाल्लेपवात् ।

24. After idam comes the affix thamu (यम्) in the same sense i. e. in denoting manner.

This debar थाल्; thus: अनेन प्रकारेण=इत्यच् V. 3. 4, 'in this manner. The इ in यमु protects the च् from becoming इत् (See I. 3. 4)

किमश्च ॥ २५ ॥ पदानि ॥ किमः, च, यमुः ॥

वृत्तिः । किंघञ्वात् प्रकारवचने यमुः प्रत्ययो भवति ।

25. Also after kim, comes the affix thamu in the sense of manner.

Thus केन प्रकारेण=कयच् 'how?'

था हेतौ चच्छन्दसि ॥ २६ ॥ पदानि ॥ था, हेतौ, च, छन्दसि ॥

वृत्तिः । किंघञ्वाद्धेतौ वर्त्तमानास्या प्रत्ययो भवति, चकाराद्यकारवचने । छन्दसि विषये ।

26. The affix **या** comes in the sense of 'cause': also (as well as 'manner'), in the Chhandas, after the word **kim**.

The word **प्रकार वचने** is read into the sūtra by force of **च** ॥ Thus **कया** wherefore? why? for what reason?, **कया** 'how'. The former is an example of **हेतु** 'reason or cause', the second of **प्रकार** 'manner'. As in the following sentences: **कया मानं न पृच्छसि = केन हेतुना मानं न पृच्छसि ॥ कया देवा भासन् प्रपदिः ॥**

Here end the affixes having the designation of Vibhakti.

**दिक्शब्देभ्यः सप्तमीपञ्चमीप्रथमाभ्यो दिग्देशकालेष्वस्तातिः ॥ २७ ॥ पदानि ॥**  
**दिक्शब्देभ्यः, सप्तमी-पञ्चमी-प्रथमाभ्यः, दिक्-देश-कालेषु, अस्तातिः ॥**

**वृत्तिः ।** दिशां शब्दाः दिक्शब्दाः तेषां दिक्शब्देभ्यो दिग्देशकालेषु वर्त्तमानेभ्यः सप्तमीपञ्चमी, प्रथमान्देभ्यो ऽस्तातिः प्रत्ययो भवति स्वार्थे ॥

27. After words of 'direction', ending in the locative, ablative and nominative, and referring to 'direction', 'locality' or 'time', comes the affix **astāti** (अस्तात्), without change of sense.

The word **दिक् शब्दाः** means 'words denoting directions'. Thus **पुरस्तात्**, has all these three significations in the following sentences, **पुरस्तादवसति** 'he lives eastward', **पुरस्ताद्गतः** 'he came from east' **पुरस्ताद् रमणीयम्** 'It was delightful previously'. Similarly with **अपस्तात्** ॥

Why do we say 'after words of direction'? Observe **ऐन्द्र्यां विधि वसति ॥** Why do we say 'ending in the locative, ablative and nominative'? Observe **पूर्वम् मानं गतः ॥** Why do we say when the sense is 'a direction', 'a locality' or 'a time'? Observe **पूर्वस्मिन् गुरौ वसति** 'he lives in the presence of the guru'.

This affix is a **स्वार्थिक** affix, like the affixes taught previously. The words denoting direction must be primitive words of direction; and not derivative words like **ऐन्द्री** &c. which also denote direction. The rule of **वयासंख्य** does not apply here.

**दक्षिणोत्तराभ्यामतस्तुच्छ ॥ २८ ॥ पदानि ॥ दक्षिणा-उत्तराभ्याम्, अतस्तुच्छ ॥**  
**वृत्तिः ॥** दक्षिणोत्तराभ्यां दिग्देशकालेषु वर्त्तमानाभ्यां सप्तमीपञ्चमीप्रथमान्ताभ्यां स्वार्थे ऽतस्तुच्छ प्रत्ययो भवति अस्तातेरपवादः ॥

28. After **dakṣiṇā** and **uttara**, (referring to a direction or a locality or a time, and ending with locative, ablative or nominative) comes the affix **atasuch** (अतस्तुच्छ) ॥

This debars **अस्ताति** ॥ The word **दक्षिणा** can never refer to time, so with regard to it direction and locality are only taken. Thus **दक्षिणतो वसति, दक्षिणत आगतः, दक्षिणतो रमणीयम् ॥ उत्तरतो वसति, उत्तरत आगतः, उत्तरतो रमणीयम् ॥** The **अ** of **अतस्तुच्छ** is for the sake of differentiating this affix from **तस्** in sūtras like II. 3. 30.



विभाषा परावराभ्याम् ॥ २९ ॥ पदानि ॥ विभाषा-पर-अवराभ्याम् (मतसुच्) ॥  
वृत्तिः । परावराभ्याम् विभाषा ऽतसुच्प्रत्ययो भवति भस्तातिरर्थे ।

29. Optionally after para and avara, comes the affix atasuch, in the sense of astâti.

Thus परतः or परस्तात् or अवस्तात् or अवरात् वसति, भागतः or रमणीयम् ॥

अञ्चेलुक् ॥ ३० ॥ पदानि ॥ अञ्चः, लुक् ॥

वृत्तिः । अञ्चत्यन्तेभ्यो विकृष्टेभ्य उत्तरस्यास्तातिप्रत्ययस्य लुक् भवति ।

30. After words of direction ending in अञ्च्, there is luk-elision of the affix astâti.

Thus प्राक् or प्रत्यक् ; as, प्राच्यां दिशि वसति = प्राग् वसति, प्रागागतः, प्रागमणीयम् ॥  
The feminine affix of प्राची is also elided, when the taddhita affix is elided by लुक् ॥ See 'I. 2. 49.

उपर्युपरिष्ठात् ॥ ३१ ॥ पदानि ॥ उपरि-उपरिष्ठात् ॥

वृत्तिः । उपरि उपरिष्ठात् इत्येतौ षष्ठौ निपात्येते भस्तातिरर्थे । ऊर्ध्वस्योपभावः रिल् रिष्टातिन्ने च प्रत्यये निपात्येते ।

31. The word upari and uparishṭât are anomalous in the sense of astâti.

These words are derived irregularly from the word ऊर्ध्व, by changing it into उप, and adding the affixes रिल् and रिष्टातिन् ॥ Thus ऊर्ध्वायां दिशि वसति = उपरि वसति. So also उपर्यागतः, उपरि रमणीयम् ॥ उपरिष्ठावसति, उपरिष्ठागतः, उपरिष्ठागमणीयम् ॥

पश्चात् ॥ ३२ ॥ पदानि ॥ पश्चात् ॥

वृत्तिः ॥ पश्चादित्ययं षष्ठो निपात्येते ऽस्तातिरर्थे । अपरस्य पश्चभाव आतिश्च प्रत्ययः ।

वार्तिकम् ॥ विकृष्टपूर्वस्यापरस्य पश्चभावा वक्तव्यः, आतिश्च प्रत्ययः ॥

वा० ॥ अर्द्धोत्तरपदस्य विकृष्टपूर्वपदस्य पश्चभावो वक्तव्यः ॥

षा० ॥ विनापि पूर्वपदेन पश्चभावो वक्तव्यः ॥

32. The word paśchât is anomalous, in the sense of astâti.

The word is formed by changing अपर into पश्च, and adding the affix आति ॥ As अपरस्यां दिशि वसति = पश्चावसति, भागतः, रमणीयम् &c.

Vart:—So also when अपर is preceded by another word denoting direction, it is changed into paścha and âti is added. As दक्षिणपश्चात्, उत्तरपश्चात् ॥

Vart:—So also when अर्ध follows such a compound, अपर is changed into paścha ; as, दक्षिणपश्चार्धः, उत्तरपश्चार्धः ॥

Vart:—Apara is changed into paścha, when followed by ardha, and not preceded by any other word. As, पश्चार्धः ॥

पश्च पश्चा च्छन्दसि ॥ ३३ ॥ पदानि ॥ पश्च, पश्चा, च, छन्दसि ॥

वृत्तिः ॥ पश्चपश्चाद्यञौ निपात्येते छन्दसि विषये, भस्तातिरर्थे । चकारापत्त्यादित्यपि भवति । अपरस्य पश्चभावा ऽकारकारो च प्रत्ययो निपात्येते ॥

33. The words paścha and paśchā are anomalous in the Chhandas, having the force of astāti.

By च्, the word पश्चात् is also included. As पुरा ध्यात्रो जायते, पश्च, पश्चा or पश्चात् सिद्धः ॥ As पश्चात् पुरस्तादधुपदुर्वक्तान् (Rig Ved X. 87. 21) पृथेदमुन्यदभवद्यजन्वम् (R. V. X. 149. 3).

उत्तराधरदक्षिणादातिः ॥ ३४ ॥ पदानि ॥ उत्तर, अधर, दक्षिणात्, आति ॥  
श्रुतिः ॥ उत्तरपराक्षिणघञ्भ्यश्च आतिः प्रत्ययो भवति भस्तातेरर्थे ।

34. To the words utara, adhara and dakshina is added the affix āti, in the sense of astāti.

Thus उत्तरस्यां सिद्धि वसति = उत्तरवसति ; उत्तरागतः, उत्तरव्रमणीयम् ॥ Similarly अधरात् and दक्षिणात् ॥

एनचन्यतरस्यामदूरे ऽपञ्चम्याः ॥ ३५ ॥ पदानि ॥ एनच्, अन्यतरस्याम्, अदूरे, अपञ्चम्याः ॥

श्रुतिः । उत्तरपराक्षिणघञ्भ्यश्च एनच् प्रत्ययो भवत्यन्यतरस्यामस्तातेरर्थे । अदूरे चेद्वधिमानवधेर्भवति ।

35. The affix enap (एन्) comes optionally, (after the words utara, adhara and dakshina, in the sense of astāti,) when the limit indicated is not remote, and when it is not a substitute of the ablative case-affix.

The affix भस्ताति and the other affixes taught above come with the force of locative, ablative and nominative. The एनच् comes with the force of locative and nominative and not that of ablative. The adverbs so formed refer to objects not at a distance. Thus उत्तरेण or उत्तरान् or उत्तरतो वसति or रमणीयम् ॥ Similarly अधरेण, अधरान्, अधस्ताद् वसति &c, so also दक्षिणेन, दक्षिणात्, दक्षिणतो, वसति &c, 'He lives near by in the north-ward or southward'. Why do we say 'when not denoting distance'. Observe उत्तरवसति 'he lives far away in the north'. Why do we say 'when not having the force of ablative'? Observe उत्तरागतः 'come from the north'.

The word अपञ्चम्याः governs all the succeeding sūtras upto V. 3. 39, exclusive. Some do not read उत्तर &c into this sūtra: according to them this is a general rule applicable to all words denoting direction. As पूर्वेण घामम्, अपरेण घामम् (II. 3. 31). The ए in enap is for the sake of accent (III. 1. 4).

दक्षिणादाच्च ॥ ३६ ॥ पदानि ॥ दक्षिणात्, आच्च ॥

श्रुतिः ॥ अदूरवति न स्वर्थते । अपञ्चम्या इति वचने । दक्षिणघञ्काराच्च प्रत्ययो भवति भस्तातेरर्थे ।

36. The affix āch (आँ) comes after the word dakshina, in the sense of astāti, but not as a substitute of the ablative case-affix.

The word अह् of the last sūtra is not read into this : though the word अपञ्चम्याः governs it. Thus दक्षिणा वसति or रमणीयम्, but दक्षिणत आगतः ॥ The च् in आच् is not for the sake of accent (VI. 1. 163) for the simple affix आ would be udātta by the general rule III. 1. 3. The च् serves the purpose of differentiating this आ from other affixes in Sūtra II. 3. 29.

आहि च दूरे ॥ ३७ ॥ पदानि ॥ आहि, च, दूरे, ( आच् ) ॥

वृत्तिः । दक्षिणघञ्आहाहिः प्रत्ययो भवति अस्तातेरर्थे, चकाराण्यच् । दूरे चेदवधिमानवधेर्भवति ।

37. The affix āhi (आहि) comes after the word dakṣiṇa, in the sense of astāti, as well as āch, when the reference is to a distant limit.

Thus दक्षिणाहि वसति or दक्षिणा वसति 'he lives far away in the south'. Similarly दक्षिणाहिं रमनायम्, दक्षिणा रमणीयम् ॥

Why do we say दूरे 'when the adverb denotes a distant limit'? Observe दक्षिणतो वसति ॥ The word अपञ्चम्याः governs this also : as, दक्षिणत आगतः ॥

उत्तराद्य ॥ ३८ ॥ पदानि ॥ उत्तरात्, च, (आच्-आही) ॥

वृत्तिः । उत्तरघञ्आहाही प्रत्ययो भवतः, अस्तातेरर्थे, दूरे चेदवधिमानवधेर्भवति ।

38. The affixes आच् and आहि come after uttara in the sense of astāti; when the reference is to a distant limit.

Thus उत्तर or उत्तरदि वसति or रमणीयम् "He lives far away in the north : or the northward far away is pleasant". But when 'distance' is not meant we have उत्तरेण प्रयाति ॥ The word अपञ्चम्याः governs this also : as उत्तराद्गतः ॥

पूर्वाधरावराणामासि पुरध्वञ्चैवाम् ॥ ३९ ॥ पदानि ॥ पूर्व-अधर-अवराणाम्-आसिः, पुर-अध्-अवः च, एयाम् ॥

वृत्तिः । अपञ्चम्या इति निवृत्तम् । तिसृणां विभक्तीनामिह महणम् ॥ पूर्वाधरावराणामसि प्रत्ययो भवति अस्तातेरर्थे । तस्त्रिभ्योऽङ्गेन चैषां ययासंख्यं पुर अध् अच् इत्येते आदेशा भवन्ति ।

39. After pūrva, adhara and avara comes the affix asi (अस्) in the sense of astāti; and pur, adh, and av are their respective substitutes before this affix.

The word अपञ्चम्याः does not govern this sūtra. Thus पुरो वसति, पुर आगतः, पुरो रमणीयम् ॥ Similarly अधस् and अवस् with वसति, आगतः and रमणीयम् ॥ As अधोवसति अध-आगतः, अधोररमणीयम्, अवोवसति, अवमागतः and अवोररमणीयम् ॥

अस्ताति च ॥ ४० ॥ पदानि ॥ अस्ताति, च ॥

वृत्तिः । सप्तम्यन्तमेतत् । अस्तातिप्रत्यये परतः पूर्वोदीनां ययासंख्यं पुराद्य आदेशा भवन्ति ।

40. The same substitution takes place when the affix astāti (अस्तात्) follows.

That is **पु** for **पूर्**, **भृ** for **भधर** and **भृ** for **भवर** ॥ This sūtra indicates by implication that the affix **मस्ताति** V. 3. 27 is not debarred by **भस्** after these words. Thus **पुस्तात्** or **भधस्तात्** or **भवस्तात्** **वसति** or **भागतः** or **रमणीयम्** ॥

**विभाषा ऽवरस्य ॥ ४१ ॥ पदानि ॥ विभाषा, अवरस्य ॥**

**वृत्तिः ॥ पूर्वेण निखे प्राप्ते विकल्प उच्यते । अवरस्तातो परतो विभाषा भृ इत्यभावेद्यो भवति ॥**

41. The substitution of **भव** for **अवर** is optional when **astāti** follows.

This declares option when by last it was compulsory. As **भवस्तात्** or **भवस्तात् वसति** **भागतः**, or **रमणीयम्** ॥

**संख्याया विधायै धा ॥ ४२ ॥ पदानि ॥ संख्यायाः, विधायै, धा ॥**

**वृत्तिः ॥ संख्यायाविध्यः प्रातिपदिकेभ्यो विधायै वर्त्तमानेभ्यो धा प्रत्ययो भवति स्वार्थे । विधा प्रकारः सर्व क्रियाविषय एव गृह्यते । क्रियाप्रकारे वर्त्तमानायाः संख्याया धा प्रत्ययः ॥**

42. The affix **dhā** (धा) comes after a nominal-stem denoting a Numeral, when it means the mode or manner of an action.

The word **विधा** and **प्रकार** have the same meaning. The adverbs so formed apply to every kind of action. Thus **एकधा भुङ्क्ते** 'he eats once'. **द्विधा गच्छति** 'he goes twice'. Similarly **त्रिधा**, **चतुर्धा**, **पञ्चधा** ॥

**अधिकरणविचाले च ॥ ४३ ॥ पदानि ॥ अधिकरण-विचाले, च, ( धा ) ॥**

**वृत्तिः ॥ संख्याया इत्येव । अधिकरणं इत्थं, तस्य विचालः संख्यानन्तप्राप्तनम् । एकस्यानेकीकरणनेकत्व वा एकीकरणम् । अधिकरणविचाले गम्यमाने संख्यायाः स्वार्थे धा प्रत्ययो भवति ॥**

43. The affix **dhā** comes after a numeral, when the sense is a change in the apportionment or distribution of substances.

The word **संख्यायाः** is understood here. The word **अधिकरणं** means 'matter, stuff, substance'. **विचालः** 'change in numbers'. Thus to make one into many, or to make many into one. Thus **एकं पृथि पञ्चधा कुरु** 'divide one heap into five'. **अष्टधा कुरु**, **अनेकमेकधा कुरु** ॥

**एकाद्वो ध्यमुञ्जन्त्यतरस्याम् ॥ ४४ ॥ पदानि ॥ एकात्-धः, ध्यमुञ्ज-अन्यतर-स्याम् ।**

**वृत्तिः । एकशब्दात्परस्य धाप्रत्ययस्य ध्यमुञ्जारेद्यो भवत्यन्यतरस्याम् ।**

44. After the word **eka** the substitute **dhyamuñ** (+/—**ध्यम्**) comes optionally instead of **dhā**.

Thus **एकधा पृथि कुरु** or **एकधं कुरु**; **एकधा भुङ्क्ते** or **एकधं भुङ्क्ते** ॥ The repetition of **धा** in the sūtra shows that the substitution takes place when the sense is that of **विधा**, as well as when it is that of **अधिकरण विचाल** ॥ Had **धा** not been repeated, the substitution would have come in the sense of **अधिकरण विचाल** only, as immediately preceding this sūtra.

द्वित्रयोश्च घमुञ् ॥ ४५ ॥ पदानि । द्वित्र्योः, च, घमुञ् ॥

वृत्तिः । धा इत्यनुपसर्गत्वे । द्वित्र्योः संबन्धिनो धामत्ययस्य विधायैऽधिकरणविधाले च विहितस्य धमुमादेशो भवत्यन्यतरस्याम् ।

पार्त्तिकम् । धमुमन्तात्सार्ये ऽदर्शनम् ॥

45. The substitute dhamuñ (+/—घम्) comes optionally, in the place of धा, after the words dvi and tri.

Here also it comes in both the विधाय and अधिकरण विधाल senses. By च, the word 'optionally' is drawn into the sūtra. Thus द्विधा or द्वेषम्, त्रिधा, or त्रेषम् ॥

*Vart.*—The affix ङ (ḍa, with the elision of the final vowel) comes without changing the sense, after words ending in dhamuñ. As द्वेष, तेष, in अपि द्वेषानि संभ्रयन्ते, मयि तेषानि संभ्रयन्ते ॥

एधाश्च ॥ ४६ ॥ पदानि ॥ एधात्, च ॥

वृत्तिः । द्वित्र्योः संबन्धिनो धामत्ययस्य एधाआदेशो भवत्यन्यतरस्याम् ।

46. The substitute edhāch (एधौ) comes optionally in the place of dhā, after dvi and tri.

Thus द्वेषा (VI. 4. 148) or द्वेषम् or द्विधा, तेषा, तेषम् or त्रिधा ॥

याप्ये पाशप् ॥ ४७ ॥ पदानि ॥ याप्ये-पाशप् ॥

वृत्तिः । याप्यः कुत्सित उच्यते । याप्य वर्त्तमानाध्यातिपरिकारस्यार्थे पाशप् प्रत्ययो भवति ।

47. The affix pāśap (पाशप्) denotes something as insignificant.

The word याप्य means 'contempt, trifling' &c. Thus याप्यो वैद्याकरणः = वैद्याकरणपाशः 'a very bad Grammarian'. So also वास्तिकपाशः ॥ Of course this will not come in denoting a person who is a good Grammarian, but bears bad character, or who is a good performer of sacrifices but immoral.

पूरणाद्भागे तीयादन् ॥ ४८ ॥ पदानि ॥ पूरणात्, भागे-तीयात्, अन् ॥

वृत्तिः । पूरणप्रत्ययो यस्तीयस्तदन्ताध्यातिपरिकाराग्रे वर्त्तमानात्सार्ये ऽन् प्रत्ययो भवति ।

48. After (a nominal stem being) an ordinal number ending in tiya, comes the affix अन् (—अ), (the word retaining its denotation), when a 'part' is meant.

This sūtra is made only to teach accent, for the word to which अन् is added undergoes no other change of form except in accent. Thus द्वितीयः (V. 2. 54) has udatta on ही (III. 1. 3) but when अन् is added, the accent falls on द्वि (VI. 1. 197). Thus द्वितीयो भागः = द्वितीयः 'the moiety'. Similarly तृतीयः 'the one-third'. Why do we say when 'part' is meant? Otherwise, there is no change in accent. The affix तीय always comes in forming ordinal numbers and for no other purpose, for the तीय in words like मुखतीय is not significant as it is not an

affix. The employment of the word पूष्ण in the aphorism is useless for the purposes of this sūtra. Its anuvṛitti, however, runs in the other sūtras, and that is the only purpose that it serves here.

प्रागेकादशभ्यो ऽच्छन्दसि ॥ ४९ ॥ पदानि ॥ प्राक्, एकादशभ्यः, अछन्दसि (अन्) ॥  
वृत्तिः । पूष्णाद्भागस्येव । प्रागेकादशभ्यः संख्यावाचिभ्यः पूष्णप्रत्ययान्तेभ्यो भागे वर्त्तमानेभ्यः स्वार्थे ऽञ् प्रत्ययो भवति अछन्दसि विषये ।

49. After an ordinal numeral upto eleven exclusive, comes the affix अन्, the word retaining its denotation, when a 'part' is meant : but not so in the Chhandas.

This is for accent also. Thus चतुर्थः, पञ्चमः, सप्तमः, नवमः, दशमः ॥ Why do we say प्रागेकादशः 'before eleven'? Observe एकादशः, द्वादशः no change of accent (VI 1. 223). Why do we say 'not in the Chhandas'? Observe, पञ्चमनिन्द्रियस्यापाक्रामत् (पञ्चमे has acute on the final being formed by इद् preceded by न् V. 2. 48, 49).

षष्ठाष्टमाभ्यां ञ् च ॥ ५० ॥ पदानि ॥ षष्ठ-अष्टमाभ्याम्, ञ्, च ॥

वृत्तिः ॥ भागस्येव । अछन्दसीति च । षष्ठाष्टमाभ्यां भागे ऽभिधेये ऽच्छन्दसि विषये मः प्रत्ययो भवति ।

50. The affix ña (+—ञ्) also comes as well as अन्, after shasṭha and aṣṭama, when a 'part' is meant, but not in the Chhandas.

The words भागे and अछन्दसि are understood here. By च, the affix अन् is included. Thus षष्ठः or षोष्ठः, अष्टमः or अष्टमः ॥

मानपश्वङ्गयोः कन्लुको च ॥ ५१ ॥ पदानि ॥ मान-पशु-अङ्गयोः, कन्-लुको, च ॥  
वृत्तिः ॥ भागस्येव । षष्ठाष्टमाभ्यां यथासंख्यं कन्लुको च भवतो मानपश्वङ्गयोर्भागयोर्भिधेययोः । षष्ठ-को भागो मानं चेत्तद्वति । अष्टमो भागः पश्वङ्गं चेत्तद्वति । कस्य लुक् । प्रत्ये लुक् भवति वा । चकार-ययाप्राप्तं च ॥

51. After the words shasṭha and aṣṭama there may come respectively कन् (—क) and लुक् elision of the affix, when the meaning is a division of a measure called māna or grain, or the part of the body of a beast respectively.

The word मान means a grain weight (व्रीहि परिमितं सुवर्णं). That is to say, कन् comes after षष्ठ when a division of मान 'measure' is expressed ; and लुक् comes after अष्ट when a part of पश्वङ्ग is denoted. Thus षष्ठको भागः 'a sixth of a grain measure'. अष्टमो भागः 'an-eighth part of the body of a beast'. The लुक् here takes the place of the affix म् as well as अन् ॥ By च, the affixes above mentioned are also employed : as षष्ठः or षष्ठः, अष्टमः or अष्टमः ॥ When a measure or the body of an animal is not denoted, this rule (though optional) will not apply.

एकादाकिनिच्चासहाये ॥ ५२ ॥ पदानि ॥ एकात्, आकिनिच्, च, असहाये ॥  
वृत्तिः ॥ एकघन्दासहायवाचिनः स्वार्थे भाकिनिच् प्रत्ययो भवति । चकारत्कन्लुक्का च । भाकिनिच्-  
कनो बालुग्विज्ञायते ।

52. After the word eka, comes also the affix *ākin-*ich (आकिन्), (the word retaining its denotation), when the sense is 'without a companion'.

By the word च, the affix कन् and the elision लुक् also take effect: the elision being of कन् or भाकिनिच् ॥ Thus एकाकिन् (nom. एकाकी), एककः or एकः ॥ By using असहाय, it is indicated that the word एक here is not a numeral meaning 'one', but a noun meaning 'alone'. एकोऽन्यार्थे प्रधाने च, प्रथमे, केवले तथा ॥ साधारणे, सम्प्रने ऽन्वे, सख्यायां च प्रयुज्यते ॥ So that this word will have dual एकाकिनौ, and the plural एकाकिनः ॥

भूतपूर्वे चरद् ॥ ५३ ॥ पदानि ॥ भूत पूर्वे, चरद् ॥  
वृत्तिः ॥ पूर्वे भूत इति विगृह्य सुप्सुपेति समासः । भूतपूर्वघञ्घोतिक्रान्तकालवचनः । प्रकृतिविशेषणं चैतन् ।  
भूतपूर्वत्वविशिष्टेयं वर्त्तमानाध्यातिपदिकास्वार्थे चरद् प्रत्ययो भवति ॥

53. The affix चर (with the feminine in डीप्) comes, after a nominal stem, the word retaining its denotation, when the meaning is 'this had been before'.

The word भूतपूर्व is a compound of पूर्वे and भूतः the compounding being by सुप्सुपा, and denotes something done in a past time. Thus भाव्यो भूतपूर्वः = भाव्यचरः 'once opulent'. सुकुमारचरः ॥ The द् indicates that the feminine will be in डीप्, as, भाव्यचरी ॥ The च् is not इत् in चरद् though required by I. 3. 7. This proves that चुट्ट rule is anitya. The sūtra V. 2. 18 might have been read after this, with the saving of the word भूतपूर्वः, but then खच् would have debarred चरद् which is, however, not intended.

पृष्ठ्यारूप्य च ॥ ५४ ॥ पदानि ॥ पृष्ठ्याः, रूप्यः, च ॥  
वृत्तिः ॥ पृष्ठ्यन्ताध्यातिपदिकारूप्यः प्रत्ययो भवति चकाराचरद् च ॥

54. After a nominal-stem ending in the sixth-case, comes the affix रूप्य, and also चरद्, in the sense of 'having belonged formerly to somebody'.

The word भूतपूर्व here qualifies the sense of the affix, and not the sense of the base, as it was in the last sūtra. Thus देवदत्तस्य भूतपूर्वो गौ = देवदत्तरूप्यः 'the cow that formerly belonged to Devadatta'. Similarly देवदत्तचरः ॥

अतिशायने तमविष्टनौ ॥ ५५ ॥ पदानि ॥ अतिशायने, तमप्, इष्टनौ ॥  
वृत्तिः ॥ अतिशयमतिशायने, प्रकर्षः । निपातनादीर्यः । प्रकृत्यर्थविशेषणं चैतन् । अतिशायनविशिष्टेयं  
वर्त्तमानाध्यातिपदिकास्वार्थे तमविष्टनौ प्रत्ययो भवति ॥

55. When the sense is that of surpassing, there come the affixes तमप् (तम) and इष्टन् (—इष्ट), after a nominal stem, the word retaining its denotation.

These affixes form the superlative degree. The word अतिशायन is an irregular form of अतिशयने, and it qualifies the sense of the primitive. The स्वार्यिक affixes sometimes qualify the sense of the primitive. Thus आढ्यतमः = सर्व इमे आढ्याः, अयमेषामतिशयेनाढ्यः 'the richest' i. e. 'these are all rich, but he surpasses them all in riches'. Similarly हर्षनीयतमः 'most handsome'. सुकुमारतमः &c. Similarly पद्म—पद्मिष्ठः, युद्ध—गर्दिष्ठः, लघु—लघुमिष्ठः (VI. 4. 155). When among superlatives, further excellence is indicated, then these words may take additional affixes: as श्रेष्ठ, though a superlative, forms श्रेष्ठतमः ॥ As देवो वः सविता प्रार्थयतु श्रेष्ठतमाव कर्मणे । युधिष्ठिरः श्रेष्ठतमः कुरूणागिरि ॥

तिङ्श्च ॥ ५६ ॥ पदानि ॥ तिङ्ः, च ॥

वृत्तिः ॥ तिङ्न्ताच्चातिशयने धोत्ये तमप् प्रत्ययो भवति ॥

56. So also after a finite verb, comes the affix तामप्, when 'surpassing' is meant.

By व्याप्पातिपदिकान् IV. 1. 1 whose force runs throughout, the taddhita affixes are ordained only after nominal stems; they would not have come after verbs; hence this sūtra. Thus पचतितमाम्, (the आम् is added by V. 4. 11) = सर्व इमे पचन्तीति, अयमेषामतिशयेन पचति, 'he cooks surprisingly'. जल्पतितमाम् &c. The affix इष्टन् never comes after a verb, as by V. 3. 58, it is restricted to adjectives.

द्विवचनविभज्योपपदे तरवीयसुनौ ॥ ५७ ॥ पदानि ॥ द्विवचन, विभज्य-उपपदे, तरप्, ईयसुनौ ॥

वृत्तिः ॥ इयोरर्थयोवचनं द्विवचनम् । विभक्त्यो विभज्यः । निपातनायत् । द्वये विभज्ये चोपपदे प्रातिपदिकात्तिङ्न्ताच्चातिशयने तरवीयसुनौ प्रत्ययो भवतः । तममिष्टनोरपवादौ ॥

57. The affixes तारप् (तार) and इयसुन् (—ईयस्) come in the sense of 'surpassing', after a nominal stem or a finite-verb, when it expresses (comparison between) two things, or when that which is added to it (upapada), is to be distinguished from another.

The word द्विवचन does not mean 'dual', but means an expression for two. विभज्य is irregularly formed by यत्, and means 'that which is to be distinguished or differentiated'. This debars तमप् and इष्टन् ॥ The rule of यथासख्य (I. 3. 10) does not apply here. First to take an example of द्विवचन or when comparison is between two things: thus: ह्यविनावाढ्यौ, अयमनयोरतिशयेन = आढ्यतरः 'both are rich, but he is richer amongst the two'. Similarly सुकुमारतरः, पचतितराम्,



अल्पतितपन् (V. 4. 11): or with इष्टन्: as, द्वारिमौ पद्, भयमनयोपतिशयेन पद्: = पदीयान् 'more skillful of the two', लघीयान् ॥ Secondly to take an example of विभक्त्ये चोप-  
पदे i. e. when a word in construction is to be differentiated: thus मायुरः पाटलिपुत्र-  
केभ्य भाष्यतएव 'The men of Mathurá are richer than those of Pátaliputra'.  
Here there are more than two things, but as the words are expressed in the  
sentence, the comparative degree in plural number is used. Similarly इक्ष्णीय-  
तराः, पदीयांसः, लघीयांसः ॥ Of course all these words must be plural, as they refer  
to more than two persons.

अजादौ गुणवचनादेश ॥ ५८ ॥ पदानि ॥ अजादौ, गुणवचनात्, पध, (इष्टन्,  
ईयसुनौ) ॥

वृत्तिः ॥ इष्टमीयदुनावजादी सामान्येन विहितौ तयोरयं विषयनिबन्धः क्रियते । गुणवचनोश्च भवतस्त्वौ ना-  
भ्यस्मादिदि ॥

58. The two affixes beginning with a vowel (i. e. ईयस् and इष्ट) are added only after words denoting attributes.

The affixes इष्टन् and ईयसुन् are restricted in their scope by this sūtra i. e. they come only after adjectives or adverbs, in expressing comparative and superlative degrees. Thus लघीयान्, लघिष्ठः, पदीयान्, पटिष्ठः; but not after words like पाषक &c. There we have पाषकतएव, पाषकतमः ॥ The word एव 'only' restricts the scope of the affixes, and not of the primitives. Thus पदतएव, पदतमः are also valid forms.

तुच्छन्वसि ॥ ५९ ॥ पदानि ॥ तुः, छन्वसि, ( इष्टन्, ईयसुनौ ) ॥

वृत्तिः ॥ तुरिति कृन्तृषोः सामान्येन महजन् । चन्ताच्छन्वसि विषये अजादी प्रत्ययौ भवतः ॥

59. These affixes ishṭan and iyasun come in the Chhandas after a nominal stem ending in तु ॥

The तुः is ablative of कृ which includes both कृन् and कृष् ॥ This extends the application of these affixes to words other than attributes. Thus अतिशयेन कर्ता = करिष्ठः (कर्तृ + इष्टन् = कर् + इष्ट by VI. 4. 154, तु is elided). As आसुर्वि करिष्ठः, सोहीयसी धेनुः ॥ By Vārtika under VI. 3. 35, सोहिषी is changed into masculine कर्हिषु and then ईयस् is added, when कृ is elided by VI. 4. 154.

प्रशस्यस्य थः ॥ ६० ॥ पदानि ॥ प्रशस्यस्य, थः ॥

वृत्तिः ॥ प्रशस्यशब्दस्य थ इत्ययमादेशो भवति अजाद्योः प्रत्यययोः परतः ॥

60. For प्रशस्य is substituted थ, when these affixes ishṭam and iyasun follow.

Though प्रशस्य is not an attribute, it takes these affixes by the applica-  
tion of this rule. The anuvṛtiti of अजादी runs here, but the word must be  
changed into locative for the purposes of this aphorism, and which will read  
thus प्रशस्यस्य श्रोत्रजाद्योः ॥ Thus सर्व इमे प्रशस्योः भयमेवामतिशयेन प्रशस्यः = श्रेष्ठः, उभावित्थौ  
प्रशस्यौ, भयमनयोपतिशयेन प्रशस्यः = श्रेयान् ॥ Rule VI. 4. 163 prevents the elision of the

अ of अ, which otherwise would have been elided by VI. 4. 148 and 155), These words are equal to प्राशस्यतरः and प्राशस्यतमः ॥

ज्य च ॥ ६१ ॥ पदानि ॥ ज्य, च ॥

वृत्तिः ॥ प्राशस्यपञ्चस्य उद्य इत्ययमादेशो भवति अजायोः प्रत्यययोः परतः ॥

61. For praśasya, ज्य is also substituted before these two affixes.

As इयेष्टः, ज्यायान् (आ is substituted for the ई of ईयस् by VI. 4. 160).

बृद्धस्य च ॥ ६२ ॥ पदानि ॥ बृद्धस्य, च (ज्य) ॥

वृत्तिः ॥ बृद्धपञ्चस्य च उद्य इत्ययमादेशो भवत्यजायोः प्रत्यययोः परतः ।

62. ज्य is also substituted for बृद्ध, when ishṭan and iyas follow.

Thus इयेष्टः 'the oldest', ज्यायान् 'the older'. By VI. 4. 157, चर्षि is also substituted for बृद्ध; and we have चर्षीष्टः and चर्षीयान् also. The word बृद्ध though not a guṇavachana, takes these affixes by the implication of this sūtra.

अन्तिकवाढयोर्नेदसाधौ ॥ ६३ ॥ पदानि ॥ अन्तिक, वाढयो, नेद, साधौ ॥

वृत्तिः ॥ अन्तिकवाढयोर्दयासंख्यं नेदं साध इत्येतावादेशौ भवतौ ऽजायोः परतः ॥

63. For आन्तक is substituted नेद, and for वाढ is साध, when these affixes follow.

Thus नेदिष्टम्, नेदीयः, साधिष्टः and साधीयान् ॥ सर्वाणीमान्यान्तिकानि इदमेषामतिशयेन, नेदिष्टम् । उभे इमे अन्तिके इदमनयोरतिशयेन नेदीयः । इदमस्मान्नेदीयः । सर्वे इमे वाढमधीयते । अयमस्मात्साधीयोधीते ॥

युवाल्पयोः कनन्यतरस्याम् ॥ ६४ ॥ पदानि ॥ युव, अल्पयोः, कन्, अन्यतरस्याम् ॥

वृत्तिः ॥ युवाल्पपञ्चयोः कनित्ययमादेशो भवत्यन्यतरस्यामजायोः परतः ॥

64. Before these affixes, कन् is optionally substituted for युवन् and अल्प ॥

Thus कनिष्टः, कनीयान् or यविष्टः, यवीयान्; similarly अल्पिष्टः, अल्पीयान्, or कनिष्टः, कनीयान् ॥ सर्वे इमे युवानः, अयमेषामतिशयेन, कनिष्टः । इविमौ युवानौ अयमनयोरतिशयेन, कनीयान् । यविष्टः । यवीयान् । सर्वे इमेऽल्पाः । अयमेषामतिशयेन, कनिष्टः । उभाविमाशल्पावयमनयोरतिशयेन कनीयान् । अयमस्मात्कनीयान् । अल्पिष्टः अल्पीयानिति वा ॥

विन्मतेर्लुक् ॥ ६५ ॥ पदानि ॥ विन्, मतोः, लुक् ॥

वृत्तिः ॥ विनो मतुपश्च लुग् भवति अजायोः प्रत्यययोः परतः ॥

65. The affixes चिन् and मन् are luk-elided, when ishṭan and iyasun follow.

Thus अविन्—सजिष्टः, सजीयान्; स्वग्वन्—स्वचिष्टः, स्वचीयान् ॥ सर्वे इमे सग्विजः, अयमेषामतिशयेन, सजिष्टः । उभाविमौ अविन्मौ, अयमनयोरतिशयेन, सजीयान् । अयमस्मात् सजीयान् । सर्वे इमे स्वग्वन्तः अयमेषामतिशयेन, स्वचिष्टः । उभाविमौ स्वग्वन्तौ, अयमनयोरतिशयेन, स्वचीयान् । अयमस्मात्स्वचीयान् ॥ This sūtra is a jñāpaka or indicator that words ending in चिन् and मन् or वन् form their comparative and superlative degrees by adding ईयस् and इष्टन् ॥

प्रशंसायां रूपम् ॥ ६६ ॥ पदानि ॥ प्रशंसायाम्, रूपम् ॥

वृत्तिः ॥ प्रशंसा स्तुतिः । प्रकृत्यर्थस्य विशेषणं चैतत् । प्रशंसाविधिटे ऽर्थवर्त्तमानात् प्रातिपदिकात् स्वार्थे रूपम् प्रत्ययो भवति ॥

66. The affix परूप् (रूप्) comes without change of connotation after a stem (nominal or verbal) denoting praise.

The word प्रशंसा means 'praise', and it qualifies the sense of the primitive ; i. e. when the sense of the primitive is that of 'praise', then रूपम् is added. As a general rule the स्वार्थिक affixes, which do not change the denotation of the word, serve the purpose of prominently bringing forward one particular meaning out of the several meanings possessed by a primitive. Thus प्रशस्तो वैयाकरणः = वैयाकरणरूपः 'a celebrated Grammarian'. So also याज्ञिकरूपः ॥ The praise may be implied by the sense of the primitive, without being absolute praise : thus चोररूपः 'a celebrated thief', वधुरूपः 'a celebrated robber'; a person very expert in his evil courses even; these word being applied to a thief who is so dexterous that he can steal 'the collyrium from the eye-lashes', or 'a horse from under the rider', without the latter being aware of it.

The affix comes after a verbal word ending in तिङ्, for the word तिरुच V. 3. 56 is understood here also. Thus पचतिरूपम्, पचतोरूपम् 'or पचन्तिरूपम् 'who is celebrated, who two are celebrated or who all are celebrated in cooking'. These words पचतिरूपम् &c cannot take dual or plural; because the action denoted by the verb is only one, not many. These words are always in the neuter gender, by the general usage of the people.

ईषदसमाप्ती कल्पव्देश्यदेशीयरः ॥ ६७ ॥ पदानि ॥ ईषत्, असमाप्ती, कल्पम्, व्देश्य, देशीयरः ॥

वृत्तिः ॥ संपूर्णता, पदार्थानां समाप्तिः । स्तोकेनासंपूर्णता, ईषदसमाप्तिः । प्रकृत्यर्थविशेषणं चैतत् । ईषदसमाप्तिविधिटे ऽर्थे वर्त्तमानात् प्रातिपदिकात् कल्पम् व्देश्य देशीयर इत्येते प्रत्यया भवन्ति ॥

67. The affixes कल्पम् (कल्प), व्देश्य, and देशीयर (देशीयर) come after a nominal or verbal stem which connotes a slight incompleteness.

The word समाप्ति means 'fullness of objects'. A little non-fullness is called ईषदसमाप्ति ॥ Thus पटुकल्पः, पटुव्देश्यः or पटुव्देशीयः 'clever but slightly incomplete' i. e. 'toberably clever'. पटुकल्पः, पटुव्देश्यः, पटुव्देशीयः ॥ So also after verbs, as पचतिकल्पम्, अल्पतिकल्पम् ॥ &c.

विभाषा सुपो बहुच् पुरस्तात् ॥ ६८ ॥ पदानि ॥ विभाषा, सुपः, बहुच्, पुरस्तात्, तु ॥

वृत्तिः ॥ ईषदसमाप्तिविधिटे ऽर्थे वर्त्तमानात् सुबन्ताद्विभाषा बहुच् प्रत्ययो भवति, स च पुरस्तात् भवति, न परतः ॥

68. Optionally to a declined noun may be added the affix बहुच् (बहु), but it stands before: when the sense is slight incompleteness.

This is the only exception to the general rule that an affix is added *after* a word. The affix बहुच् however is added *before* the word. The च् of बहुच् indicates that the udatta will fall on the final vowel of the word. See VI. 1. 163. Thus बहुपट्टः 'a tolerably skillful person'. बहुपुट्टः, बहुपुट्टी साक्षाः ॥ By the word 'optionally' it is indicated that the affixes कल्प &c also come. By using the word सुप्: 'to a noun ending in a case-affix i. e. a declined noun', it is indicated that the affix is not added to finite verbs (तिङन्त) ॥

प्रकारवचने जातीयर् ॥ ६९ ॥ प्रकारवचने, जातीयर् ॥

वृत्तिः ॥ सामान्यस्य भेदको विशेषः प्रकारः, तस्य वचने प्रकृत्यर्थविशेषणं चेतत् । सुबन्ताल्पकापविशिष्टे स्यै वर्चमानान् प्रातिपदिकान् स्थायं जातीयर् प्रत्ययो भवति ॥

69. The affix ज्ञातोय comes after a case-inflected word which expresses 'a speciality'.

That which distinguishes one thing from another is called प्रकार or 'speciality'. When a word expresses speciality, it is called प्रकारवचनः ॥ This word qualifies the sense of the primitive. The affix जातीयर् and the affix याच् V. 3. 23 both denote प्रकार, but while जातीयर् denotes प्रकारवान्, the other denotes प्रकारमात्र i. e. merely प्रकार ॥

Thus पटुज्ञातोयः 'he may be reckoned among the clever persons'. So also मृदुज्ञातीयः, ईर्षनीयज्ञातायः ॥

The above Sūtra may, therefore, be translated in these words also, "the affix ज्ञातोय has the sense of "belonging to the class of", "being of the nature of".

प्रागिवाचकः ॥ ७० ॥ पदानि ॥ प्राक्, इवात्, कः ॥

वृत्तिः ॥ इव प्रतिकृताविति वक्ष्यति । प्रागेतस्मादिवसंशब्दनाद्यानित ऊर्ध्वममुकमिष्यामः कप्रत्ययस्तेष्वपि कृतो वेदितव्यः ॥

70. The affix क् (क) governs all the sūtras, as far as ive pratikritau (V. 3. 96).

Properly speaking क extends only upto V. 3. 86. Thus in the sūtra अज्ञाते V. 3. 73, the word क must be supplied to complete the sense. As अकच्, अकच् ॥ This affix क does not come after finite verbs (तिङन्त), but the affix अकच् (V. 3. 71) comes after such verbs. In other words, the phrase तिङच् V. 3. 56, should be connected, by way of anuvritti, with the next sūtra, and not with this.

अव्ययसर्वनाम्नामकच्प्राक्टेः ॥ ७१ ॥ पदानि ॥ अव्यय, सर्वनाम्नाम्, अकच्, प्राक्, टेः ॥

वृत्तिः ॥ तिङच्चेत्येव । अव्ययानां सर्वनाम्नां च प्राग्विधीष्वर्थेष्वकच्प्रत्ययो भवति, सच प्राक् टेः, न परतः । कस्यापवादः ॥

वार्तिकम् ॥ अकश्चकारणे वृष्णीयः कान् प्रत्ययो वक्तव्यः ॥ वा० ॥ छीने को मलोपच वक्तव्यः ॥

71. The affix akach (अक्) is added to an Indeclinable and to a Pronominal, before the last vowel of those words; in the sense of Prāgivtya affixes.

The च् shows that the acute accent falls on the final (VI. 1. 163), though the affix is inserted in the middle of the word. The phrase तिङ्च V. 3. 56 is understood here also. This अकच् debars क् ॥ Thus उचेः + अक् = उचच् + अक् + ऐः = उच्युक्तेः; similarly गच्छिकैः, छनकैः from गच्छेः and छनेः ॥ So also after Pronominals, as सर्वके, विद्वक्के, and उभयके from सर्वे, विद्वे and उभवे ॥ In these last examples, it will be seen that the affix is added to सुबन्त words i. e. to declined nouns, and not to प्रातिपदिक or crude-noun: as was required by IV. 1. 1. Sometimes, however, the affix is added after a Prātipadika also. The usage will determine when the affix should be added to a Nominal stem (Prātipadika) and when to a Subanta word. Thus in पुष्पकामिः, अस्मकामिः, पुष्पकाम्, अस्मकाम्, युवकयोः, भावकयोः, the affix is added to prātipadika viz to पुष्पद्, अस्मद्, giving पुष्पकद्, अस्मकद् which are then declined as Pronominals. But in the examples स्वयका, मयका स्वयकि, मयकि, the affix अक् is added to the [स्वया, मया (the Instrumental case of पुष्पद् and अस्मद्), and स्वयि and मयि the Locative singular of the same. From the above examples, this rule may be deduced; the affix अक् is added to the Prātipadika, when case-affixes beginning with ओ, ए or ए follows; and the affix is added to the declined pronoun, in the remaining cases.

Vart:—The affix कान् is added to the Indeclinable वृष्णीच् ॥ The च् is indicatory, therefore, का comes before the final vowel (I. 1. 47). As वृष्णीच् + का = वृष्णीकान्, as वृष्णीकामास्तं, वृष्णीकां तिष्ठति 'he remained silent'. When, however, the meaning is that 'whose habit is so', then the affix क् is added, and the च् of वृष्णीच् is elided. As वृष्णीक्कः 'a taciturn'.

The phrase तिङ्च (V. 3. 56) being understood here, the affix अक् comes after finite verbs also. As पचति—पचताक्. जल्पति—जल्पताक् ॥

कस्य च दः ॥ ७२ ॥ पदानि ॥ कस्य, च, दः, (अक्) ॥

वृत्तिः ॥ ककारणस्य प्रातिपदिकस्याकृत्यन्त्रियोगेन ककारस्यो भवति । अकारः सन्त्रियोगार्थः ॥

72. The letter द् is the substitute of the final क् of an Indeclinable, when the affix akach is added.

The word अच्यद् is to be read into this sūtra and not सर्वनाम, because no Pronominal ends in क् ॥ Thus धक्त्, हिकृत् and पृथक्त् from धिक्, हिक् and पृथक् ॥ Thus हिक् + अच् = हिच् + अक् + उक् = हिकृक्, now comes the present rule and the final क् is changed into द्, as हिकृद् or 'द् ॥

अज्ञाते ॥ ७३ ॥ पदानि ॥ अज्ञाते ॥

वृत्तिः ॥ अज्ञातविद्योऽज्ञातः । अज्ञातस्योपाधिकेऽर्थे वर्त्तमानाध्यातिपदिकात्तिङ्च्चाच्च स्वार्थे यथाविहितं प्रत्ययो भवति ॥

73. The affix क (V. 3. 70) and अङ्कः (V. 3. 71) come after a word, noun or verb, when something or somebody not known, is spoken of.

This अज्ञात or want of knowledge refers not to the object itself, but to its relation with some other object. As अश्वकः 'whose horse?' गर्भकः 'the ass' (of whom is this)? उष्टकः &c. Similarly in उच्यके 'high' (is it so?) नीचके 'Is it low?' सर्वके 'was this agreed to by all?' So also विश्वके ॥ Similarly पचतकि "He cooks, is it?" अल्पतकि, 'He speaks, does he?'

कुत्सिते ॥ ७४ ॥ पदानि ॥ कुत्सिते ॥

वृत्तिः ॥ कुत्सितो गर्हितो निम्नितः । प्रकृत्यर्थविशेषणं चैवम् । कुत्सितत्वोपाधिके ऽर्थे वर्तमानाद्यातिपरि-  
कास्कार्ये यथाविहितं प्रत्ययो भवति ॥

74. The above affixes come when the thing is spoken of as contemptible.

Thus अश्वकः 'a sorry horse'. उष्टकः, गर्भकः, उच्यके, नीचके, सर्वके, विश्वकः ॥ पचतकि 'he cooks contemptibly'. अल्पतकि 'he speaks insignificantly'.

संज्ञायां कन् ॥ ७५ ॥ संज्ञायाम्, कन् ॥

वृत्तिः ॥ कुत्सितइत्येव । कुत्सितत्वापाधिके ऽर्थे वर्तमानान् प्रातिपरिकान् कन् प्रत्ययो भवति । कस्यापवादः ।

75. The affix kan ( /—क ) comes in the above sense of contemptible, when the whole word is a Name.

The word कुत्सिते of the last, sūtra is understood here also. This कन् debars कः । शुद्धकः, धारकः, चूर्णकः ॥

अनुकम्पायाम् ॥ ७६ ॥ पदानि ॥ अनुकम्पायाम् ॥

वृत्तिः । कारुण्येनाभ्युपपन्नः परत्यानुकम्पा । तस्यां गम्यमानायां सुवन्तानिहन्ताश्च यथाविहितं प्रत्ययो भवति ।

76. The above affixes come when compassion is denoted.

The word अनुकम्पा means 'compassion, pity, endearment'. Thus पुत्रकः 'the little child', 'poor child'. वस्तकः, दुर्बलकः, वृषुस्तिकः, विश्वस्तिक 'fiel he trusts'. स्वपितकि 'alas! he sleeps'. The two latter are examples of finite verbs taking this affix.

नीतो च तद्युक्तात् ॥ ७७ ॥ पदानि ॥ नीतो, च, तद्युक्तात् ॥

वृत्तिः ॥ सामानादिस्थायो नीतिः । नीतो च गम्यमानायां तद्युक्तावनुकम्पायुक्ताद्यथाविहितं प्रत्ययो भवति ।

77. Also as an expression of courteousness, the above mentioned affix is added to that by which compassion is shown.

The word नीति means 'policy' or 'expedient', such as 'conciliation', 'dissension' and 'punishment'. तद्युक्तान् means 'joined with that, i. e. with gift

compassion'. In other words, the things signified by the bases, are connected as means of relief with the persons or things that have been objects of compassion. Thus, इन्त ते धानकाः 'alas! here are barley for you'. इन्त ते तिलकाः 'alas! here are sesamun for you'. एहकि, भद्रकि 'O dear! come and eat'. (These words are supposed to be addressed to a person who is starving, by one who wants to relieve him. *Iyengar*). Being moved with compassion, he entreats courteously the object of sympathy, with gifts to relieve his want. In the last Sûtra, the affix was added, in the sense of compassion, to the name of the person or action that evoked pity. In the present sûtra, the affix is added to the object or action by which pity is shown. The word एहकि is from एहि the Imperative second person Singular of इ 'to go' with the upasarga आ ॥

बह्वचो मनुष्यनाम्नष्टज्वा ॥ ७८ ॥ पदानि ॥ बह्वचः, मनुष्यनाम्नः, ठच्, घा ॥  
वृत्तिः ॥ अनुकम्पायां मीतो च तद्युक्तादिति वसंते । बह्वचः प्रातिपदिकान्मनुष्यनामधेयाद्वा षष्पत्यधो भवति अनुकम्पायां गम्यमानायां मीतो च ।

78. The affix thach (इक्) is optionally added to a word of more than two syllables, being the name of a human being, as an expression of compassion, or of courtesy joined with compassion.

In the alternative we have कन् also. As अनुकम्पितो देववत्तः—देविकः (देवश्च + इक—देव+इक V. 3. 83). When कन् is added there is no shortening of the base, as देववत्तकः ॥ Similarly यत्तिकः or यत्तवत्तकः ॥

Why do we say बह्वचः 'after a polysyllable?' Observe रत्तकः, रुत्तकः ॥ Why do we say 'being a Man-name'? Observe महर्वाहुकः, भद्रवाहुकः which are epithets and not Proper Nouns (मद्री वाहु यस्य); or these are names of quadrupeds.

घनिलचौ च ॥ ७९ ॥ पदानि ॥ घन्, इलचौ, च ॥  
वृत्तिः ॥ अनुकम्पायामित्यादि सर्वमनुवसंते । पूर्वेण षष्ठी विकल्पेन प्राप्ते वचमम् । बह्वचो मनुष्यनाम्नो घन् इलच् इत्येतौ प्रत्ययौ भवतः ।

79. Also the affixes ghan (ङ—इय) and ilach (इर्ल) come after a word of more than two syllables, being the name of a human being, when compassion or courtesy joined with compassion is expressed.

The force of च is that the other affix कन् also comes, as well as षच् ॥ Thus from देववत्त we have: देवियः, देविलः, देविकः; देववत्तकः ॥ So from यत्तवत्तः—यत्तियः, यत्तिलः; यत्तवत्तकः ॥ V. 3. 83.

प्राचामुपादेरडज्जुचौ च ॥ ८० ॥ पदानि ॥ प्राचाम्, उपादेः, अडच्, घुचौ च ॥  
वृत्तिः । पूर्ववन् सर्वमनुवसंते । उपशाब्द आदिस्थित्य तस्मादुपादेः प्रातिपदिकार् बह्वचो मनुष्यनाम्नोऽडच् घुच् प्रत्ययो भवतः । यकाराद् पनिलचौ प्रत्ययो भवतः । उच्च वा ।

80. According to the opinion of Eastern Gram-  
marians, the affixes *adach* (अड) and *vuch* (वुक) also come  
after a human-name beginning with the word *वप* ॥

The *व* shows that the former affixes also come. The sense of the  
affixes are the same as above viz. compassion or courtesy. Thus from the  
word *वपेन्द्रवत्*, we have, 1. *वपेन्द्रवत्कः* (kan), 2. *वपिकः* (ṭhach), 3. *वपिलः* (ilach), 4. *वपिकः*  
(ghan), 5. *वपकः* (vuch), 6. *वपडः* (adach). The shortened forms are by V. 3. 83.  
In diminutives, the forms are generally shortened. The word *प्राचां* is used as  
a sign of respect (*pujārtha*), for the word *वा* was understood in the aphorism  
by *anuvṛitti* from V. 3. 78.

जातिनाम्नः कन् ॥ ८१ ॥ पदानि । जातिनाम्नः, कन् ।

वृत्तिः । बह्वच इति नादुवर्त्तते । सामान्येन विधानं, जातिग्रन्थो यो मनुष्यनामधेयी व्याघ्र सिंह इत्येवमादि,  
वस्मादनुकम्पायां नीतो च कन्प्रत्ययो भवति ।

81. The affix *kan* (—क) is added to a Name of a  
human being, which expresses a special idea : when compas-  
sion or courtesy is meant.

The *जातिनाम्न* are words like *व्याघ्र* &c which are well-known names of  
particular species of animals &c, but which are come to be applied to men by  
way of metaphor. The *anuvṛitti* of *बह्वचः* does not extend to it. This is a  
general rule. Thus *व्याघ्रकः*, *सिंहकः*, *शरभकः* ॥ The word *वा* being understood  
in the *sūtra*, the previous affixes also come, as *व्याघ्रिलः*, *सिंहिलः* ॥ The word  
*नाम्न* is used along with *जाति*, to prevent the affix being added to the word-form  
*जाति* (I. 1. 68).

अजिनान्तस्योत्तरपदलोपश्च ॥ ८२ ॥ पदानि ॥ अजिनान्तस्य, उत्तरपदलोपः, च ।

वृत्तिः । कनित्यनुवर्त्तते, मनुष्यनाम्न इति च । अजिनशब्दान्ताव्यातिरिक्तान्मनुष्यनाम्नोऽनुकम्पायां कन्प्र-  
त्ययो भवति तस्य चोत्तरपदलोपः ।

82. The affix *kan* (—क) comes in the sense of  
compassion, after a man-name ending in *अजिन*, and this second  
member is elided before the affix.

The words *कन्* and *मनुष्यनाम्नः* are understood in this *sūtra*. Thus *व्या-  
घ्रकः* from *व्याघ्राजिनः*, and *सिंहकः* from *सिंहाजिनः* ॥ *Vyāghrājina* and *Sinhājina* are  
names of men.

ठाजादावूर्ध्वं द्वितीयादचः ॥ ८३ ॥ पदानि ॥ ठ, अजादौ, ऊर्ध्वम्, द्वितीयात्, अचः ॥

वृत्तिः ॥ लोप इत्यनुवर्त्तते । अस्मिन्प्रकरणे यद्येऽजादिश्च प्रत्ययस्तस्मिन्परतः प्रकृतेर्द्वितीयादच ऊर्ध्वं यच्छ-  
भ्ररूपं तस्य लोपो भवति । ऊर्ध्वमहर्णं सर्वलोपार्थम् ॥

वार्तिकम् ॥ चतुर्थादच ऊर्ध्वस्य लोपो वक्तव्यः ॥ वा० । अनजादौ विभाषा लोपो वक्तव्यः ॥

वा० । लोपः पूर्वपदस्य च ठाजादावनजादौ च वक्तव्यः ॥

वा० । विना ऽपि प्रत्ययेन पूर्वोत्तरपदयोर्विभाषा लोपो वक्तव्यः ॥ वा० । उवर्णोन्न इत्यस्य च ॥



*Kirikā* चतुर्थादनन्तौ च लोपः पूर्वपदस्य च ।

अप्रत्यये तथैवेद उपर्णात् इत्यस्य च ॥

वार्तिकम् । एकाक्षरपूर्वपदानामुच्चरपत्त्रोपो वक्तव्यः ॥

83. When *ṭha* (V. 3. 78) or one of the affixes beginning with a vowel (V. 3. 79, 80) taught above, follows, there is elision of all that portion which comes after the second vowel of the name of a human being.

The word लोप is understood here from the last sūtra. The word ऊर्ध्वम् indicates that the *whole* of that portion of the term which follows the second vowel should be elided, otherwise, only the first letter of the third syllable would have been elided by I. 1. 54. The illustrations have been given above. Thus देवदत्त + इकः; here all the letters after the अ of देव should be elided : as देविकः, so also देवियः, देविकः ॥

The affix इ is replaced by इक् or क (VII. 3. 50 and 51) hence its special mention in this sūtra. For had it not been used, the sūtra would have run thus. 'When an affix beginning with a vowel follows &c'. This rule would have applied to इक substitute of इ, but not to क substitute of इ which comes after words ending in उ, ऊ, ए, इस् and उस् ॥ But it is intended that क (and not इक) substitute of इ should be added to words whose second syllables end in उक् (उ or ऊ) vowels. If it be said that इक substitute of इ would be sufficient for words like वायुत्त &c. also as it will cause the elision of the third and subsequent syllables; and when such syllables are elided, क would be the proper substitute to add to वायु and not इक, which we can do by the rule of sthānīvat; we say, it is not so. For if it were the case, we should add the क substitute and not इक in the following: मथित् + उक् (VI. 4. 51) = मथित् + उक् (VI. 4. 148), because, after elision, मथित् ends with त् ॥ But we know that क is not added but इक, and we have मथितिकः ॥ Hence the employment of इ in the sūtra is proper as वायुत्तः—वायुकः, पितृदत्तः—पितृकः ॥

*Vart* :—It should be stated that the portion after the *fourth* vowel is elided in certain cases. As अनुकम्पितोद्भृहस्वतिदत्तः—भृहस्वतिकः, भृहस्वतियः, भृहस्वतिलः ॥

*Vart* :—When an affix not beginning with a vowel follows, the elision is optional. Thus देवदत्त + कन् = देवदत्तकः or देवकः, यज्ञदत्तकः or यज्ञकः ॥

*Vart* :—There is elision of the first term, when these affixes उष् &c denoting compassion, whether beginning with vowel or not, follow. Thus दत्तिकः, दत्तिलः, दत्तियः, दत्तकः from देवदत्त or यज्ञदत्त or वायुदत्त &c.

*Vart* :—The diminutive of compassion or endearment may be formed without adding any affix, by simply dropping either the first or the second term of the name. Thus दत्तः or देव from देवदत्तः, सत्यमाता—भामा or सत्या ॥

*Vart*:—The affix इल is replaced by ल after a word ending in इ as, मानुलः from मानुइत्तः, वसुलः—वसुइत्तः ॥ So also after a word ending in क् as सावतुलः ॥

*Vart*:—When the second vowel is ओ, औ, ए or ऐ, then this is also elided. As लहिका from लहोइः, कदिका from कडोइः ॥

*Vart*:—When the first member consists of a single syllable, there is elision of the second member : as वाचिकः from वागीचाः ( the ग् changed back to च् because the stem is now व and not पव, and rule VIII. 2. 39 does not apply.) So also; वृषिकः, लघिकः ॥ The form वदिकः (and not वचिकः from वच्) is an exception. It is diminutive of वदह्युलिङ्गः ॥

शेवलसुपरिविशालवरुणार्यमादीनां तृतीयात् ॥ ८४ ॥ पदानि ॥ शेवल, सुपरि, विशाल, वरुण, अर्यमादीनाम्, तृतीयात् ॥

वृत्तिः ॥ शेवलादीनां मनुष्यनाम्नां अजापो प्रत्यये परतः तृतीयादश्च ऊर्ध्वस्य लोपो भवति । पूर्वस्यायमपवादः । वार्तिकम् । शेवलादीनां तृतीयादश्चो लोपः स चाकृतसन्धीनामिति वक्तव्यम् ॥

84. There is elision of that portion of the word, which follows the third vowel, in the case of a man-name beginning with Śevala, Supari, Viśāla, Varuṇa, and Aryaman, when the above affixes ṭha or those having initial vowel follow.

This debars the previous sūtra. Thus अनुकम्पितः शेवलङ्गः = शेवलिकः, शेवलिकः, शेवलिलः; सुपरिकः, सुपरियः, सुपरिलः from सुपरिङ्गः; so also विशालिकः, विशालिलः, विशालिलः; वरुणिकः, वरुणियः, वरुणिलः; अर्यनिकः, अर्यनियः, and अर्यनिलः ॥

*Vart*:—The *third* vowel must be the original third vowel, and not that which results from Sandhi. Thus in शेवलेन्द्रङ्गः and सुपर्याशीर्ङ्गः; though the apparent third vowels are ए and आ, but they being the result of compounding between शेवल + इन्द्र and सुपरि + आशीर्; the original vowels are taken. Thus शेवलिकः from शेवलेन्द्रङ्गः; and सुपरिकः from सुपर्याशीर्ङ्गः; and not शेवलेयिकः and सुपयिकः ॥

अल्पे ॥ ८५ ॥ पदानि ॥ अल्पे ॥

वृत्तिः । परिमाणोपचये अल्पश्चङ्गः, प्रकृतिविशेषणं चेतत् । अल्पत्वविशिष्टेऽर्थे वर्तमानाव्याप्तिपरिकायाया-विहितं प्रत्ययो भवति ॥

85. The above-mentioned affixes क् (V. 3. 70) and the rest come in expressing the small quantity or small number of anything.

Thus अल्पं तैलं = तैलकं 'a little oil'. सर्वकम्, धृतकम्, विश्वकम्, उच्चकैः, नीचकैः 'a somewhat high, a somewhat low &c'. पचतकि 'he cooks a little'. अल्पतकि 'he speaks somewhat'.

ह्रस्वे ॥ ८६ ॥ पदानि ॥ ह्रस्वे ॥

वृत्तिः । ह्रस्वत्वविशिष्टे र्थे वर्तमानान् प्रातिपदिकाद् यथाविहितं प्रत्ययो भवति ।

86. The above mentioned-affixes (V. 3. 70) come in expressing shortness of length or diminutive.

The इस्व here is opposed to दीर्घ or 'long'. Thus इस्वोवृत्तः = वृक्षकः 'a small tree'. इक्षकः, क्षम्मकः ॥

संज्ञायाम् कन् ॥ ८७ ॥ पदानि ॥ संज्ञायाम्, कन् ॥  
वृत्तिः । इस्वइत्येव । इस्वत्वेहेतुका या संज्ञा तस्यां गन्धमानायां कन् प्रत्ययो भवति । पूर्वस्वायमपवादः ॥

87. The affix kan ( कन् ) comes when the short thing is a Name.

Thus वक्षकः, वेणुकः, वृण्डकः ॥ This debars क् ॥

कुटीरामीशुण्डाभ्यो रः ॥ ८८ ॥ पदानि ॥ कुटी, शमी, शुण्डाभ्यः, रः ॥  
वृत्तिः । इस्वइत्येव । संज्ञामहर्षं नातुवर्त्तते, सामान्येन विधानम् । कुटीरामीशुण्डाभ्यो इत्वार्ये, षोडशे रः प्रत्ययो भवति । कस्यापवादः ।

88. The affix र comes after the words kuṭī, śamī, and śuṇḍā, when shortness of length is meant.

The word इस्व is understood here, but not संज्ञा ॥ This debars क् V. 3. 70. Thus इस्वा कुटी = कुटीरः, शमीरः and शुण्डारः ॥ The derivatives are masculine names; though the primitives are feminine.

कुत्वाः, दुपच् ॥ ८९ ॥ पदानि ॥ कुत्वाः, दुपच् ॥  
वृत्तिः । इस्वइत्येव । कुतूष्मादस्वत्वे षोडशे दुपच्यत्ययो भवति । कस्यापवादः ।

89. The affix ḍupach ( उपच् ) comes, in expressing diminution, after the word kuṭī 'a jar'.

This debars क् ॥ Thus कुतुपः, from कुर् the long क् being elided owing to उच् ॥ It means a small leathern vessel for oil. This word is neuter also, as, कुतुपम् ॥

कासुगोणीश्यां ष्टरच् ॥ ९० ॥ पदानि ॥ कासु, गोणीश्याम्, ष्टरच् ॥  
वृत्तिः । इस्वइत्येव । कासुगोणीश्याभ्यां इस्वत्वे षोडशे ष्टरच्यत्ययो भवति । कस्यापवादः ।

90. The affix śṭarach ( ष्टरच् with feminine ई IV. 1. 40) comes in expressing diminutive, after the words kâsī and goṇī.

Thus इस्वा कासुः = कासुती 'a small lance'; गोणीती 'a small sack'.

वत्सोक्षाश्चर्षभेभ्यश्च तनुत्वे ॥ ९१ ॥ पदानि ॥ वत्स, उक्ष, अश्व, ऋषभेभ्यः, च, तनुत्वे, ( ष्टरच् ) ॥

वृत्तिः । इस्वइति निवृत्तम् । वत्स उक्षन् अश्व ऋषभ इत्येतेष्वस्तनुत्वे षोडशे ष्टरच्यत्ययो भवति ।

91. The affix śṭarach expresses slenderness, after the words vatsa, ukshan, aśva, and ṛishava.

The anuvṛitti of इत्स्व ceases. Thus वस्ततः 'a weaned calf' becoming slender in reaching the second period of its age. उन्नतः 'a slender bull': being the third age of a वस्त् ॥ अन्नतः 'a mule': (तस्य तनुस्वमन्यपितृकता); वृषमतः 'a slender bull or that cannot draw the load'.

कियत्तदो निर्धारणे द्वयोरैकस्य इतरच् ॥ ९२ ॥ पदानि ॥ किम्, यत्, तद्, निर्धारणे, द्वयोः, एकस्य, इतरच् ॥

वृत्तिः । किं यत् तद् इत्येतेभ्यः प्रातिपदिकेभ्यो द्वयोरैकस्य निर्धारणे इतरच् प्रत्ययो भवति । निर्धारणमापा-  
धिभ्यः स्वार्थे प्रत्ययः ।

92. After the words किम्, यद् and तद्, in determining of the one out of two, comes the affix ḍatarach (अतरँ with the elision of the final इम् and अद्)

This affix comes in the svārtha sense. The differentiation of a portion from the whole by means of its peculiar caste, action, attribute or name is called निर्धारण or specification. Thus कतरो भवतोः कठः 'amongst you two, who is Kaṭha'. कतरो भवतोः कारकः 'amongst you two, who is the agent'. कतरो भवतोः पटुः 'amongst you two, who is clever'. कतरो भवतोः देवदत्तः 'which of the two amongst you is Devadatta'. Similarly यतः 'of the two the one who', सतर 'of the two—that one'. as यतरो भवतो देवदत्तः, सतर भागच्छतु 'of the two, let that one who is Devadatta, come'. The taddhita affixes being optional (IV. 1. 82), this idea may be expressed by a sentence also. As, को भवतो देवदत्तः, स भागच्छतु 'who amongst you two is Devadatta, let him come'.

वा बहूनां जातिपरिप्रश्ने इतमच् ॥ ९३ ॥ पदानि ॥ वा, बहूनाम्, जातिपरिप्रश्ने, इतमच् ॥  
वृत्तिः । कियत्तद् इति वचंते, निर्धारणे एकस्येति च । बहूनामीति निर्धारणे पृष्ठी । बहूनां मध्ये एकस्य  
निर्धारणे गम्यमाने जातिपरिप्रश्नपद्येभ्यः किमादिभ्यः वा इतमच् प्रत्ययो भवति ।

93. The affix ḍatamach (अतम with the elision of the last syllable) comes after kim, yat and tat, optionally, when the object is the determining of the one out of many, the question being that of caste.

The words कियत्तद् and निर्धारणे एकस्य are to be read into the sūtra. Thus कतरो भवतोः कठः 'which of you, Sirs, is a Kaṭha Brāhmaṇa?' यतरो भवतोः कठः, सतन भागच्छतु 'that one of you, Sirs, who is a Kaṭha, let him come'. The word वा 'optionally' indicates that the affix षकच् (V. 3. 71) also comes, as यको भवतां कठः, सकः, भागच्छतु ॥ This idea may be expressed by a sentence also, owing to the महाविभाषा (IV. 1. 82): as, को भवतां कठः; यो भवतां कठः, स भागच्छतु ॥

Why do we say 'when question is that of caste? Observe, को भवतां देव-  
दत्तः. Here the question is about a Name: and not jāti. The word परिप्रश्न applies to किम् only, the pronouns यद् and तद् not being interrogative pronouns. But the word जाति applies to all these three pronouns.

According to some, the affix इतर has also this force, after the word किञ्, as, कतरो भवतां कः 'which of you, Sirs, is a Kātha Brāhmāṇa' कतरो भवतां कल्पः. As may be inferred from the sūtra कतरकत्वमो ज्ञातिपरिपन्ने (II. 1. 63)

एकाश्च प्राचाम् ॥ ९४ ॥ पदानि ॥ एकात्, च, प्राचाम् (इतरच्, इतमच्) ॥

वृत्तिः । एकपञ्चाध्याचामाचार्याणां भवेन इतरच् इतमच् इत्येतौ प्रत्ययौ भवतः त्वास्मिन्विषये । चकारो इतरचो ऽनुकर्षणार्थः ।

94. After the word एक, according to the opinion of Eastern grammarians, may be added the affixes *ḍatarach* and *ḍatamach* in the above senses.

The च draws in इतरच् ॥ That is इतरच् comes when one out of two is to be specified; and इतमच् when one out of many is to be specified. The word ज्ञातिपरिपन्ने does not govern this sūtra: it being a general rule. Thus एकतरो भवतो ह्येवञ्च, एकतमो भवतां देवञ्चः ॥

The word प्राचाम् is for puḍārtha; the word वा being already understood in the sūtra.

अवक्षेपणे कन् ॥ ९५ ॥ पदानि ॥ अवक्षेपणे, कन् ॥

वृत्तिः ॥ अवक्षिप्यते येन तदवक्षेपणम् । तस्मिन्वर्त्तमानान्प्रातिपरिकारकान्प्रत्ययौ भवति ।

95. The affix *kan* ( कन् ) comes after a nominal stem, in expressing scoffing.

Thus व्याकरणकः 'Grammar' used in a derisive sense, when its study produces pride. As व्याकरणकेन नाम स्वं गर्वितः 'thou art proud, because thou hast read *grammar* only'. याज्ञिक्यकेन नाम स्वं गर्वितः ॥ Here the words व्याकरणक and याज्ञिक्यक are used in a mocking sense. When, however, the derision applies to the person itself, then कन् is added by V. 3. 14: as देवञ्चकः &c.

So far the governing power of कन् V. 3. 70.

इवे प्रतिकृतौ ॥ ९६ ॥ पदानि ॥ इवे, प्रतिकृतौ, (कन्) ॥

वृत्तिः ॥ कनिव्यनुवर्त्तते । इवार्थे यस्यातिपरिकं वर्त्तते तस्मात्कन् प्रत्ययो भवति ।

96. The affix *kan* means also 'like this'; when the imitation of a thing is to be expressed.

The word कन् is understood here. Thus अश्व इवायमश्व प्रतिकृतिः—अश्वकः 'an imitation of a horse' in wood or clay &c. उष्ट्रकः, गर्भकः ॥ Why do we say 'imitation?' Observe गौरिव गवः "The gayal cow".

संज्ञायां च ॥ ९७ ॥ पदानि ॥ संज्ञायाम्, च, (कन्) ॥

वृत्तिः । इवेत्यनुवर्त्तते, कनिति च । इवार्थे गम्यमाने कन्प्रत्ययो भवति सपुत्रायेन चैत् संज्ञागम्यते ॥

97. The affix *kan* comes in the sense of 'like this', when the whole word so formed is a Name.

This applies when imitation is not meant. Thus अश्वतरुणस्य संज्ञा - अश्वकः 'a thing reminding a horse'. उष्ट्रकः, गर्भकः ॥

लुम्भनुष्ये ॥ ९८ ॥ पदानि ॥ लुप्, मनुष्ये ॥

वृत्तिः । संज्ञायामित्येव । संज्ञायां विहितस्य कनो मनुष्ये अभिधेयं लुब् भवति ।

98. When in the same way a Man is denoted, the affix is elided by lup; the word retaining its number and gender.

Thus चञ्चा (चञ्चेश्वमनुष्यः) 'straw-man' i. e. an effigy in straw. So also हासी, हाकृदी ॥ For accent see VI. 1. 204.

Why do we say 'a man'? Observe अश्वकः, उष्ट्रकः &c. This sūtra may be considered to be an enlargement of V. 3. 100.

जीविकार्ये चापण्ये ॥ ९९ ॥ जीविकार्ये, च, अपण्ये (लुप्) ॥

वृत्तिः । जीविकार्ये यदपण्यं तस्मिन्नभिधेये कनो लुब् भवति ।

99. A similar elision of the affix कन् takes place then also, when the figure is made a means of livelihood, it being presumed, that no traffic is driven thereby.

That which is bought and sold is called पण्य; that which is not so dealt with is अपण्यः ॥ The rule applies to the *images* of gods which are made means of subsistence by a low order of Brāhmaṇas, not by selling them, but by exhibiting them from door to door. Thus वासुदेवः 'the idol of Vāsudeva': शिव 'the idol of Śiva'. स्कन्दः, विष्णुः, आदित्यः &c.

Why do we say अपण्ये? Observe, हस्तिकान् विक्रीणीति 'he sells the images of elephant'. अश्वकान्, रथकान् ॥

This rule is also an amplification of V. 3. 100.

देवपयादिभ्यश्च ॥ १०० ॥ पदानि ॥ देव पयादिभ्यः च ॥

वृत्तिः । इवे प्रकृतिकृतौ संज्ञायां च विहितस्य कनो देवपयादिभ्य उच्चारस्य लुब् भवति ।

अर्थास्तु पूजनायास्तु चिचकर्मभ्यश्चैषु च ।

इवे प्रकृतिकृतौ लोपः कनो देवपयादिषु ॥

100. After the words devapatha &c, there is similar elision of the affix कन्, (V. 3. 96 and 97) expressing an image or a Name.

The देवपथ class is आकृतिगणः ॥ Thus देवपथः, हस्तपथः ॥

1 देवपथ, 2 हस्तपथ, 3 वारिपथ, 4 रथपथ, 5 स्थलपथ\*, 6 करिपथ\*, 7 अजपथ\*, 8 राजपथ, 9 जलपथ, 10 वाहपथ, 11 सिन्धुपथ (सिंहपथ), 12 सिद्धगति (सिंहगति), 13 उष्ट्रपीठ (उष्ट्रपीठा), 14 वायुश्चु (चामरश्चु), 15 हस्त, 16 इन्द्र, 17 इण्ड, 18 पुष्प, 19 मत्स्य, 20 जलपथ, 21 रज्जु. It is आकृतिगणः ॥

*Karika* :—The affix क्त्वं is elided when the imitation is an image of a god that is worshipped, or a picture, or a design on a flag. As शिवः, विष्णुः are examples of gods, अर्जुनः 'the picture of Arjuna', दुर्योधनः 'the picture of Duryodhana', क्वचिः 'the flag having the figure of monkey', गरुडः 'the eagle-flag'.

वस्तेदम् ॥ १०१ ॥ पदानि ॥ वस्तेः, दम् ॥

वृत्तिः । इत्येवमुच्यते, इवः प्रथमि प्रत्यया सामान्येन भवन्ति प्रतिकृतौ चाप्रतिकृतौ च । वस्ति चण्डादिवार्ये घोस्वे इम् प्रत्ययो भवति ।

101. The affix dhañ (+—पय) comes after vasti, in the sense of 'like this'.

The word इव is understood here. The affixes taught hence forward come in a general sense, and are not confined to images. Thus वस्तिरिव = वास्तेक fem. वास्तेयी 'like the abdomen'.

शिलाया दः ॥ १०२ ॥ पदानि ॥ शिलायाः, दः ॥

वृत्तिः ॥ शिलाचण्डादिवार्ये दः प्रत्ययो भवति ।

102. The affix dha (पय) comes after śilâ, in the sense of 'like this'.

Thus शिलेव = शिलेयं वधिः 'curd, hard as stone'. According to some, the affix इम् also comes after शिला, as शैलेयम् ॥

शाखादिभ्यो यत् ॥ १०३ ॥ पदानि ॥ शाखादिभ्यः, यत् ॥

वृत्तिः । शाखा इत्येवमादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यो यत्प्रत्ययो भवति इवार्ये ।

103. The affix यत् comes, in the sense of 'like this', after śâkhâ &c.

Thus शाखेव = शाख्यः, दुग्धः (VI. 1. 213), जपन्यः &c.

1 शाखा, 2 दुग्ध, 3 जपन, 4 भृङ्ग, 5 मेघ, 6 अभ्र, 7 चरण, 8 स्कन्ध, 9 स्कन्ध, 10 उरत्, 11 शिरत्, 12 अम, 13 चरण ॥

द्रव्यं च भव्ये ॥ १०४ ॥ पदानि ॥ द्रव्यम्, च, भव्ये (यत्) ॥

वृत्तिः । द्रव्यचण्डो निपात्यते भव्ये प्रभिधेये । द्रव्यचण्डादिवार्ये यत्प्रत्ययो निपात्यते ।

104. The word द्रव्य is anomalous, meaning 'beautiful'.

The word द्रव्य is formed by adding यत् to the word द्रु ॥ The word भव्य means 'nice, excellent, proper, fit; having or containing in himself all the desired requisites'. As द्रव्योऽयं राजपुत्रः 'how nice is this Prince'. द्रव्योऽयं भाष्यकः ॥

कुशाप्राच्छः ॥ १०५ ॥ पदानि ॥ कुशाप्रात्, छः ॥

वृत्तिः । कुशामपण्डादिवार्ये छः प्रत्ययो भवति ।

105. The affix chha (ईय) comes in the sense of 'like this', after the word kuśâgra.

Thus कुशाभीया (कुशाभिव सुभस्तात्) बुद्धिः "Intellect sharp as the point of the kuśa grass". कुशाभीं वक्ष्यम् ॥

समासाच्च तद्विषयात् ॥ १०६ ॥ पदानि ॥ समासात्, च, तद्विषयात्, (छः) ॥  
बुद्धिः । तादृश्येन प्रकृते इवार्ये निर्दिश्यते । इवार्यविषयात्समासात्परस्मिन्निवार्ये एव छः प्रत्ययो भवति ।

106. The affix chha (इय) comes, also only in the sense of 'like this', after a compound noun which contains in itself the force of 'like this'.

The word तद् refers to इव, and तद्विषय means इवार्यविषय ॥ A compound which is formed with the force of इव, takes the affix छ, when a second इव is to be indicated. In the chapter on Compounds, no samāsa is taught with the force of इव; this sūtra, therefore, indicates by implication that such a samāsa of two nouns can be formed, having hidden in it the sense of इव ॥ Such a samāsa will come under the head of सुप् सुपा समासः (II. I. 4).

Thus काकतालीयम्, भजाकृपाणीयम्, अन्धकर्त्तकीयम् ॥

The word काकतालीय means 'like the crow and the palm-fruit': 'the unexpected and sudden fall of a palm-fruit upon the head of a crow so as to kill it, at the very moment of its sitting on a branch of that tree; and is used to denote a very unexpected and accidental occurrence'. Thus Devadatta happens to enter a village, and on that very day, robbers happen to attack the village, and in the fray, Devadatta is killed, this coincidence of the robbers and Devadatta is called काकतालीयसमागमः, and the killing of Devadatta is like that of the crow by the palm fruit. The first case of समागमः will form the compound, the second case of वधः will give rise to the affixing of छ, as काकतालीयो देव-इत्तस्य वधः (the compound काकताल meaning काकतालसमागमसदृशश्चोर समागमः) and the derivative word काकतालीय meaning काकमरणसदृशः):

Similarly भजाकृपाणीय means "like the death of a goat (ajā) by the accidental falling of a sword (kṛpāṇa) as the goat was passing". Similarly अन्धकर्त्तकीय means "like the accidental falling of a vulture (vartikā) in to the hands of a blind person who thus captures it". All these are unintentional (atarkita and curious (chitrakarana) coincidences. In short, these words mean 'accidentally', 'unexpectedly'.

शर्करादिभ्यो ऽण् ॥ १०७ ॥ पदानि ॥ शर्करादिभ्यः, अण् ॥

बुद्धिः । शर्करा इत्येवमादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्य इवार्ये ऽण् प्रत्ययो भवति ।

107. The affix aṅ (+\_अ) comes in the sense of 'like this', after the words śarkarā &c.

Thus शर्करेव = शर्करम्, कापालिकम् ॥

1 शर्करा, 2 कपालिका, 3 कपाटिका\*, 4 कनिष्ठिका (कपिष्ठिका; पिष्ठिका, कनिष्ठिक!), 5 पुण्डरीक, 6 शतपत्र, 7 गोलोमन, 8 लोमन्\*, 9 गोपुच्छ, 10 नराक्षी (नरालि), 11 नकुल (नकुल्य), 12 सिकता ॥



अङ्गुल्यादिभ्यश्च ॥ १०८ ॥ पनानि ॥ अङ्गुल्यादिभ्यः, षक् ॥

वृत्तिः ॥ अङ्गुल्यादिभ्य इवार्ये ङक् प्रत्ययो भवति ।

108. The affix *ṭhak* ( $\pm$ —इक् or क्) comes in the sense of 'like this', after the words *aṅgulī* &c.

Thus भाङ्गुलिका (= अङ्गुलीव), भाङ्गुलिका ॥

1 अङ्गुलि (अङ्गुली), 2 भरुज, 3 बभ्रु, 4 बल्यु, 5 मण्डर, 6 मण्डल, 7 शङ्कुली (शङ्कुल), 8 शरि, 9 कपि, 10 श्रुति, 11 शर, 12 खल, 13 उरुभिन्, 14 गोपी, 15 उरु, 16 कुलिष, 17 शिखा ॥

एकशालायाद्यजन्यतरस्याम् ॥ १०९ ॥ पदानि ॥ एकशालायाः, ङक्, अन्यतरस्याम् ॥

वृत्तिः ॥ एकशालायाद्यजन्यतरस्यां ङक् प्रत्ययो भवति ।

109. The affix *ṭhach* (इक्) also comes optionally after the word *ekasālā*: with the force of 'like this'.

Thus एकशालिकः or ऐकशालिकः by ङक् ॥

कर्कलोहितादीकम् ॥ ११० ॥ पदानि ॥ कर्क, लोहितात्, ईकम् ॥

वृत्तिः ॥ कर्कलोहितशब्दाभ्यामिवार्ये ईकक प्रत्ययो भवति ।

110. The affix  $\pm$ —ईक comes in the sense of 'like this', after *karka* and *lohita*.

Thus कार्किकः 'like कर्क or white horse'. लोहितकः स्फटिकः 'a crystal though not itself red, appears red, owing to the reflection of some thing behind it'.

प्रतनपूर्वविश्वेमात्थाल् छन्दसि ॥ १११ ॥ प्रतन, पूर्व, विश्व, इमात्, थाल्, छन्दसि ॥

वृत्तिः ॥ प्रतन पूर्व विश्व इम इत्येतेभ्य इवार्ये थाल् प्रत्ययो भवति छन्दसि विषये ।

111. In the Chhandas, the affix *thâl* ( $\pm$ —या) comes in the sense of 'like this', after *pratna*, *pûrva*, *visva*, and *ima* (*idam*).

Thus :—

तं प्रतया पूर्वया विश्वेमेमथा ज्येष्ठताति बर्हिषदे सृष्टिरेव ॥

(Rig Veda V. 44. 1). 'Him (Indra), as the ancients, as the predecessors, as all creatures, and as these living men have worshipped &c'.

पूगाञ् ज्योऽग्रामणीपूर्वात् ॥ ११२ ॥ पदानि ॥ पूगात्-ज्यः, अग्रामणी-पूर्वात् ॥

वृत्तिः ॥ इवार्ये इति अनवृत्तम् । नानाजातीया अनियतवृत्तयोऽर्थकारुप्रधानाः सथाः पूगाः । पूगाश्विनवर्मात्पदिकावग्रामणीपूर्वांश्चवार्ये ज्यः प्रत्ययो भवति ।

112. The affix *nya* ( $\pm$ —य) is added without changing the connotation, to a word denoting a horde, but not when the word is derived from the name of their leader.

The *anuvṛitti* of इव ceases. The word *पुग* means a crowd of men of various castes, having no fixed livelihood, connected together with the object

of acquiring wealth &c. Thus लोह्वज्यः 'the trident bannered horde'. dual लोह्वज्यौ, pl. लोह्वजाः ॥ Similarly, ऐज्यः ऐज्यौ, चिवयः, चातक्यः, चातक्यौ, चातकाः ॥ In the plural, the affix is elided by II. 4. 62.

Why do we say अपामणीपूर्णात्? Observe देवदत्तकाः (V. 2. 78) 'a horde whose leader is Devadatta'. From this sūtra, commence the तन्नाञ् affixes &c, the affixes that have the sense of 'King thereof'. The affix ञ्, therefore, has this meaning also viz. 'the leader of the horde'.

व्रातच्छजोरस्त्रियाम् ॥ ११३ ॥ पदानि ॥ व्रात, च् फजोः, अस्त्रियाम्, (ञ्यः) ॥ वृत्तिः ॥ नानाजातीया भनियतवृत्तयस्त्वेषजीविनः संपा व्राताः । व्रातवाचिभ्यः ष्फभन्तेभ्यः प्रातिपदिकेभ्यश्च स्वार्थेञ्यः प्रत्ययो भवत्यस्त्रियाम् ॥

113. The affix ñya comes after the name of a wild band, and after a word ending in chphañ ( $\pm$ —आयन् IV. 1. 98), without change of sense ; but not in the feminine.

A collection of persons of different castes, having no determined livelihood, and living by violence are called व्रात or 'wild band'. Thus कापोतपाक्यः 'a wild band living on pigeons', कापोतपाक्यौ and कपोतपाकाः, त्रैहिन्यः, त्रैहिन्यौ pl. त्रैहिमताः ॥ So with words ending in च्फम्, as कौञ्जायन्यः, कौञ्जायन्यौ, pl. कौञ्जायनाः, ब्राधायन्यः ब्राधायन्यौ pl. ब्राधायनाः ॥

Why do we say "not in the Feminine?" Observe कपोतपाकी, त्रैहिमती, कौञ्जायनी, ब्राधायनी ॥

आयुधजीविसंधाञ् अयद्वाहीकेष्वब्राह्मणराजन्यात् ॥ ११४ ॥ पदानि ॥ आयुध-जीविसंधात्, अयद् वाहीकेषु, अब्राह्मण-राजन्यात् ॥ वृत्तिः ॥ आयुधजीविनां संपः आयुधजीविसंधः । स वाहीकैर्विद्योप्यन्ते । वाहीकेषु व आयुधजीविसंधस्तद्वाचिनः । प्रातिपदिकाद्ब्राह्मणराजन्यवार्जितास्वार्थेअयद् प्रत्ययो भवति ।

114. To a name expressing a multitude living by the trade of arms, is added the affix ñyaṭ ( $\pm$ —य with the fem. in ई), when it is the name among the Vāhika, but not when it is the name of a Brāhmaṇa, nor when the word is Rājanya.

The anuvṛitti of अस्त्रियाम् does not govern this sūtra. Thus कौण्डीवत्सा, कौण्डीवत्स्यौ pl. कौण्डीवत्साः, fem. कौण्डीवत्सी, शौद्रक्यः, शौद्रक्यौ, pl. शूद्रकाः fem. शौद्रकी, मालक्यः, मालक्यौ pl. मालकाः fem. मालकी ॥

Why do we say 'living by the profession of arms'? Observe वज्राः, शयणदाः ॥ Why do we say 'a multitude'? Observe सन्नाद ॥ Why do we say 'amongst the Vāhika?' Observe चचराः, पुलिन्दाः ॥ Why do we say "not a Brāhmaṇa or the word-form Rājanya"? Observe गोपालरा ब्राह्मणाः, चालद्वयना राजन्याः ॥

वृकाट्टेप्यण् ॥ ११५ ॥ पदानि ॥ वृकात्, टेप्यण् ॥ वृत्तिः । आयुधजीविसंधासि वरंते । वृकाट्टरायायुधजीविनः स्वार्थे टेप्यण् प्रत्ययो भवति ।

115. The affix *tenyan* (+—एण्य with the fem. in ई) comes after the word *Vrika*, a class of persons living by trade of arms.

Thus वार्केण्यः वार्केण्यो, pl. वृका, fem. वार्केणी ॥ The affix will not come, when वृक means 'a wolf'. As कामक्रोधौ मनुष्याणां खादितारौ वृकाविव ॥

दामन्यादित्रिगर्त्तषष्टाच्छः ॥ ११६ ॥ पदानि ॥ दामन्यादि, त्रिगर्त्त, षष्टात्, छः ॥  
वृत्तिः । आयुधजीविसंपादस्ति वरांते । दामन्यादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्योऽत्रिगर्त्तषष्टात्तथायुधजीविसंपादभिश्चास्वार्थे छः प्रत्ययो भवति । शेषामायुधजीविनां संपानां षडन्तर्गस्तत्र च विपर्ययः षष्ठः ॥

आहुक्विगत्तषष्टास्तु कौण्डोपरयसण्डकी ।

कौण्डकिज्जालमानिश्च ब्रह्मयुगोय जानकिः ॥

116. The affix *chha* (ईय) comes without changing the sense, after *dāmini* &c, and after the six warrior-stocks called *Traigarta shashṭha*.

The following are the six warrior races of *Trigarta* :—कौण्डोपरय, शण्डकी, कौण्डिक, जालमानि, ब्रह्मयुगः and जानकिः ॥

Thus दामनीयः दामनीयो, pl. दामनयः; भौलपीयः भौलपीयो, pl. उलयः; कौण्डोपरयीयः pl. कौण्डोपरयाः; शण्डकीयः pl. शण्डकयः, कौण्डकीयः pl. कौण्डकयः; जालमानीयः pl. जालमानयः; ब्रह्मयुगीयः pl. ब्रह्मयुगाः; जानकीयः pl. जानकायः ॥

1 दामनि, 2 भौलपि, 3 वैश्वसिपि\*, 4 भौलकी (भौलकि भौलकि), 5 भौलद्वि\*, 6 अच्युतन्ति (अच्युतन्ति), 7 आच्युतसन्ति\* (अच्युतसन्ति), 8 शाकुन्तिकि\*, 9 भाकिरन्ति, 10 भौलपि\*, 11 काक-  
पन्तिक (काकसन्ति), 12 चायुतपि, 13 सार्वसेनिं, 14 बिन्दु, 15 वेन्दुपि\*, 16 तुलभ, 17 मौञ्जावन, 18 काकन्ति, 19 सावित्रीपुत्र, 20 काकवन्ति 21 देववापि, 22 अच्युतका, 23 कर्की, 24 विण्ड ॥

पश्वादिद्यौधेयादिभ्यामणञौ ॥ ११७ ॥ पदानि ॥ पश्वादि, यौधेयादिभ्याम् अ-  
ण, अञौ ॥

वृत्तिः । आयुधजीविसंपादित्वेव । पश्वादिद्यौधेयादिभ्यश्च प्रातिपदिकेभ्य आयुधजीविसंपादभिश्चास्वार्थेऽणञौ प्रत्ययो भवतः ।

117. The affix *an* (+—अ) comes after *parśu* &c, and the affix *añ* (+—अ) comes after *yaudheya* &c, without changing the sense : when these words denote warrior classes.

Thus पार्श्वः, pl. पार्श्वः; भासुरः pl. असुराः; यौधेयः pl. यौधेयाः ॥

1 पशु, 2 असुर, 3 एतस्, 4 बालीक (बालीक), 5 वयन्, 6 वसु, 7 मरुत्, 8 सखत्, 9 देहाह 10 पिशाच, 11 अघनि, 12 कार्पापण ॥

1 यौधेय, 2 कौशेय, 3 यौकेय, 4 यौधेय, 5 धार्तेय\*, 6 धार्तेय 7 ज्यावाणेय (ज्यावालेय), 8 विगत, 9 भरत, 10 उद्यीनर 11 कौशेय, 12 वान्तय ॥ See IV. 1. 178.

अभिजिद्विदभृच्छालावच्छिखावच्छमीवदूर्णावधुमदणा यञ् ॥ ११८ ॥ पदानि ॥  
अभिजित्, विदभृत्, शालावत्, शिखावत्, शमीवत्, ऊर्णावत्, धुमत्, अणः, यञ् ॥

वृषिः । आयुधजीविसंपारिति निवृत्तम् । अभिजित्वादिभ्यो ऽपन्तेभ्यः प्रातिपदिकेभ्यः स्वायें बम् प्रत्यये  
प्रपादि ।

118. The affix *yañ* ( ±'-अ ) comes without changing the sense, after the words *abhijit*, *bidabhrit*, *śālavat*, *śikhāvat*, *śamīvat*, *ūrṇāvat*, and *śrumat*, when those words end in the Patronymic affix अञ् ॥

The *anuvṛtti* of *आयुधजीविसंपान्* ceases. Thus *अभिजितोऽपत्यम्* = *अभिजित*, add *बम्* to this, *अभिजित्यः* ; pl. *अभिजिताः*, *वैवश्वत्या* pl. *वैवश्वताः*, *शालावत्यः* pl. *शालावताः*, *शेखावत्यः* pl. *शेखावताः*, *शामीवत्यः* pl. *शामीवताः*, *शूर्णावत्यः* *शूर्णावताः*, *श्रीमत्यः* and *श्रीमताः* ॥ The *बम्* here is Patronymic. Otherwise *अभिजितो* *ब्रह्मन्* and *अभिजित्* *स्यामीपाकः*, the affix here is *अण्* of *नक्षत्रेण युक्तः* कालः IV. 2. 3 and of *सात्यदेवता* IV, 2. 24 respectively,

ध्याद्यस्तद्राजाः ॥ ११९ ॥ पशानि ॥ ध्याद्यः, तद्राजाः ॥

वृषिः । पूगाद्यो मामणीपूर्वाहित्यतः प्रशति ये प्रत्ययः ते तद्राजसंज्ञा भवन्ति ।

119. The affixes *ṅya* &c, (V. 3. 112 &c) are called *tadrāja*.

The illustrations of *Tadrāja* affixes have been given above. The word *तद्राज* occurs in *Sūtra* II. 4. 62.

## अथ पञ्चमध्यायस्य चतुर्थः पादः ।

### BOOK FIFTH.

#### CHAPTER FOURTH.

पादशतस्य संख्यादेर्वीप्सायां वुन्लोपश्च ॥ १ ॥ पदानि ॥ पाद, शतस्य, संख्यादेः, वीप्सायाम् वुन्लोपः, च ॥

वृत्तिः ॥ पादशतान्तस्य संख्यारिः प्रातिपदिकस्य वीप्सायां व्योल्यायां वुन् प्रत्ययो भवति । तत्सन्नियोगेन चान्तस्य लोपो भवति ॥

1. The affix *vun* ( /—अक ) comes after the words *pāda* and *śata* when preceded by a numeral, the sense being that of distributive relation ; and the final of the stem is elided.

*Prātipadikas* preceded by a numeral and ending in the words *पाद* or *शत* take the affix *वुन्* when a distributive sense ( *वीप्सा* ) is to be expressed : and by the addition of this, the final is elided.

By VI. 4. 148 the final *अ* of *pāda* and *śata* would have been elided before the *taddhita* affix *vun* ; even if such elision was not taught in this rule. The repetition of the word *लोप* in this rule, therefore, indicates that the elision ordained here is not one *caused* by the affix. For if the elision had been *caused* by the affix, then by I. 1. 57, such *लोपादेश* or “substitute” would be equivalent to the principal (*sthanivat*) ; and would thus debar the application of the rule VI. 4. 130 by which *दाद्* *pād* (and *not* *pāda*) is changed into *चद्* ॥ In other words, the *lopa* taught by *यस्येति च* is *परनिमित्तक* or *caused* by some thing which is subsequent, namely by a *taddhita* affix or by *इ* or *ई* affix ; therefore, this *lopa* would be *sthāni-vaṭ* for the purposes of the rule which would apply to something preceding it (I. 1. 57). Therefore, *pād* becomes *sthāni-vaṭ* to *pāda*. Therefore, the *anga* or base ending with ‘*pāda*’ will be called *अ*, and not the base ending with ‘*pād*’, and therefore VI. 4. 130 which applies to *अ* bases will not apply, and there will be no substitution of *चद्* for

पाद, as there is not in the form पाशब्. But we want such substitution and hence the employment of words "the final of the stem is elided".

Thus दो दो पाशो वसति "he gives two quarters to each" = द्विपरिकां वसति (द्विपाद + इन् = द्विपाद + इन् = द्विपत् + इन् VI. 4. 130 = द्विपरिका VII. 3. 44 by which अ of अक् is changed into इ). Similarly दो दो घते वसति = द्विघतिकां वसति ॥

The compounds above formed are taddhitārtha Tatpuruṣa compounds, viz. compounds containing the sense of a taddhita affix, by rule II. 1. 51. After the compound is formed, then the affix इन् is added. Thus first we have द्विपाद and द्विघत compounded by II. 1. 51 and then the affix is added. The words पाद and घत when not so compounded, take इन् affix only in the feminine.

Why do we say "of the words पाद and घत"? Observe दो दो माषो वसति, no affixing. Why do we say "preceded by a numeral?" Observe पादो पादो वसति ॥ Why do we say "in a distributive sense"? Observe दोपाशो वसति "He gives two quarters:" दो घते वसति ॥

The enumeration of पाद and घत is useless, as the affix is found after other words also. As, द्विमोदकिकां वसति "he gives two cakes to each". द्विमोदकिकां वसति ॥

दण्डव्यवसर्गयोश्च ॥ २ ॥ पदानि ॥ दण्ड, व्यवसर्गयोः, च, (इन्) ॥

वृत्तिः ॥ समं दण्डः । दानं व्यवसर्गः । दण्डव्यवसर्गयोग्यमानयोः पादघतान्तस्य प्रातिपदिकस्य संख्या-वृत्तं प्रत्ययो भवति भन्तलोपच ॥

2. Also when the sense is of a punishment or a donation.

The word दण्ड means "punishment", and व्यवसर्ग means "gift or donation". The prātipadikas पाद and घत preceded by a numeral, and conveying the sense of punishment or donation, take the affix इन्, and the final अ is elided. This sūtra is begun to show that the "distributive sense" does not apply here. Thus दो पाशो वृण्डतः = द्विपरिकान् वृण्डतः "punished with the infliction of a fine of two Padas (a quarter coin)". दो पाशो व्यवसृजाति = द्विपरिकां व्यवसृजाति "he makes a gift of two Padas". Similarly द्विघांतिकां वृण्डतः "punished with a fine of two hundreds". द्विघांतिकां व्यवसृजाति &c.

स्थूलादिभ्यः प्रकारवचने कन् ॥ ३ ॥ पदानि ॥ स्थूलादिभ्यः, प्रकारवचने, (कन्) ॥

वृत्तिः ॥ स्थूलादिभ्यः प्रकारवचने षोडशे कन् प्रत्ययो भवति । आतीयोपशब्दः ॥  
शाक्तिक ॥ कम्प्रकारणे अचद्वृहतोऽपसंख्यानत् ॥

3. The affix kan ( १ — क ) comes in the sense of "like that or specialty", after the words sthūla &c.

This debarbs the affix आतीय (V. 3. 69). Thus स्थूलप्रकारः = स्थूलक "bulky. So also अणुका, माषका ॥

*Vart*:—The words चंचत् and वृहन् should be included in the list of sthūlādi words. As, चंचत्का, वृहत्का: ॥ According to one version the words are चंचा and वृहा and not चंचत् and वृहन्. So the derivatives will be वृहकः and चंचकः the words that end in long vowels आ, ई or ऊ, shorten their vowels before this affix, by VII. 4. 13. As, सुप + कर् = सुरकः “snake-like”. The word कृष्ण takes कर् when tila is meant; as कृष्णप्रकारास्तित्र = कृष्णकाः ॥ वर takes कर् when meaning व्रीहि, as वरकाः ॥ इधु, तिल, पाय, काल, and भवराज take this affix when wine is meant, a पायिका, कालिका, भवराजिका “a kind of wine”. गोमूत्र takes this affix when meaning a covering, as गोमूत्रकः ‘a covering of the colour of cow’s wine, or go-mūtra may mean a certain arrangement of colours such as white and black”. सुप takes कर् meaning a snake, as सुरकः (VII. 4. 13) “a kind of snake of the color of wine”. जीर्ण takes it when meaning śāli grain, as जीर्णकाः = जीर्णकल्पा घालयः ॥ The following is a list of Sthulādi words.

1 स्थूल, 2 भणु, 3 माष, 4 इधु, 5 कृष्ण तिलेषु, 6 वर व्रीहिषु, 7 इधुतिलपायकालवराता सुपयाम्, 8 गोमूत्र आच्छादने, 9 सुप भणो, 10 जीर्ण घालिषु, 11 पचमूले समस्तव्यस्ते, 12 कुमारीषुच, 13 कुमारीश्वर (कुमार, श्वर), 14 मणि. ॥

अनत्यन्तगतौ कात् ॥ ४ ॥ पदानि ॥ अनत्यन्तगतौ, कात्, (कर्) ॥

वृत्तिः ॥ अनत्यन्तगतिरद्येण संबन्धः । तदभावे अनत्यन्तगतिः । अनत्यन्तगतौ गम्यमानायां कान्तात्कन्मत्ययो भवति ॥

4. After a participle ending in kta, comes the affix kan, when the meaning is something not yet wholly completed.

The word अनत्यन्तगति means an act which has been fully accomplished; अनत्यन्तगति therefore, means, an act which has not been fully accomplished. Thus भिन्न + कर् = भिन्नकः “not yet wholly divided” So also छिन्नकः &c.

Why do we say “something not wholly completed”? Observe भिन्नम् “totally divided”, छिन्नम् ‘totally cut’.

न सामिवचने ॥ ५ ॥ पदानि ॥ न, सामिवचने ॥

वृत्तिः ॥ सामिवचने उपपदे कान्तात्कन्मत्ययो न भवति ॥

5. Not so when a word in the sense of “half”, precedes such participle.

When the word सामि or any other word having this sense, is compounded with a participle in क्त, the affix कर् is not added to denote the sense of incompleteness. Thus सामिकृतम्, सामिधुक्तम् &c (II. 1. 27). The word वचन shows that the synonyms of सामि are also to be taken. Thus अर्धकृतम्, नेपकृतम् &c.

*Objection*:—It is redundant to have prohibited कर् after a word preceded by ‘half’, because the word “half” itself shows that the action has not been completed.

*Answer* :—The prohibition contained in this sūtra does not refer to the कन् of the last sūtra, where it has the sense of “incompleteness”. It refers to that कन् which comes after a word, without changing the sense of that word (स्वाय कन्) ॥ Thus the words भिन्नतर and भिन्नतम (the comparative and superlative degrees of भिन्न) show by the very fact of their comparison, that the action denoted by them is not complete. These words भिन्नतर and भिन्नतम also take the affix कन् without change of sense. As भिन्नतरकः and भिन्नतमकः ॥ and बहुतरकं &c as used by Patanjali himself in the following sentences :—एवं हि सूत्रमभिन्नतरकं भवति, एतैर्हि बहुतरकं ध्याम्यते ॥ This कन् is also prohibited in the case of compounds with सानि ॥ In fact, this sūtra teaches by implication (Jñāpaka) that कन् comes also in the sense of svārtha.

बृहत्या आच्छादने ॥ ६ ॥ पदानि ॥ बृहत्याः, आच्छादने, (कन्) ॥

वृत्तिः ॥ कर्मनुवर्तते, न प्रतिषेधः । बृहतीघञ्साच्छादने वर्तमानात्स्वार्थे कन्प्रत्ययो भवति ॥

6. The affix kan comes after the word bṛihati when it means “an article of dress”.

The word कन् is to be read into this sūtra and not its prohibition. The force of this कन् is *nil*, or it is an example of स्वार्थे कन् ॥ Thus बृहती + कन् = बृहतीका (प्रावारः) (VII. 4. 13 by which long vowel is shortened) “an upper garment or mantle”.

Why do we say “when it means dress”? Observe बृहती छन्ः “the metre called Bṛihati”.

अषडक्षशिशितङ्गलं कर्मा लं पुरुषान्युत्तरपदात्सः ॥ ७ ॥ पदानि ॥ अषडक्ष, अ-  
शिशितङ्ग, अलङ्कर्म, अलंपुरुषः, अध्युत्तरपदात् ख ॥

वृत्तिः ॥ अषडक्ष आशिशितं अलं कर्म अलंपुरुष इत्येतेभ्यो ऽभ्युत्तरपदाच्च स्वार्थे खः प्रत्ययो भवति ॥

7. The affix kha (इंन) comes after the words aśhaḍakṣha, āśitaṅgu, alaṅkarma, alaṅpuruṣha, and after a stem ending with adhi.

The force of ख is स्वार्थे i. e. it does not change the sense of the word. The word अषडक्ष means “that which has not six eyes”. षडक्ष is compounded from षट् + अक्षिण by adding षच् (V. 4. 113) “having six eyes”. The affix ख is to be added to this word already ending in the affix shach. Thus अषडक्षीर्णं मन्त्रः “a secret not having six eyes”. i. e. “a secret known or determined by two persons only to the exclusion of a third”. Similarly आशिशितगवीर्णं अरण्यम् = आशिशिता गावोऽस्मिन्नरण्ये = प्रभूतयवसं “a forest where formerly cattle had grazed”. The augment हुन् is added to आशिशित by nipāta, or irregularly. So also अलं कर्मा लः = अलं समर्थः कर्मणे पर्याप्तः = competent to do any act, clever. So अलं पुरुषीणः = अलं समर्थः पुरुषाय = प्रतिमन्त्रादिः = fit for a man.



A word ending with **अधि**, will be a Tatpurusha compound, by II. 1. 40, as the word **अधि** belongs to Śauṇḍādi class. As **एजाधीनः** ॥

The affix **kha** in the case of these words is invariable (nitya), because the word **विभाषा** occurs in the next sūtra ; and it is a maxim of interpretation that a rule occurring between two optional rules is nitya. The above words always occur with this affix and never without it. while in the case of other words taught hereafter this affix comes optionally. There are other affixes also which are *svārthika* and *nitya*. Such as **तन्** &c up to the affix **कृत्** (V. 3. 55 to 95). **म्** &c upto **इत्**, (V. 3. 112 to V. 4. 1) **भात्** &c upto **भवत्**, (V. 4. 11 to 21) and affixes taught from V. 4. 6 l. e. **कृत्** to V. 4. 9. (ख). ending in **जाति** and all Samāsanta affixes.

**विभाषाञ्चेरदिक्स्त्रियाम् ॥ ८ ॥ पदानि ॥ विभाषा, अञ्चेः, अदिक्, स्त्रियाम्, (खः) ॥**

**वृत्तिः ॥ अञ्चस्यन्ताव्यातिपरिकारदिक्स्त्रियां वर्तमानास्त्वार्थे विभाषा खः प्रत्यये भवति ॥**

8. The affix **kha** (ईन) may optionally be added without change of sense to a stem ending in **anch** (अञ्च), when it does not mean a point of the compass used in the feminine gender.

Thus **प्राक्** or **प्राचीनम्** "old", **भर्वाक्** or **भर्वाचीनम्** "new".

Why do we say "when not denoting a direction in the feminine"? Observe **प्राची दिक्** "eastern region", **पश्ची दिक्** "western region." Why do we say "a point of the compass"? Other words in the feminine will take this affix. As **प्राचीना ब्राह्मणी, भर्वाचीना स्त्रिया ॥** Why do we say "in the feminine"? A direction or **दिक्** used in any other gender will take this affix. As **प्राचीनं विषमणीयम्, पश्चीनं विषमणीयम् ॥**

**जात्यन्ताच्छ बन्धुनि ॥ ९ ॥ पदानि ॥ जात्यन्तात्, छः, बन्धुनि ॥**

**वृत्तिः ॥ जात्यन्ताव्यातिपरिकारबन्धुनि वर्तमानास्त्वार्थे छः प्रत्यये भवति ॥**

9. The affix **chha** (ईय) is added without change of sense, to a stem ending in the word **जात**, when it means appropriateness.

The word **बन्धु** means the substance or substratum in which **jāti** or generic quality adheres or any thing by which a thing is regulated and individualised (बन्धते नियम्यते स्वतन्त्री क्रियते). Thus **बन्धु** means that substance by which the genus **Brāhmaṇa, Kshatriya &c** is distinguished. Thus **ब्राह्मणजातीयः** "appropriate to a Brāhmaṇa". **क्षत्रियजातीयः, वैश्यजातीयः &c.**

Why do we say "when meaning appropriateness". Observe **ब्राह्मण-जातिः शोभना** "the Brāhmaṇa caste is beautiful".

**स्थानान्ताद्धिभाषा सस्थानेनेति चेत् ॥ १० ॥ पदानि ॥ स्थानान्तात्, विभाषा, सस्थानेन, इति, चेत् ॥**

वृत्तिः ॥ स्थानान्तात्प्रातिपदिकारिभाषा ङः प्रत्ययो भवति सस्थानेन चेत् स्थानान्तमर्थवद्भवति ॥

10. The affix *chha* (इय) is optionally added to a stem ending in स्थान, if it is compounded with something with which another is made to take an equal place.

The word सस्थान means समानं स्थानमस्य 'whose place is the same' or तुल्य or equal. Thus पित्रा तुल्यः = पितृस्थानीयः or पितृस्थानः (पितृतिव स्थानमस्य whose place is that of a father). Similarly मातृस्थानीयः or मातृस्थानः; राजस्थानीयः or राजस्थानः ॥

Why do we say "when it means equal to". Observe गास्थानम् "cowshed" अश्वस्थानम् "stable". The word इति in सस्थानेनेति is for the sake of distinctness. The word सस्थान as a Bahuvrīhi compound is the appropriate word to be taken here, and not when it is taken as a Tatpurusha compound like समानं च तत् स्थानं च ॥ The word चेत् "when", is a conjunction : and joins the two meanings.

The rule 9 occurring between this rule and 8th rule, both of which are optional, must be taken to be a *nitya* rule, as explained above. इयोर्विभाषयोर्नित्या विधवाः ॥

किमेत्तिङ्गव्ययघादाभ्वद्भव्यप्रकर्षे ॥११॥ पदानि ॥ किम्, एत, तिङ्, अव्यय, घात्, आमु, अद्भव्यप्रकर्षे ॥

वृत्तिः ॥ किम एकापन्तासिङ्गन्ताप्यथेभ्यश्च यो विहितो षः स किमेत्तिङ्गव्ययषः, तदन्तात्प्रातिपदिकारिभ्यप्रकर्षे आम् प्रत्ययो भवति ॥

11. To the affix *तर* and *तम* (घ I. 1. 22) ordained to come after the word *किम्* (V. 3. 55) or after a word ending in *ए* (VI. 3. 17) or after a finite verb (V. 3. 56, 57) or after an indeclinable, is added the affix *ām* (आम्), but not if the excess belongs to a substance (and not to an action or quality).

The *ष* or *तर* and *तम* affixes are employed for comparison (प्रकर्ष 'excess') of adjectives and adverbs. This rule applies to adverbs and not to adjectives : i. e. when an adverb qualifies a verb or another adjective, but not when an adjective qualifies a noun. The इव्य denoting word by itself has no 'excess' &c, it is the adjective which qualifies such substance that is capable of excess or comparison. The prohibition in अद्भव्यप्रकर्षे therefore really relates to the *quality* of a substance; i. e. to adjectives. इव्यस्याप्यपरेभ्यस्य न विना भेद हेतुना । प्रकर्षोविद्यते नापि षड्प्रस्योनेति वाच्यताम् ॥

Thus कितराम् or किन्तमाम् "how excessively", पूर्वाद्गुतराम् or पूर्वाद्गुतमाम्, पच-तितराम् or पचतितमाम् "he cooks surprisingly", उचैस्ताराम्, उचैस्तमाम् "more or most loftily or loudly".

But when the excess belongs not to an action or attribute, but to a substance, the *ām* आम् is not added. As उचैस्तमः तरुः "a most lofty tree".

अमु, च ङङ्ङसि ॥ १२ ॥ पदानि ॥ अमु, च, छन्दसि ॥  
वृत्तिः ॥ किनेतिङ्ङ्ययनारङ्ङ्यप्रकार्ये अमु, प्रत्ययो भवति छन्दसिविषये । चकारवाडु च ॥

12. In the Chhandas, the affix amu (अम्) also is added after the above, under similar conditions.

To the word क्रिष्, words ending in ष्, finite verbs and indeclinables, when taking the comparative affixes त्तर and त्तम is added the affix अम् in the Vedas, when these words are used as adverbs. By the force of the word च 'also' in the sūtra, the affix आमु is also included. Thus प्रतरम् नद्यामः ॥ or प्रतरम् बस्यः । प्रतर means प्रकृततर ॥

The words ending in माम् and अम् are indeclinables as they are included in the class of Svarādi (I. 1. 37).

अनुगादिनष्टक् ॥ १३ ॥ पदानि ॥ अनुगादिनः, ङक् ॥  
वृत्तिः ॥ अनुगरतीत्यनुगासी । अनुगादिनष्टक्त्वार्ये ङक् प्रत्ययो भवति ॥

13. The affix thak (+—ङ्क) comes after the word anugādin, without changing its sense.

Thus आनुगादिकः "repeater or who echoes back".

णचः स्त्रियामञ् ॥ १४ ॥ पदानि ॥ णचः, स्त्रियाम्, अञ् ॥  
वृत्तिः ॥ कर्मव्यतिहारे णच् स्त्रियामिति णञ्चिहितः, तदन्तास्वार्ये ऽञ् प्रत्ययो भवति स्त्रियां विषये ॥

14. The affix añ (अ) comes without changing the sense, after a word ending in the affix णच (+—अ), when the word is feminine.

By III. 3. 43 the affix अञ् is ordained after feminine words denoting reciprocity of action. The affix अञ् comes after such a word without changing the sense, when the thing denoted is feminine. Thus व्यावक्रोषी, व्यावहासी वर्त्तेते ॥

Q.—Why the word स्त्री "feminine" is repeated in this sūtra, when we already know from III. 3. 43 that णच् comes only after feminine words; and a svārthika affix like अञ् coming after a feminine word will keep the word feminine?

Ans.—The repetition of the word स्त्री in this sūtra, teaches by implication (jñāpaka) the following "स्वार्थिकाः प्रत्ययाः प्रकृतितो लिंगवचनान्यविवर्त्तन्तेऽपि"— "Sometimes it happens that bases which are derived by means of affixes that do not convey any particular meaning of their own, but leave the meaning which is conveyed by the original to which they are added, unchanged, do not take their gender and number from those original bases from which they are derived". Thus शुद्धकल्पा द्राक्षा, तैलकल्पा प्रसन्ना (सुरा विशेषः) formed by adding the svārtha affix कल्प (V. 3. 67) to शुद्ध and तैल, the resultant words being in the feminine gender. Similarly from देव—देवता is derived without change of meaning, but change of gender.

अणिनुणः ॥ १६ ॥ पदानि ॥ अण्, इनुणः ॥

वृत्तिः ॥ अणिविधो मावइनुण् विहितस्तदन्तास्त्वार्ये ऽण् प्रत्ययो भवति ।

15. The affix अण् (+—अ) comes without changing the sense, after a stem ending in the affix inuṇ (इनुण्).

By III. 3. 44, the affix इनुण् is added to a root to express a condition resulting from a universal co-operation of the action denoted by the root. But a word formed by इनुण् is after all an imaginary word, it requires the further addition of this affix अण् to make it a complete word. In fact, all svārtha affixes generally complete the not fully developed word. Thus सांख्यिणश्च वर्तते, सांख्यिणश्च ॥

विसारिणोमत्स्ये ॥ १६ ॥ पदानि ॥ विसारिणः, मत्स्ये, (अण्) ॥

वृत्तिः ॥ विसरतीति विसारि । विसारिन्घञ्भास्त्वार्ये ऽण् प्रत्ययो भवति मत्स्ये ऽभिधेये ॥

16. The affix अण् (+—अ) is added to the word विसारिन् when a word expressing "fish" is to be made.

Thus विसारिणः "a fish". Why do we say "when it means a fish"? Observe विसारि देवदत्तः "Devadatta who is gliding out".

संख्यायाः क्रियाभ्यावृत्तिगणने कृत्वसुच् ॥ १७ ॥ पदानि ॥ संख्यायाः, क्रियाभ्यावृत्तिगणने, कृत्वसुच् ॥

वृत्तिः ॥ संख्याघञेभ्यः क्रियाभ्यावृत्तिगणने वर्त्तमानेभ्यः स्वार्ये कृत्वसुच् प्रत्ययो भवति ॥

17. The affix kṛtvasuch (कृत्वस्) is added to a Numeral, when the repetition of an action is to be counted.

This is also a svārtha affix. The word अभ्यावृत्तिः means "again and again or repetition". The counting of actions belonging to the same class and having the same agent, which occur again and again is called क्रियाभ्यावृत्तिगणनम् ॥ Thus पंचपाण् भुङ्क्ते = पंचकृत्वोभुङ्क्ते "he eats five times". So also सप्तकृत्वः &c.

Why do we say "after a Numeral"? Observe भूयन् वारान् भुङ्क्ते "he eats many times".

*Objection* :—Why do we say "action" when we know that an 'action' alone can be repeated, and not a substance or an attribute? *Reply* : The word क्रिया is employed in this sūtra for the sake of the next sūtras, into which its anuvṛtti flows. Thus in sūtra 19, एकस्य सकृच्च when the affix does not apply to count repetition, because it is impossible for a unit to express repetition; but merely to count the "action" only.

Why do we use the word "repetition"? The affix will not apply when merely "actions" are counted. Thus पंचपाकाः "five cookings", दद्याकाः &c.

Why do we use the word "counting", when we know that a Numeral is nothing but counting? Had the sūtra been merely संख्यायाः क्रियाभ्यावृत्तौ कृत्व-

सुच्, there would arise this anomaly. The numerals upto ten denote only the thing numbered (संख्येय), but the numerals above those denote both the counting (संख्यान) and the thing counted (संख्येय) ॥ If गणन were not used, the affix would come only after the numeral denoting saṅkhyeya and not saṅkhyāna. Thus it will apply to घतवारान् भुङ्क्ते = घतकृतः, but not here घतं वारानां भुङ्क्ते; because here the word घत does not denote repetition, but merely a counting. By using the word गणन it applies to both.

द्वित्रिचतुर्भ्यः सुच् ॥ १८ ॥ पदानि ॥ द्वि, त्रि, चतुर्भ्यः, सुच् ॥

वृत्तिः ॥ द्वि त्रि चतुर इत्येतेभ्यः संख्याघञेभ्यः क्रियाभ्यावृत्तिगणने वर्त्तमानेभ्यः सुच् प्रत्यये भवति । कृत्वसुचोऽपवादः ।

18. The affix “such ” (स्) is added to the numeral dvi, tri and chatur, in the same sense of counting the repetition of an action.

This debars कृत्वसुच् ॥ Thus द्वि—द्विस्, त्रि—त्रिस्, चतुर—चतुर in द्विर्भुङ्क्ते, त्रिर्भुङ्क्ते, चतुर्भुङ्क्ते ॥ The स् in the last example is elided by VIII. 2. 24: but चतुर meaning “four”, and चतुर meaning “four-times”, are differently accented: the च् of सुच् indicating that the accent udatta falls on the last syllable. Thus चैतुर (चैतेरन् Un V. 58, being formed with the affix ‘uran’ added to चत्), and चतैर् ( with सुच् ).

एकस्य सकृच्च ॥ १९ ॥ पदानि ॥ एकस्य, सकृत्, च (सुच्) ॥

वृत्तिः ॥ एकघञस्य सकृद्विध्यमादेशो भवति सुच्च प्रत्ययः क्रियागणने कृत्वसुचोऽपवादः ।

19. The word सकृत् is substituted for एक before the affix सुच्, when an action is to be counted.

This debars कृत्वसुच् ॥ The ‘repetition’ being impossible, the action alone is counted: so the anuvṛitti of क्रिया only runs into this sūtra and not of अभ्यावृत्तिः ॥ Thus सकृदभुङ्क्ते “he eats once” सकृदधीते ॥ The स् of सुच् is elided by VIII. 2. 23. But not here in एकः पाकः as being against usage.

विभाषा बहोर्धा ऽविप्रकृष्टकाले ॥ २० ॥ पदानि ॥ विभाषा, बहोः, धा, आवि-प्रकृष्टकाले ॥

वृत्तिः ॥ बहुघञान् क्रियाभ्यावृत्तिगणने वर्त्तमानान् विभाषा धा प्रत्ययो भवति । कृत्वसुचोऽपवादः ॥

20. The affix धा is optionally added to the numeral बहु, to count the repetition of an action, occurring in a not distant period of time.

This debars कृत्वसुच् which comes in the alternative. The word आविप्रकृष्ट “not remote”, qualifies क्रियाभ्यावृत्तिः; i. e. when the recurring of the action takes place within a short time, it is आविप्रकृष्टकाल ॥ Thus बहुधा or बहुकृत्य विवसत्स्य भुङ्क्ते “he eats many times a day”. But when a remote time is denoted then धा does not apply. Thus बहुकृत्यो मासस्य भुङ्क्ते ‘he eats many times in a month, not daily, owing to poverty &c.’

तत्प्रकृतवचने मयद् ॥ २१ ॥ पदानि ॥ तत्, प्रकृतवचने, मयद् ॥

वृत्तिः ॥ तदिति प्रथमा समर्थविभक्तिः, प्राप्पुर्येण प्रस्तुत प्रकृतम् । प्रथमासमर्थान् प्रकृतोपाधिकेर्षे वचनमास्त्वार्थे मयद् प्रत्ययो भवति ॥

21. The affix *mayat* (मय with the feminine in grave ई) is added to a word in first case in construction, when the sense is "made thereof", or "subsisting therein".

The translation of the sūtra given above is according to the rendering of Prof. Böhtlingk. According to Kāśikā:—तत् signifies that the word in construction to which the affix is to be added should be in the nominative case, (IV. 1. 82) the word प्रकृतम् means "happening to be in abundance". So that according to this interpretation the sūtra should be translated, as done by Dr. Ballantyne, "The affix *mayat* may be employed after a word denoting some substance, when we require an expression for it as abundant". Thus अन्नं प्रकृतम् = अन्नमयम् "abundance of food". अपूपमयम् "abundance of cake". According to others, that in which there is abundance of the thing signified by the word to which the affix मयद् is added, is denoted by the whole word. Thus अन्नं प्रकृतमस्मिन् = अन्नमयो यज्ञः "a feast in which there is abundance of food". अपूपमयं पर्व, वटकमयोयाना ॥ Both senses are possible, as the sūtra is constructed.

"The word वचन in the sūtra has two senses. It being made by the affix ल्युट् conveys the force both of the *nature* (III. 3. 114) and the *site*. In the former case, (taking, तत् प्रकृतवचन to mean "the mention of that as abundant)", we have अन्नमयम् "abundance of grain". But in the second case, (taking it to mean "that in which something is spoken of as abundant)" we have अन्नमयो यज्ञः "a sacrifice at which food is abundant". (Dr. Ballantyne's *Laghukaumudi*).

समूहवच्च बहुषु ॥ २२ ॥ पदानि ॥ समूहवत्, च, बहुषु, (मयद्) ॥

वृत्तिः ॥ तत्प्रकृतवचनइत्येव । बहुषु प्रकृतेषूप्यमानेषु समूहवत्प्रत्यया भवन्ति । चकारणमयद् च ।

22. When that, whereof something is made or subsists in, is a multitude, then the affixes expressing a great quantity (IV. 2. 37 &c) may also be employed to denote "made thereof, subsisting therein".

The च shows that मयद् also comes in the same sense. Thus मोदकाः प्रकृताः प्राप्पुर्येण प्रस्तुताः = मोदकिकम् (IV. 2. 47) or मोदकमयम् ; so also शाष्कुलिकम् or शाष्कुलीमयम् ॥ In the second sense we have, मोदकाः प्रकृताः अस्मिन् यज्ञे = मोदकिको or मोदकमयो यज्ञः ; शाष्कुलिकः or शाष्कुलीमयः ॥

अनन्तावसथेतिहभेषजाञ्च ह्यः ॥ २३ ॥ पदानि ॥ अनन्त, आवसथ, इतिह, भेषाजात्, ह्यः ॥

वृत्तिः ॥ अनन्तादिभ्यः स्वार्ये ज्यः प्रत्ययो भवति ॥

23. The affix *ñya* (+'-य) comes, without changing the sense, after the words *ananta*, *śivasatha*, *itihā* and *bheshaja*.

Thus *मानन्यम्* = *भनन्तः*, *भाषसध्यम्* = *भाषसयः* 'a dwelling place, a sanctuary for sacred fire'. *ऐतिह्यम्* = *इति ह* 'traditional account', the affix here is added to a word which is not a *prātipadika*. The word *इति ह* means tradition, as *इति ह स्तोत्राध्यायाः कथयन्ति ॥ शेषज्यम्* = *शेषजम् ॥*

It is optional to add this affix, owing to the general optional nature of all *taddhita* affixes. See IV. 1. 82.

देवतान्तात्तार्थ्ये यत् ॥ २४ ॥ पदानि ॥ देवतान्तात्, तार्थ्ये, यत् ॥  
वृत्तिः ॥ देवताशब्दान्तात्प्रातिपदिकाच्चतुर्थीसमर्थात्तार्थ्ये यत् प्रत्ययो भवति ।

24. After a stem ending in the word *देवता* being in the fourth case in construction comes the affix *यत्*, in the sense of "appointed for it".

The word *तार्थ्यम्* has the same meaning as *सर्व्य* "for the sake of that" (II. 1. 37). Thus *अग्निदेवताये इत्* = *अग्निदेवत्यम्* "offering &c, sacred to Agni". So also *विद्वेवत्यम्*, *वायुदेवत्यम् ॥*

पादार्थाभ्यां च ॥ २५ ॥ पदानि ॥ पाद्, अर्थाभ्याम्, च, (यत्) ॥  
वृत्तिः ॥ तार्थ्यइत्येव । पादार्थाशब्दाभ्यां चतुर्थीसमर्थाभ्यां तार्थ्येभिधेये यत्प्रत्ययो भवति ।  
वार्तिकम् ॥ आमुष्यायणासुष्यपुत्रिकेत्युपसक्त्यानम् ॥ वा० ॥ समशब्दारावतुप्रत्ययोरन्तः ॥  
वा० ॥ नवस्य नू भावेशस्त्रपतनप्लाभ प्रत्ययाः ॥ वा० ॥ न च पुराणे प्रात् ॥  
वा० ॥ भाग रूपनामभ्यो धेयः प्रत्ययो वक्तव्यः ॥ वा० ॥ निष्ठाच्छन्दसि ॥ वा० ॥ आग्नीधसाधारणादम् ॥  
वा० ॥ अयवसमरुद्भ्यां उन्स्यपुन्क्तव्यः ॥

25. The affix *यत्* comes after the words *पाद्* and *अर्घ*, being in the fourth case in construction, when the meaning is 'for the purpose of that'.

The word *तार्थ्य* is understood here also. Thus *पादार्थ्यपुरक* = *पाद्यम्* "water, meant for washing the feet". So also *अर्घ्यम् ॥* The accent of these words is governed by VI. 1. 213, the *udātta* being on the first syllable.

The *च* in the *sūtra* implies the inclusion of words other than *पाद्* and *अर्घ*, not mentioned here. The affix *यत्* applies to other words also, as *एष दे* *सप्तशशर इच्छन्स्यः प्रजापतिः* । So also *वसु*, *अयस्*, *भोक*, *कवि*, *क्षेम*, *उरक*, *वर्षस्*, *निष्क्रेवल*, *उरुथ*, *जन*, *पूर्व*, *नव*, *सूर*, *मर्त*, *यविष्ठ ॥* These words take *यत्* in the Vedas. Thus *वसव्यः*, *अयस्यः*, *भोक्यः*, *कव्यः*, *क्षेम्यः*, *उरक्यः*, *वर्षस्यः*, *निष्क्रेवल्यम्*, *उरुथ्यः*, *जन्यः*, *पूर्व्यः*, *नव्यः*, *सूर्यः*, *मर्त्यः* and *यविष्ठपः* in *अग्निरीशेवसस्यस्य* । *अयस्यो वसानाः* (द्वितीयाबहुवचनस्यालुक् । अपो वसाना इत्यर्थः) *स्वभोक्ये* । *कव्योऽसि* । *क्षेमस्य वस्यति* । *वायुर्वर्षस्यः ॥ निष्क्रेवल्ये संसति* । *उरुथ्ये संसति* । *जन्यस्तामि* । *पूर्यो विशः* । *स्तोमैर्जनयामि नव्यम्* । *सूर्यः* । *मर्त्यः* । *यविष्ठपः ॥* So also the words *आमुष्यायम्* and *आमुष्यपुत्रिका ॥*

*Vart:*—The affix **भावतु** comes after the word **सम**; as **समावत् वसति, समावत् गृह्णाति ॥**

*Vart:*—**न्** is the substitute of **न्व**, and the affixes **त्त्**, **त्तन्** and **त्त्** are added to it; as, **वृत्तम्, वृत्तन्, नवीनम् ॥**

*Vart:*—To the word **प्र** meaning 'old', the affix **न्** is added as well as the affixes **त्त्**, **त्तन्** and **त्त्** e. g. **प्रणम्, प्रवृत्तम्, प्रवृत्तन्** and **प्रीणम् ॥**

*Vart:*—The affix **धेय** is added to the words **भाग**, **रूप** and **नाम**, e. g. **भागेधेयम्, रूपधेयम्, नामधेयम् ॥** This affix comes after **मिञ्** in the Vedas, as, **मिञ्धेयं यतस्व ॥**

*Vart:*—The affix **भम्** comes after **भाग्नीध्र** and **साधारण**, as, **भाग्नीध्रम्, साधारणम् ॥** The feminine is formed by **ङीप्** as **भाग्नीध्रा, साधारणी ॥** All these are illustrations of the option allowed by IV. 1. 82, so that sometimes these affixes do not apply, as **भग्नीध्रा चाला, साधारणा शुः ॥**

*Vart:*—In the Chhandas, **भम्** comes after **भयवत्** and **मरुत्**, **भायवत्** and **मारुत्** in **भायवसे लन्ते, मारुते चर्जे ॥**

**अतिधेयः ॥ २६ ॥ पदानि ॥ अतिधेः, ड्यः ॥**

**वृत्तिः ॥ तार्वर्धेत्येव । अतिधेयत्वात्तुर्थासमर्थीनार्वर्धे ऽभिधेये ऽयः प्रत्ययो भवति ॥**

26. The affix **या** (+/—य) comes after **अतिधे** in the fourth case in construction, in the sense of "for the purpose of that".

The word **तार्वर्धे** is understood here also. Thus **अतिधेये इरम् = अतिधेयम् ॥**

**देवात् ॥ २७ ॥ पदानि ॥ देवात्, तल् ॥**

**वृत्तिः ॥ तार्वर्धेति निवृत्तम् । देवत्वात् स्वार्थे तल् प्रत्ययो भवति ।**

27. The affix **तल्** comes after **देव**, without change of sense.

The anuvritti of **तार्वर्धे** does not apply here and ceases. Thus **देवता = देवः ॥** This word is always in the feminine, another example of the rule that a word derived by a svārthika affix does not always follow the gender of its primitive.

**अवेः, कः ॥ २८ ॥ पदानि ॥ अवेः, कः ॥**

**वृत्तिः ॥ अविष्वात् स्वार्थे कः प्रत्ययो भवति ॥**

28. The affix **क** comes after **अवि**, without change of sense.

Thus **अविका = अविः ॥**

**यावादिभ्यः कन् ॥ २९ ॥ पदानि ॥ यावादिभ्यः, (कन्) ॥**

**वृत्तिः ॥ याव इत्येवमादिभ्यः स्वार्थे कन् प्रत्ययो भवति ।**

29. The affix **कन्** comes after the words **याव** &c, without changing their sense.

Thus **यावकः = यावः, मणिकः = मणिः ॥**



1 वाव, 2 मणि, 3 अस्थि, 4 तालु, 5 जानु, 6 लान्, 7 पीत, 8 स्तम्ब ( पीतस्तम्ब पोत, स्तम्ब )  
 षट्तावुष्णशीते, 10 पशौ ह्नादिपाते ( वियाते ), 11 भयु निपुणे, 12 पुत्र कृषिने, 13 ज्ञात वेदसमाप्तौ, 14  
 शून्य रिक्ते, 15 शान कुम्भिते, 16, तनु सूत्रे, 17 ईयस्य ( श्रेयस्क ) 18 ज्ञात, 19 अज्ञात, 20 कुमारीकी-  
 उनकानि च 21 चण्ड,

N. B. The affix कन् is added to उष्ण and शीत when denoting a season: as,  
 उष्णक षट्, शीतक षट् ॥ Otherwise उष्णोऽग्निः, शीतयुवकः ॥ लून and वियात take कन् when  
 denoting an animal, as लूनकः or वियातकः पशुः, otherwise लूनार्धः, वियातो मीचः, ॥ भयु  
 takes कन् when meaning 'clever', as भयुकाः सूक्ष्मवृक् otherwise भयु only. पुत्र takes  
 कन् when meaning 'artificial', as, पुत्रको लोहादिनिर्मितः ॥ स्नात takes कन् when denoting  
 a student who has completed his study of the Vedas, as स्नातकः ॥ शून्य takes कन् when  
 meaning empty, as उक्तादिना रिक्तोपदः शून्यकः, otherwise शून्यः प्रत्ययः i, e. बाह्यार्थ एहितः ॥  
 शान takes कन् when contempt is meant, as कुत्सितशानं = शानकम् ॥ तनु takes कन् when  
 meaning thread, as तनुके सूत्रं सूत्रमन्तुः, otherwise तनुः शरीरम् ॥ The word ending in  
 ईयसुन् takes कन्, as श्रेयस्कः ॥ The words denoting play things of girls take कन्, as  
 कण्डकम् ॥

लोहितान्मणौ ॥ ३० ॥ पदानि ॥ लोहितात्, मणौ, (कन्) ॥

वृत्तिः ॥ लोहितशःशन्मणौ वर्त्तमानास्त्वार्ये कन् प्रत्ययो भवति ।

30. The affix कन् comes, without changing the sense, after the word लोहित, when it means a precious stone.

Thus लोहितकः = लोहितः "Ruby". Why do we say 'when it means a precious stone?' Observe, लोहितः 'red'.

वर्णे चानित्ये ॥ ३१ ॥ पदानि ॥ वर्णे, च, अनित्ये, (कन्) ॥

वृत्तिः ॥ अनित्ये वर्णे वर्त्तमानालोहितशःशस्त्वार्ये कन्प्रत्ययो भवति ॥

वार्त्तिकम् ॥ लोहिताक्षिन्निवाधने वा वक्तव्यम् ॥

31. The affix कन् comes after लोहित, when it means color which is not permanent.

Thus लोहितकः कोपेन "red with anger." लोहितकः पीडनेन ॥

Why do we say "not permanent." Observe लोहितो गौः "a red cow". लोहितं रुधिरम् "the red blood".

Vart:—The derivative of लोहित may not take the gender of the primitive, as लोहितिका or लोहितिका कोपेन ॥

रक्ते ॥ ३२ ॥ पदानि ॥ रक्ते, (कन्) ॥

वृत्तिः ॥ लाक्षादिना रक्ते यो लोहितशःशस्तस्मात्कन्प्रत्ययो भवति ।

32. The affix कन् comes after the word लोहित meaning a substance dyed red.

As लोहितकः कम्बलः or पटः ॥ Similarly लोहितिका or लोहितिका घाटी ॥

कालाश्च ॥ ३३ ॥ पदानि ॥ कालात्, च ॥

वृत्तिः ॥ वर्णे चानित्ये रक्तेरिति इयमप्यनुवर्त्तते । कालशःशानित्ये वर्त्तमानारक्ते च कन् प्रत्ययो भवति ॥

33. The affix कन् is added to the word काल, when it means a passing color, or dyed with color.

The word वर्णेच भनित्ये and रक्ते are both understood here. Thus कालको दुर्लभं देलक्ष्येण "the face black with shame or confusion". कालकः पटः 'a cloth dyed blue-black'. कालिका शायी ॥

विनयादिभ्यश्च ॥ ३४ ॥ पदानि ॥ विनयादिभ्यः, ठक् ॥

वृत्तिः ॥ विनय इत्येवमादिभ्यः स्वार्थे ठक् प्रत्ययो भवति ॥

34. The affix ठक् (+—क or ±—इक) comes without changing the sense after the word विनय and the rest.

Thus वैनयिकः = विनयः, सामयिकः ॥ The आ of उपाय is shortened, as, औपायिकः ॥ The word भकस्मान् should be read as भकस्माद् in order to apply इक and not क, as, आकस्मिकः ॥ The रि is elided, because it is an Avyaya. See VI. 4. 149. The affix is optional by IV. 1. 82.

1 विनय, 2 समय, 3 उपायो, (उपायाद्) ह्रस्वत्वं च (औपायिक), 4 संप्रति<sup>०</sup>, 5 संमति, 6 कथे-  
चित्, 7 भकस्मान्, 8 समाचार, 9 उपचार, 10 समयाचार, 11 व्यवहार, 12 संप्रदान, 13 सङ्कल्प, 14 समूह, 15 विद्येय, 16 भत्यय, 17 भस्थि, 18 कण्डू.

वाचो व्याहृतार्थायाम् ॥ ३५ ॥ पदानि ॥ वाचः, व्याहृतार्थायाम्, (ठक्) ॥

वृत्तिः ॥ व्याहृतः प्रकाशितो ऽर्थो यस्यास्तस्यां वाचि वर्त्तमानाद्वाक्वात्स्वार्थे ठक् प्रत्ययो भवति ॥

35. The affix ठक् comes after वाच् when it means the purport of the message spoken by another.

The word व्याहृत means 'declared, expressed'. That which was spoken formerly by another, and which is carried by a third party as a 'tiding' or 'news', is called व्याहृतार्थः ॥ Thus वाचिकं कथयति 'he relates the verbal message'. वाचिकं श्रद्धे ॥ Some say it applies to *written* message also.

Why do we say "when it means a verbal message?" Observe, मधुरा वाक् देवदत्तस्य 'the speech of Devadatta is sweet'.

तद्युक्तात्कर्मणो ऽण् ॥ ३६ ॥ पदानि ॥ तद्युक्तात्, कर्मणः, अण् ॥

वृत्तिः ॥ व्याहृतार्थया वाचा यत्कर्म पुक्तं तदभिधायिनः कर्मणश्चात्स्वार्थे ऽण् प्रत्ययो भवति ॥

वार्तिकम् ॥ अण्प्रकरणे कुलालवरुडनिषादकर्मर अण्डालमित्रामित्रेभ्यश्चण्वस्त्वुपसख्यानम् ॥

36. The affix अण् comes after the word कर्मण् 'occupation', when it occurs in connection therewith (i. e. when it is the result of an oral message or commission).

Thus कर्मणम् = कर्म 'an occupation of a commission agent(?)'. i. e. when an act is done in pursuance to or on hearing of a verbal message or commission.

*Vart.*—The words कुलाल, वरुड, निषाद, कर्मर, अण्डाल, मित्र and आमित्र take the affix अण् in the Vedas. As कुलालः, = कुलालः; so also वारुडः, निषादः, कर्मरः, अण्डालः, मित्रः, आमित्रः ॥

The following words formed by अण् without change of sense, occur in

the Vedic and the secular literature:—साम्नाय्यः, भानुजावरः, (भनुजावरः), भानुपुङ्गवः (भनु-  
गता सूतेतम्) भानुदुभः, चातुष्पाश्वः, (चतुर्भिः प्राश्ये = अद्भोवनं) पक्षोष्णाः, (पक्षोष्णि हन्यन्तेऽनेन) वैद्यावः,  
वैकुण्ठः, वारिवस्कृतः, (वरिवः परिचर्यां तन् करोति) आभायणः, आभाहायणः, सान्त्वयणः ॥

ओषधेरजाती ॥ ३७ ॥ पदानि ॥ ओषधेः, अजाती, (अण्) ॥

वृत्तिः ॥ ओषधिघास्त्रजाती वर्त्तमानास्त्वार्थे ऽण् प्रत्ययो भवति ॥

37. The affix अण् comes after ओषधि when it does not mean a species.

Thus ओषधं पिबति "he drinks medicine". ओषधं ददाति "he gives medicines". Why do we say "when not meaning a जाति or species". Observe, ओषधः क्षेत्रे रूपा भवन्ति 'the herbs are growing in the field.'

प्रज्ञादिभ्यश्च ॥ ३८ ॥ पदानि ॥ प्रज्ञादिभ्यः, च, (अण्) ॥

वृत्तिः ॥ प्रज्ञानातीति प्रज्ञः । प्रज्ञ इत्येवमादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यः स्वार्थे ऽण् प्रत्ययो भवति ॥

38. The affix अण् comes after the words प्रज्ञ &c. (the words retaining their sense).

Thus प्रज्ञः = प्रज्ञा "a wise person", feminine प्राज्ञी; while प्राज्ञः "a man possessed of wisdom" with feminine प्राज्ञा comes from प्रज्ञा "wisdom" by the affix ञ having the sense of मत्तु ("being possessed of"), taught in V. 2. 101. The प्रज्ञ of this sūtra comes from the root प्रज्ञानाति = प्रज्ञः "he who knows fully".

The word विदन् occurs in the list of प्रज्ञादिभ्यः words. It is formed by the addition of the affix ञन् (III. 2. 124) to the root, as, विद् + ञन् = विदन् nom. s. विदन् ॥ The very fact that we have such a form विदन् shows that the substitution of वञ्चु for ञन् after the word विद् taught in VII. 1. 36 (by which we get विद्वान्) is an optional substitution, the word "optionally" being drawn in from Sūtra VII. 1. 35. The word श्रोत्र takes अण् when meaning 'body', as श्रोत्रम्; otherwise श्रोत्रम् 'the sense of hearing', सुहृन् takes अण् when meaning 'a black antelope', as औहृन् ॥ The word कृष्ण takes अण् when meaning 'a black antelope', as, कृष्णः ॥

1 प्रज्ञ, 2 वणिञ्, 3 उणिञ्, 4 उणिञ् ( उणिञ्, उणिञ् ), 5 प्रत्यक्ष, 6 विद्वस्, 7 विदन्, 8 बोद्धन्, 9 विद्या, 10 मनस्, 11 श्रोत्र शरीरे, 12 सुहृन्, 13 कृष्ण मृगे, 14 विक्रीर्यन्, 15 चोर, 16 घञ् ( घञ् ), 17 योध, 18 चक्षुस् ( चक्षुस् ), 19 वञ्चु ( वञ्चु! ), 20 एनस् ( एन्! ) 21 मरुन्, 22 कृष्ण ( कृ-  
ह् ) 23 सत्त्वन्तु ( सत्त्वन्, सत्त्वन्त ), 24 वृषार्ह, 25 वयस्, 26 प्याकृत\*, 27 भञ्जुर ( भातुत् ) 28 रक्षस्, 29 पिशाच, 30 भञ्जित, 31 कर्षापण ( का! ), 32 वेयता, 33 वञ्चु, 34 बोद्ध, 35 धूर्त, 36 एजा. ॥

मृदस्तिकन् ॥ ३९ ॥ पदानि ॥ मृदः, तिकन् ॥

वृत्तिः ॥ मृच्छन्नास्त्वार्थे तिकन् प्रत्ययो भवति ॥

39. The affix तिकन् comes after मृद (the word retaining its sense).

Thus मृत्तिका = मृद् 'mud', Of course this is also an optional affix not a *nitya* affix like many of the svārthika affixes enumerated in V. 4. 7.

सखी प्रशंसायाम् ॥ ४० ॥ पदानि ॥ स, खी, प्रशंसायाम् ॥

वृत्तिः ॥ प्रशंसोपाधिकेर्षे वर्त्तमानान् वृच्छन्वात्स अ इत्येतौ प्रत्ययौ भवतः । रूपपोषणार्थः ॥

40. The affix स and छ come after मृद् when it means 'excellence'.

This debars the affix रूपम् V. 3. 66. Thus प्रशस्ता मृद् = वृत्ता or वृत्ता ॥ These two affixes are *nitya* or invariable, i. e. whenever superiority is to be expressed we must add these affixes. The reason for our calling it *nitya* is that the word अन्यतरस्याम् 'optionally' follows it in V. 4. 42. so that this affix is not optional. c. V. 4. 7, 10, &c.

वृकज्येष्ठाभ्यां तिल्लतातिलौ चच्छन्दसि ॥ ४१ ॥ वृक, ज्येष्ठाभ्याम्, तिल्, ता-  
तिलौ, च, छन्दसि ॥

वृत्तिः ॥ प्रशंसायादित्येव । वृकज्येष्ठाभ्यां प्रशंसोपाधिकेर्षे वर्त्तमानाभ्यां यथासंख्यं तिल्लतातिलौ प्रत्ययौ भवतश्छन्दसि विषये । रूपपोषणार्थौ ॥

41. In the Chhandas, the affix तत्त्(—/ति) and ततित्त् come after वृक and ज्येष्ठ, when excellence is denoted.

The word प्रशंसायाम् is to be read into this sūtra. This also debars रूपम् V. 3. 66. Thus वृकतिः or वृकतातिः, as, योनो मरुतो वृकतातिमर्त्यः (Rig. Veda II. 34. 9). Similarly ज्येष्ठतातिः ॥

बहुत्वार्थाच्छकारकादन्यतरस्याम् ॥ ४२ ॥ पदानि ॥ बहु, अल्पार्थात्, शस्, कारकात्, अन्यतरस्याम् ॥

वृत्तिः ॥ बहुत्वार्थत्वात्पाच कारकाभिधायिनः शब्दान् छस् प्रत्ययो भवति अन्यतरस्याम् ।

42. After a word signifying much or little, comes the affix शस् optionally, when the word stands in agreement with a verb (as *kāraka*).

No especial कारक being mentioned, all cases such as accusative &c are to be taken. Thus बहुनि वसति = बहुशो वसति, बहुभिर्वसति = बहुशो वसति ॥ So also बहुभ्यः भागच्छति or बहुष भागच्छति &c. Similarly अल्पशो वसति = अल्पं or अल्पेन &c.

Why do we say "signifying much or little"? Observe गां वसति, भान्धं वसति ॥

Why do we say "when it is a *kāraka*"? Observe बहुनां स्वामी "lord of many". Here the words are in genitive case and a genitive or 6th case is not a कारक or a case, dependent or related to a verb: and so the affix is not applied here.

By the word 'signifying', the synonyms of बहु and अल्प are also included. Thus शूरिशो वसति, स्तोत्रशो वसति ॥

This affix is to be applied only when the action refers to an auspicious act. Thus बहुशो वसति = भयुरयिकेषुकर्मणु; अल्पशो वसति = अनिष्टेषु कर्मणु ॥ Thus बहुशो वेदि "Give much on auspicious occasions as sacrifices &c". अल्पशो वेदि "give a little on unauspicious, occasions as funeral feasts &c".

संख्यैकवचनाच्च वीप्सायाम् ॥ ४३ ॥ पदानि ॥ संख्या, एकवचनात्, च, वी-  
प्सायाम्, (शस्) ॥

वृत्तिः ॥ संख्यावाचिभ्यः प्रातिपरिकेभ्य एकवचनाच्च वीप्सायां घोत्यायां च्छ् प्रत्ययो भवति भन्वतरत्वाच्च।

43. The affix शस् comes optionally after crude forms denoting numbers, and words denoting units of a coin in the singular number, when a distributive sense is to be expressed (and the word is a kāraka).

Thus द्वौ द्वौ मोदको ददाति = द्विषो मोदको ददाति "He gives two sweet-meats to each". So also त्रिषुः ॥ Similarly after words in the singular number as, कार्षापणस्यो ददाति "he gives a Karshāpana coin to each". So also माषस्य, पावस्यः ॥ That by which the sense of unit is expressed is called eka-vachana. The words kārshāpana &c denote quantity, but their function in the sentence is to denote one-ness i. e. one to each, though in fact many are given.

Why do we say "after Numerals and units of coin"? Observe चं चं ददाति "he gives a pot to each". Why do we say "when a distributive sense is meant"? Observe द्वौ ददाति "He gives two". कार्षापणस्य ददाति "he gives a kārshāpana".

This rule of course applies when the word is in relation with a verb viz. when it is a kāraka, and not when it is in the genitive case governing another noun, As द्वयोर्द्वयोः स्वामी "Lord of two each". कार्षापणस्य कार्षापणस्य स्वामी "Possessor of a karshapanas each". In fact the work "kārakāt" of the last sūtra is understood here also. This sūtra is exception to VIII. 1. 4.

प्रतियोगे पञ्चम्यास्तसिः ॥ ४४ ॥ पदानि ॥ प्रतियोगे, पञ्चम्याः, तसि ॥

वृत्तिः ॥ प्रतिना कर्मप्रवचनीयेन यागे या पञ्चमी विहिता सदन्तास्तसिः प्रत्ययो भवति ।

वार्तिकम् ॥ तसिप्रकरणे आद्यादिभ्य उपसंख्यानम् ॥

44. The affix तसि comes after that Ablative case which is ordained owing to the union with the Karma-prava-chaniya word प्रति ॥

This Ablative case is ordained by Sūtra II. 3. 11. Thus प्रदुग्धः बासुदेवतः प्रति, अभिमन्युर्जुनतः प्रति ॥ The anuvṛitti of वा "optionally" runs here also: thus it is an optional rule; we have the regular forms बासुदेवान् &c, also.

Vart :—The affix तसि comes after the words आदि &c : as, आदितः, मन्वतः, पार्श्वतः, पृष्ठतः, &c. This is an ākritigaṇa, no complete list being given.

अपादाने, चाहीयरुहोः ॥ ४५ ॥ पदानि ॥ अपादाने, च, अहीय, रुहोः ॥

वृत्तिः ॥ अपादाने या पञ्चमी तस्याः पञ्चम्या वा तसिः प्रत्ययो भवति । तच्चेदपादानं हीयरुहोः संबन्धि न भवति ।

45. The affix तसि comes after that Ablative case which has the force of an Apādāna Kāraka, except when this

apādāna relation arises owing to the union with the verbs हीय (passive of ह्य) and रुह ॥

Thus मामस भागच्छति or भामात्, so also चौरात् or चोरतो विभेति, अभ्ययनतः or अभ्ययनात् पराचयते ॥ See Sūtras I. 4. 24, 25, and 26 &c. Not so when the verbs हीय and रुह govern the ablative: as, सार्थात् हीयते, पर्वताद् भवरोहति ॥ The form हीय is given in the sūtra to indicate that the verb ह्य whose present tense is जहति is to be taken, and not जिहीति ॥ Thus we have भूमित् रुज्जिहीते or भूमेरुज्जिहीते ॥ How do you explain the use of "tasi" in the following well-known verse: "मन्त्रो हीनः स्वरतो वर्णतो वा"? The words here are not in the ablative, but in the Instrumental case i. e. स्वरोण वर्णेन वा हीनः ॥

अतिग्रहाव्ययनक्षेपेष्वकर्त्तरि तृतीयायाः ॥ ४६ ॥ पदानि ॥ अतिग्रह, अव्ययन, क्षेपेषु, अकर्त्तरि, तृतीयायाः, (तसिः) ॥

वृत्तिः । अतिक्रम्य ग्रहो प्रतिग्रहः । अचलनमव्ययनम् । लोपो निन्सा । अतिग्रहातिविषय यो तृतीया तदन्ताद्वा तसिः प्रस्ययो भवति सा च अकर्त्तरि न भवति ।

46. The affix tasi comes after that Instrumental case which does not denote an agent, and is governed by a verb having the sense of "to excel", "not to give way", and "to blame",

Thus वृत्तेनातिगृह्यते or वृत्ततोऽतिगृह्यते, चारित्र्येण or चारित्र्यतोऽतिगृह्यते ॥ This means when a person of good conduct surpasses others through his conduct, he is said 'to have excelled through his conduct and character'. So also वृत्तेन or वृत्ततो न व्यथते; similarly चरित्रेण or चरित्रतो &c, the sense being he does not succumb or is not moved owing to his strength of conduct or character. Similarly वृत्तेन or वृत्ततः क्षिप्तः, चरित्रेण or चरित्रतः क्षिप्तः "blamed owing to his bad conduct".

Why do we say "when not denoting an agent"? Observe देवदत्तेन क्षिप्तः "blamed by Devadatta".

हीयमानपापयोगाच्च ॥ ४७ ॥ पदानि ॥ हीयमान, पाप, योगात्, च, (तसिः) ॥

वृत्तिः ॥ अकर्त्तरि तृतीयाया इत्येव । हीयमानेन पापेन च योगो यत्त्व तद्वाचिनः शब्दात्परा या तृतीया विभक्तिरकर्त्तरि तदन्ताद्वा तसिः प्रस्ययो भवति ।

47. And the affix tasi comes optionally after a word ending in the third case-affix, when such word is joined to the verb "hiya", or the noun "pāpa"; not denoting an agent.

The words अकर्त्तरि and तृतीयायाः are understood in this aphorism. Thus वृत्तेन हीयते or वृत्ततो हीयते ॥ चारित्र्येण हीयते or चारित्र्यतो हीयते ॥ So also in construction with the word पाप, as, वृत्तेन पापः or वृत्ततः पापः ॥ चारित्र्येण पापः or चारित्र्यतः पापः ॥ This

use of the affix is in places other than those where censure is meant: in other words, it comes where no censure is implied but a simple fact is mentioned. Where censure is implied, the affix tasi would come by force of the preceding aphorism V. 4. 46.

The word भर्करि being understood here also, the affix does not come when the 3rd case-affix has the force of an agent: as देवस्त्वेन वीर्यते ॥

षष्ठ्या व्याश्रये ॥ ४८ ॥ पदानि ॥ षष्ठ्याः, व्याश्रये, (तसिः) ॥

वृत्तिः ॥ नानापक्षसमाश्रयो व्याश्रयः । व्याश्रये गम्यमाने षष्ठ्यन्ताद् वा तसिः प्रत्ययो भवति ।

48. The affix tasi comes optionally after a word ending in the sixth case, when the sense is that of a party-name or faction.

Taking sides with one faction or another is called व्याश्रयः ॥ Thus देवा भर्जुनस्य पक्षेऽभवन् = देवा भर्जुनतोऽभवन् ॥ 'The Devas became Arjunites'. So also आदित्याः कर्णतोऽभवन् "The Adityas became Karnāites".

Why do we say "when it denotes a Party-name?" Observe, वृक्षस्य शाखा "the branch of the tree".

रोगाद्यापनयने ॥ ४९ ॥ पदानि ॥ रोगात्, च, अपनयने, (तसि) ॥

वृत्तिः ॥ रोगो व्याधिः । तद्वाचिनः षष्ठ्याया षष्ठी विभक्तिः, तदन्ताद्वा तसिः प्रत्ययो भवति अपनयने गम्यमाने ।

49. The affix tasi comes optionally after a word denoting a disease, ending in the sixth case, when the healing of the same is denoted.

The word रोग means 'disease', and अपनयन means 'healing', 'curing'. Thus प्रवाहिकायाः प्रतीकारं कुरु = प्रवाहिकातः कुरु; so also छिर्कातः कुरु ॥

Why do we say 'when healing is meant?' Observe प्रवाहिकायाः प्रकोपनंकुरु ॥

अभूततद्भावे कृञ्चस्तियोगे संपद्यकर्तरि च्विः ॥ ५० ॥ पदानि ॥ अभूततद्भावे, कृ, भू, अस्ति, योगे, सम्पद्य, कर्तरि, च्वि ॥

वृत्तिः ॥ कारणस्य विकाररूपेण भूतस्य तत्सामना भावो ऽभूततद्भावः । संपद्यतेः कर्त्ता संपद्यकर्त्ता । संपद्यकर्त्तरि वचमानानुभातिपदिकावभूत तद्भावे गम्यमाने कृञ्चस्ति भिर्धातुभिर्योगे च्विः प्रत्ययो भवति ।

50. The affix chvi comes after a word, when the agent has attained to the new state expressed by the word, what the thing previously was not, and when the verbs कृि 'to make', भू 'to be', and अस् 'to be' are conjoined with it.

The words अभूततद्भावे are not words of Pāṇini, but of the Vārtika-Kāra, and read into the sūtra by the author of Kāśikā. When something or somebody has become that which is expressed by the stem, then this affix च्वि

is added. When the cause of a thing arrives at the state of being that very thing so produced, it is said to be abhûtatadbhâva—'the state of that what it was not'. The agent of the action of attaining is called sampadya kartâ. Thus अशुक्लः शुक्लः सम्पद्यते, तं करोति = शुक्ले करोति "he whitens"—when some one who is not white becomes white: i. e. some one makes him so, then we say शुक्ले कराति ॥ So also शुक्ल भवति, शुक्ले स्यात् = मलिनं शुक्ले भवति ॥ The word शुक्ले is thus formed:—शुक्ल + थ्वि = शुक्ल् + ई + (the अ of śukla is changed into ई by VII. 4. 32, and the whole affix is elided by VI. 1. 67) = शुक्ले ॥ Similarly घटी करोति चटव्यः 'he makes a jar of the clay': घटी भवति, घटी स्यात् ॥

Why do we say 'becoming that what it was not'? Observe शुक्ले करोति 'he makes white'. Here the thing that has been made white is not expressed, and hence no affixing takes place.

Why do we say "when conjoined with the verbs कृ, भू and अस?" Observe अशुक्लः शुक्ले जायते The verb here is जन् 'to produce', and hence no affixing. Why have we used the words sampadya kartari 'the agent that has attained', for even without their use, the words abhûta-tadbhava 'becoming what the thing previously was not', would imply that the attainment was of the agent? The use of sampadya-kartari shows that the attainment spoken of here should be of the 'agent', and not of any other kâraka, as, अदेवगृहे देवगृहे भवति 'becoming in the temple what was not before in the temple; such as a tree &c'. Here the kâraka is locative and not agent, and the becoming of what the thing previously was not refers to location and not to agency. Hence no affix is added here.

अरुर्मेनश्चक्षुश्चेतोरहोरजसां लोपश्च ॥५१॥ पदानि ॥ अरुस्, मनस्, चक्षुष्, चेतस्  
रहस्, रजसाम लोपः, च ॥

वृत्तिः ॥ अरुः प्रभृतीनामन्तस्य लोपो भवति चिश्च प्रत्ययः ।

51. The affix chvi comes after the words aruṣ, manas, chakshuṣ, chetas, rahas, and rajas, and there is elision of their final consonant.

The affix चि would have come after these words by force of the last sūtra which is of universal application: the present sūtra is made in order to teach the elision of the consonant. Thus अरुर्मेनश्चक्षुश्चेतोरहोरजसां लोपश्च = अरु करोति, अरु भवति, अरु स्यात् ॥ So also उन्मनी करोति, भवति or स्यात्, so also उच्यते, विचेती, विरही, and विरजी करोति or भवति or स्यात् ॥ The short उ of अरु and चक्षु is lengthened by VII. 4. 26, and the अ of the other words is changed into ई by VII. 4. 32.

विभाषा साति काल्प्ये ॥ ५२ ॥ पदानि ॥ विभाषा, साति काल्प्ये ॥

वृत्तिः ॥ अभूततत्त्वादे कृष्णस्तियोगे सपथकर्त्तरीति सर्वभनुवचने । अस्मिन्विषये विभाषा सातिः प्रत्ययो भवति काल्प्ये गम्यमाने ।



52. The affix *sāti* may be employed optionally in the sense of *chvi*, when something is changed in all its parts into something else.

The whole phrase "when the agent has attained to a state it previously had not and the verbs *kṛi*, *bhū* and *asti* are in conjunction", is understood here. The affix *साति* is employed when the original is changed in its totality (कृत्स्न). Thus *अग्निसाद् भवति एवम्* "the whole weapon is in a blaze—has become fire". We may also say *अग्नी भवति एवम् ॥* So also *उदकसाद् भवति लवणम्* or *उदकी भवति लवणम्* "The salt becomes all water".

Why do we say "in its totality"? Observe *एकैरेणेन पदः शुद्धी भवति* "the cloth whitens in part".

The word "optionally" shows that the affix *chvi* also comes in the same sense. While the optional affixing of these terminations *chvi*, *sāti* & *c* is governed by the *Mahā-vibhāṣhā* of *sūtra* IV. 1. 82 (see V. 3. 1).

अभिविधौ संपदा च ॥५३॥ पदानि ॥ अभिविधौ, सम्पदा, च, (साति) ॥

वृत्तिः ॥ अभिविधिर्दम्ब्यातिः । अभिविधौ गम्यमाने त्विविषये सातिः प्रत्यये भवति संपदा योगे, चकार-  
यत्काम्नास्तिभिश्च ।

53. The affix *sāti* comes after a word in the sense of *chvi*, when it is in construction with the verb *sam-pad*, and the meaning is that all things of a kind are changed into something else, though partially.

The word *अभिविधिः* means 'pervasion'. The force of the word *च* in the *sūtra* is that the same sense is expressed when the verbs *कृ*, *भू* and *अस्* are in construction as well. By drawing the *anuvṛitti* of the word *vibhāṣhā* into this *sūtra*, we may, in the alternative, employ the affix *त्वि* in the same sense of *abhividhi*: but then it must be followed by the verbs *कृ*, *भू* and *अस्* only and not by the verb *संपद* ॥

Thus *अग्निसाद् संपद्यते* or *अग्निसाद् भवति*; *उदकसाद् संपद्यते* or *भवति* &c. Or *उदकी भवति* or *अग्नी भवति* ॥

What is the difference between the words *abhividhi* and *kārtsnya* of these two *sūtras*? Where *all* things of similar origin get changed, though it be partially only, it is called *abhividhivikāra*. As, *अस्यां सेनायाम् उन्पातेन सर्वम् एवम् अग्निसाद् संपद्यते*; or *वर्षासु सर्वम् लवनम् उदकसाद् संपद्यते* ॥ Here *सर्व* has the force of *प्रकार कास्त्र्य*, namely, *all* things belonging to the kind of weapons such as swords, lances and all things of the nature of salt, but not these things individually in its totality. While the word *kārtsnya* means that one thing in all its parts assumes the form of another thing. In short, the difference between these two words is this: when *one* object is changed in *all* its parts,

it is kārtsnya change, when *many* objects are changed in *some* of their parts, it is abhividhi change.

तदधीनवचने ॥ पदानि ॥ ५४ ॥ तदधीनवचने, ( साति ) ॥

वृत्तिः । अभूततद्वावराते निवृत्तम् अयान्तपोषाणानात् कृभृस्तियोगे संपशा चेति वर्तते । तदधीनं तदायत्तं च स्वामिकामित्यर्थः । स्वामिसामान्यमीदृशितव्यसामान्यं च तदधीनशब्देन निर्दिश्यते । स्वामिदिशेषवाचिनः प्रातिपदिकशिष्टितव्ये ऽभिधेये सातिः प्रत्ययो भवति कृभृस्तिभिः संपशा च योगे ।

54. The affix sâti comes after a word expressing 'a master or lord', in the sense of 'dependent upon this', when it is in conjunction with the above verbs kṛi, bhû asti, and sâam-pad.

The anuvṛitti of अभूततद्वावे ceases here, as a different sense altogether is assigned to the affix. The anuvṛitti of the four verbs Kṛi &c, however, runs into the sūtra. The word तदधीन means 'under the supremacy or control of that', 'under the proprietorship of that'. Proprietor in general and the object of rulership in general are indicated by the word tadadhina. Thus राजाधीनं करोति = राजसात् करोति "he (a king) brings it (a kingdom) under his dominion". Similarly पञ्जसात् स्यात् or भवति or संपद्यते ॥ So also ब्राह्मणसाद् भवति, करोति, स्यात् or संपद्यते ॥

देये त्रा च ॥ ५५ ॥ देये, त्रा, च ॥

वृत्तिः ॥ तदधीनवचनइत्यनुवर्तते । तस्य विशेषणं देयप्रदणम् । दातव्यं देयं, तदधीने देये वा प्रत्ययो भवति चकापत्सातिश्च कृभृस्तिभिः संपशा च योगे ।

55. The affix trā comes in the sense of 'to be given to that', as well as the affix sâti, in conjunction with the above verbs kṛi, bhû, asti and sampad.

The phrase "dependent upon that" is understood here also. The word देय qualifies the above phrase. When a thing which is known as a proper gift for the Brahmanas, is put under their control by offering it to them, then the affix trā is employed. Thus ब्राह्मणाधीनं देये करोति = ब्राह्मणवा or ब्राह्मणसात् करोति "He gives it to the Brāhmaṇas, as it is an object which ought to be given to them". ब्राह्मणवा भवति "it becomes given to the Brahmins". So also with दात् and संपद्यते ॥ Why do we say "when the sense is that of to be given"? Observe पञ्जसाद् भवति राष्ट्रम् ॥

देवमनुष्यपुरुषपुरुमर्त्येभ्यो द्वितीयासप्तम्योर्बहुलम् ॥ ५६ ॥ पदानि ॥ देव, मनुष्य, पुरुष, पुरु, मर्त्येभ्यः, द्वितीया, सप्तम्योः बहुलम्, त्रा ॥

वृत्तिः ॥ सातिर्निवृत्तः चाप्रत्यये ऽनुवर्तते । देवादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यो द्वितीयासप्तम्यन्तेभ्यः वा प्रत्ययो भवति बहुलम् ।

56. After the words deva, manushya, purusha, puru and martya ending in the 2nd or 7th case, the affix trā

is diversely employed, having the force of the accusative or locative case.

The anuvṛitti of sāti ceases, that of trā continues. The verbs kṛi, bhū and asti also have no scope here. This is a general sūtra. Thus देवात् गच्छति = देवत्वा गच्छति, देवेषु वसति = देवत्वा वसति ॥ So also मनुष्यत्वा, पुरुषत्वा, पुरुषा, and मर्त्यत्वा ॥

By using the word 'diversely' in the aphorism it is intended that the affix comes in this sense after other words also ; as बहुत्वा जीवतो मनः ॥

अव्यक्तानुकरणाद्द्वयजवरार्द्धादनितौ डाच् ॥ ५७ ॥ पदानि ॥ अव्यक्तानुकरणात्, द्यच्, अवरार्द्धात्, अनितौ डाच् ॥

वृत्तिः ॥ यत्र ध्रुवावकारस्या वर्णा विशेषरूपेण न व्यज्यन्तं सोऽव्यक्तः । तस्यानुकरणमव्यक्तानुकरणम् । द्यच् अवरार्द्धं यस्य तद् द्वयजवरार्धम् । अवरार्द्धोपकर्षे । यस्यापकर्षे क्रियमाणे सुष्ठु न्यूनमर्द्धं द्यच्कं संपश्ये तस्मादव्यक्तानुकरणादनितिपराद्द्वयाव्यत्ययो भवति ।

57. The affix ḍāch comes after the half of a word denoting an imitation of an inarticulate sound, when such half consists of at least two syllables, and when it is not followed by the quotation-mark 'iti'.

The sound in which the letters अ आ &c are not distinctly expressed is called avyakta 'unmanifest' or 'inarticulate'. The imitation of such a sound is called avyaktā-anukarāṇa. That whose half consists of at least two syllables is called dvyajavarārdha, that is a polysyllabic word of four syllables or more when doubled, the smallest number of whose vowels are two, not less, when halved. The phrase "when joined with kṛi, bhū and asti" is understood here. The affix comes after that word which when reduplicated is such that its half (ardha) is at least (avara) of two syllables (dvyach). When the affix डाच् is added there is reduplication of the word. That is first the word is reduplicated and then the affix is added. Thus पदन् is a sound imitation word. By reduplication it becomes पदपदन् (e. g. पदन् + पदन् = पदप् पदन् the final न् of the first word is changed in to the form of the next letter प्, and then for two प one is substituted by VI. 1. 100). Thus पदपदन् करोति = पदपदा करोति "he makes a sound like paṭat paṭat". So also with भवति and त्वात् ॥ So also वसत्वा करोति, भवति or त्वात् ॥ The final भन् of पदपदन् is elided by VI. 4. 143 before the affix डाच् having an indicatory इ, the real affix being अत् ॥

Why do we say "when it is name of an imitative sound?" Observe दृषन् करोति "it makes or turns to stone". Why do we say "after that half which consists of at least two vowels"? Observe अन् करोति 'he utters the exclamation srat'. Why do we say "at least"? Observe खदखरा करोति where the half consists of more than two syllables and the rule still applies. So

also चपटचपटा करोति ॥ Why do we say "when इति does not follow"? Observe पठिति करोति (VI. 1. 98). The च् of डाच् is for the sake of accent, it prevents the circumflex (swarita) accent. Thus, पटपटा + अस्ति ॥ Here first the अ of अस्ति which was udatta, becomes anudatta by VIII. 1. 28. Then by VIII. 2. 5, औ of दा and अ of अस्ति coalesce into an udatta औ, as पटपटासि ॥ But then comes in rule VIII. 2. 6 which would make this औ optionally svarita, the indicatory च् prevents it. Some read द्वाञ्चवराभ्याम्, the च however does not change the sense.

कृञो द्वितीयतृतीयशम्बबीजात्कृषौ ॥ ५८ ॥ पदानि ॥ कृञः द्वितीय, शम्ब, बीजात्, कृषौ, (डाच्) ॥

वृत्तिः ॥ द्वितीयतृतीयादिभ्यः शम्बेभ्यः कृषावभिधेयायां डाच् प्रत्ययो भवति कृञो योगे मान्यम् ॥

58. The affix ḍāch comes after the words dvitīya, tritīya, śamba, and bīja when connected with the verb kṛi, and meaning to plough in such a way.

The repetition of the word कृ in this sūtra indicates that the वृ and अस्ति are not to be taken. Thus द्वितीया करोति = द्वितीयं कर्षे (= विलेखनं) करोति 'he makes the second ploughing of the field'. So also तृतीया करोति, शम्बा करोति 'he makes the field ploughed contrariwise to what it was ploughed before = अनुलोक कृञुं शेषं पुनः प्रतिलोकं कृषात् ॥ So also द्वाञ्जी करोति = सहबीजेन विलेखनं करोति ॥

Why do we say when meaning "to plough"? Observe द्वितीयं करोति परम् ॥

संख्यायाश्च गुणान्तायाः ॥ ५९ ॥ संख्यायाः, च, गुणान्तायाः, (डाच्) ॥

वृत्तिः ॥ कृञ इत्यनुवर्तते, कृषाविति च । संख्यावाचिनः शब्दस्य गुणशब्दो ऽन्त सन्निधौ यत्र संभवति सा संख्या गुणान्तेत्युच्यते । तादृशास्मात्पिकान्कृषावभिधेयायां डाच् प्रत्ययो भवति कृञो योगे ॥

59. The affix ḍāch comes after a Numeral followed by the word guṇa, the sense being to plough so many times.

The word कृ is understood here. Thus द्वियुग्मं or त्रियुग्मं करोति शेषम् "he ploughs the field twice or thrice" = द्वियुगं विलेखनं करोति शेषस्य ॥

Why do we say "when meaning to plough"? Observe द्वियुगं करोति रज्जुम् "he doubles the rope".

समयाच्च यापनायाम् ॥ ६० ॥ पदानि ॥ समयात्, च, यापनायाम्, (डाच्) ॥

वृत्तिः ॥ कृञ इत्येव । कृषाविति निवृत्तम् । कर्तव्यस्यावसरप्रतिः समयसंश्रयातिक्रमणं यापना । समय-शब्दायापनायां गम्यमानायां डाच् प्रत्ययो भवति कृञो योगे ॥

60. The affix ḍāch comes after the word samaya when कृ follows, when the sense is that of 'neglecting'.

The word कृ is understood here also. The anuvṛitti of कृच ceases. The getting of leisure from the duties is called समय or 'time'; the neglect or loss of such time is meant by the word यापना ॥ Thus समया करोति = कालक्षेपं करोति

(अद्य मे पारवहं, भवः परम्वो वास्य समश् इवेवं यो बहुषु दिवसेषु भतिवर्त्तते, स एवमुच्यते) 'who procrastinates'. Why do we say when the sense is that "neglecting"? Observe समश् करोति "he makes time".

सपत्रनिष्पत्रादतिव्यथने ॥ ६१ ॥ पदानि ॥ सपत्र, निष्पत्रात्, अतिव्यथने ॥  
वृत्तिः ॥ कृम इत्येव । सपत्रनिष्पत्रादतिव्यथने डाच् प्रत्ययो भवति कृमो योगे सति ॥

61. The affix *dāch* comes after the words *sapatra*, and *nishpatra* followed by the verb *kṛi*, when the sense is that of causing intense pain.

The word *कृ* is understood here also. The word *ati-vyathana* means violent pain. Thus सपत्रा करोति वृक्षं व्याधः = सपत्रं शरमस्य शरीरे प्रवेद्यति "the hunter pierces the stag with the arrow so violently that the feathered part of the arrow also enters the body". So also निष्पत्रा करोति = शरीरात् छरमपरपार्श्वे निष्क्रामति "he pierces so violently that the arrow entering one side comes out of the other with its feathers". Why do we say when meaning to cause violent pain"? Observe सपत्रं वृक्षं करोति अलक्षेयकः, निष्पत्रं वृक्षतलं करोति भूमिशोधकः ॥

निष्कुलान्निष्कोषणे ॥ ६२ ॥ पदानि ॥ निष्कुलात्, निष्कोषणे, (डाच्) ॥  
वृत्तिः ॥ कृम इत्येव । निष्कुलशब्दान्निष्कोषणे वर्त्तमानात्कृमो योगे डाच् प्रत्ययो भवति ॥

62. The affix *dāch* comes after the word *nishkula* followed by the verb *कृ*, when the sense is 'to disembowel'.

The verb *कृ* should be read into the *sūtra*. The word *निष्कोषण* means to bring the inner organs out, or to eviscerate. Thus निष्कुल करोति वधून् "he disembowels or guts the animals". निष्कुल करोति शडिमम् "he takes out the kernel or seeds of the pomegranite". Why do we say "when meaning to disembowel or take out the kernel"? Observe निष्कुलान् करोति शत्रून् "he makes the enemies family-less".

सुखप्रियादानुलोम्ये ॥ ५३ ॥ पदानि ॥ सुख, प्रियात्, आनुलोम्ये (डाच्) ॥  
वृत्तिः ॥ सुखप्रियाशब्दान्प्रियादानुलोम्ये वर्त्तमानाभ्यां कृमो योगे डाच् प्रत्ययो भवति ।

63. The affix *dāch* comes after the words *sukha* and *priya*, followed by *kṛi*, when the meaning is ('to concede' 'gratify') 'to go with the grain'.

The word *आनुलोम्य* means 'agreeability', 'to conform to the wishes of the object of adoration'. Thus सुखा करोति, प्रिया करोति स्वामिन् = स्वाम्यादिभिस्त माप धयति "tries to please the heart of the master &c". This affix comes when, while doing a pleasant or agreeable thing, the idea is to please another by such an act. Otherwise observe: सुखं करोति or प्रियं करोति औषधपानम् "the drinking of medicines gives pleasure &c".

दुःखात्प्रातिलोम्ये ॥ ६४ ॥ पदानि ॥ दुःखात्, प्रातिलोम्ये, (डाच्) ॥

वृत्तिः ॥ कृम इत्येव । दुःखाद्यत्पात्तिविकात्पातिलोभ्य गम्यमाने डाच् प्रत्ययो भवति कृमो योगे ॥

64. The affix *dāch* comes after the word *duḥkha* followed by *kri*, when meaning to do something against the grain or "to contravene".

The verb *कृ* is understood and *prātilomya* means 'to oppose' or "to act against another's wishes", "to pain the heart of one's master &c". As *दुःखा करोति वृत्त्या* "the servant pains the master".

Why do we say "when meaning to go against the grain"? Observe *दुःखं करोति करमम् ॥*

शूलात्पाके ॥ ६५ ॥ पदानि ॥ शूलात्, पाके, डाच् ॥

वृत्तिः ॥ कृम इत्येव । शूलशब्दात्पाकविषये डाच् प्रत्ययो भवति कृमो योगे ॥

65. The affix *dāch* comes after the word *śula* followed by *kri*, when the sense is that of roasting.

Thus *शूले पचति = शूला करोति मांसम्* "he roasts the meat on a spit". Why do we say "when meaning to roast"? Observe *शूलं करोति करमम्* "the bad food causes colic".

सत्यादशपथे ॥ ६६ ॥ पदानि ॥ सत्यात्, अशपथे, (डाच्) ॥

वृत्तिः ॥ कृम इत्येव । सत्यशब्दादशपथे डाच् प्रत्ययो भवति कृमो योगे ॥

66. The affix *dāch* comes after the word *satya*; followed by *kri*, when not meaning to swear.

The word *सत्य* means 'truth' as opposed to 'falsehood'. Sometimes it means to swear, as in the sentence "*सत्येन ज्ञापयेद् विप्रम्*" ॥ This latter sense is prohibited. Thus *सत्या करोति वनिक् भाण्डम्* "the merchant concludes the bargain of the goods i. e. he settles that he will purchase these wares". Why do we say 'when not meaning to swear'? Observe *सत्यं करोति ब्राह्मणः* "the Brahmana swears".

मद्रात्परिधापणे ॥ ६७ ॥ पदानि ॥ मद्रात्, परिधापणे, (डाच्) ॥

वृत्तिः ॥ कृम इत्येव । मद्राशब्दात्परिधापणे डाच् प्रत्ययो भवति कृमो योगे ॥

67. The affix *dāch* comes after the word *madra* followed by *kri*, in the sense of 'to shave'.

The word *परिधापण* means 'to shave' 'to raze'. The word *मद्र* means 'auspicious'. Thus *मद्रलं पुण्ड्रं करोति = मद्रा करोति ॥*

*Vart*:—So also after the word *मद्रा*; as *मद्रा करोति नापिहं कुमारं* "the barber shaves the hair of the boy on the auspicious occasion".

Why do we say when meaning 'to shave'. Observe *मद्रं* or *मद्रं करोति ॥*

समासान्ताः ॥ ६८ ॥ पदानि ॥ समासान्तः ॥

वृत्तिः ॥ अधिकारियमापावपरिसमाप्ते, नै प्रत्यया विहितास्ते समासस्यान्तावयवा एकैश्चा भवन्ति, तद्भव-  
येन गृह्यन्तइति वेदितव्यम् ।

68. The following affixes are added to the ends of compounds without changing their sense.

This is an adhikāra or regulating sūtra : and governs all sūtras upto the end of this chapter. All the affixes to be ordained here after become the final part and integral portion of a compound, so that whenever a compound is formed, these affixes must be added to complete the compound. These affixes are useful in forming the Avyayī bhāva, the Dvigu, the Dvandva, the Tatpurusha and the Bahu-vrīhi compounds : in fact so long as these affixes are not added, the compounds do not get the designation of Avyayībhāva &c. Thus उप + राजन् = उपराजन् : now before this word can be properly called an Avyayībhāva, we must elide the final ञन् by adding the samāsānta affix टच् (V. 4. 108), and we get the form उपराजत्, to which अच् is added by II. 4. 83 and we have उपराजच्, so also अधिराज् ॥ So also द्विपुरी, त्रिपुरी the samāsānta अ being added to पुर by V. 4. 74, then the feminine affix ङीप् by IV. 1. 21, the whole word द्विपुर being called Dvigu. So also, कटकवलयिनी and गृह्यन्तुपुरिणी ॥ Here the affix इनि (V. 2. 128) is added to the whole, samāsānta word कटकवलय &c which gets the name of Dvandva. Similarly विधुरः (विगतोधुरः), प्रधुरः (प्रगतोधुरः). Here the whole samāsānta (V.4.74) word gets the name of Tatpurusha, and hence the first member retains its accent by VI.2.2, namely udātta. (phiṭ IV.12 and 13) उच्चैर्धुरः, नीचैर्धुरः being Bahuvrīhi, the first member retains its accent, namely acute on the final, as उच्चैः, नीचैः have been taught as antodātta in the very list of Svarādi (I. 1. 37).

As a general rule all affixes come at the end of a word (II. 1. 2), what is the use of employing the word "anta" in this sūtra? It means that when words like avyayībhāva &c are employed, they mean words having those affixes already at their end. Thus the Dvigu compound of द्वि + धुर = द्विधुर + अ (V. 4. 74) = द्विधुरः so that when rule IV. 1. 21 says that the feminine of Dvigu compounds ending in अ take ङी, it refers to Dvigu compounds which have already taken the samāsānta affix अ, otherwise the rule IV, 1. 21 would not have applied, for strictly speaking द्विधुर ends in र and not in अ ॥ Similarly rule V. 2. 128 ordaining इनि after Dvandva compounds, means that the affix comes after a Dvandva compound that has already taken the samāsānta affix टच् (V. 4. 106), as कोश + निषन् = कोश + निषद् + टच् (V. 4. 106) कोशनिषद्, कोशनिषदिनी ॥

न पूजनात् ॥ ६९ ॥ पदानि ॥ न, पूजनात् (समासान्ताः) ॥

वृत्तिः ॥ यान् घञानुपाशय समासान्ता विधीयन्ते एजाहः सखिभ्यटञित्येवमासीन् यथा ते पूजनात् पूजन-  
वचनान्तरे भवन्ति तथा समासान्तो न भवति ॥

वार्तिकम् ॥ पूजायां स्वतिग्रहणं कर्तव्यम् ॥ वा० ॥ प्राग्बहुव्रीहिग्रहणं च कर्तव्यम् ॥

69. The samāsānta affixes are not applied to those words, the first member of which is a word expressing praise.

Later on will be mentioned certain words' which when standing as member in a compound take these samāsānta affixes. The present rule prohibits the application of those affixes when such words are preceded by a word expressing praise. Thus V. 4. 91 ordains the affix टच् when the word राजन् enters a compound, as, महा + राजन् = महा + राजन् + टच् = महाराजः, and not महा-राजा ॥ But सुराजा, अतिराजा, so also सुगोः, अतिगोः (V. 4. 92 prohibited).

*Vart.*:—The word expressing praise must be सु or अति and not any word expressing praise in general. Therefore, the prohibition does not apply in परमराजः and परमगवः ॥

*Vart.*:—This prohibition applies up to sūtra V. 4. 113 exclusive. Thus सुसकृयः, अतिसकृयः, स्वक्षः, अत्यक्षः, here the affix चच् (V. 4. 113) is not prohibited.

किमः क्षेपे ॥ ७० ॥ पदानि ॥ किमः, क्षेपे, (समासान्तः, न) ॥

वृत्तिः ॥ क्षेपे यः किञ्चिद्भवति परस्य समासान्तो न भवति ॥

70. The samāsānta affix is not applied to a word preceded by किम in the sense of reproach.

Thus कि + राजन् = किराजन् as किराजा यो न रक्षति "He is no-king who does not protect". किराखा योऽभिद्रुहति, किगौर्यो न वहति ॥ (V. 4. 91, V. 4. 92, II. 1. 64). The compounding here takes place by Rule II. 1. 64.

Why do we say 'when meaning reproach'? Observe कस्य राजा = किराज किराखः, किगवः ॥

नञस्तत्पुरुषात् ॥ ७१ ॥ पदानि ॥ नञः, तत्पुरुषात्, (समासान्तः, न) ॥

वृत्तिः ॥ परे वक्ष्यमाणा ये राजादयस्तदन्तात्तत्पुरुषात्समासान्तो न भवति ।

71. The samāsānta affix does not come after a Tatpurusha compound of words like rājan &c, herein taught, when the negative particle न precedes them.

Thus अराजा, असखा, अगोः (V. 4. 91 and 92 prohibited). Why do we say "after a Tatpurusha compound?" The same words preceded by the negative particle will take the samāsānta affix when forming compounds other than Tatpurusha, as अणुचो मानवक्रः, अचुरं चक्रटच् ॥ (V. 4. 74 applied).

पथो विभाषा ॥ ७२ ॥ पदानि ॥ पथः, विभाषा, (समासान्तः) ॥

वृत्तिः ॥ नञस्तत्पुरुषादिति वर्त्तते। नञः पथो यः पथिन्वाभस्तदन्तात्तत्पुरुषात्समासान्तो विभाषा न भवति ॥

72. The samāsānta affix does not optionally come after a Tatpurusha compound of the word पथिन् with नञ् ॥



This declares an option, where under the last sūtra the omission would have been necessary. Thus *अपयम्* or *अपन्याः* ॥ (See V. 4. 74 and II. 4. 30).

बहुव्रीहौ संख्येये ङजबहुगणात् ॥ ७३ ॥ पदानि ॥ बहुव्रीहौ, संख्येये, ङच्, अघट्ट, गणात् ॥

वृत्तिः ॥ संख्येये यो बहुव्रीहिर्निरन्ते तस्माद्बहुगणान्ताद्ङङ् प्रत्ययो भवति ॥  
वार्तिकम् ॥ ङच् प्रकरणे संख्यायास्तत्पुरुषस्थोपसंख्यानं कर्तव्यं निश्चिन्नाद्ययम् ॥

73. The affix *dach* comes after a Bahuvrihi compound denoting numeral, except when the last term of such compound is *bahu* and *gaṇa*.

This Bahuvrihi is formed by rule II. 2. 25. Thus *उपवृषाः*, *उपविषाः*, *उपत्रिषाः*, *भासत्रिषाः*, *अद्विषाः*, *अधिकत्रिषाः*, *द्विषाः*, *पंचषाः*, *पंचत्रिषाः* ॥

Why do we say 'denoting a numeral'? Observe *विषयः*, *घबलयः* ॥ Why do we say 'not after *bahu* and *gaṇa*'? Observe, *उपवह्वः*, *उपगणाः* ॥ The difference here is in the accent for had *ङच्* been added, it would have made the final of *उपगण* acute, but it not being so, the first member retains its accent, namely acute on the first.

*Vdt*:—The Tatpurusha compounds of numerals like *निश्चिन्ना* &c, take also the affix *ङच्* ॥ Thus *निर्गतानि त्रिंशतः* = *निश्चिन्नाणि त्रिंशतिषु देवदत्तस्य* 'Devadatta is more than thirty years old' ॥ *निर्गतत्रिंशतांशुलिभ्यः* = *निश्चिन्नाः त्रिंशदः* 'the sword is more than thirty fingers long'.

ऋक्पूरब्धूःपथामानक्षे ॥ ७४ ॥ पदानि ॥ ऋक्, पूः, अप्, धूर, पथाम, अ, अनक्षे ॥  
वृत्तिः ॥ बहुव्रीहिवृत्तिर्न स्वर्ग्येते । सामान्येन विधानम् । ऋक् पुर अप् धूर पथिन् इत्येवमन्तानां समासानामकारः प्रत्ययो भवति समासान्तो ऽखे न ॥

74. The affix *अ* comes after *rik*, *pur*, *ap*, *dhūr* and *pathin* when finals in a compound, but not so when *dhūr* is in conjunction with *aksha*.

The *anuvritti* of the word *bahuvrihi* does not enter here. It applies to all compounds in general. The word *अनक्षे* qualifies *धूर*, as it cannot qualify the words *ऋक्* &c.

Thus *अनृषः* बहुषः, अर्द्धर्षः, *धूरः* as, ललाटपुरम्, नान्दीपुरम् ॥ *ap* as, द्वीपम् = (द्विर्गता भापो यस्मिन्) = द्वि + अप् = द्वि + ईप् (VI. 3. 97) = द्वीपं, अन्तरीपम्, सतीपम् ॥ *dhur*, as, राजधुरा, महाधुरा ॥ *pathin*, as, जलपथः ॥

Why do we say "when not in conjunction with *अक्षः*?" Observe, *अक्षधूः* = *अक्षधूरः*, *दृढधूरः* ॥

The words *अनृषः* and *बहुषः* apply to students of *Rik*: thus *अनृषः* means "a boy who has not read the *Rik*". *बहुषः* "a Brahmana who has read many

Rig verses". The affix अच् is not applied when it refers to the Vedas, as अनुक् साम, बहुक् सूक्तम् ॥

अच् प्रत्यन्ववपूर्वात्सामलोम्नः ॥ ७५ ॥ पदानि ॥ अच् प्रति, अनु, अव, पूर्वात्, साम, लोम्नः ॥

वृत्तिः ॥ प्रति अनु अव इत्येवंपूर्वात्सामान्तालोमान्ताच्च समासाश्च प्रत्ययो भवति ॥

कृष्णोक्त्वापाण्डुपूर्वाया भूमेरश्च प्रत्ययः स्मृतः ।

गोदावरीश्च नद्याश्च संख्याया उत्तरे यदि ॥

75. The affix ach comes after the words sâman and loman, when prati, anu and ava precede them.

As प्रतिसामम्, अनुसामम्, अवसामम् ॥ प्रतिलोमम्, अनुलोमम्, अवलोमम् ॥

*Vart*:—The affix अच् comes after the word भूमि preceded by the words कृष्ण, उदक्, पाण्डु, and also after the words गोदावरी and नदी when preceded by a numeral. As, कृष्णभूमः पाण्डुभूमः, उदग्भूमः ॥ पञ्चनदम्, सप्तगोदावरम् (see II. 1. 20).

*Vart*:—The affix अच् is added to भूमि when preceded by a numeral. As, त्रिभूमः प्रासादः, त्रिभूमः &c, द्वाभूमकं सूत्रम् ॥ This affix is added to words other than those mentioned above: as पद्मनाभः, ऊर्णनाभः, समपत्रः, दीर्घरात्रः, भरात्रः ॥ Here the affix अच् is added to नामि and रात्रि ॥ All this can be done by dividing the above sūtra into two parts viz. (1) अच् (2) प्रत्यन्व &c. That is अच् comes after all compounds and (2) after सामम् and लोमम् preceded by प्रति &c.

अक्ष्णो ऽदर्शनात् ॥ ७६ ॥ पदानि ॥ अक्ष्णः, आदर्शनात्, (अच्) ॥

वृत्तिः ॥ अजित्यनुवर्त्तते । दर्शनादन्यत्र यो ऽक्षिशब्दस्तदन्ताश्च प्रत्ययो भवति ॥

76. The affix ach comes after the word akshi when not meaning 'the eye'.

The word अच् is understood here. Thus लवणाक्षम्, पुष्कराक्षम् ॥ These are Tatpuruṣa metaphors formed by II. 1. 56.

Why do we say "when not meaning the eye"? Observe ब्राह्मणाक्षि ॥ How do you explain the forms कबराक्षः, गवाक्षः, which apparently contradict this rule, because कबराक्ष is a many-holed leather horse-veil through which the horses can see, and so also गवाक्ष is a window through which men see? This is no fault. The word दृक्षी in the sūtra does not mean 'to see', here, but is a synonym of 'eye'.

अचतुरविचतुरसुचतुरस्त्रीपुंसधेन्वनडुहर्कसामवाङ्मनसाक्षिभ्रुवदारगवोर्वष्टीवपदष्टीवनक्तं दिवरात्रिदिवाहार्दिवसरजसनिश्रेयसपुरुषायुषद्वायुषत्र्यायुषर्ग्यजुषजातो क्षमहोक्षश्चन्द्रोक्षोपशुनगोष्ठश्वाः ॥ ७७ ॥ पदानि ॥ अचतुर, विचतुर, सुचतुर, स्त्रीपुंसौ, धेन्वनडुह, ऋक्साम, वाङ्मनस, अक्षिभ्रुव, दारगव, उर्वष्टीव, पदष्टीव, नक्तं दिव, रात्रिन्दिव, अहार्दिव, सरजस, निश्रेयस, पुरुषायुष, द्वायुष, त्र्यायुष, ऋग्यजुष, जातो क्ष, महोक्ष, चन्द्रोक्ष, उपशुन, गोष्ठश्वाः ॥

वृत्तिः ॥ अचप्रत्ययान्ता एते षड्धा निपात्यन्ते । समोश्च स्ववस्थापि निपातनादेव प्रतिपत्तव्या ।  
वार्तिकम् ॥ अतुष्टे ऽचप्रकरणे द्रुपाभाष्यपसंख्यानम् ॥

77. The following words are irregularly formed by adding the affix ach :—achatura, vichatura, suchatura, stri-puñsau, dhenv-anaḍuhau, rik-sāme, vāñ-manase, akshibhruvam, dāra-gavam, ūrvashṭhivam, padaśhṭhivam, naktamdivam, rātrim-divam, ahar-divam, sarajasam, niḥ-śreyasam, purushā-yusham, dvyā-yusham, tryā-yusham, rig-yajusham, jāto-kshaḥ, maho-kshaḥ, vridhho-kshaḥ, upaśunam, and go-shṭhaśvaḥ.

The first three of these words are Bahuvrihi: अचतुष्टे = अदृश्यान्वविद्यमानानि वा चत्वारि यस्य 'that whose four are absent or non-existent'. विचतुष्टे = विगतानि चत्वारि यस्य "whose four are gone". अचतुष्टे = शोभनानि चत्वारि यस्य 'whose four are good'.

The next eleven words are Dvandva compounds. They are clear Thus स्त्री च पुनांश्च = स्त्रीपुंसौ 'the man and woman' but not here स्त्रियाः पुमान् (स्त्रियं प्रति पुमान् शूः) = स्त्रीपुमान् "a brave towards women only". धेनुश्च अनङ्गांश्च = धेनुवङ्गौ "cow and bull". ऋक् च साम च = ऋक्सामे "the Rik and the Saman". वाक् च मनश्च = वाङ्मनसे "the speech and mind". अक्षि च भ्रुवौ च = अक्षिभ्रुवम् "the eye the brow". The compound is singular as being parts of members of human body, (II. 4. 2). शारण्य गावश्च = शारणवद् "the wives and cows". रात्रि च दिवा च = रात्रिदिवम् ॥ ऊरु + अष्टीवन्तौ + अच् = ऊर्वष्टीवम् ॥ Here the final syllable (called द्वि) is elided : so also पादौ + अष्टीवन्तौ = पद + अष्टीव् + अच् = पदष्टीवम् ॥ नक्तं च दिवा च = नक्तंदिवं 'by night and day'. These are two indeclinables having the force of locative, and this compounding is also irregular. The words अहर् and दिवा both mean 'day': the compound अहर्दिवम् is not, however, a superfluous compound of two synonyms. It is used here in a distributive sense = अहर्न्यहनि "day by day". The word सरजसच् is an Avyayibhāva, meaning 'all', as सरजसमन्ववहति ॥ The affix does not come when it is a Bahuvrihi: as सह + रजसा = सरजः पद्भुजम् ॥ The word निःश्रेयसं = निश्चितं श्रेयः and is a Tatpurusha : but not so in निश्रेयस्कः पुरुषः ॥ Then is the word पुरुषायुषच् a Genitive Tatpurusha = पुरुषस्यायुः ॥ Not so when it is a Dvandva, as पुरुषश्च आयुश्च = पुरुषायुषी ॥ The words द्यायुषच् and आयुषच् are Samāhāra Dvigu compounds. Therefore not here, ह्योरायुः = द्यायुः, आयुः ॥ The word ऋग्यजुषच् is a Dvandva. Therefore not here ऋग्यजुस्तोन्मुग्धस्व = ऋग्यजुस्तोन्मुग्धाः (अ ऋचोयजूषि मन्यते) ॥ The three words ending in उक्ष are Karmadhāraya. Not so when these are Bahuvrihi: as ज्ञातोक्षा ब्राह्मणाः &c. The word उपशुनच् is an Avyayibhāva = शुनः स्त्रीपच् ॥ Here the non-elision of the final syllable, and

the change of व of अच् into इ (samprasāraṇa) are irregular. The word गोष्ठश्चः is a Locative Tatpurusha, as गोष्ठिःश्चः = गोष्ठश्चः ॥

*Vart.*—The affix अच् comes after चतुर् when preceded by चि and उप, as चिचतुर्, उपचतुर् ॥

ब्रह्महस्तिभ्यां वर्चसः ॥ ७८ ॥ पदानि ॥ ब्रह्म, हस्तिभ्याम्, वर्चसः, (अच्) ॥  
वृत्तिः ॥ ब्रह्महस्तिभ्यां परो यो वर्चःशब्दस्तदन्तात्समासादृष्यप्रत्ययो भवति ॥  
वार्तिकम् ॥ पल्लवराजभ्यां चिति वक्तव्यम् ॥

78. The affix ach comes after the word varchas, when preceded in a compound by the words Brahma or hasti.

Thu ब्रह्मवर्चसम्, हस्तिवर्चसम् ॥ Varchas means 'light', 'strength'.

*Vart.*—So also when Varchas is preceded by the words pallya and rājan : as, पल्लववर्चसम्, राजवर्चसम् ॥

अवसमन्थेभ्यस्तमसः ॥ ७९ ॥ पदानि ॥ अव, सम, अन्थेभ्यः, तमसः, (अच्) ॥  
वृत्तिः ॥ अव सम् अन्थ इत्येतेभ्यो यः परस्तमःशब्दस्तदन्तात्समासादृष्य प्रत्ययो भवति ॥

79. The affix ach comes after the word tamas when preceded by the words ava, sam and andha in a compound.

Thus अवतमसम्, तन्तमसम्, अन्धतमसम् ॥

श्वसो वसीयःश्रेयसः ॥ ८० ॥ पदानि ॥ श्वसः, वसीयः, श्रेयसः, (अच्) ॥  
वृत्तिः ॥ श्वसः परो यो वसीयःश्रेयःशब्दौ तदन्तात्समासादृष्य प्रत्ययो भवति ॥

80. The affix ach comes after the words vasiyas and śreyas, when they follow the word śvas in a compound.

Thus श्वोवसीयसम्, श्वःश्रेयसम् ॥ These compounds belong to the class of Mayūravyaṅśakādi (II. 1. 72) The word श्वः is usually employed in blessing or praising the object expressed by the second term. Thus श्वः श्रेयसम् ते भूयान् = शोभन् श्रेयस्ते भूयान् ॥ The word श्वोवसीयसम् is a synonym of श्वः श्रेयसम् ॥ The word वसीयः is derived from वसु meaning "praiseworthy", "rich", by adding the affix ईवसुन् (V. 3. 57).

अन्ववतप्ताद्रहसः ॥ ८१ ॥ पदानि ॥ अनु, अव, तप्तात्, रहसः, (अच्) ॥  
वृत्तिः ॥ अनु अव तप्त इत्येतेभ्यः परो यो रद्दशब्दस्तदन्तात्समासादृष्य प्रत्ययो भवति ॥

81. The affix ach comes after the word rahas, when it follows anu, ava, and tapta in a compound.

Thus अनुरहसम्, अवरहसम्, तप्तरहसम् ॥

प्रतेहरसः सप्तमीस्थात् ॥ ८२ ॥ पदानि ॥ प्रतेः, उरसः, सप्तमीस्थात्, (अच्) ॥  
वृत्तिः ॥ प्रतेः परो य उरःशब्दस्तदन्तात्समासादृष्य प्रत्ययो भवति त चेदुरःशब्दः सप्तमीस्थो भवति ॥

82. The affix ach comes after the word urás when it follows the word prati in a compound, and it has the sense of the locative.

Thus प्रत्युरसम् = उरसि वसतं ॥ This is an Avyayibhava compound, the indeclinable having the force of a vibhakti (II. 1. 6).

Why do we say "when having the sense of the locative?" Observe प्रत्युरः = प्रतिगतशुभः ॥

अनुगवमायामे ॥ ८३ ॥ पदानि ॥ अनुगवम्, आयामे, (अच्) ॥

वृत्तिः ॥ अनुगवमित्यच् प्रत्ययान्तं निपात्यते आयामेऽभिधेयं ॥

83. The word anugava is irregularly formed by adding the affix ach, and has the sense of "suited to the length of the cows".

Thus अनुगवं यानं "the chariot suited to the length of the oxen". This compound is formed by II. 1. 16. Why do we say when meaning "the length"? Observe, गवां पश्चाद् = अनुगु ॥

द्विस्तावा त्रिस्तावा वेदिः ॥ ८४ ॥ पदानि ॥ द्विस्तावा, त्रिस्तावा, वेदिः ॥

वृत्तिः ॥ द्विस्तावा त्रिस्तावेति निपात्यते वेदिभ्रशभिधेया भवति । अच् प्रत्ययद्विर्लपाः समासश्च निपात्यते ।

84. The words dvistâvâ and tristâvâ are irregularly formed meaning a vedi or 'altar'.

The affix अच् is added and the final syllable i. e. ण is elided. Thus द्विस्तावा वेदिः "an altar twice as big as an ordinary one". त्रिस्तावा वेदिः "thrice as big as an altar". The words are compounds of द्विः and त्रिः plus तावन् meaning "as much". Why do we say "when applied to an altar"? Observe द्विस्तावती रज्जुः, त्रिस्तावती रज्जुः ॥

उपसर्गाद्ध्वनः ॥ ८५ ॥ पदानि ॥ उपसर्गात्, अध्वनः, (अच्) ॥

वृत्तिः ॥ उपसर्गात्पठे यो ऽध्वन्शब्दस्तदन्तात्समासाद् अच् प्रत्ययो भवति ॥

85. The affix ach comes after the word adhvan, preceded by an upasarga in a compound.

Thus प्रगतोऽध्वानं = प्राप्शो रथः, प्राप्शम् शकटं, निरप्यन्न, प्रत्यप्यम् ॥

Why do we say "when preceded by an Upasarga"? Observe परमाप्शा, उन्नमाप्शा ॥

तत्पुरुषस्याङ्गुलेः संख्याव्ययादेः ॥ ८६ ॥ पदानि ॥ तत्पुरुषस्य, अङ्गुलेः, संख्या, अव्ययादेः, (अच्) ॥

वृत्तिः ॥ अङ्गुलिशाब्दान्तस्य तत्पुरुषस्य संख्यादेरव्ययादिभाच् प्रत्ययो भवति ॥

86. The affix ach comes after a Tatpuruṣha compound ending in the word anguli, when a Numeral or an Indeclinable precedes it.

Thus हे अङ्गुली प्रमाणमस्त्व = अङ्गुलम्, अङ्गुलम् ॥ This compounding takes place by II. 1. 51. This is a Tadhitartha compound, the taddhita affix माचञ् being elided by the Vārtika प्रमाणं लो द्विगोर्नस्यम् "there is always the elision of the affix माचञ् denoting measure when a Dvigu compound is formed". See V. 2. 37 Vārt.). So also when an Indeclinable precedes it: as निर्गतमङ्गुलिभ्यो = निर्गुलम्, अत्यङ्गुलम् ॥ Why do we say when a Tatpurusha compound? Observe पंचाङ्गुलिः, अत्यङ्गुलिः पुरुषः ॥ The word "Tatpurusha" is understood in all the subsequent sūtras up to V. 4. 106.

अहस्सर्वैकदेशसंख्यातपुण्याच्च रात्रेः ॥८७॥ पदानि ॥ अहः, सर्वैकदेश, संख्यात, पुण्यात्, च, रात्रेः ॥

वृत्तिः ॥ अहरादिभ्यः परो यो रात्रिश्चाहस्तदन्तस्य तस्युरुषस्याच् प्रत्ययो भवति चकारास्संख्यारिच्ययादिभ्यः । अहर्ग्रहणं ह्यन्यार्थम् । अहश्च रात्रिश्च, अहोरात्रः । सर्वरात्रः । एकरात्रे । पूर्वे रात्रेः, पूर्वरात्रः । अपररात्रः । पूर्वापररात्रेति समासः ॥

87. The affix ach comes after the word rātri, when preceded by ahan, or sarva, or a word denoting a portion of night, or saṅkhyāta or punya, when the compound is a Tatpurusha, as well as when a Numeral or an Indeclinable precedes the word rātri.

The anuvritti of संख्याव्ययादिः is drawn in to this sūtra by force of the word च "and" of the sūtra. The word अहन् forms a Dvandva compound as अहश्च रात्रिश्च = अहोरात्रः "day and night". So also सर्वरात्रः, पूर्वरात्रः 'the first part of night': अपररात्रः 'the latter part of night. These are formed by II. 2. 1. So also संख्याता रात्रिः = संख्यातरात्रः ॥ This compound is formed by II. 1. 57. So also पुण्या रात्रिः = पुण्यरात्रः ॥ So also when compounded with a Numeral or an Indeclinable: as, हे रात्री समाहृते = द्विरात्रः, त्रिरात्रः, अतिक्रान्तो रात्रिश्च = अतिरात्रः, नौरात्रः ॥

अहोह् पतेभ्यः ॥ ८८ ॥ पदानि ॥ अहः, अहः, पतेभ्यः ॥

वृत्तिः ॥ रात्राहःसखिभ्यटञ्जितिपश्यति । तस्मिन् परभूते अहन्नित्येतस्याह्न इत्ययमादेशो भवति पतेभ्य उसरस्वा

88. For ahan is substituted ahna, when preceded by the above words, (and taking the affix षाच् to be mentioned in V. 4. 91).

When the affix षाच् follows अहन्, and the latter is preceded by the words सर्वैक &c, then अहन is substituted for अहन् ॥ By the term पतेभ्यः "these words", is meant the numerals (with the exception of एक V. 4. 90) the Indeclinables, the words सर्वैक, संख्यात and words denoting a part of a day, for these are the words mentioned in the last sūtra. The word अहन् is also mentioned therein, but it is not taken here, for there can be no Tatpurusha compound of अहन् with अहन् ॥ The word पुण्य is also excluded by V. 4. 90. Thus ह्योरह्नोर्भवः = अह्नः, अह्नः, अहपतिक्रान्तः = अह्यह्नः, निरह्नः ॥ So also सर्वाह्नः, (VIII. 4. 7), पूर्वाह्नः, अपराह्नः, संख्याताह्नः (according to some संख्याताहः V. 4. 90).

The ordaining of substitution is redundant according to the Vārtika-kāra. In his opinion, the sūtra अह्नः एतेभ्यः alone would have been enough. The meaning then would have been "the affix अह् comes after the word अहन् when preceded by these words सर्व &c". The adding of अह् would produce the same result : as दि + अहन् + अह् = दि + अहन् + अह् (VI. 4. 134 the middle अ of अहन् is elided) = अह्नः ॥ The only specific result which अह् would have produced was to make the feminine of these words end in long ई (IV. 1. 15) and the elision of the final अ of अहन् (VI. 4. 145). But the compounds of अहन् are masculine always (II. 4. 29), they can have no feminine : and as the desired form is अह्नः, the sūtra VI. 4. 145 cannot apply. The affix अह् is therefore, the proper affix and the substitution of अह्न for अह् is redundant.

न संख्यादेः समाहारे ॥ ८९ ॥ पदानि ॥ न, संख्यादेः, समाहारे, ॥  
वृत्तिः ॥ संख्यादेस्तत्पुरुषस्य समाहारे वर्तमानस्याहःपञ्चस्याह्नादेशो न भवति ॥

89. This substitution of aha for ahan, does not take place after a Numeral, when it forms a Collective noun meaning a number of days taken as a unity.

This substitution is prohibited in the case of Samāhāra-Tatpurusha. Thus हे अहनी समाहते = अहः, so also अहः ॥ Here rule V. 4. 91 applies

Why do we say "when meaning a collective noun?" Observe इयोरह्नो-र्भवो = अह्नः, अह्नः ॥ This is a Taddhitārtha Dvigu compound formed by II. 1. 51 ; the affix अह् denoting तच्च भवः (IV. 3. 53) is elided by IV. 1. 88 : and the final अन् of अहन् is elided by VI. 4. 145.

उत्तमैकाभ्यां च ॥ ९० ॥ पदानि ॥ उत्तम, एकाभ्यां च ॥

वृत्तिः ॥ उत्तमैकाभ्यां च परस्याह्न इत्ययमादेशो न भवति । उत्तमशब्देन्यवचनः पुण्यशब्दमाचष्टे ॥

90. And also after the word that stands last in the above list (i. e. पुण्य) and eka, this substitution does not take place.

The word उत्तम means 'last' ; and refers to पुण्य which is the last word in V. 4. 87. The word उत्तम 'last' is used instead of पुण्य as a शेषिच ॥ Thus पुण्याहः, एकाहः ॥ Some include the penultimate word संख्यात also in the prohibition. According to them संख्याताहः is the proper form and not संख्याताह्नः ॥

राजाहस्सखिभ्यष्टच् ॥ ९१ ॥ पदानि ॥ राजा, अहः, सखिभ्यः, टच् ॥

वृत्तिः ॥ अहन् अहन् सखि इत्येवमन्ताव्यातिपत्तिक्काद् टच् प्रत्ययो भवति ॥

91. The affix षच् is added to the words rājan, ahan, and sakhi, when standing at the end of a Tatpurusha compound.

Thus महाराजाः, महाराजाः, परमाहः, उत्तमाहः ( VI. 4. 145 ) राज्ञः सखा = राजसखाः, ॥ ब्राह्मणसखाः ॥ Why not so here महाराजां राज्ञी = महाराज्ञी instead of महाराज्ञी? For according to the maxim "a pratipadika denotes, whenever it is employed in Grammar, also such a nominal stem as is derived from it by the addition of an affix denoting gender" (प्रातिपदिकमहणं लिङ्गविधिद्वयस्यापि महणम्); the stem राजन् would denote the feminine also. To this we reply, that the construction of the sūtra shows that the feminine राज्ञी is not to be taken. Because अहन् being a prosodially lighter word than राजन् ought to have been placed first in the compound. Its not being so placed indicates that that form राजन् only is to be taken whose final vowel becomes lengthened into आ in compounding with अहन्, i. e. राज्ञा + अहन्; and not राज्ञी + अहन् ॥

गोस्ताद्धितलुकि ॥ ९२ ॥ पदानि ॥ गोः, अतद्धितलुकि, (टच्) ॥

वृत्तिः ॥ गोघञान्तात्तत्पुरुषाद्दृच् प्रत्ययो भवति स चेतत्पुरुषस्तद्धितलुकिप्रत्ययो न भवति ॥

92. The affix षच् comes after गो standing at the end of a Tatpuruṣha compound, when no elision of a Taddhita affix has taken place in forming such compound.

Thus परमगवः, उत्तमगवः, पंचगवम्, दशगवम् ॥ Why do we say "when no Taddhita affix has been elided in forming the compound?" Observe, पंचमि-शोभिः क्रीतः = पंचगुः (Here the affix इक् V. 1. 37 is elided by V. 1. 28 and hence the samāsanta affix दृच् is not added). So also दशगुः ॥

Why do we say "when a Taddhita is elided"? The prohibition does not apply when a घृष् affix is elided: as राजगवमिच्छति = राजगवीयति (III. 1. 8 and II. 4. 71).

Why do we say 'when there is elision'? Merely adding a Taddhita affix in forming a Tatpuruṣha, will not debar the samāsanta affix: as पंचभ्यो गोभ्य आगतं = पंचेगा + दृच् + रुच्य (the षच् is added by this sūtra, and the taddhita रुच्य to denote तत्र आगतः by IV. 3. 81) = पंचगवरुच्यम्, पंचगवमयम्, दशगवरुच्यम् दशगवमयम् ॥

अग्राख्यायामुरसः ॥ ९३ ॥ पदानि ॥ अग्राख्यायाम्, उरसः (टच्) ॥

वृत्तिः ॥ उरः घञान्तात्तत्पुरुषाद्दृच्प्रत्ययो भवति स चेतुरःघञोऽग्राख्यायां भवति ॥

93. The affix षच् comes after the word uras standing at the end of a Tatpuruṣha compound, when it has the sense of 'the most excellent of its kind'.

The word अम means 'the principal': as the word उरस् is the principal member of an animal, so by metonymy it has come to mean 'the principal'. Thus अश्वानां उरः = अश्वारिसम् so also हस्त्युरसम् "the most excellent of horses or elephants".

Why do we say "when meaning the most excellent". Observe देवदत्त-स्योरः = देवदत्तोरः "the breast of Devadatta".



अनोष्मायस्सरसां जातिसंज्ञयोः ॥ ९४ ॥ पदानि ॥ अनः, अश्म, अयः, सरसाम्, जाति, संज्ञायोः, (उच्) ॥

वृत्तिः ॥ अनस् अश्मश् अयस् सरस् इत्येवन्तात्तत्पुरुषाद् उच् प्रत्यये भवति जाते संज्ञयां च विषये ॥

94. The affix *ṭach* comes after *anas*, *aśman*, *ayas*, and *saras* when at the end of a *Tatpurusha* compound, it denotes a genus or a name.

Thus *उपानसम्*, *अश्वताश्मः*, *कालायसम्*, and *मण्डूकसरसम्* are examples of *जाति* words, while *महानसम्*, *पिण्डाश्मः*, *लोहितायसम्*, and *अलसरसम्* are examples of *संज्ञा* ॥

Why do we say "when meaning a *jāti* or a *sañjñā*?" Observe *सर्वनाम्*, *सर्वमाः*, *सत्सरः* ॥

ग्रामकौटाभ्यां च तक्ष्णः ॥ ९५ ॥ पदानि ॥ ग्राम, कौटाभ्याम्, च, तक्ष्णः, (उच्) ॥ वृत्तिः ॥ जातिसंज्ञयेष्वि नानुवर्तते । ग्रामकौटाभ्यां परं यस्तक्ष्णश्च स्तदन्तात्तत्पुरुषाद् उच् प्रत्यये भवति ॥

95. The affix *ṭach* comes after *taksha* when preceded by *grām* and *kauṭa*, in a *Tatpurusha* compound.

The *anuvritti* of *jāti* and *sañjñā* does not run into this *sūtra*. Thus *ग्रामस्य तक्षा* = *ग्रामतक्षः*, बहूनां साधारणः 'the public carpenter of all'. कुर्व्यां भवः = कौटः; कौटस्य तक्षा = कौटतक्षः meaning स्वतन्त्रः कर्मजीवी, न कस्यचिद्व्यातिबद्धः 'and independent artisan, not particularly bound under engagement to any one'.

अतेः शुनः ॥ ९६ ॥ पदानि ॥ अतेः, शुनः, (उच्) ॥ वृत्तिः ॥ अतिशब्दात्पठे यः श्वदश्वस्तदन्तात्तत्पुरुषाद् उच् प्रत्यये भवति ॥

96. The affix *ṭach* comes after the word *śvan* preceded by *ati*, in a *Tatpurusha* compound.

Thus *अतिक्रान्त श्वानम्* = *अतिश्वो वराहः* "the boar that surpasses the dog" i. e. *अश्ववान्* "very swift". So *अतिश्वो सेवकः* "the dog-surpassing servant i. e. more devoted to his master than a dog". So also *अतिश्वी सेवा* "service worse than that of a dog" = *अतिनीचासेवा* ॥

उपमानाद्प्राणिषु ॥ ९७ ॥ पदानि ॥ उपमानात्, अप्राणिषु, (उच्) ॥ वृत्तिः ॥ उपमानवाची यः श्वश्वोऽप्राणिषु वर्तते तदन्तात्तत्पुरुषाद् उच् प्रत्यये भवति ॥

97. The affix *ṭach* comes after the word *śvan* ending in a *Tatpurusha* compound, when another thing not being a living object is compared with it.

Thus *आकर्षः श्वेव* = *आकर्षद्वः* 'a dog-like bow'. *फलकद्वः* "a dog-like blade". This compounding takes place by II. 1. 56.

Why do we say "when something is likened to it"? Observe *नश्व* = *अश्वो लोहः* "a clod of earth which is not a dog". This is not a very happy counter-example of *Kāśikā*: for in the case of *नश्* *Tatpurusha* compound

there is express prohibition taught in V. 4. 71. The proper example should be निःशानेष्टः ॥ Why do we say "when the thing compared is not a living being"? Observe शानरः श्वेव = शानरश्वा "a dog-like monkey".

उत्तरमृगपूर्वाच्च सकृध्रः ॥ ९८ ॥ पदानि ॥ उत्तर, मृग, पूर्वात्, च सकृध्रः (टच्) ॥  
वृत्तिः ॥ उत्तर मृग पूर्व इत्येतेभ्यः परे यः सकृध्रश्चकारादुपमानाच्च, तदन्तात्स्युष्वाहृच् प्रत्ययो भवति समासान्तः ॥

98. The affix ṭach comes after sakthi when preceded by uttara, mṛiga, and pūrva in a Tatpurusha compound, as well as when a thing is compared with it.

By the force of the word च in the sūtra, we read in the word उपमानान् also. Thus उत्तरसकृध्रम्, मृगसकृध्रम्, पूर्वसकृध्रम् ॥ So also in कलकविष सकृध्रि = कलकसकृध्रम् ॥

नावो द्विगोः ॥ ९९ ॥ पदानि ॥ नावः, द्विगोः, (टच्) ॥  
वृत्तिः ॥ नौघञान्ताद् द्विगाट्प्रत्ययो भवति समासान्तः ॥

99. The affix ṭach comes after the word nau, when at the end of a Dvigu compound.

Thus द्वे नावो समाहृते = दिनावम्, so also त्रिनावम् ॥ Thus दिनावधनम्, पंचनावधियः are also formed. So also द्वाभ्यां नौभ्यामागतं = दिनावरूप्यम्, दिनावमयम् (IV. 3. 31).

Why do we say 'when in a Dvigu compound'? Observe राजनौः "the king's ship". The phrase अतद्धितञुक्ति "when a Taddhita affix is not elided" of sūtra V. 4. 92 applies here also. Therefore टच् does not apply in पंचभिर्नौभिः कोतः = पंचनौः, दशनौः ॥

अर्द्धाच्च ॥ १०० ॥ पदानि ॥ अर्द्धात्, च, (टच्) ॥  
वृत्तिः ॥ अर्द्धघञात्परे यो नौघञस्तदन्तात्स्युष्वाहृच्प्रत्ययो भवति ॥

100. The affix ṭach comes after the word nau, when preceded by the word ardha, in a Tatpurusha compound.

Thus अर्द्धं नावः = अर्द्धनावम् ॥ The compounding takes place by II. 2. 2. The compound is of neuter gender, and does not take the gender of the term as required by II. 4. 26: for gender is regulated by usage more than any grammatical rules (लोकामयस्य लिङ्गस्य) ॥

स्वार्याः प्राचाम् ॥ १०१ ॥ पदानि ॥ स्वार्याः, प्राचाम्, (टच्) ॥  
वृत्तिः ॥ द्विगारद्धांघाति इयमप्यनुवर्त्तते । स्वारिघञान्ताद् द्विगारद्धांघ परं यः स्वारिघञस्तदन्तात्स्युष्वाहृच्प्रत्ययो भवति प्राचामाचार्याणां मतेन ॥

101. To the word khāri, at the end of a Dvigu compound, and to the same, when preceded by the word ardha,

in a Tatpurusha compound, the affix षच् is added, according to the opinion of the Eastern Grammarians.

The words द्विगोः and भर्जात् are both understood here. Thus द्वे स्वार्यो समाहते = द्विस्वारम् or द्विस्वारी ॥ So also भर्जे स्वार्यो = भर्जस्वारम् or भर्जस्वारी ॥ According to Padamanjari this sūtra could be dispensed with: as स्वार is synonymous with स्वारी, as द्विस्वारं, द्विस्वारी ॥ And it will be governed by the Vārtika अन्वयेऽप्य ह्यञ्जे स्वार एतावर्थम् under V. 1. 57 and 58, in Mahābhāṣya.

द्वित्रिभ्यामञ्जलेः ॥ १०२ ॥ पदानि ॥ द्वि, त्रिभ्याम्, अञ्जलेः, ( षच् ) ॥

वृत्तिः ॥ द्वित्रिभ्यां परे यो ऽञ्जलिचञ्जस्तन्तात्पुरुषाह्यस्ययो भवति ॥

102. The affix षच् is added to the word añjali, when preceded by dvi or tri, in a Dvigu Tatpurusha compound.

Thus द्वावञ्जली समाहते = द्वावञ्जलम्, so also त्र्यञ्जलम् ॥ The word द्विगोः is understood here also, so that when the compound is not a Dvigu, the rule does not apply. Thus द्वयोरञ्जलिः = द्व्यञ्जलिः ॥ The phrase "when a Taddhita is not elided (V. 4. 92)" is understood here also. Therefore the affix षच् does not apply here : द्वाभ्यामञ्जलिभ्यां कृतः = द्व्यञ्जलिः ॥ So also त्र्यञ्जलिः (V. 1. 28.) The phrase "according to the opinion of the Eastern Grammarians" V. 4. 101. is to be read into this sūtra. Thus in the alternative we have द्वाञ्जलिषिबः ॥

अनसन्ताम्रपुंसकाच्छन्दसि ॥ १०३ ॥ पदानि ॥ अनसन्तात्, नपुंसकात्, छन्दसि, ( षच् ) ॥

वृत्तिः ॥ अनसन्ताम्रसन्ताम्र नपुंसकान्निष्ठात्पुरुषादह्यस्ययो भवति छन्दसि विषये ॥

वार्तिकम् ॥ अनसन्ताम्रपुंसकाच्छन्दसि चावचनम् ॥

103. In the Chhandas, the affix षच् comes after a Tatpurusha compound in Neuter Gender ending in अन् or अस् ॥

Thus हस्ति + चर्मन् = हस्तिचर्मम् as in हास्तचर्मं जुहोति, so also कृषभचर्मं प्रविधियति ॥ So also when a word ends in अस् as, देवच्छन्दसानि ( देव + छन्दस् = देव + छन्दस् + षच् = देवच्छन्दसम् ) so also मनुष्यच्छन्दसानम् ॥

Why do we say "when ending in अन् or अस्"? Observe त्वत्पुंसकं जुहोति ॥ Why do we say "in the Neuter"? Observe सुभामाणं पृथिवीं धामनहसम् ॥

Vārt. :—The word वा "optionally" should be read into the sūtra. Therefore षच् is optionally added, as ब्रह्मसाम् or ब्रह्मसामम्, देवच्छन्दः or देवच्छन्दसम् ॥

ब्रह्मणो जानपदाख्यायाम् ॥ १०४ ॥ पदानि ॥ ब्रह्मणः, जानपदाख्यायाम्, ( षच् ) ॥

वृत्तिः ॥ ब्रह्मणश्चान्तात्पुरुषाह्यस्ययो भवति समासेन चैद्ब्रह्मणो जानपदत्वमाख्यायते ॥

104. The affix षच् comes after the word brahmaṇa in a Tatpurusha compound, when the compound denotes a person belonging to a certain country.

The word **जानपदः** = जनपदेषु भवः 'belonging to a country'. This affix comes after that Tatpurusha the first member of which is a word denoting a country. Thus **सुराष्ट्रेषु ब्रह्मा** = सुराष्ट्रब्रह्मः, and **भवन्तिब्रह्मः** "a Brāhmaṇa of Surashṭra or Avanti". This is an example of Locative Tatpurusha compound.

Why do we say "when referring to the name of a country"? Observe **देवब्रह्मा नारदः** 'Narada the bard of the gods'.

**कुमहद्भ्यामन्यतरस्याम् ॥१०५॥ पदानि ॥ कु,महद्भ्याम्,अन्यतरस्याम्,(दृच्) ॥**  
वृत्तिः ॥ कुमहद्भ्यां पठे यो ब्रह्मा तदन्तात्तत्पुरुषाद्दृच् प्रत्ययो भवत्यन्यतरस्याम् ॥

105. The affix **ṭach** comes optionally after the word **brahmaṇ** preceded by the words **कु** and **महत्**, in a Tatpurusha compound.

Thus **कुब्रह्मः** or **कुत्रह्मा**, **महाब्रह्मः** or **महाब्रह्मा ॥** The word **ब्रह्मर्** is a synonym of **ब्राह्मण** "a Brāhmaṇa".

**द्वन्द्वाच्चुदषहान्तात्समाहारे ॥ १०६ ॥ पदानि ॥ द्वन्द्वात्, चु, द, ष, हान्तात्, समाहारे (दृच्) ॥**

वृत्तिः ॥ तत्पुरुषाधिकारे निवृत्तः । द्वन्द्वाच्चुदषहान्ताद् षकापन्तात् षकापन्तात् इकापन्ताच्च दृच् प्रत्ययो भवति, स चेद् द्वन्द्वः समाहारे वर्जते नेतेतरस्येणे ॥

106. The affix **ṭach** comes after a Dvandva compound ending in a palatal, or a **द्** or a **च्** or a **ङ्** when the compound is a Samāhāra Dvandva (collective noun taken as a unity.)

The anuvritti of Tatpurusha which commenced at V. 4 86, ceases. The rule applies to **समाहारद्वन्द्वम्** "an aggregate Dvandva" which is always in Neuter singular; and not to **इतेतरद्वन्द्वम्** "or mutual conjunction". Thus **वाक् च स्वक् च** = **वाक्स्वक्चम्**, so also **स्रक्स्वक्चम्**, **श्रीस्रक्चम्**, **इर्ज्जम्**, **वायूर्ज्जम्**, **सामिद्वेषचम्**, **संपाद्विषचम्**, **वाग्विष्णुचम्**, **उचोपानहम्**, **धेनुगोदुहम् ॥**

Why do we say "after a Dvandva"? The affix will not come after a Tatpurusha, as, **पंच वाचः समाहृताः** = **पंचवाक् ॥** Why do we say "when ending in a consonant of च class, or द, ष and ङ"? Observe **वाक्स्वामिन् ॥** Why do we say "in a Samāhāra Dvandva"? Observe **प्रावृद्वारसौ ॥**

**अव्ययीभावे शरत्प्रभृतिभ्यः ॥ १०७ ॥ पदानि ॥ अव्ययीभावे, शरत्प्रभृतिभ्यः, (दृच्) ॥**

वृत्तिः ॥ शरदित्येवमादिभ्यः प्रातिपदिकेभ्यश्च प्रत्ययो भवत्यव्ययीभावे ॥

107. The affix **ṭach** comes after the words **śarat** &c, when forming an Avyayībhāva compound.

Thus **शरतः समीपम्** = **उपशरदम्**, **प्रतिशरदम्**, **उपविपाचम्**, **प्रतिविपाचम् ॥**

Why do we say when forming an Avayayībhāva compound? Observe परमपरम् ॥ Those words of चरवादि class' which end in a सञ्च consonant add invariably (नित्य) the affix षच in spite of V. 4. 111. The anuvṛitti of avayayībhāva extends upto V. 4. 113.

1 चरत्, 2 विपाद्य, 3 मनस्, 4 मनस्, 5 उपानद्, 6 अनडुद्, 7 विद्, 8 हिमवत्, 9 हिस्वद्, 10 विद्, 11 सद्, 12 विद्, 13 दृष्, 14 विष्, 15 चतुर, 16 ल्यद्, 17 सद्, 18 यद्, 19 कियत्, 20 अराया अस् च (as उपजरसम्), 21 प्रतिपरसमनुष्यो ऽणः (as प्रत्यसं, परोक्षः, समक्षश्च, and अन्वक्षश्च, The second is Tatpursha) 22 पयिन्, 23 सदृश् ॥

अनञ्च ॥ १०८ ॥ पदानि ॥ अनः, च ॥

वृत्तिः ॥ अन्नन्तादव्ययीभावाद् ष्च प्रत्ययो भवति समासान्तः ॥

108. The affix षच comes after an Avayayībhāva compound ending in अन्, as the final of the compound.

Thus उपराजम्, अध्यात्मम्, प्रत्यात्मम् ॥ The final अन् is elided by VI. 4. 144-

नपुंसकादन्यतरस्याम् ॥ १०९ ॥ पदानि ॥ नपुंसकात्, अन्यतरस्याम्, (दच्) ॥

वृत्तिः ॥ अन् इत्येव । नपुंसकग्रहणमुत्तरपदविशेषणम् । अन्नन्तं अन्नपुंसकं तदन्तादव्ययीभावादन्यतरस्यां दच् प्रत्ययो भवति समासान्तः ॥

109. The affix षच comes optionally after an Avayayībhāva compound, ending with a neuter word, whose final syllable is अन् ॥

The word अन् is understood here also. The word 'Neuter' qualifies, the second i. e. last term of the compound. This allows option, where as the previous sūtra had made it compulsory. Thus प्रतिचर्मन्, or प्रतिचर्म, उपचर्मन् or उपचर्म ॥

नदीपौर्णमास्याग्रहायणीभ्यः ॥ ११० ॥ पदानि ॥ नदी, पौर्णमासी, आग्रहाणीभ्यः, (दच्) ॥

वृत्तिः ॥ नदी पौर्णमासी आग्रहायणी इत्येवमन्तादव्ययीभावादन्यतरस्यां दच् प्रत्ययो भवति ॥

110. The affix षच comes optionally after an Avayayībhāva ending in nadi, paurṇamāsi, and āgrahāyani.

Thus नद्याः सनीपद् = उपनदम् or उपनदि, उपपौर्णमासम् or उपपौर्णमासि, उपाग्रहायणम् or उपाग्रहायणि ॥

झयः ॥ १११ ॥ पदानि ॥ झयः ॥

वृत्तिः ॥ झय इति प्रत्याहारमणम् । झयन्तादव्ययीभावादन्यतरस्यां दच् प्रत्ययो भवति ॥

111. The affix षच comes optionally after an Avayayībhāva compound ending in a letter of jhay class (a mute letter).

The सञ्च here means the pratyāhāra सञ्च i. e. all the Mute consonants. Thus उपसंभिष्य, or उपसभिन्, उपदपद्, or उपदपत् ॥

गिरेऽस्य सेनाकस्य ॥ ११२ ॥ पदानि ॥ गिरेः, च, सेनाकस्य, (टच्) ॥

वृत्तिः ॥ गिरिचम्बान्तावप्यदीभावाहृच् प्रत्ययो भवति सेनाकस्याचार्यत्वा मतेन ॥

112. The affix *ṭach* comes after an *Avyayibhāva* compound ending in 'giri', according to the opinion of the Grammarian Senaka.

Thus भर्तागिरिश्च or भर्तागिरिः उपगिरिश्च or उपगिरिः ॥ The name of Senaka is mentioned for the sake of respect (*pujārtha*), for the *anuvṛitti* of the word *अन्यतरस्याच्* "optionally" was understood here already.

यदुग्रोहो सकथ्यक्ष्णोः स्याद्भात्वच् ॥ ११३ ॥ पदानि ॥ यदुग्रोहो, सकथ्य, अक्ष्णोः, स्याद्भात्व, चच् ॥

वृत्तिः ॥ स्याद्भात्वाची यः सकथिचक्ष्णो प्रथिचक्ष्णश्च सवन्ताद्दुग्रोहोः चच् प्रत्ययो भवति समासान्तः ॥

113. The affix *shach* comes after the words *sakthi* and *akshi*, final in a *Bahuvrīhi* compound and denoting a portion of one's body.

Thus शीर्षे सकथि चत्व = शीर्षसकथः, so also कस्याणाक्षः, लोहिताक्षः, विद्यानाक्षः ॥ The word *सकथ्यक्ष्णोः* is genitive dual, while it ought to be ablative. Why do we say "in a *Bahuvrīhi* compound"? Observe परमसकथिः, परमाक्षिः ॥ Why do we say "after *sakthi* and *akshi*?" Observe शीर्षञ्जानुः, सुबाहुः ॥ Why do we say "when denoting a part of the body?" Observe शीर्षसकथि चकटे, स्थलाक्षिरिभुः ॥

The new affix *चच्* is employed instead of *टच्* for the sake of the accent. Thus चक्रसकथी स्त्री, शीर्षसकथी स्त्री ॥ By *sūtra* IV. 1. 41 the feminine of words ending in an affix having an indicator *च्* is formed by *ङीच्* and not *ङीच्* ॥ Had the affix here been *टच्*, then the feminine would have been formed by *ङीच्* (IV. 1. 15), which is *anudatta* (III. 1. 4). Now by rule VI. 2. 198 the second term '*saktha*' has *optionally* *udatta* accent, on this final in a *Bahuvrīhi*. When therefore, it is not oxytone, then by adding *ङीच्* the final of *शीर्षसकथी* would have been *anudatta*, so that the feminine in one case would be oxytone, in the other not, which would be anomalous. But when *ङीच्* is added, it is *always* *udatta*, which is desired : and removes the anomaly. The *anuvṛitti* of *Bahuvrīhi* extends up to the end of the chapter.

अङ्गुलेर्दाशणि ॥ ११४ ॥ पदानि ॥ अङ्गुलेः, दाशणि, (चच्) ॥

वृत्तिः ॥ अङ्गुलिचम्बान्ताद्दुग्रोहोः चच् प्रत्ययो भवति समासान्तो दाशणि समासाद्ये ॥

114. The affix *shach* comes after a *Bahuvrīhi* compound ending in the word *āṅguli*, when the compound means "a piece of wood".

Thus अङ्गुलेर्दाश, अङ्गुलेर्दाश, so also चञ्चुले ॥ This is the name of a wooden spoon or fork of the figure of a finger by which barley &c are scattered.

Why do we say "in a Bahuvrīhi"? Observe अंगुल्यष्टिः = द्वे अंगुली प्रमाच-  
मत्या ॥ It is a Tatpurusha compound formed by V. 4 86, by adding अच् as  
samāsānta affix, the aṅguli meaning here *size* and not *figure*. Why do we say  
"when meaning a wood"? Observe पञ्चांगुलिस्तः ॥

द्वित्रिभ्यां ष मूर्धुः ॥ ११५ ॥ पदानि ॥ द्वि, त्रिभ्याम्, षः, मूर्धुः ॥

वृत्ति ॥ द्वित्रिभ्यां षो यो मूर्धुः न उपरस्तरन्ताद्बहुव्रीहिः षः प्रत्ययो भवति समासान्तः ।

115. The affix sha comes after a Bahuvrīhi com-  
pound ending in mūrdhan, and preceded by dvi and tri.

Thus द्विमूर्धुः, त्रिमूर्धुः ॥ The feminine is formed by ङीष् and the accent  
is regulated by VI. 2. 197.

Why do we say "preceded by dvi and tri?" Observe उच्येर्द्वी ॥

अप्पूरणीप्रमाण्योः ॥ ११६ ॥ पदानि ॥ अप् पूरणी, प्रमाण्योः ॥

वृत्ति ॥ पूरणप्रत्ययान्ताः स्त्रीलिङ्गाः षष्ठाः पूरणीमहणेन मूर्धन्ते ॥ प्रमाणीतिस्वरूपमहणम् । पूरण्यन्ता-  
ल्पमाप्यन्ताच्च बहुव्रीहिरप्यस्यो भवति समासान्तः ॥

वार्तिकम् ॥ अपि प्रधानपूरणीमहणं कर्त्तव्यम् ॥ वा० ॥ नेतुर्नसचउपसंख्यानम् ॥

वा० ॥ उच्यते च नेतुरुपसंख्यानम् ॥ वा० ॥ मासाभूतिप्रत्ययपूर्वत्वाद्द्वित्रिभिः ॥

116. The affix ap comes after a Bahuvrīhi com-  
pound ending in a feminine ordinal Numeral or in the word  
pramāṇī.

The word वरणी means words in the feminine gender ending in an or-  
dinal affix (V. 2. 48 &c). प्रमाणा means 'a witness, a principal'. Thus कल्याणी  
पंचमी भासां षष्ठीयां = कल्याणीपंचमा राचयः "the nights, the fifth of which is auspici-  
ous". कल्याणीषष्ठीया राचयः । So also स्त्री प्रमाणी षष्ठां = स्त्रीप्रमाणाः कुटुम्बिनः meaning  
भार्याप्रधानाः "having a woman for authority".

Vdt:—The affix अप् applies when the Ordinal Numeral is the prin-  
cipal (pradhāna) member in a compound. When the Ordinal enters fully  
into another object, and is not merely wrapped up as it were in another ob-  
ject in a secondary way, there the Ordinal is the principal. The prohibition  
of puṅvad-bhāva—the change of feminine into masculine ordained by VI.  
3. 24—applies also to the Ordinal when it is pradhāna. Therefore, the affix  
is not added here. कल्याणपंचमीकः षष्ठाः = कल्याणी पंचमी भस्तिन् षष्ठे ॥

Vdt:—The affix अप् comes after नेतृ when preceded by a word de-  
noting asterism. As मृगनेत्रा षष्ठीयाः = मृगो नेता भासां षष्ठीयां "the night whose  
leader is the asterism inriga" so also पुष्यनेत्राः ॥ Why do we say "an aste-  
rism"? Observe देवदत्तनेत्रकाः ॥

Vdt:—The affix अप् comes after नेतृ in the Chhandas. As, बृहस्पति  
नेत्रा देवाः, सोमनेत्राः ॥

Vdt:—The affix इच् comes after the word मास when preceded by an  
ordinal having an affix denoting wages of service. Thus पंचको मासोऽस्व = पंचक

नासिका कर्मकरा so also इषकनासिकः कर्मकरः ॥ Sūtra V. 1. 56 gives the rule for forming words denoting 'wages' by adding कच् (V. 1. 22). Therefore इषक-नासिकः means "an artist whose monthly wages are ten coins".

अन्तर्वहिन्यां च लोम्नः ॥११७॥ पदानि ॥ अन्तर, वहि ङ्याम्, च लोम्नः, (अप्)

वृत्तिः ॥ अन्तर वहिस् इत्येताभ्यां परो यो लोमन्घष्वस्तदन्ताद्बहुव्रीहेरप्यत्ययो भवति ॥

117. The affix ap comes after a Bahuvrīhi ending in loman and preceded by antar and bahis.

Thus अन्तर्गतानि लोमान्यस्य = अन्तर्लोमः प्रावारः 'a cloak having the hairy surface inside'. Similarly बहिलोमः पटः ॥

अञ्जनासिकायाः संज्ञायाम् नसं चास्थूलात् ॥ ११८ ॥ पदानि ॥ अच्, नासिका-याः, संज्ञायाम्, नसम्, च, अस्थूलात् ॥

वृत्तिः ॥ नासिकान्ताद्बहुव्रीहेरञ्प्रत्ययो भवति नासिकाघञ्श्च नसमादेशमापद्यते ॥

वासिकम् ॥ खुरखुपभ्यां नस् वक्तव्यः ॥

118. The affix ach is added to the word nāsikā final in a Bahuvrīhi, when it expresses a Name, whereby nas is substituted for nāsikā, but not so when the word sthūla precedes the word nāsikā.

Thus वृत्तिव नासिकाऽस्य = हुणसः, वाद्भीणसः ॥ The न is changed to ञ by VIII. 4. 3 so also गौनसः ॥ Why do we say "when it is a Name"? Observe हुणनासिकः ॥ Why do we say "not after स्थूल?" Observe स्थूलनासिको वराह ॥

Vart:—After the words खुर and खर, for नासिका is substituted नस् but no affix is added: as, खुरणाः, खरणाः ॥ In the alternative, the affix अच् is added, as खुरणसः, खरणसः ॥

Ishii:—The forms चिदिनाः, अर्चनाः and अदिनाः are valid in the Revelation (the Vedas).

उपसर्गाच्च ॥ ११९ ॥ पदानि ॥ उपसर्गात्, च, (अच्) ॥

वृत्तिः ॥ उपसर्गात्परो यो नासिकाघञ्स्तदन्ताद्बहुव्रीहेरञ् प्रत्ययो भवति नासिकाघञ्श्च नसमापद्यते ॥  
वासिकम् ॥ वेभो वक्तव्यः ॥

119. The affix ach comes after the word nāsikā final in a Bahuvrīhi, when an upsarga precedes it, and नस् is substituted for नासिका ॥

This rule applies where the word is not a sañjñā, as it was in the last. Thus उन्नता नासिकाऽस्य = उन्नसः, प्रणसः ॥ The न is changed into ञ by VIII. 4. 28.

Vart:—The ञ is substituted for नासिका when वि precedes it. As, विनासिकानासिकाऽस्य = विमः, so also विख्यः in the same sense.

सुप्रातसुश्वसुदिवशारिकुक्षचतुरधैणोपदाजपद्रोष्टपदाः ॥ १२० ॥ पदानि ॥ सु-प्रात, सुश्व, सुदिव, शारिकुक्ष, चतुरध, एणीपद, अजपद, प्रोष्टपदाः ॥



वृत्तिः ॥ सुप्रातादयो बहुव्रीहिसमासा अच्प्रत्ययान्ता निपात्यन्ते । अन्यदपि च द्विलोपारिकं निपातनपरिवृत्तम् ॥

120. The following Bahuvrīhis are irregularly formed by adding ach :—su-prāta, su-śva, su-diva, śārikuksha, chaturaśra, eṇī-pada, aja-pada, and proshṭha-pada.

In some of the above compounds the *ṭi* (syllable) is elided. सोमं प्रातरस्य = सुप्रातः, सोमं भोऽस्य = सुभः, सोमं विवाऽस्य = सुविः ॥ घोरिव कुशिरस्य = घोरिकुशः, चतस्रोऽश्वयोऽस्य = चतुरशः, एष्या इव पाशवस्य = एषीपसः, So अजपसः, घोरो गौः, सस्येव पाशवस्य = घोषपाशः ॥

नञ्दुःसुभ्यो हलिसकथ्योरन्यतरस्याम् ॥ १२१ ॥ पदानि ॥ नञ्, दुः, सुभ्यः, हलि, सकथ्योः, अन्यतरस्याम्, (अच्) ॥

वृत्तिः ॥ नञ् दुस् सु इत्येतेभ्यः परे यौ हलिसकथिणभ्यो तन्ताद्बहुव्रीहेरन्यतरस्यामञ् प्रत्ययो भवति समासान्तः ॥

121. The affix ach comes optionally after the words hali and sakthi, final in a Bahuvrīhi, when preceded by a Negative particle or by the words dus and su.

Thus अविद्यमाना हलिरस्य = अहलः or अहलिः, दुर्बलः or दुर्बलिः, सुहलः or सुहलिः ॥ So also असकथः, असकथिः, दुःसकथः or दुःसकथिः, सुसकथः or सुसकथिः ॥

Some read the text as हलिचक्तयोः ॥ According to this reading we have अचक्तिः or अचक्तः, दुःचक्तिः or दुःचक्तः (विरूपा चक्तिरस्य), सुचक्तिः or सुचक्तः ॥

नित्यमसिच् प्रजामेधयोः ॥ १२२ ॥ पदानि ॥ नित्यम्, असिच्, प्रजा, मेधयोः ॥

वृत्तिः ॥ नञ्दुस्सुभ्य इत्येव । नञ् दुस् सु इत्येतेभ्यः परे यौ प्रजानिपाणभ्यो तन्ताद्बहुव्रीहेरनित्यमसिच् प्रत्ययो भवति समासान्तः ।

122. The affix asich (असू) comes invariably after prajā and medhā, final in a Bahuvrīhi, when the above particles नञ्, सु and दुस् precede them.

Thus अविद्यमाना प्रजास्य = अमजसू nom. s. अमजा, so also दुष्प्रजा, सुप्रजा, अमेधा, दुर्मेधा, सुमेधा ॥ The word "invariably" (नित्य) shows that the anuvritti of the word "optionally" of the last sūtra does not run here. The word *nitya* also indicates that the affix *ach* comes after prajā and medhā even when preceded by other words. As :

श्रोत्रियस्यैव ते राजन्मन्त्रकस्याल्पमेधसः  
अनुवाकहता बुद्धिर्नैषा तत्त्वार्थार्थक्षी ॥

बहुप्रजाश्छन्दसि ॥ १२३ ॥ पदानि ॥ बहुप्रजाः, छन्दसि ॥

वृत्तिः ॥ बहुप्रजा इति छन्दसि निपात्यते ॥

123. The form bahuprajas is valid in the Vedas.

Thus बहुप्रजा निर्भक्तिमाविष्य ॥ In the secular literature, the form is बहुप्रजः, as बहुप्रजो ब्राह्मणः ॥

धर्मादनिच् केवलात् ॥ १२४ ॥ पदानि ॥ धर्मात्, अनिच्, केवलात् ॥  
वृत्तिः ॥ केवलाद् यो धर्मश्चरस्तदन्तार्बहुव्रीहेपनिष्पत्ययो भवति समासान्तः ॥

124. The affix anich (अन्) comes after the word dharma, when it is the last member of a Bahuvrīhi compound, and is itself the only word without any other word joined with it or when the first member is a single word.

Thus कल्याणो धर्मोऽस्य = कल्याणधर्मन् nom. sin. कल्याणधर्मा so also मियधर्मा ॥ Why do we say केवलात् "when it alone is the last member"? Observe परमः स्त्री धर्मोऽस्य = परमस्वधर्मः ॥ The word केवलात् according to Kāsikā qualifies the word पूर्वपद understood. That is, the first member must be *o: e* word though a *compound* word, according to Kaumudī, and it explains such forms as सन्निग्धसाध्यधर्मा, अनुच्छित्तिधर्मा (e. g. अविनाशी वा भरोऽयमात्माऽनुच्छित्तिधर्मा) ॥ According to Prasādakāra केवलात् qualifies both the words धर्मात् and पूर्वपदात् ॥

जम्भा सुहरितवृणसोमेश्यः ॥ १२५ ॥ पदानि ॥ जम्भा, सु, हरित, वृण, सोमेश्यः ॥  
वृत्तिः ॥ बहुव्रीहौ समासे स्वादिभ्यः परं जम्भेति कृतसमासान्तमुत्तरपवं निपात्यते ॥

125. The word jambhan stands at the ending of a Bahuvrīhi, when preceded by su, harita, triṇa, and soma.

The जम्भन् is a word that has already taken the samāsānta affix भन् irregularly, and means 'food' or 'tooth'. Thus सुजम्भन्, as (शोभनो जम्भोऽस्य), सुजम्भा देवइत्तः so also हरितजम्भा, वृणजम्भा, (वृणं भक्ष्यं यस्य) सोमजम्भा ॥ When it means 'tooth', the compound should be analysed as, वृणामिव or सोमामिव जम्भोऽस्य ॥ If su &c do not precede it, we have पतितजम्भः ॥

दक्षिणेर्मा लुब्धयोगे ॥ १२६ ॥ पदानि ॥ दक्षिणेर्मा, लुब्धयोगे ॥  
वृत्तिः ॥ दक्षिणेर्मेति कृतसमासान्तो निपात्यते बहुव्रीहौ समासे लुब्धयोगे ॥

126. The form dakṣiṇerman is an irregularly formed Bahuvrīhi, when used in conjunction with a hunter.

The word लुब्ध means श्याथ or a fowler, a hunter. Thus दक्षिणेर्मेमस्य = दक्षिणेर्मा मृगः 'a stag wounded by the hunter on the right flank'. But in the following verse:—दात्री हेमाब्जमाली गुणनिधिरिगुणानिर्मतो दक्षिणेर्मा, it denotes merely hunting. The word ईर्मन् means 'a wound'. Why do we say 'in reference to a hunter'? Observe दक्षिणेर्मन् शकटम् ॥

इच् कर्मव्यतिहारे ॥ १२७ ॥ पदानि ॥ इच्, कर्मव्यतिहारे ॥

वृत्तिः ॥ कर्मव्यतिहारे यो बहुव्रीहिस्तस्मादिच् प्रत्ययो भवति । तत्र तेनेदमिति तरुपरइत्ययं बहुव्रीहिर्गुण्यते ॥

127. The affix ich comes after a Bahuvrīhi when the compound denotes the reciprocity of an action.

The compound denoting reciprocity of action is formed by II. 2. 27. Thus केशाकशिपु = केशेषु केशेषु गृहीत्वा इदं युद्धं प्रवृत्तं ॥ So also कचाकशिपु, मुसलाबुसवि, इण्डा-

दृष्टिः ॥ The affix इच् forms also avyaylbhāva compounds, as it occurs in the list of तिष्ठद्द्यु words II. 1. 17.

द्विदण्ड्यादिभ्यश्च ॥ १२८ ॥ पदानि ॥ द्विदण्ड्यादिभ्यः, च ॥

वृत्तिः ॥ द्विदण्ड्यादिभ्यः शब्दा इच्छम्ययान्ताः साधवो भवन्ति । द्विदण्ड्यादिभ्य इति तार्थ्ये एषा चतुर्थी, न पञ्चमी ॥

128. The words dvidanḍi &c are valid forms in ich.

The word द्विदण्ड्यादिभ्यः is in the dative case, and not the Ablative case. The dative here has the force of "for the purpose of that" (II. 1. 36). This word is therefore equal to द्विदण्ड्यर्थनिच प्रत्ययो भवति "the affix इच् comes for the sake of the words dvidanḍi &c", i. e. it comes in such a way as to form the words dvidanḍi &c. These words are used in fixed senses. Thus द्विदण्डि ग्रहति, द्विमुसलि ग्रहति, but not here, द्विदण्डा शाल ॥ Though the context is that of Bahuvrīhi, yet some of these words are Tatpuruṣa : as निकुच्य कर्णोधावति = निकुच्यकर्णो धावति ॥ प्रोह्यपादौ हस्तिनं वाहयति = प्रोह्यपादौ हस्तिनं वाहयति ॥ The compound-ing takes place by II. 1. 72.

1 द्विदण्डि, 2 द्विमुसलि, 3 उभाञ्जलि, 4 उभयाञ्जलि, 5 उभादन्ति, 6 उभयादन्ति, 7 उभाहस्ति, 8 उभयाहस्ति, 9 उभाकर्णि, 10 उभयाकर्णि, 11 उभापाणि, 12 उभयापाणि, 13 उभाबाहू, 14 उभयाबाहू, 15 एकपदि, 16 प्रोह्यपदि, 17 आढ्यपदि, (आच्यपदि), 18 सपदि, 19 निकुच्यकर्णि, 20 संहतपुच्छि, 21 अन्तेवाशि ॥

प्रसम्भ्यां जानुनोः ॥ १२९ ॥ पदानि ॥ प्र, सम्भ्याम्, जानुनोः, छुः ॥

वृत्तिः ॥ प्र सम् इत्येताभ्यामुत्तरस्य जानुशब्दस्य गुणदेशो भवति समासान्तो बहुव्रीहौ ॥

129. After the words pra and sam, there is the substitution of jānu for jānu, when forming the Bahuvrīhi compound.

Thus प्रकृटे जानुनी अस्व = प्रञ्चुः. So also संञ्चुः ॥

ऊर्ध्वद्विभाषा ॥ १३० ॥ पदानि ॥ ऊर्ध्वत्, विभाषा (छुः) ॥

वृत्तिः ॥ ऊर्ध्वशब्दादुत्तरस्य जानुशब्दस्य विभाषा तुरित्ययमदेशो भवति ॥

130. The substitution of jānu for jānu is optional, when the word ūrdhva precedes it.

Thus ऊर्ध्वे जानुनी अस्व = ऊर्ध्वजानुः or ऊर्ध्वञ्चुः ॥

ऊधसो ऽनङ् ॥ १३१ ॥ पदानि ॥ ऊधसः, अनङ् ॥

वृत्तिः ॥ ऊधःशब्दान्तस्य बहुव्रीहेनेनङ्देशो भवति समासान्तः ॥

131. The syllable anaṅ is the substitute of the final of ऊधंस in a Bahuvrīhi.

As कुण्डनिव ऊधोऽस्याः = कुण्डोष्ठी, पदोष्ठी ॥ The feminine is formed by adding ङीष् (IV. 1. 25); and these words are always used in this form for the feminine only; no substitution takes place in the masculine, as महोषाः पञ्चम्बः;

षट्शो धेनुकम् ॥ ऊधत् + अन् = ऊधन् (VI. 4. 148). ऊधन् + ङीष् = ऊधन् + इ (अ being elided by VI. 4. 134) = ऊधी ॥

धनुषश्च ॥ १३२ ॥ पदानि ॥ धनुषः, च ॥

वृत्तिः ॥ धनुःशब्दान्तस्य बहुव्रीहेरनङादेशो भवति ॥

132. The anañ is the substitute of the final of dhanus in a Bahuvrīhi.

As चाङ् धनुस्य = चाङ्गधन्वन् nom. s. चाङ्गधन्वा ॥ So also गाण्डावधन्वा, पुष्पधन्वा, अधिज्यधन्वा ॥

वा संज्ञायाम् ॥ १३३ ॥ पदानि ॥ वा, संज्ञायाम्, (अनङ्) ॥

वृत्तिः ॥ धनुःशब्दान्ताद्बहुव्रीहेरनङादेशो वा भवति संज्ञायां विषये । पूर्वेषु नित्यः प्राप्नो विकल्प्यते ॥

133. The substitution of अनङ् does not optionally take place when the Bahuvrīhi is a Name.

This declares an option, where the last sūtra had made the substitution compulsory. As एतधनुः or एतधन्वा, इवधनुः or इवधन्वा ॥

जायाया निङ् ॥ १३४ ॥ पदानि ॥ जायायाः, निङ् ॥

वृत्तिः ॥ जायाशब्दान्तस्य बहुव्रीहेर्निङादेशो भवति ॥

134. For the final of जाया is substituted निङ् in a Bahuvrīhi.

Thus पुवतिजाया यस्य = पुवजातिः (जाया + निङ् = जाय् + निङ् = जा + ति, the इ being elided by VI. 1. 66). So also वृद्धजातिः ॥ There is punvad-bhava also.

गन्धस्येदुत्पृतिसुसुरभिभ्यः ॥ १३५ ॥ पदानि ॥ गन्धस्य, इत्, उत्, पृति, सु, सुरभिभ्यः ॥

वृत्तिः ॥ उत् पृति सु सुरभि इत्येतेभ्यः परस्य गन्धशब्दस्य इकारादेशो भवति सामासान्तो बहुव्रीहौ समासे ।

135. For the final of गन्ध is substituted इ when preceded by उत्, पृति, सु and सुरभि in a Bahuvrīhi.

Thus the अ of गन्ध is replaced by इ, as उद्गन्धिः, पृतिगन्धिः, सुगन्धिः, सुरभिगन्धिः ॥ Why after these only? See लीलगन्धा वातः ॥

*Vart.*—The word गन्ध is a material noun as गन्धान् पिनाष्टि, and an adjective as चन्दनगन्धः 'having the scent of sandal'. The rule of substitution applies when it is used as an attribute. Therefore, not here, घोभना गन्धा भस्व = सुगन्ध आपणिकः "a shop-keeper having many sweet perfumes for sale".

अल्पाख्यायाम् ॥ १३६ ॥ पदानि ॥ अल्पाख्यायाम्, (इत्) ॥

वृत्तिः ॥ अल्पाख्यायां यो गन्धशब्दस्तस्यैकारादेशो भवति सामासान्तो बहुव्रीहौ समासे ॥

136. The इ is substituted for the final अ of गन्ध at the end of a Bahuvrīhi compound, when गन्ध means 'a little'.

Thus सूपोऽन्धोऽस्मिन् = सूपगन्धि भोजनम् "food with a little broth". So घृतगन्धि "food with a little—a mere scent—of ghee". So क्षीरगन्धि ॥ Here गन्ध is a synonym of अल्प ॥

उपमानाश्च ॥ १३७ ॥ पदानि ॥ उपमानान्, च, (इत्) ॥

वृत्तिः ॥ उपमानान्तरो यो गन्धघञ्स्तस्येकापदेशो भवति समासान्तो बहुव्रीहौ समासे ॥

137. The इ is substituted for the final अ of गन्ध at the end of Bahuvr̥hi, when preceded by a word denoting a thing with which it is compared.

As पद्मस्यैव गन्धोऽस्य = पद्मगन्धिः, उत्पलगन्धिः क्रीरगन्धिः ॥

पादस्य लोपो ऽहस्त्यादिभ्यः ॥ १३८ ॥ पदानि ॥ पादस्य, लोपः, अहस्त्यादिभ्यः ॥

वृत्तिः ॥ उपमानादित्येव । उपमानान्तरस्यादिवार्जितात्परस्य पादघञस्य लोपो भवति समासान्तो बहुव्रीहौ समासे ॥

138. The final अ of पाद् is elided when it is at the end of a Bahuvr̥hi compound, preceded by a word denoting a thing with which it is compared, but not so when such word is हस्ति &c.

The word उपमानान् is understood here. The लोप substitution is a samāsanta affix in a way. Thus व्याघ्रस्येव पाशवस्य = व्याघ्रपातूँ, सिंहपातूँ ॥ But हस्तिपादः, कदोलपादः ॥

1 हस्तिन्, 2 कुराल°, 3 अश्व°, 4 कधिक°, 5 कुरुत, 6 कदोल, 7 कदोलक°, 8 गण्डोल, 9 गण्डोलक, 10 कण्डोल°, 11 कण्डोलक°, 12 अश्व°, 13 कपोत°, 14 जाल°, 15 गण्ड°, 16 महत्त्र, ( महिला ), 17 शशी, 18 गणिका, 19 कुसुम ॥

कुम्भपदीषु च ॥ १३९ ॥ पदानि ॥ कुम्भपदीषु, च, (लोपः) ॥

वृत्तिः ॥ कुम्भपदीमप्रथयः कृतपादलोपाः पठ्यन्त सदुशाया एव । तत्रैवैषं ज्ञेयम् । पादस्य लोपो भवति कुम्भपद्यादिविषये । यथा कुम्भपद्यादयः सिध्यन्ति ॥

139. The words kumbhapadī &c, have been formed by the similar elision of the अ of पाद् ॥

The forms कुम्भपदी &c, are formed by eliding the final अ of पाद्, and then substituting पद् for पात् before the feminine affix इ by IV. 4. 130. This substitution takes place only before the feminine affix ङीप्, and no where else, as कुम्भपदी, घातपदी ॥ Those words in the list, the first members of which denote an object of comparison or a numeral, would have elided अ by V. 4. 138 or V. 4. 140. In their case, this sūtra teaches the invariable affixing of ङीप् to such words; so that the optional rule IV. 1. 8 does not apply to them.

1 कुम्भपदी, 2 एकपदी, 3 जालपदी, 4 शूलपदी, 5 सुनिपदि, 6 गुणपदी, 7 घातपदी, 8 सूत्रपदी, 9 गोधापदी, 10 कलशीपदी, 11 विपदी, 12 वृणपदी, 13 द्विपदी, 14 त्रिपदी, 15 चट्पदी, 16 शशीपदी, 17 द्वात्रिपदी, 18 विष्णुपदी, 19 सुपदी, 20 निष्पदी, 21 आर्द्रपदी, 22 कुण्ठिपदी, (कुण्ठपदी), 23 कृष्णपदी, 24 शुचिपदी, 25 द्रोणपदी, (द्रोणीपदी), 26 द्वुपदी, 27 सूकरपदी, 28 शकृत्पदी, 29 अटापदी, 30 स्थूणापदी, (स्थूलपदी), 31 अषपदी, 32 सूचीपदी, 33 मालापदी, 34 गोपदी, 35 पृतपदी, 36 सूषपदी, 37 पञ्चपदी, 38 अर्षपदी, 39 स्तनपदी, 40 कलहंसपदी, 41 विषपदी ॥

संख्यासुपूर्वस्य ॥ १४० ॥ पदानि ॥ संख्या, सुपूर्वस्य, (लोपः) ॥

वृत्तिः ॥ संख्यापूर्वस्य सुपूर्वस्य च बहुव्रीहेः पादघञान्तस्य लोपो भवति समासान्तः ॥

140. The final अ of पाद् is elided also when a Numeral or the word सु precedes it, in a Bahuvrīhi.

Thus द्वौ पादावस्य = द्विपाद्, त्रिपाद्, so also शोभनौ पादावस्य = सुपाद् ॥

वयसि दन्तस्य दत् ॥ १३१ ॥ पदानि ॥ वयसि, दन्तस्य, दत् ॥

वृत्तिः ॥ संख्यापूर्वस्य सुपूर्वस्य च बहुव्रीहेर्यो दन्तघञस्तस्य रत् इत्ययमारेशो भवति सामासान्तो वयसि गम्यमाने ।

141. For दन्त is substituted दत् in a Bahuvrīhi, when a Numeral or सु precedes it, and the whole word expresses a stage of life i. e. an age.

The ष्ट of रत् is indicatory, making Rule VII. 1. 70 applicable, by which a nasal is added before त् in declining these words in sarvaṇamasthāna cases: and rule IV. 1. 6 also applies to them. All rules relating to ङिति apply to these. Thus द्वौ दन्तावस्य = द्विरत् "a child of the age in which two teeth have appeared". So also त्रिरत्, चतुर्वत् ॥ शोभनादन्ताभस्य समस्ता जाताः = सुवत् कुमारः "a boy of the age in which all his teeth have appeared beautifully". Why do we say denoting 'age'? Observe द्विरन्तः कुञ्जरः ॥

छन्दसि च ॥ १४२ ॥ पदानि ॥ छन्दसि, च, (दत्) ॥

वृत्तिः ॥ छन्दसि च दन्तघञस्य रत् इत्ययमारेशो भवति समासान्तो बहुव्रीहौ समासे ॥

142. For danta is substituted dat in the Vedas, when final in a Bahuvrīhi.

Thus पञ्चदन्तमालभेत, उभयदत्त भालभेत ॥

स्त्रियां संज्ञायाम् ॥ १४३ ॥ पदानि ॥ स्त्रियाम्, संज्ञायाम्, (दत्) ॥

वृत्तिः ॥ स्त्रियामन्यपशर्ये संज्ञायां विशेष्य दन्तघञस्त्व रत् इत्ययमारेशो भवति ॥

143. For danta is substituted dat when in the feminine gender denoting a name.

Thus अयोदती, फालवती ॥ Why do we say when denoting a Name? Observe समवन्ती, क्षिप्रवती ॥

विभाषा श्यावारोकाभ्याम् ॥ १४४ ॥ पदानि ॥ विभाषा, श्याव, आरोकाभ्याम् (दत्) ॥

वृत्तिः । श्याव अरोक इत्येताभ्यां परस्य दन्तघञस्य रत् इत्ययमारेशो भवति ॥

144. Optionally dat is substituted for danta, in a Bahuvrīhi compound, when it is preceded by the words śyāva and aroka.

Thus श्याववन्तः or श्याववत्, अरोकवन्तः or अरोकवत् ॥ अरोक means 'dark' 'non-luminous'. The word संज्ञायाम् of the last sūtra governs this also, so that

when the compound is not a Name, the substitution does not take place; as वयावन्तः, भरोकरन्तः ॥

अप्रान्तशुद्धशुभ्रवृषवराहेभ्यश्च ॥ १४५ ॥ पदानि ॥ अप्रान्त, शुद्ध, शुभ्र, वृष, वराहेभ्यः, च, (वृत्) ॥

वृत्तिः ॥ विभक्तियेव । अप्रान्ताच्छब्दान् शुद्ध शुभ्र वृष वराह इत्येतेभ्यश्च परस्व इन्तच्छब्दस्य विभाषा वृह इत्ययमारिषो भवति समासान्तो बहुव्रीहौ समासे ॥

145. The substitution of dat for danta is optional in a Bahuvrihi, when it is preceded by a word ending in अप्र or by शुद्ध, शुभ्र, वृष and वराह ॥

The word "optionally" is understood here also. Thus कुरुमलामवन्, or कुरुमलामवन्तः, so also शुद्धवन्तः or शुद्धवन्, शुभ्रवन्तः or शुभ्रवन्, वृषवन्तः or वृषवन्, वराहवन्तः or वराहवन् ॥

The च of the sūtra indicates that the substitution optionally takes place in other cases not enumerated: as आहिवन्तः or आहिवन्, शूषिकवन् or शूषिकवन्तः, गर्भवन्तः or गर्भवन्, शिखरवन्तः or शिखरवन् ॥

ककुदस्यावस्थायां लोपः ॥ १४६ ॥ पदानि ॥ ककुदस्य, अवस्थायां, लोपः ॥

वृत्तिः । ककुदशब्दान्तस्य बहुव्रीहेर्लोपो भवति समासान्तो ऽवस्थायां गम्यमानायाम् । काल्पारिकृता वस्तु-धर्मा वयःप्रभृतयो ऽवस्था इत्युच्यते ॥

146. The final letter of kakuda is dropped in a Bahuvrihi, when it denotes age or condition of animals.

The word अवस्था means the changes which things undergo by lapse of time, such as age &c. Thus असंजातं ककुदस्य = असंजातककुद = बालः "the young of an animal". पूर्णककुद = मध्यमवया "middle-aged animal": उग्रतककुद = वृद्धवया "old". स्थूलककुद = बलवान् 'strong', यष्टिककुद = नातिस्थूले नातिकृषः ॥

Why do we say when denoting a condition? Observe श्वेतककुदः ॥

त्रिककुदपर्वते ॥ १४७ ॥ पदानि ॥ त्रिककुद, पर्वते ॥

वृत्तिः ॥ त्रिककुदि बहुव्रीहौ ककुदशब्दस्य लोपः समासान्तो निपात्यते पर्वते प्रभिधेरे ।

147. The Bahuvrihi word Tṛikakud, formed by the elision of the final अ of kakuda, is the name of a mountain.

त्रीणिककुदान्यस्य = त्रिककुद "a three-peaked hill, the peaks having the shape of a hump". All three-peaked hills are not so called it is the name of a particular hill. When not denoting a hill we have त्रिककुदः ॥

उद्विभ्यां काकुदस्य ॥ १४८ ॥ पदानि ॥ उद्विभ्याम्, काकुदस्य, (लोपः)

वृत्तिः ॥ उद्वि इत्येताभ्यां परस्य काकुदशब्दस्य लोपो भवति बहुव्रीहौ समासे ॥

148. After ut and vi, the final of kākuda is elided in a Bahuvrīhi compound.

Thus उन्नतंकाकुटमस्य = उन्नाकुत्, so also विककुत् ॥ The word काकुट means palate'.

पूर्णाद्विभाषा ॥ १४९ ॥ पदानि ॥ पूर्णात्, विभाषा, ( लोपः ) ॥  
वृत्तिः ॥ पूर्णत्वरस्य काकुटस्य विभाषा लोपो भवति बहुव्रीहौ समासे ॥

149. After pūrṇa, the final of kākuda is optionally elided in a Bahuvrīhi compound.

Thus पूर्णम् काकुटमस्य = पूर्णकाकुत् or पूर्णकाकुटः ॥

सुहृद्दुर्हृदौ मित्रामित्रयोः ॥ १५० ॥ पदानि ॥ सुहृद्, दुर्हृदौ, मित्र, अमित्रयोः ॥  
वृत्तिः ॥ सुहृद् दुर्हृद् इति निपात्यते यथासंख्यं मित्रामित्रयोर्भिधेययोः । सुपञ्चात्परस्य हृदयस्य हृत्त्वो निपात्यते बहुव्रीहौ, तथा दुःपञ्चात्परस्य ।

150. The words suhṛit and durhṛit are irregularly formed Bahuvrīhi compounds, denoting "a friend" and "a foe" respectively.

The word सुहृद् is derived from सु+हृदय, the अय of हृदय being elided in the Bahuvrīhi. It means one whose heart is favourably disposed towards another. So also दुर्हृद् is derived from दुर्+हृदय, he whose heart is evil.

Why do we say "when meaning a friend and a foe respectively"? Observe सुहृदयः कारुणिकः 'the kind-hearted, merciful', दुर्हृदयचोरः "the evil hearted thief".

उरःप्रभृतिभ्यः कप् ॥ १५१ ॥ पदानि ॥ उरः प्रभृतिभ्यः, कप् ॥

वृत्तिः ॥ उरःप्रभृत्यन्ताद्बहुव्रीहेः कप् प्रत्ययो भवति ।

151. The affix कप् comes after uras &c final in a Bahuvrīhi compound.

Thus ध्यूदास्कः = ध्यूदयुतोऽस्य ॥ So also मियसिर्षङ्कः, भवद्युन्तोपानस्कः ॥

The words पुमान्, अनुज्ञान्, पयः, नौ and लक्ष्मीः are exhibited in the list of urasādi words as nominative singular, and not in their crude-forms as is the case with other words. The reason of this is, that the singular number of these words take the affix कप्, and not their dual and plural numbers. With regard to the dual and plural of these, the affix कप् is optionally added by force of sūtra V. 4. 154. Thus द्विपुमान् or द्विपुस्कः, बहुपुमान् or बहुपुस्कः ॥

1 उरस्, 2 सर्षिस्, 3 उपानह, 4 पुमान्, 5 अनुज्ञान्, 6 पयस्, 7 नौ, 8 लक्ष्मीः, 9 इधि, 10 मधु, 11 घालि, 12 अर्धात्रयः ॥ (The affix कप् is added to अर्थ when preceded by the Negative particle नस्, as अनर्थकः )

इनः स्त्रियाम् ॥ १५२ ॥ पदादि ॥ इनः, स्त्रियाम्, ( कप् ) ॥



वृत्तिः ॥ इमन्ताद्बहुव्रीहेः कप् प्रत्ययो भवति स्त्रियां विषये ॥

152. The affix कप् is added to a Bahuvrīhi the last member of which ends in इन्, when a feminine word is denoted.

Thus बह्वो वृणोऽस्यां शालार्यां = बहुवृणिका शाला ॥ So also बहुछत्रिका; बहुस्वामिका नगरी, बहुवाग्मिका सभा ॥ Why do we say when denoting a feminine? Observe बहुवृणो राजा or बहुवृणिकः ॥ The latter form is derived by adding कप् optionally under V. 4. 154.

नद्यृतश्च ॥ १५३ ॥ पदानि ॥ नदी, ऋतः, च, (कप्) ॥

वृत्तिः ॥ नद्यन्ताद्बहुव्रीहेर्ककारान्ताश्च कप् प्रत्ययो भवति ॥

153. The affix कप् is added to a Bahuvrīhi the last member of which is a feminine word ending in long ई or ऊ defined as nādī words, or which ends in a short ऋ ॥

The word नदी is defined in I. 4. 3. Thus बहुकुमारीको देशः (बहन्यः कुमर्योः स्मिन्देशे), बहुब्रह्मबन्धूकः ॥ बहुकर्तृकः ॥ The त् in ऋत् is for the sake of euphony.

शेषाद्विभाषा ॥ १५४ ॥ पदानि ॥ शेषान्, विभाषा, (कप्) ॥

वृत्तिः ॥ यस्माद्बहुव्रीहेः समासान्तो नविहितः स शेषस्तस्माद्विभाषा कप्प्रत्ययो भवति ॥

154. After all other Bahuvrīhi compounds not covered by the foregoing rules, may optionally be added the affix कप् ॥

Thus बहुखट्वाकः or बहुखट्वाकः or बहुखट्वा; बहुमालकः or बहुमालाकः or बहुमालः, बहुवीणकः or बहुवीणः or बहुवीणाकः &c. The word शेष denotes all those Bahuvrīhi about which no special rule has been given above. How do you explain the forms अनृकं साम, बह्वृकं सूक्तं, in which the affix कप् is added, though these words are governed by the general rule V. 4. 74, and ought to have taken the sama-sānta affix अ? The affix अ is added to कृक् when the compound has a special meaning such as अनृक् means 'a boy', बह्वृक्: 'a charaṇa'.

Why do we say "after the rest"? Observe प्रियपथः, प्रियधुरः ॥

न संज्ञायाम् ॥ १५५ ॥ पदानि ॥ न संज्ञायाम्, (कप्) ॥

वृत्तिः ॥ संज्ञायां विषये बहुव्रीहौ समासे कप् प्रत्ययो न भवति । पूर्वेण प्राप्तः प्रतिसिद्धते ॥

155. The affix कप् does not come after a Bahuvrīhi when a Name is meant.

This debars कप् ordained by the last. Thus विश्वदेवा अस्य = विश्वदेवः, विश्वयशाः ॥

ईयसश्च ॥ १५६ ॥ पदानि ॥ ईयसः, च ॥

वृत्तिः ॥ ईयसन्ताद्बहुव्रीहिः कप् प्रत्ययो न भवति । सर्वाः प्राप्तिः प्रातिषिध्यते ।

156. The affix कप् does not come after a Bahuvrihi the last member of which ends in the affix ईयस् ॥

This debars all the previous rules. Thus बहवः श्रेयांसोऽस्व = बहुश्रेयान्, here rule V. 4. 154 is debarred. बहुष्यः श्रेयस्योऽस्य = बहुश्रेयसी, here rule V. 4. 153 is prohibited. By rule I. 2. 48 the long final ई ought to have been shortened, but this is not done by considering it as a masculine "ईयसो बहुव्रीहिो ऽपत्" See Vārtika under I. 2. 48.

वन्दिते भ्रातुः ॥ १५७ ॥ पदानि ॥ वन्दिते, भ्रातुः (न कप्) ॥

वृत्तिः ॥ वन्दितेऽर्थे यो भ्रातृण्यो वर्त्तते तदन्ताद्बहुव्रीहिः कप् प्रत्ययो न भवति ॥

157. The affix कप् does not come after a Bahuvrihi ending in the word bhrâtri, when it means 'praised'.

The word वन्दितः means 'praised', 'respected' &c. Thus शोभना भ्राताऽस्य = सुभ्राता 'one having a good brother'. Why do we say when it means "praised"? Observe मूर्खभातृकः, दुष्टभातृकः ॥

ऋतश्छन्दसि ॥ १५८ ॥ पदानि ॥ ऋतः, छन्दसि, (न कप्) ॥

वृत्तिः ॥ ऋवर्णान्ताद् बहुव्रीहिश्छन्दसि विषये कप् प्रत्ययो न भवति ॥

158. The affix कप् does not come after a Bahuvrihi ending in short ऋ in the Veda.

Thus इता माताऽस्य = इतमाता, इतपिता, इतस्वसा, सुशोता ॥

माडीतन्त्रयोः स्वाङ्गे ॥ १५९ ॥ पदानि ॥ नाडी, तन्त्रयोः, स्वाङ्गे (कप्, न) ॥

वृत्तिः ॥ स्वाङ्गे यो माडीतन्त्रीण्यो तदन्ताद्बहुव्रीहिः कप् प्रत्ययो न भवति ॥

159. The affix कप् does not come after the words nâdi, and tantri final in a Bahuvrihi, when they mean organs of body.

Thus बहुषो नाड्योऽस्य = बहुनाडिः कायः, बहुतन्त्रीयीषा ॥ The word तन्त्री means 'artery'. Why do we say meaning "parts of body"? Observe, बहुनाडीकः स्तम्भः, बहुतन्त्रीका शीणा ॥ The word नाडी is a feminine word formed by डीप् that comes after jāti; तन्त्री is formed by the णादि affix ई (ण III. 158). In बहुनाडिः the long ई is shortened as being an upasarjana (I. 2. 48); but the ई of तन्त्री is not shortened, as ई here is not a feminine affix, but a kṛit affix (कृत् स्त्रियाः प्रवि-  
वेधः; See I. 2. 48 also).

निष्प्रवाणिश्च ॥ १६० ॥ पदानि ॥ निष्प्रवाणिः, च ॥

वृत्तिः ॥ निष्प्रवाणिरिति नदीलक्षणस्य कपः प्रतिषेधो निपात्यते ।

160. The word निष्प्रवाणि is irregularly formed, without adding the affix कप्, though the last word is a Nadi word.

The word प्रवाणा means either प्रीयतेऽस्यां or प्रवयन्ति तथा ॥ Here एयुद् is added to the root वि 'to weave': and denotes the instrument of weaving i. e. 'a shuttle'. निर्गता प्रवाणी अस्य = निष्प्रवाणिः पटः, निष्प्रवाणिः कम्बलः = अपनीतशालाकः "a new unbleached cloth or blanket", from which the shuttle has not yet been extracted, fresh from the loom. The न is changed to ञ by VIII. 4. 29.